

LIST OF ABBREVIATIONS

<i>ADS</i>	Āpastamba-Dharma-Sūtra-s
<i>Ai Ā</i>	Āitareyāranyaka
<i>Ai U</i>	Āitareyopanisad
<i>ĀSS</i>	Āpastambāśrautasūtra-s
<i>ASU</i>	Atharvasira upanisad
<i>Alha śir U</i>	
<i>BG</i>	Bhagavadgītā
<i>Bhavi P</i>	Bhavisvottarapurāna
<i>BP</i>	Brahmāṇḍapurāna
<i>Br P</i>	B hannārādīyapurāna
<i>Br Sū</i>	Brahmasūtra-s
<i>BS</i>	
<i>BU</i>	B-hadāranyakopanisad
<i>BVP</i>	Brahmavaivartapurāna
<i>CU</i>	Chāndogyopanisad
<i>GK</i>	Gaudapāḍakārikā-s
<i>HV</i>	Harivamsa
<i>IU</i>	Īśavāsyopanisad
<i>Ka</i>	Kāṇkā-s
<i>Kau U</i>	Kausītakyupanisad
<i>Ke U</i>	Kenopanisad
<i>KU</i>	Kathopanisad
<i>Mā U</i>	Māṇḍukyopanisad
<i>MB</i>	Mahābhārata
<i>MNU</i>	Mahānārāyanopanisad

<i>Manu.</i>	Manusmṛti
<i>MU</i>	Muṇḍakopaniṣad
<i>Nṛ.U</i>	Nṛsimhottaratāpinyupaniṣad
<i>PS</i>	Puruṣasūkta
<i>PU</i>	Praśnopaniṣad
<i>Rām.</i>	Rāmāyaṇa 1. Bālakāṇḍa 2. Ayodhyākāṇḍa 5. Sundarakāṇḍa 6. Yuddhakāṇḍa
<i>Rā.U</i>	Rāmatāpinyupaniṣad
<i>RV</i>	Ṛgveda
<i>ŚU</i>	Śvetāśvataropaniṣad
<i>TA</i>	Taittirīyāraṇyaka
<i>TB</i>	Taittirīyabrāhmaṇa
<i>TS</i>	Taittirīyasamhitā
<i>TU</i>	Taittirīyopaniṣad
<i>Vara.U</i>	Varāhopaniṣad
<i>Vi.Dh.</i>	Viṣṇudharmottara
<i>VP</i>	Viṣṇupurāṇa
<i>Yā.Smṛ.</i>	Yajñavalkyasmṛti
<i>YS</i>	Yajurveda samhitā; Taittirīyasamhitā
<i>YU</i>	Yājñikyupaniṣad

अ. शि. उ.	अथर्वशिर उपनिषत्
आ. घ; आ घ सू.	आपस्तम्बघर्मसूत्रम्
आ. श्रौ.	आपस्तम्बश्रौतसूत्रम्
ई. उ.	ईशावास्योपनिषत्
ऋ. स	ऋग्वेदसहिता
ऐ. आ ; ऐत. आर.	ऐतरेयारण्यकम्

ऐ उ.	ऐतरेयोपनिषत्
ऐ श्रा	ऐतरेयब्राह्मणम्
य उ , वठ उ	यठोपनिषत्
वे उ	वेनोपनिषत्
वौपी उ	वौपीनख्युपनिषत्
ग सू.	गणसूत्रम्
गौड वा	गौडपादकारिका (माण्डूक्यापनिषत्कारिका)
छा उ	छान्दोग्योपनिषत्
तै आ	तैत्तिरीयारण्यकम्
तै उ	तैत्तिरीयोपनिषत्
तै श्रा	तैत्तिरीयब्राह्मणम्
तै स	तैत्तिरीयसंहिता
धातु.	धातुपाठ
निरु	निरुक्तम्
नृ सि ता	नृसिंहोत्तरतापिन्धुपनिषत्
नृ पु	नृसिंहपुराणम् (नरसिंहपुराणम्)
प पु	पद्मपुराणम्
पा सू	पाणिनिसूत्रम्
प्रश्न उ	प्रश्नोपनिषत्
बृ. उ ,	बृहदारण्यकोपनिषत्
बृहता पु	बृहदारदीयपुराणम्
ब्र पु	ब्रह्मपुराणम्
ब्र वै पु	ब्रह्मवैवर्तपुराणम्
ब्र सू	ब्रह्मसूत्रम्
भ गी	भगवद्गीता
भ पु	भविष्यपुराणम्
म ना उ , महाना उ	महानारायणोपनिषत्
म भा	महाभारतम्
" आ	आदिपर्व
" अनु	आनुशासनिकपर्व

FOREWORD

A revised version of Sri R. Ananthakrishna Sastry's English translation of the *Vṛṇusahasranāma* with Śaṃkarācārya's commentary is being issued by the Adyar Library in view of the never-failing appeal of the Sanskrit original to a wide circle of devotees, in the translation they see an effective means to secure the spiritual consolation and strength offered by Vyāsa and Śaṃkara. To the merits of Śaṃkara's work listed by the translator in his preface may be added an important consideration that deserves to be highlighted if only because it has so far been inexplicably ignored by the public at large. The rare merit of Śaṃkara's commentary on the VSN* is that there is a singular unity of purpose between it, reputedly the earliest commentary from his pen, and his acknowledged masterpiece the *Brahmasūtrabhasya*. Verses 129 and 130 state that the highest purpose served by the VSN is

*Abbreviations in the Foreword

BG The Bhagavadgīta

BGB Śaṃkara's Commentary on BG

BSB Śaṃkara's Commentary on the Brahmasūtra s

The Gospel—The Gospel of Sri Ramakrishna Madras, 1974
6th Edition

VSN—Vṛṇusahasranāma

the attainment of *moksa*, the supreme spiritual Good In BSB on 2 3 41 and 3 2 5¹ Śamkara states that liberation from bondage, attainment of Brahman or Self, is due to the *prasāda* or grace of God, i.e. *saguna* Brahman hymned as Viṣṇu in the VSN That *Vijñāna*, or saving knowledge, is won only through the *anugraha*¹ (=grace) of God is Śamkara's final doctrine may also be seen from the BGB² Vide, too, the celebrated exhortation, *bhaja Govindam bhaja Govindam bhaja Govindam mudhamate*¹ No wonder that in the prevailing mood of universal despondency people all over the world lend a willing ear to this wise counsel of the illumined sage

The ultimate goal of the spiritual discipline consisting in the systematic *japa* (=chant) of the VSN may, perhaps most authoritatively, be expressed in the language of the sage of Dakṣiṇesvara The name of God has very great sanctity It may not produce an immediate result, but one day it must bear fruit It is like a seed that has been left on the cornice of a building After many days the house crumbles and the seed

¹ 2 3 41—But from the highest (Lord there result *samsara* and *moksa*) because scripture teaches that 'we must assume that final release also is effected through knowledge caused by the grace of the Lord' 3 2 5—'In the case of some persons indeed who strenuously meditate on the Lord, and who, their ignorance being dispelled at last obtain through the favour of the Lord extraordinary powers and insight, that hidden equality becomes manifest'

² BGB 7 14, 18 58

falls on the earth, germinates and at last bears fruit ¹

Those who are inclined to be sceptical regarding the transforming spiritual power of divine names to effect miracles of regeneration may be reminded of the paradox that while Śrī Rāma Himself had to build a bridge to cross the sea, his faithful devotee, the heroic Hanumān, leaped over it by the transcendent power of his faith in his divine Master's name ² Man becomes pure by repeating the name of Hari Perhaps the most precious fruit of the discipline of chanting the VSN may be expressed as follows 'One gradually acquires love of God through the practice of chanting God's names and glories' ³ Therefore it stands to reason that 'one should cultivate a taste for God's name Any name will do Then, if through the chanting of the name such attachment to God grows day by day and joy fills the soul, one has nothing to fear The grace of God will certainly descend' ⁴

Those who are inclined to question the logic of an Advaitic prescription to seek the grace of God by means of hymning Him may be reminded that the object of the Advaitin's devotion is *saguna* Brahman, who, while essentially identical with Brahman, is coterminous with the *jiva* and *jagat*, (individual self

¹ The Gospel, p 76

² The Gospel, p 139

³ The Gospel, p 138

⁴ The Gospel, p 7

and the world). *Bhakti* becomes all the more incumbent on him in view of his perception that there is no difference between knowledge and devotion, at their highest. Hence the declaration in the *Gītā*—*jñānī tvātmaiva me matam*.¹ In the light of the remarks made so far, it is easy to see that Śaṅkara's commentary on the VSN is integral to his masterpiece, namely the *Brahmasūtrabhāṣya*.

A more or less thorough revision has been attempted for removing the angularities and archaisms that marked the work as it was issued half a century ago. A comparison with the 1927 edition of the translation of the VSN will show that most of the alterations effected are self-explanatory. References to contemporary political realities have been omitted. Obvious errors such as the use of the term glossary for gloss, petals of *tulasī* for leaves of *tulasī* have of course been corrected. Considerations of propriety and fidelity to facts have dictated the use of the word 'continence' for 'restraint' as a translation for *brahmacarya*, 'adjective' for 'qualifying names', 'constituents' for 'the Sāṃkhyan *guṇa*-s,' etc.

A consistent change introduced in the present version is the use of the capitals for the initial letters of words denoting the supreme Deity. Errors in translation due to hasty interpretations of the original have naturally been rectified. For example the well-known expression *paramahaṃsaparivrājakācāryasya* qualifying Śaṅkara has

¹ The Gospel, p. 18.

been incautiously rendered as ' the teacher of the *Paramahamsasamnyāsin-s* ', and called for the correction ' the teacher who is (both) Paramahamsa and Samnyāsin ' Verses 3-8 forming part of Śamkara's commentary were unaccountably omitted in the translation by Sri Sastry, in the present version they also have been translated and included The most obvious and welcome change consists in the way the original Sanskrit names of the Lord have been introduced, exhibited and explained with translation The Sanskrit passage in the Commentary introducing a name together with its explanation is first printed followed by the name itself, numbered duly, then follows its translation, as well as that of Śamkara's commentary on the name If a name is repeated in the text, the fact is indicated by the number following, within brackets, the name itself, the number to the right shows its place in the list of ' the Thousand Names ' The passages marked ' Gloss ' refer to the brief and often pregnant remarks translated under the term *vyākhyā* by Sri Sastry and ascribed to the *samnyāsin* author in Kerala

It may be noted that the present version of the VSN with the English translation would have failed to be what it is but for the hearty painstaking co-operation of all those who work in the research section of the Adyar Library It is but fair that special mention should be made of the contributions of Prof A A Ramanathan towards the measure of success, such as it is, that the present revision may fairly claim

We have great pleasure to offer to the circle of interested readers this fresh, revised version of the VSN with the English Translation, fully convinced of the truth of the affirmation of the *Viṣṇu Purāṇa*:-

‘dhyāyan kṛte, japan yajñaiḥ tretāyām, dvāpare’rcayan, yadāpnoti tadāpnoti kalau saṁkīrtya keśavam.’¹

A. G. KRISHNA WARRIER



¹What thro' meditation is won in Kṛta yuga, thro' sacrifices in Tretā, and thro' formal worship in Dvāpara, that is won in the Kali yugu through the chanting of Viṣṇu's names.

TRANSLATOR'S PREFACE

The warm reception accorded last year by the devotees of Lalitā to the revised and enlarged second edition of my English translation of the *Lalitā Sahasranāma*, with the commentary of Bhāskararāya, has induced me to respond to the call of the devotees of Lord Viṣṇu, by publishing in a revised and enlarged form my English translation of *Viṣṇusahasranāma* done mainly in the light of Śrī Śaṁkara's commentary. The first edition of this translation was brought out by me, a quarter of a century ago, under the auspices of that true and patriotic Āryan, the late lamented and venerable Dr Subramania Iyer.

In perparing this second edition, I have carefully consulted all the available commentaries now extant. But while I was touring in Malabar last summer, I came across an old MS of a *vyākhyā* by a *saṁnyasin* with a gloss on it by one Nilakantha which I secured with the help of the then President of the Malabar District Board, Śrī Madhava Raja. I found the author of the *vyākhyā* had consulted all the then available commentaries by our great Ācārya-s, and had composed in his *Nāmakārikā* one verse each for each divine name. Being a follower of Śrī Śaṁkara, he gives first Śrī Śaṁkara's explanation and then those of others,

wherever there is a difference His supplements I found to be *verbatim* quotations mostly from Śrī Parāśara Bhatta's *vyākhyā* Śrī Parāśara Bhatta belongs to the school of Viśistādvaitin-s and hence he bases his explanations on the *Ramayana*, *Mahābhārata*, *Purana-s* and the Vaisnava Āgama-s Again while touring in the north, last winter, I found another MS in the Kailasa Mutt near Hrsikesa in the Himalayas The author of this *vyākhyā* is one Mahādeva and he clearly follows Śrī Śamkara's *bhāṣya* In this edition assistance has been taken only from the former, the verse *vyākhyā*, i e the *Nāmakārikā*, since it includes all the different explanations of the names given by the various commentaries

The Bhāṣya-s Parāśara Bhatta's Bhāṣya is popular among the followers of the Viśistādvaita, chiefly in the south A Telugu edition of it was brought out, I believe, by the late Yogi Parthasarathy Ayyangar of Triplicane, a real devotee of Lord Viṣnu, a quarter of a century ago, and contains all that a critical student wants to know It completely traces all the grammatical forms of the names with their respective references It is a very useful book and an English translation of it may be made with advantage

According to Aufrecht's *Catalogus Catalogorum*, the last part of which appeared in 1903, the following commentaries on the *Sahasranāma* are known:

- 1 Brhat Bhāṣya
- 2 Viṣnu Vallabha

3. By Ānandatīrtha.
4. By Kṛṣṇānanda.
5. By Gaṅgādhara Yogīndra.
6. By Parāśara Bhaṭṭa or Śrīraṅga Bhaṭṭa.
7. By Mahādevavedāntin.
8. By Raṅganāthācārya.
9. By Rāmānandatīrtha.
10. By Śrī Rāmānuja.
11. By Vidyāraṇyatīrtha.
12. By Brahmānanda Bhāratī (like No. 9).
13. By Śrī Śaṃkarācārya.
14. By Sudarśana Bhaṭṭa.
15. By Govinda Bhaṭṭa.

Since then, some more have been discovered.

The MSS. of Śrī Śaṃkarācārya's Bhāṣya are spread throughout the length and breadth of India—an indication of its great popularity—and many old copies of the same, belonging to the 14th and 15th centuries, have been secured by me and deposited in many of the libraries in which I have worked during the last forty years. Many doubted the authenticity of the work, and I was myself one of them until I commenced to prepare the first edition. I carefully went through the work and was strongly impressed with the remarkable coincidences between it and the other writings of Śrī Śaṃkara. The peculiarities of style, characterizing it throughout, are those of Śrī Śaṃkara; the treatment of the whole is very systematic and authoritative, explaining every name, mostly in

the light of the Veda-s, the *Mahābhārata*, the *Manusmṛiti*, the *Viṣṇupurāṇa* and the *Bhagavadgītā*, which are the standard classics of Hindu religious literature.

That Śrī Śaṅkara has chosen to comment upon this hymn may be due to the fact that he thought it would be conducive to the spiritual progress of all classes of people in the Kaliyuga. It requires, unlike other systems of religious devotion, no ceremony, no stated time or place, no elaborate preparation and no unattainable qualification on the part of the devotee, as a means to reach the feet of the Lord. A close study of his discussion on this point in the introductory part, where he supports his arguments with references to authoritative texts, will convince any reader.

The Text. The *Sahasranāma Stotra-s* are hymns addressed to some particular deity of the Hindu pantheon and invoke him by a thousand names. They are found scattered throughout the Purāṇic literature. The most important of these *Stotra-s* are the *Sahasranāma-s* of Devī, Viṣṇu and Śiva.

When we speak generally of the *Sahasranāma-s*, they refer only to the *Sahasranāma-s* of the above mentioned deities which are found in the *Mahābhārata* and in the eighteen principal Purāṇa-s ascribed to Vyāsa. There are also hymns of this sort found in some of the Āgama-s; but these are not recognized as authoritative by sects other than those to whom a particular Āgama especially belongs.

TRANSLATOR'S PREFACE

The *Viṣṇusahasranāma*, containing 142 verses, is extracted from the 149th chapter¹ of the *Ānuśāsana* Parvan of the *Mahābhārata*, in the dialogue between Bhīṣma and Yudhiṣṭhira

It is held in great veneration all over India from Cape Comorin to the Himalayas and is recited by persons of all stations in life, by prince and peasant, by the ignorant devotee and the fortunate Yogin, on every occasion of joy or sorrow, fear or hope. Miraculous virtues are attributed to it and are assured by the author Vyāsa himself

THE METHOD OF REPEATING THIS HYMN

The ancient custom, still observed in villages, especially of the south, is to repeat each name of the *Sahasranāma*, offering Tulasī leaves or any available flowers of the season to the idol of Viṣṇu in his various incarnations as Rāma, Kṛṣṇa, etc. This is done for the fulfilment of one's desires, or to ward off the evil influence of planets. Many merely repeat the whole list sitting before the idol with *bhasma* (sacred ashes) in a plate by their side, which is afterwards distributed among the village people. Sometimes some wealthy householder, in celebrating the thread or initiation ceremony of his son, feeds one thousand virtuous Brahmins repeating each *naman* before a Brahmin

¹ The number of the chapter is differently given in some commentaries and in some manuscripts e.g. Parāśara Bhaṭṭa. It is the 135th chapter in the Poona critical edition

According to Nilakaṇṭha, the author of the gloss, if one wants to perform *puraścaraṇa* in order to attain perfection, one should repeat the hymn a lakh of times within a fixed period during his lifetime and perform *homa* with ghee or *pāyasa* (pudding).

PRĀṆĀYĀMA

The utility and importance of this fundamental Yoga practice have not been fully realized by us. Vyāsa says in a hymn: 'The Lord Viṣṇu himself is Yoga and the leader of all the Yogin-s (verse 16), the Yogin and the Lord of the Yogin-s (verse 104)'. The ancients have perfected it as a science, but it is lost to us to a considerable extent through our own folly. It is the sacred duty of every true Āryan to revive it. The desire for material advancement has supplanted the yearning for spiritual progress. At present, people have not yet realized that unless and until they are healthy—physically, mentally and morally—they can never hope to become a nation and be [truly] free. In ancient times Āryan-s were a very strong and powerful race, imbued with the highest virtues, so that the word *ārya* came to connote strength, and *anārya*, weakness (vide *Bhagavad-gītā*, II. 2). The Āryan-s attained and retained unto death their bodily and mental perfection by the simple and effective method of *prāṇāyāma*. For them death had no horrors. Just as one throws off one's worn-out garments, even so they cast off their body by their own free will endowed with the power of Yoga. I have

written about *prāṇāyama* in my *Lalitasahasranama* (page 8 of the preface) I repeat it here, in some detail, for the benefit of the readers. The *sastric* method is to rise at the *brāhmanuhūrta*, i.e. before the break of the dawn, and finish the morning ablutions. After *ācamana*—sipping water ceremonially—one should perform the breathing exercises, the *prāṇāyama*, in a well-ventilated place. Sit cross-legged facing east or north, with the back straight, chest well expanded and thrust forward and the head erect. First exhale (*recaka*) the air slowly through one or both the nostrils, and then inhale (*puraka*), slowly and deeply, and exhale as before. While exhaling and inhaling, produce a low humming sound in the throat. Repeat the *recaka* and *puraka* alternately for about ten minutes. Next, restraint of breath or the *kumbhaka* must be practised. Inhale slowly, with the production of a humming sound in the throat as before, but retain the breath as long as possible without straining yourself and then exhale completely. Again inhale slowly and deeply, restrain and exhale as before. Repeat this process for about five to ten minutes and gradually increase the duration of the *kumbhaka*.

While performing the *recaka*, *pūṛaka* and *kumbhaka*, it will be easy for beginners if they use one or more fingers to close one or both the nostrils. When one has made some progress in *prāṇāyama*, then by merely willing, the air can be made to flow in or out through any nostril or it may be retained in the *kumbhaka*.

The third practice is the *bhastrā* (bellows) and it is done for the next five or six minutes. Sitting erect as before and with the lips closed, blow out the air, with the hissing sound of a starting locomotive engine, rapidly. While blowing in this way the trunk of the body is steady, but the abdomen becomes concave and flat in quick succession, due to the alternate contraction and relaxation of the abdominal muscles. The naval region swings inward and out with the maximum amplitude. The *bhastrā* can be practised also in the evening provided the stomach is empty. By this practice, the intestines get exercised, the digestive powers are greatly improved, the free circulation of blood is facilitated and the lungs are strengthened. The bowels also are kept in order, free from constipation (See *TA*, I. 7. 21).

Success in *prāṇāyāma* can be attained only if the diet is well regulated (*BG*, 17. 8-10). Any nonstimulating, simple and nutritious diet will do. It is well to remember and practise the Vedic ordinance *ekarātram devārām vā*, which enjoins only one meal a day or at the most two. Seven hours at least must elapse between any two meals.

It is very depressing to note that generally Indians, and especially south Indians, have become physically degenerate; the more educated they are the more they have deteriorated physically. The golden precept enjoining *brahmacharya* (continence) on a *gṛhastha*, by our *śāstra-s*, has been totally ignored. Excessive indulgence in stimulants, coffee, tea, etc. and in sex, irregular and

hurried meals—meals only notable for their flavour but not for their sustaining qualities—and want of regular exercise for the body, have brought about this present condition. Systematic practice of *pranāyāma* by our young men with a well-regulated diet and observance of the principles laid down for the conduct of the *brahmacārīn s* and of the *gṛhastha-s* will, in a generation or two, regenerate them into a virile people.

These practices do not require any special instructions from a teacher, and are quite harmless. They are taught in the *upanayana* ceremony, and ought to be continued systematically every day in one's life. This may be practised by all persons irrespective of age or sex, excepting women in the family way, who should not attempt the *bhāstra*. But chronic patients afflicted with bowel or lung diseases should be carefully guided by a scientifically trained instructor. For this purpose, some two years back, an *āśrama* was started at Lonavla, a beautiful sanatorium in the Poona district. It is conducted by His Holiness Kuvalayānanda at Kaivalya Āśrama. Its experiments are radiographed and recorded in its quarterly journal called *Yogamīmamsa*. The instruction is free for all who seek to recoup their lost health by nature's processes. By the grace of the divine Physician, *daiva bhūṣak*, the Lord, all incurable diseases are cured. 'May our degenerate young men take up these practices and become healthier' is the pious prayer of the author.

After the *pranayāma*, one should meditate on the great Lord Viṣṇu, repeating the thousand names, vocally

or mentally (the latter being preferable) The meaning of each name has to be realized This will exercise the mind well and improve its power of concentration I pray, with Śrī Vyāsa, the author of this hymn (verses 121-32), to the Lord, the presiding deity of this *Sahasranāma*, to bestow on the repeater of this hymn physical health and mental peace

After the completion of this work a MS copy of another *lārikā* (commentary) was placed in my hands by a *sastrin*, an old classmate of mine, who was a copyist under me during my activities of earlier days in connection with libraries In this work there are 600 verses for all the 1,000 names, generally at the rate of half a verse for each name There are also 37 verses at the end for rules, thus making 637 *karikā-s* altogether The unknown author of this commentary only recapitulates the explanation given by our great Ācārya Śrī Śaṃkhara Here and there he helps with some fine ideas for certain names and I have added these explanations in their respective places This commentary may be one of the four referred to by the author of the *Nama-lārikā* commentaries Every tenth one of the 1,000 names has been given in his 37 verses for rules so that a devotee should not make mistakes in uttering this hymn There are 1,031 single names in the *Sahasranāma* The extra 31 names are to be used as adjectives (*viśeṣana*), i.e. [qualifying the names which are next to them] When one does *arcana* to the deity, the correct dative case is also referred to in this *lārikā* There are 5 double names in the first hundred (numbers 12, 16,

30, 46 and 55), 2 in the second (120 and 124), 4 in the third (217, 232, 275, 289), 4 in the fourth (333, 359, 390 and 399) 5 in the fifth (404, 427, 429, 454 and 493), 6 in the sixth (514, 531, 552, 564, 572, and 573), 1 in the seventh (627) and 4 in the eighth (702, 732, 794 and 799) The 896th name is an indeclinable one (*avyaya*) It should be used in the *arcana* as *sanat namah*, the 929th name, being plural, as *sadbhyo namah* The author ends with the verse, 'Thus the learned should perform *arcana*, consulting this commentary for correctly uttering the names in the dative case and suffixing *namah* to each name'

The MS contains also at the end, the 25th chapter, extracts from the *Bhrgusamhita* called *Sahasra namarcanavidhi* This *samhita* is one of the four belonging to the *Vaiṣṇava* sect¹ This 25th chapter deals elaborately with the rules for performing the worship of Viṣṇu with these 1,000 names, and offerings with leaves and flowers—*tulasi*, *bilva*, *nandavarta*, *padma*, *malika*, *jati*, *purnaga* and *satapatra*,—for each name The worship should be performed, if not daily, at least on one's own birthday, eclipse days, birth constellations, the entering of the sun from one Zodiacal sign into

¹ *Marīcisamhita* containing 96 *Paśāla s* with about 5 000 *grantha s* (2) *Bhrgusamhita* the largest containing about 15 000 divided into 18 *Adhikara s* as *Yajñadhikara* *Kriyadhikara* etc (3) *Atrisamhita* with 32 chapters (4) *Kaśyapa* with 2 000 *grantha s* The MSS were secured long ago and deposited in the libraries assisted by me at Adyar Mysore and Baroda

another, to ward off troubles due to planets, the anger of kings, great diseases and the troubles created by enemies. This *arcana* may be performed also when one seeks *dharma*, sons, wealth and other desired objects.¹

Om! Śāntiḥ, Śāntiḥ, Śāntiḥ

October 1926

R. A. SASTRY

¹ 90 names are repeated in this hymn; of them 74 are repeated twice, 14 thrice and 2, four times. I have marked them in their proper places. In *Lalitāsahasranāma* alone we do not find such repetition; for this hymn is treated as *mantra-s* whereas all the others are *stotra-s*.

श्रीः

विष्णुसहस्रनामस्तोत्रम्

शंकराचार्यकृतभाष्यसहितम्

पूर्वपौठिका

- *सच्चिदानन्दरूपाय कृष्णायाक्लिष्टकारिणे^१ ।
नमो वेदान्तवेद्याय गुरवे^२ बुद्धिसाक्षिणे ॥ १ ॥
- *कृष्णद्वैपायनं व्यास सर्वलोकहितैषिणम् ।
वेदाब्जभास्कर वन्दे शमादिनिलय मुनिम् ॥ २ ॥
- आदिस्त्वं सर्वभूताना मध्यमन्तस्तथा भवान् ।
त्वत्त. सर्वमभूद् विश्वं त्वयि सर्वं प्रलीयते ॥ ३ ॥
- अहं त्वं^३ हि महादेवस्त्वमेवाह जनार्दन ।
आवयोरन्तर नास्ति शब्दैरर्थैर्जगत्पते ॥ ४ ॥
- नामानि तव गोविन्द यानि लोके महान्ति च ।
तान्येव मम नामानि नात्र कार्या विचारणा ॥ ५ ॥
- त्वदुपासा जगन्नाथ सैवास्तु मम गोपते ।
यश्च त्वा द्द्वेष्टि भो देव स मा द्द्वेष्टि न सशय ॥ ६ ॥

* पुष्पचिह्नितं श्लोकद्वयं भाष्यादावेतद्व्याख्यानतोऽनुपलभ्यमानमपि मुद्रिता-
नेकपुस्तकानुरोधेन हस्तलिखितपुस्तकानुरोधेन च संयोजितम् ॥

^१ व्यापीष्टदायिने

^२ लोकसा

^३ सर्वगो देव

^४ द्विपते देव.

त्वद्विस्तारो यतो देव ह्यहं भूतपतिस्ततः ।

न तदस्ति 'मनाग्देव यत्ते विरहितं क्वचित् ॥ ७ ॥

यदासीद्वर्तते यच्च यच्च भावि जगत्पते ।

सर्वं त्वमेव देवेश विना किञ्चित् त्वया न हि ॥ ८ ॥

इति हरिवंशे कैलासयात्राया महेश्वरवचनम् ।

(ह. वं. ३. ८८. ५४)

सहस्रमूर्तेः पुरुषोत्तमस्य सहस्रनेत्राननपादबाहोः ।

सहस्रनाम्नां स्तवनं प्रशस्तं निरुच्यते जन्मजरादिशान्त्यै

. ॥ ६ ॥

COMMENTATOR'S BENEDICTORY VERSES

1. *Oṃ* Adoration to Kṛṣṇa whose nature is *sat*, *cit*, and *ānanda*, who performs his acts without effort, who is cognized through the Vedānta, who is the Teacher, and who is the Witness of all cognitions.

2. I adore the sage Kṛṣṇadvaipāyana Vyāsa, devoted to the welfare of all beings, who is the sun to the lotus of the Veda-s and who is the abode of self-control, etc.

3. You [Kṛṣṇa] are the source of all beings; so also are you the middle and the end thereof. The whole world has issued out of you; in you all attain dissolution.

4 I indeed am you, the great god; you are myself [namely, Śiva], O Kṛṣṇa There is no difference between us either in respect of epithets or imports, Lord of the cosmos¹

5 O Kṛṣṇa! whatever grand epithets are yours in this world are also mine, there is no room for doubt in this regard

6 Lord of the cosmos! King of Light (or cattle)¹, may worship extended to you be [at the same time] mine, too Whoso hates you, god! doubtless hates me also

7. As [the world] is but your extension, God! so am I the Lord of beings Not a bit of the world is anywhere that is devoid of you

8 Lord of the cosmos! whatever was, is or will be—all indeed are you King of gods! there is nothing whatsoever sans you

Such are the affirmations of Śiva in the section, Pilgrimage to Kailāsa, recorded in the Harivamśa

9 The admirable hymn containing the thousand names of the supreme Spirit, with thousands of forms, eyes, faces, feet and arms, is now being elucidated for the sake of destroying birth, decay, and so forth

† श्रीवैशपायन उवाच—

श्रुत्वा धर्मनिशेषेण पावनानि च सर्वश. ।

युधिष्ठिरः शान्तनव पुनरेवाभ्यभाषत ॥ १ ॥

† इत पूर्व दाक्षिणात्यस्तोत्रपुस्तकेषु चतुर्थपञ्चमपठयोनिदिश्यमानोऽधिक पाठो दृश्यते—

श्रीवैशंपायन उवाच । श्रीवैशंपायनो जनमेजयं प्रत्युवाच—
 श्रुत्वेति । धर्मान् अभ्युदयनिःश्रेयसहेतुभूतान्, ¹चोदनालक्षणान्
 अशेषेण कात्स्न्येन पावनानि पापक्षयकराणि धर्मरहस्यानि च,
 सर्वशः सर्वप्रकारैः श्रुत्वा युधिष्ठिरो धर्मपुत्रः शांतनवं शंतनुपुत्रं
 भीष्मं, सकलपुरुषार्थसाधनं सुखसंपाद्यमल्पप्रयासमनल्पफलमनु-
 क्तमिति कृत्वा, पुनः भूय एव अभ्यभाषत प्रश्नं कृतवान्
 ॥ १ ॥

Śrī Vaiśampāyana said:

1. Hearing all the *dharma-s* in their entirety and those sacred acts that destroy sins, in various ways, Yudhisṭhira again addressed the son of Śaṃtanu (Bhīṣma).

Vaiśampāyana said to Janamejaya:

Dharma-s are those that lead to prosperity and *mokṣa* as defined by the Veda-s. Addressed: as he felt that he had not been taught the means of attaining all the desired ends of man, that are easy to adopt and mighty in their results.

हरिः ओम्

शुक्लाम्बरधर विष्णु शशिवर्णं चतुर्भुजम् ।
 प्रमदप्रवदनं ध्यायेत् सर्वविघ्नोत्तरमाप्नुयै ॥
 यस्य द्विरदक्षराद्याः पारिषदाः पराशरम् ।
 विष्णु निष्पन्ति गतन विघ्नभूमेन तमाश्रये ॥

युधिष्ठिर उवाच—

किमेकं दैवतं लोके किं वाप्येकं परायणम् ।

स्तुवन्तः कं कमर्चन्तः प्राप्नुयुर्मानवाः शुभम् ॥ २ ॥

किमेकं दैवतं देवतेत्यर्थः । स्वार्थे तद्धितप्रत्ययविधानात् । लोके लोकनहेतुभूते समस्तविद्यास्थाने, उक्तमिति प्रथमः प्रश्नः । किं वाप्येकं परायणम्— एतस्मिन् लोके एकं परायणं च किम्? परम् अयनं ¹प्राप्यं स्थानं परायणम् । यदाज्ञया प्रवर्तन्ते सर्वे । ²यस्मिन्निरीक्षिते हृदयग्रन्थिभिद्यते—

‘ भिद्यते हृदयग्रन्थिश्छिद्यन्ते सर्वसंशयाः ।

क्षीयन्ते चास्य कर्माणि तस्मिन् दृष्टे परावरे ॥ ’

(मु. उ. २. २. ८)

इति श्रुतेः । यस्य च विज्ञानमात्रेणानन्दलक्षणो मोक्षः प्राप्यते, यद्विद्वान्न विभेति कुतश्चन, यत्प्रविष्टस्य न विद्यते पुनर्भवः, यस्य च वेदनात् तदेव भवति, ‘ ब्रह्म वेद ब्रह्मैव भवति ’

व्यास वसिष्ठनप्तार शक्ते पौत्रमवलम्ब्य ।

पराशरात्मज वन्दे शुकतात तपोनिधिम् ॥

व्यासाय विष्णुरूपाय व्यासरूपाय विष्णवे ।

नमो वै ब्रह्मनिधये वासिष्ठाय नमो नमः ॥

अविकाराय शुद्धाय नित्याय परमात्मने ।

सदैकरूपरूपाय विष्णवे सर्वजिष्णवे ॥

यस्य स्मरणमात्रेण जन्मससारबन्धनात् ।

विमुच्यते नमस्तस्मै विष्णवे प्रभविष्णवे ॥

ओं नमो विष्णवे प्रभविष्णवे

(मु उ ३ २ ६) इति श्रुते । यद्विहायापर पन्था नृणा नास्ति, 'नान्य पन्था विद्यतेऽयनाय' (श्वे उ ३ ८) इति श्रुते । तदुक्तम् एक परायणम् । लोके तत् किमिति द्वितीय प्रश्न । क कतम देव स्तुवन्त गुणकीर्तन कुर्वन्त, क कतम देवम् अर्चन्त बाह्यमाभ्यन्तर चार्चन बहुविध कुर्वन्त, मानवा मनुसुता शुभ कल्याण स्वर्गपवर्गादिफल प्राप्नुयु लभेरन् इति पुन प्रश्नद्वयम् ॥ २ ॥

Yudhisthira said

2 Who is the one Deity in the world? What is the sole and supreme goal? Whom should men praise and worship to attain the good?

In the world [who is declared] in the Vidyās that form the source of all our knowledge? This is the first question

Supreme goal He whose orders all obey, realizing whom the fetters of the heart are broken, as declared in the *śruti* (MU, 2 2 8) 'The fetters of the heart are broken, all doubts are solved, all his actions perish when He is seen who is both cause and effect', by merely knowing whom one attains *mokṣa*, which is of the nature of bliss, knowing whom one fears nothing, entering whom one has no more rebirth, knowing whom one becomes that very Being as stated in the *śruti* (MU, 3 2 9) — 'He who knows Brahman becomes that Brahman itself,' and for going there there is no other path, as stated in the *śruti* (ŚU, 3 8)

'There is no other path for going there' *That is called the sole supreme goal* This is the second question *Praise* reciting His attributes This is the third question *Worship* external and internal, in various ways *Men*, descendants of *Manu* The *good* *Svarga* (heaven), *moksha*, etc This is the fourth question

को धर्मः सर्वधर्माणां भवतः परमो मतः ।

किं जपन् मुच्यते जन्तुर्जन्मसंसारबन्धनात् ॥ ३ ॥

को धर्मः पूर्वोक्तलक्षणः सर्वधर्माणां सर्वेषां धर्माणां मध्ये भवतः परमः प्रकृष्टो धर्मः, मतः अभिप्रेतः इति पञ्चमः प्रश्नः । किं जप्यं जपन् उच्चोपाशुमानसलक्षणः जपः कुर्वन्, जन्तुः जननधर्मा । अनेन जन्तुशब्देन जपार्चनस्तवनादिषु यथायोग्यः सर्वप्राणिनामधिकारः सूचयति । जन्मसंसारबन्धनात्, जन्म अज्ञानविजृम्भितानामविद्याकार्याणामुपलक्षणम् । संसारः अविद्या, ताभ्यां जन्मसंसाराभ्यां यद्वन्धनं तस्मात् मुच्यते मुक्तो भवति, इति पष्ठः प्रश्नः । मुच्यते जन्मसंसारबन्धनात् इतीदमुपलक्षणमितरेषां फलानामपि । एतद्ग्रहणं तु मोक्षस्य प्राधान्यव्यापनार्थम् ॥ ३ ॥

3 What is that *dharma* which is regarded by you as the supreme one among all *dharma*s ? By reciting what (hymn) is mankind freed from the bonds of birth and worldly life (*samsara*) ?

What is that dharma, etc is the fifth question

Reciting Japa is of threefold nature, namely, loud, audible and mental (see *Manu*, 2 85) By using the

word *mankind* (*jantu*) it is hinted that all human beings are, according to their capabilities, entitled to perform *japa* and worship, and to hymn His praises *Birth* is the indication of all the effects of *avidya* or ignorance *Samsara avidyā Freed* from all other effects, also, this word is used in order to show the supreme importance of *mokṣa* This is the sixth question

श्रीभीष्म उवाच-

जगत्प्रभु देवदेवमनन्त पुरुषोत्तमम् ।

स्तुवन्नामसहस्रेण पुरुषं सततोत्थित ॥ ४ ॥

पठ् प्रश्ना कथिता । तेषु पाश्चात्योजन्तरो जप्यविषय
पठ् प्रश्न अनेन श्लोकेन परिह्रियते- भीष्म उवाचेति ।
सर्वेषा बहिरन्त शत्रूणा भयहेतु भीष्म , मोक्षधर्मादीना प्रवक्ता
सर्वज्ञ । जगत्प्रभुमिति । जगत् जङ्गमाजङ्गमात्मक तस्य प्रभु
स्वामी तम् । देवदेव देवाना ब्रह्मादीना देवम्, अनन्त देशत
कालतो वस्तुतश्चापरिच्छिन्नम्, पुरुषोत्तम क्षराक्षराभ्या कार्य-
कारणाभ्यामुत्कृष्ट, नामसहस्रेण नाम्ना सहस्रेण, स्तुवन् गुण-
सकीर्तन कुर्वन्, सततोत्थित निरन्तरमुद्युक्त , पुरुष ¹ पूर्णत्वात्
पुरि शयनाद्वा पुरुष । 'सर्वदुःखातिगो भवेत्' (श्लो ६) इति
सर्वत्र सवध्यते ॥ ४ ॥

Bhishma said

Bhishma one who is the cause of terror to all foes,
external and internal, the promulgator of the science

¹ पुरि शयनात् पूर्णत्वाद्वा

of Liberation (*mokṣadharmā*) and other *dharma*s, and who is omniscient

Six questions are asked The sixth and the last referring to muttering sacred formulas (*japa*) is answered in the following verse

4 The man who is ever engaged in praising, with the thousand names, the Lord of the universe, the God of gods, the Infinite, and supreme Purusa (passes beyond all grief)

The universe the movable and the immovable *God of gods* God even of Brahmā and other gods *Infinite* unlimited by space, time and substances *Supreme Purusa* superior to the perishable and the imperishable (See BG, 15 18) *Praising* His attributes *Purusa* because of His fullness or because of His dwelling (*sayana*) in the heart (*purī*) The phrase *gets beyond all grief* (verse 6) has to be supplied in the fourth and fifth verses also

उत्तरेण श्लोकेन चतुर्थं प्रश्नं परिह्रियते ।

तमेव चार्चयन् नित्यं भक्त्या पुरुषमव्ययम् ।

ध्यायन् स्तुवन् नमस्यश्च यजमानस्तमेव च ॥ ५ ॥

तमेव चार्चयन् बाह्यमभ्यर्चनं कुर्वन्, नित्यं सर्वेषु कालेषु, भक्तिं भजनं तात्पर्यं, तथा भक्त्या, पुरुषम् अव्ययं विनाशविक्रिया-रहितं, तमेव च ध्यायन् आभ्यन्तरार्चनं कुर्वन्, ¹स्तुवन् व्याख्यातम् (श्लो ४) । नमस्यन् नमस्कारं कुर्वन्, पूजाविशेषभूतमुभय

¹ स्तुवन् पूर्वोक्तरीत्या भक्त्या

स्तुतिनमस्कारलक्षणं यजमानः पूजकः फलभोक्ता, अथवा अर्चयन्
इत्यनेनोभयविधमर्चनमुच्यते । ध्यायन् स्तुवन् नमस्यंश्च इत्यनेन
मानसं वाचिकं कायिकं चोच्यते ॥ ५ ॥

The fourth question is answered in the following:

5. By always worshipping with devotion that imperishable Purusa, by meditating on Him, by praising Him and by bowing down before Him, the worshipper (transcends all grief).

Worshipping: by performing external worship. *Always*: at all times. *With devotion*: entirely given up to Him. *By meditating*: worshipping Him internally. Hymning His praise and prostrating before Him are acts that form the last part of the worship. *The worshipper*: the enjoyer of the fruit of the worship.

Or, *worshipping* refers to both external and internal worship. *By meditating, by praising and by bowing down* are meant the mental, the vocal and the physical forms of worship.

तृतीयं प्रश्नं परिहरति त्रिभिरुत्तरैः पादैः ।

अनादिनिधनं विष्णुं सर्वलोकमहेश्वरम् ।

लोकाध्यक्षं स्तुवन् नित्यं सर्वदुःखातिगो भवेत् ॥ ६ ॥

अनादिनिधनं षड्भावविकारशून्यं, विष्णु^१ व्यापकं सर्वस्य
लोकयत इति लोकः दृश्यवर्गो लोकः तस्य नियन्तृणां ब्रह्मादीनामपि
ईश्वरत्वात् सर्वलोकमहेश्वरं, लोकं दृश्यवर्गं, स्वाभाविकेन बोधेन

साक्षात् पश्यतीति लोकाध्यक्ष त, नित्य निरन्तर स्तुवन्
'सर्वदुःखातिगो भवेत्' इति त्रयाणां साधारण फलवचनम् ।
सर्वाण्याध्यात्मिकादीनि दुःखान्यतीत्य गच्छतीति सर्वदुःखातिगः ।
भवेत् स्यात् ॥ ६ ॥

The third question is answered in the (first) three parts of the following verse

6 By always praising Visnu, who is without beginning and end, who is the supreme Lord of all the worlds and who is the controller of the universe, one reaches beyond all grief

Without beginning and end free from modifications such as birth, etc Visnu all pervading *Worlds (loka)* that which is visible, the objective side *The supreme Lord* even of Brahmā and others who are the masters of the visible universe *Controller* controls the visible universe directly by His Self knowledge (*bodha*) *Reaches beyond all grief* transcends the (three) kinds of sorrows, *ādhyatmika* (caused by the body and mind), etc

पुनरपि तमेव स्तुत्य विशिनष्टि—

ब्रह्मण्य सर्वधर्मज्ञ लोकानां कीर्तिवर्धनम् ।

लोकनाथ महद् भूत सर्वभूतभवोद्भवम् ॥ ७ ॥

ब्रह्मण्य ब्रह्मणे स्रष्ट्रे, ब्राह्मणाय तपसे श्रुतये वा हित,

¹सर्वान् धर्मान् जानाति इति सर्वधर्मज्ञ त, लोकानां प्राणिना

कीर्तयो यशांसि ताः स्वशक्त्यनुप्रवेशेन ¹वर्धयतीति तं, लोकैर्नाथ्यते याच्यते, लोकानुपतपति, आशास्ते, लोकानामीष्टे इति वा लोकनाथः तं, महद्भूतमिति । महत् ब्रह्म, विश्वोत्कर्षेण वर्तमानत्वात्, भूतं परमार्थसत्यं, सर्वभूतभवोद्भवं सर्वभूतानां भवः संसारः यत्सकाशादुद्भवति तम् ॥ ७ ॥

He is again praised:

7. And who is friendly to Brahmā, who knows all the *dharma*-s, who is the enhancer of the fame of the people, who is the Lord of the universe, who is the great Truth and who is the source of the existence of all beings.

Who is friendly to Brahmā: Brahmā may mean here the Creator or the Brāhmaṇa-s, austerities and the Veda-s. *Enhancer, etc.*: He who enhances the fame of all creatures by the infusion of His *śakti* (energy). *Who is the Lord of the universe (lokanātha)*; He who is desired (*nātha*) by the worlds or He who sheds His light (*nātha*) on the world, or blesses it or He who is beloved of the world. *Great Truth*: *Great*: being superior to the universe; *Truth*: he is the true existence. *Who is the source, etc.*: He from whom originates the wordly life (*samsāra*).

एष मे सर्वधर्माणां धर्मोऽधिकतमो मतः ।

यद्भक्त्या पुण्डरीकाक्षं स्तवैरर्चयन्नरः सदा ॥ ८ ॥

²पञ्चमः प्रश्नः परिह्रियते—एष इति । सर्वेषां वेद-लक्षणानां एष वक्ष्यमाणो धर्मः अधिकतमः इति, मे मम, मतः

अभिप्रेत , यद्भक्त्या तात्पर्येण, पुण्डरीकाक्ष हृदयपुण्डरीके प्रकाशमान वासुदेव, स्तवै 'गुणसकीर्तनलक्षणै' स्तुतिभिः, सदा अर्चेत् 'सत्कारपूर्वकमर्चन करोति, नर मनुष्य इति यत् एष धर्म इति सवन्ध । अस्य स्तुतिलक्षणस्यार्चनस्याधिक्ये किं कारणम्? उच्यते—हिंसादिपुरुषान्तरद्रव्यान्तरदेशकालादि^३-नियमानपेक्षत्वमाधिक्ये कारणम् ।

‘ध्यायन् कृते यजन् यज्ञं वेताया द्वापरेऽर्चयन् ।

यदाप्नोति तदाप्नोति कलौ सकीर्त्यं केशवम् ॥’

इति विष्णुपुराणवचनात् ॥ (६ २ १७)

‘जप्येनैव तु ससिद्धयेद् ब्राह्मणो नात्र सशय ।

कुर्यादन्यद् न वा कुर्याद् मैत्रो ब्राह्मण उच्यते ॥’

इति मनुवचनात् । (२ ८७)

‘जपस्तु सर्वधर्मेभ्यः परमो धर्म उच्यते ।

अहिंसया च भूतानां जपयज्ञः प्रवर्तते ॥’

इति महाभारते ।

‘यज्ञानां जपयज्ञोऽस्मि’ (भ गी १० २५) इति भगवद्भजनम् । एतत्सर्वमभिप्रेत्य ‘एष मे सर्वधर्माणां धर्मोऽधिकतमो मतः’ इत्युक्तम् ॥ ८ ॥

The fifth question is answered

8 The constant worship by means of hymns of the lotus-eyed (Visnu), with devotion, is regarded by me as the greatest of all *dharma-s*

Dharma as defined by the *Veda s* *Lotus-eyed*
Vāsudeva shining in the lotus of the heart *By means of*
hymns. praises describing His attributes *The worship*
 with reverence

Query What is the reason for giving pre-eminence to worship by the hymning of this praise?

Answer The reason for such pre-eminence consists in its freedom from harmfulness, etc (to other creatures), in its not requiring the help of other persons or money, and in its not depending on constrictive rules as to place, time, etc. The *Viṣṇupurāṇa* (6 2 27) says 'That which one obtains in the *Krtayuga* by meditation, by performing sacrifice in the *Tretā*, by worship in the *Dvāpara*, one receives in the *Kaliyuga*, by reciting (the names) of *Kesava*' The *Manusmṛiti* (2 87) says 'But, undoubtedly, a *Brāhmaṇa* reaches the highest goal by muttering sacred formulas (*japa*) only, never mind if he performs other rites or neglects them, he who befriends (all creatures) is declared to be a (true) *Brāhmaṇa*' The *Mahabhārata* says 'The *japa* is said to be the best of all *dharma s*, and also *japa* begins with non-injury to beings' The *BG* (10 25) says 'Of sacrifices, I am the *japa* sacrifice' Hence it is said to be the *greatest dharma*

परम यो महत्तेज. परम यो महत्तपः ।

परम यो महद्ब्रह्म परम य. परायणम् ॥ ६ ॥

द्वितीय प्रश्न समाधत्ते—परम प्रकृष्ट महत् बृहत् तेज
 चैतन्यलक्षण सर्वाविभासक, 'येन सूर्यस्तपति तेजसेद्व' (तै

ब्रा ३ १२ ६), 'तद्देवा ज्योतिषा ज्योतिरायुहापासतेऽमृतम्'
(वृ उ ४ ४ १६), 'न तत्र सूर्यो भाति न चन्द्रतारक नेमा
विद्युतो भान्ति कुतोऽयमग्नि । तमेव भान्तमनुभाति सर्वं तस्य
भासा सर्वमिदं विभाति' ॥ (मु उ २ २ १०) इत्यादिश्रुते ।
'यदादित्यगत तेज' (भ गी १५ १२) इत्यादिस्मृतेश्च ।
परम तप — तपति आज्ञापयतीति तप । 'य इमं च लोकं परं
च लोकं सर्वाणि च भूतानि योऽन्तरो यमयति' (वृ उ ३ ७ १)
इत्यन्तर्यामिब्राह्मणे सर्वनियन्तृत्वं श्रूयते । 'भीषास्माद् वात
पवते' (तै उ २ ८) इत्यादि तैत्तिरीयके । तपति ईष्टे इति वा
तप । तस्यैश्वर्यमनवच्छिन्नमिति महत्त्वम् । 'एष सर्वेश्वर'
(वृ उ ४ ४ २२) इत्यादिश्रुते । परम—सत्यादिलक्षणं परं
ब्रह्म महनीयतया महत्, परम—प्रकृष्टं पुनरावृत्तिशङ्कावर्जितं,
परायणं परम् अयनं परायणम्, परमग्रहणात् सर्वत्र अपरमं तेज
आदित्यदिकं व्यावर्त्यते । सर्वत्र यो देव इति विशेष्यते । यो
देव परम तेज, परम तप, परम ब्रह्म, परम परायण स एक
१ परायणमिति वाक्यार्थः ॥ ६ ॥

The second question is answered

9 (He who is) the supreme and great light, who is the supreme and great ruler, who is the supreme and great Brahman, is the supreme and highest goal

Light pure Consciousness, illuminating everything The *fruti-s* (TB, 3 12 9) say 'That light by which illuminated, the sun shines', (BU, 4 4 16)

‘The gods worship him as the Light of lights’; (*MU*, 2. 2. 10): ‘The sun does not shine there, nor the moon and stars.’ The *BG* (15. 12) also says: ‘That Light which is in the sun.’

Tapas means the Ruler, because He rules by the force of His command. The *Antaryāmibrahmaṇa* speaks thus of his being the universal Ruler. (*BU*, 3. 7. 1): ‘He who rules by dwelling in this world as also in other worlds and all beings.’ The *TU* (2. 8) says: ‘From dread of Him the wind blows.’ Or *Tapas* means wish. The word *great* indicates the unlimited power. The *śruti* (*BU*, 4. 4. 22) says: ‘He is the ruler of all.’

Supreme Brahman is characterized by Truth, etc.

Goal: from which there is no fear of return. The expression supreme precludes any other state, like that of the splendour in the sun, etc. The gist is: That Deity, who is the supreme light, the supreme ruler, the supreme Brahman, and the supreme goal, is the one supreme abode of all beings.

पवित्राणां पवित्रं यो मङ्गलानां च मङ्गलम् ।

देवतं देवतानां च भूतानां योऽव्ययः पिता ॥ १० ॥

प्रथमप्रश्नस्योत्तरमाह—पवित्राणां पावनानां तीर्थादीनां पवित्रम् । परमस्तु पुमान् ध्यातो दृष्टः कीर्तितः स्तुतः संपूजितः स्मृतः प्रणतः पाप्मनः सर्वानुन्मूलयतीति परमं पवित्रम् । संसारबन्धनहेतुभूतं पुण्यापुण्यात्मकं कर्म, तत्कारणं चाज्ञानं सर्वं नाशयति स्वयाथात्म्यज्ञानेनेति वा पवित्राणां पवित्रम् ।

‘अतिपातकयुक्तोऽपि ध्यायन्निमिषमच्युतम् ।

भूयस्तपस्वी भवति पङ्क्तिपावनपावन ॥

आलोडय सर्वशास्त्राणि विचार्य च पुन पुन ।

इदमेक सुनिष्पन्न ध्येयो नारायण सदा ॥ ’

(म भा. १३ App १३ Pr २०-१)

‘हरिरेक सदा ध्येयो भवद्भि सत्त्वसंस्थितै ।

ओमित्येव सदा विप्रा पठत ध्यात केवलम् ॥ ’

(हरिव ३ ८६. ८-९)

‘ध्यायन् कृते यजन् यज्ञस्त्रेताया द्वापरेऽर्चयन् ।

यदाप्नोति तदाप्नोति कलौ सकीर्त्य केशवम् ॥ ’

(वि पु ६ २ १७)

‘हरिर्हरति पापानि दुष्टचित्तैरपि स्मृत ।

अनिच्छयापि सस्पृष्टो दहत्येव हि पावक ॥ ’

(बृहन्ना पु ११ ६६)

‘ज्ञानतोऽज्ञानतो वापि वासुदेवस्य कीर्तनात् ।

तत्सर्वं विलय याति तोयस्थ लवण यथा ॥ ’

‘यस्मिन् न्यस्तमतिर्न याति नरक स्वर्गोऽपि यच्चिन्तने

विघ्नो यत्र निवेशितात्ममनसो ब्राह्मोऽपि लोकोऽल्पक ।

मुक्तिं चेतसि य स्थितोऽमलधिया पुसा ददात्यव्यय

किं चित्त तदघ प्रयाति विलय तत्राच्युते कीर्तिते ॥ ’

(वि पु ६ ८ ५५)

‘शमायाल जल वह्नेस्तमसो भास्करोदय ।

शान्ति कलौ ह्यघौघस्य नामसकीर्तन हरे ॥ ’

(वि घ ६६ ७४)

‘ हरेर्नामैव नामैव नामैव मम जीवनम् ।
 कलौ नास्त्येव नास्त्येव नास्त्येव गतिरन्यथा ॥
 स्तुत्वा विष्णु वासुदेव विपापो जायते नर ।
 विष्णो सपूजनान्नित्य सर्वपाप प्रणश्यति ॥ ’

‘ कलिकल्मषमत्युग्र नरकार्तिप्रद नृणाम् ।
 प्रयाति विलय सद्य सकृद् यत्नानुसस्मृते ॥ ’

(वि पु ६ ८ २१)

‘ सकृत्स्मृतोऽपि गोविन्दो नृणा जन्मशतै कृतम् ।
 पापराशि हरत्याशु तूलराशिमिवानल ॥
 कलावत्तापि दोषाढ्ये विषयासक्तमानस ।
 कृत्वापि सकल पाप गोविन्द सस्मरन् शुचि ॥ ’

‘ वासुदेवे मनो यस्य जपहोमार्चनादिषु ।
 तस्यान्तरायो भैत्रेय^१ देवेन्द्रत्वादिक फलम् ॥ ’

(वि पु २ ६ ३६)

‘ लोकत्रयाधिपतिमप्रतिमप्रभाव-
 मीषत्प्रणम्य शिरसा प्रभविष्णुमीशम् ।

जन्मान्तरप्रलयकल्पसहस्रजात-

माशु प्रणाशमुपयाति नरस्य पापम् ॥ ’

‘ एकोऽपि कृष्णे सुकृत प्रणामो
 दशाश्वमेधावभृथेन तुल्य ।

दशाश्वमेधी पुनरेति जन्म

कृष्णप्रणामी न पुनर्भवाय ॥ ’

(म भा १२ ६४ १)

‘ अतसीपुष्पसकाश पीतवाससमच्युतम् ।

ये नमस्यन्ति गोविन्द न तेषा विद्यते भयम् ॥ ’

(म. भा १२ ४७ ६०)

‘ शाठ्येनापि नमस्कार प्रयुक्तश्चक्रपाणये ।

ससारमूलबन्धानामुद्वेजनकरो हि स ॥ ’

‘ यन्नामकीर्तन भक्त्या विलायनमनुत्तमम् ।

मैत्रेयाशेषपापाना धातूनामिव पावक ॥ ’

(वि पु ६ ८ २०)

‘ अवशेनापि यन्नाम्नि कीर्तिते सर्वपातकै ।

पुमान् विमुच्यते सद्य सिंहस्तैर्मृगैरिव ॥ ’

(वि पु ६ ८ १६)

‘ प्रायश्चित्तान्यशेषाणि तप कर्मात्मकानि वै ।

यानि तेषामशेषाणा कृष्णानुस्मरण परम् ॥ ’

(वि पु २ ६ ३५)

‘ ध्यायेन्नारायण देव स्नानादिषु च कर्मसु ।

प्रायश्चित्तिर्हि सर्वस्य दुष्कृतस्येति वै श्रुति ॥

ससारसर्पसदष्टनष्टचेष्टैकभेषजम् ।

कृष्णेति वैष्णव मन्त्र श्रुत्वा मुक्तो भवेन्नर ॥ ’

‘ सर्वदा सर्वकार्येषु नास्ति तेषाममङ्गलम् ।

येषा हृदिस्थो भगवान् मङ्गलायतन हरि ॥ ’

(म. भा १३ App ६ Pr ५२-१)

‘ नित्य सचिन्तयेद् देव योगयुक्तो जनार्दनम् ।
 १ सास्य रक्षा परा मन्ये को हिनस्त्यच्युताश्रयम् ॥
 रूपमारोग्यमायुश्च २ भोगाश्चैवानुपङ्गिकान् ।
 ददाति ध्यायता नित्यमपवर्गप्रदो हरि ॥
 चिन्त्यमान समस्ताना क्लेशाना हानिदो हि य ।
 समुत्सृज्याखिल चिन्त्य सोऽच्युत किं न चिन्त्यते ॥
 गङ्गास्नानसहस्रेषु पुष्करस्नानकोटिषु ।
 यत् पाप विलय याति स्मृते नश्यति तद्धरो ॥ ’

‘ मुहूर्तमपि यो ध्यायेन्नारायणमतन्द्रित ३ ।
 सोऽपि सिद्धिमवाप्नोति किं पुनस्तत्परायण ॥ ’

(म भा १३ App १३ Pr २४-५)

‘ एकस्मिन्नप्यतिक्रान्ते मुहूर्ते ध्यानवर्जिते ।
 दस्युभिर्मुपितेनेव युक्तमाक्रान्दितु भृशम् ॥
 जनार्दन भूतपति जगद्गुरु

स्मरन् मनुष्य सतत महामुने ।

दु खान्यशेषाण्यपहन्ति साधय-

त्यशेषकार्याणि च यान्यभीप्सते ॥

एवमेकाग्रचित्त सन् सश्रितो मधुसूदनम् ।

जन्ममृत्युजराग्राह ससारविध्य तरिष्यति ॥ ’

‘ यथाग्निरद्वतशिष्य कक्ष दहति सानिल ।

तथा चित्तम्वितो विष्णुर्योगिना मर्वन्कित्प्रियम् ॥ ’

(वि पृ ६ ७ ७३)

इत्यादिवचनात् पवित्राणा पवित्रम् ।

‘ भिद्यते हृदयग्रन्थिश्छिद्यन्ते सर्वसंशया ।

क्षीयन्ते चास्य कर्माणि तस्मिन् दृष्टे परावरे ॥ ’

(मु उ २ २ २८)

मङ्गलानां च मङ्गलमिति मङ्गलं सुखं तत्साधनं तज्ज्ञापकं च, तेषामपि परमानन्दलक्षणं परमं मङ्गलमिति मङ्गलानां च मङ्गलम् । दैवतं देवतानां च देवानां देव, द्योतनादिभिः समुत्कर्षेण वर्तमानत्वात् । भूतानां योऽव्ययं व्ययरहितं, पिता जनक, यो देवः स एकं दैवतं लोके, इति वाक्यार्थः ॥

‘ एको देवः सर्वभूतेषु भूढः सर्वव्यापी सर्वभूतान्तरात्मा ।

कर्माध्यक्षः सर्वभूताधिवासः साक्षी चेता केवलो निर्गुणश्च ॥

यो ब्रह्माणं विदधाति पूर्वं यो वै वेदाश्च प्रहिणोति तस्मै ।

तं ह देवमात्मबुद्धिप्रकाशं मुमुक्षुर्वै शरणमहं प्रपद्ये ॥ ’

(श्वे उ ६ ११, १८)

इति श्वेताश्वतराणां मन्त्रोपनिषदि । ‘ सेयं देवतैक्षत ’ (छा उ ६ ३), ‘ एकमेवाद्वितीयम् ’ (छा उ ६ २) इति छान्दोग्ये ॥

ननु कथमेको देवः ^१ जीवपरयोर्भेदात् । न । ‘ तत्सृष्ट्वा तदेवानुप्राविशत् ’ ^२(तै उ २ ६), ‘ स एष इह प्रविष्टः आनखाग्रेभ्यः ’ (वृ उ ३ १ ४ ७) इत्यादि श्रुतिभ्योऽविकृतस्य परस्य बुद्धितद्बुद्धिसाक्षित्वेन प्रवेशश्च वणान्न ^३ भेदः ॥

^१ देवः ? कथं जीवपरयोरभेदः ? उच्यते तत्सृष्ट्वा

^२ पुरश्चक्षे द्विपदं पुरश्चक्षे

चतुष्पदं । पुरः स पक्षी भूत्वा पुरं पुरुषं आविशत् (वृ उ २ ५ १८) इत्यादि

^३ णादभेदः

प्रविष्टानामितरेतरभेदात् ^१परमात्मैकत्व कथमिति चेत्,
न, 'एको देवो बहुधा निविष्ट' (तै आ ३ १४), 'एक सन्
बहुधा विचार' (तै आ ३ ११), 'त्वमेकोऽसि बहूननुप्रविष्ट'
(तै आ ३ १४) इत्येकस्यैव बहुधा प्रवेशश्रवणात् प्रविष्टानां परस्य
च न भेद । 'हिरण्यगर्भं' इत्यष्टौ मन्त्रा 'कस्मै देवाय' (तै स
४ १ ८) इत्यत्र एकारलोपेनैकदेवत्वप्रतिपादका तैत्तिरीयके ।

‘अग्निर्यथैको भुवन प्रविष्टो

रूप रूप प्रतिरूपो बभूव ।

एकस्तथा सर्वभूतान्तरात्मा

रूप रूप प्रतिरूपो बहिश्च ॥

वायुर्यथैको भुवन प्रविष्टो

रूप रूप प्रतिरूपो बभूव ।

एकस्तथा सर्वभूतान्तरात्मा

रूप रूप प्रतिरूपो बहिश्च ॥

सूर्यो यथा सर्वलोकस्य चक्षु-

र्न लिप्यते चाक्षुर्वाह्यदोषं ।

एकस्तथा सर्वभूतान्तरात्मा

न लिप्यते लोकदु खेन बाह्य ॥

एको वशी सर्वभूतान्तरात्मा

एक रूप बहुधा य करोति ।

तमात्मस्थ येऽनुपश्यन्ति धीरा-

स्तेषां सुखं शाश्वतं नेतरेषाम् ॥

नित्योऽनित्याना चेतनश्चेतनाना-

मेको बहूना यो विदधाति कामान् ।

तमात्मस्थ येऽनुपश्यन्ति धीरा-

स्तेषा शान्तिं शाश्वती नेतरेषाम् ॥^१

इति कठवल्लीषु (५ ६-१३) ।

‘ब्रह्म वा इदमग्र^१ आसीदेकमेव तदेकं सन्न व्यभवत्’
(बृ उ १ ४. ११), ‘नान्योऽतोऽस्ति द्रष्टा’ (बृ उ ३ ७ २३)
इत्यादि बृहदारण्यके । ‘अनेजदेकं मनसो जवीयो नैनद्देवा
आप्नुवन् पूर्वमर्षत्’ (ई. उ ४),

‘यस्मिन् सर्वाणि भूतान्यात्मैवाभूद् विजानत ।

तत्र को मोहः कः शोक एकत्वमनुपश्यत ॥’ (ई उ. ७)

इतीशावास्ये ॥

‘सर्वेषां भूतानामान्तरं पुरुषं स मात्मैति विद्यात्’
(ऐत आर ३ २ ४), ‘आत्मा वा इदमेक एवाग्र आसीत् ।
नान्यत् किञ्चन मिषत्’ (ऐत. आर २ ४ १), ‘एकं सद्
विप्रा बहुधा वदन्ति’ (ऋ स १ १६४ ४६), ‘एकं सन्त
बहुधा कल्पयन्ति’ (ऋ स १० ११४ ५), ‘एको विममे
त्त्रिभिरित् पदेभिः’ (ऋ स १ १५४ ३), ‘एको दाधार भुवनानि
विश्वा’ (ऋ स १ १५४ ४), ‘एक एवाग्निर्वहुधा समिद्ध’
(ऋ स ८ ५८ २) इति ऋग्वेदे । ‘सदेव सोम्येदमग्र आसीद्
एकमेवाद्वितीयम्’ (छा उ ६ २) इति छान्दोग्ये ।

‘ सर्वभूतस्थितं यो मां भजत्येकत्वमास्थितः ।

सर्वथा वर्तमानोऽपि स योगी मयि वर्तते ॥ ’

(भ. गी. ६. ३१)

‘ विद्याविनयसंपन्ने ब्राह्मणे गवि हस्तिनि ।

शुनि चैव श्वपाके च पण्डिताः समदर्शिनः ॥ ’

(भ. गी. ५. १८)

‘ अहमात्मा गुडाकेश सर्वभूताशयस्थितः ।

अहमादिश्च मध्यं च भूतानामन्त एव च ॥ ’

(भ. गी. १०. २०)

‘ यदा भूतपृथग्भावमेकस्थमनुपश्यति ।

तत एव च विस्तारं ब्रह्म संपद्यते तदा ॥ ’

(भ. गी. १३. ३०)

‘ यथा प्रकाशयत्येकः कृत्स्नं लोकमिमं रविः ।

क्षेत्रं क्षेत्री तथा कृत्स्नं प्रकाशयति भारत ॥ ’

(भ. गी. १३. ३३)

‘ सर्वधर्मान् परित्यज्य मामेकं शरणं ब्रज ।

अहं त्वा सर्वपापेभ्यो मोक्षयिष्यामि मा शुचः ’ ॥

(भ. गी. १८. ६६)

इति भगवद्गीतासु ।

‘ हरिरेकः सदा ध्येयो भवद्भिः सत्त्वसंस्थितैः ।

ओमित्येवं सदा विप्राः पठत ध्यात केशवम् ॥ ’

(हरि. ३. ८६. ८)

‘ आश्चर्यं खलु देवानामेकस्त्व पुरुषोत्तम ।

धन्यश्चासि महाबाहो लोके नान्योऽस्ति कश्चन ॥ ’

(हरि १०० २२)

इति हरिवशे । ^१भवति च मनोर्माहात्म्यख्यापिनी श्रुति

‘ यद्वै किञ्चन मनुरवदत् तद्भेषजम् ’ इति (तै स २ २ १०) ।

मनुना चोक्तम्—

‘ सर्वभूतस्थमात्मान सर्वभूतानि चात्मनि ।

सपश्यन्नात्मयाजी वै स्वाराज्यमधिगच्छति ॥ ’ इति

(मनु १२ ६१)

‘ सृष्टिस्थित्यन्तकरणी^२ ब्रह्माविष्णुशिवात्मिकाम् ।

स सज्ञा याति भगवानेक एव जनार्दन ॥ ’

(वि पु १ २ ६४)

‘ तस्मान्न विज्ञानमृतेऽस्ति किञ्चित्

क्वचित् कदाचिद् द्विज वस्तुजातम् ।

विज्ञानमेक निजकर्मभेदाद्

विभिन्नचित्तैर्वहुधाभ्युपेतम् ॥ ’

(वि पु २ १२ ४२)

‘ ज्ञान विशुद्ध विमल विशोक-

मशेषलोभादिनिरस्तसङ्गमम् ।

एक सदैक परम परेश

स वासुदेवो न यतोऽन्यदस्ति ॥ ’

(वि पु २ १२ ४३)

^१ अत्र भवतीत्यारभ्य मनुवचनं केषुचित् पुस्तकेषु न दृश्यते ।

^२ करणा

‘ यदा समस्तदेहेषु पुमानेको व्यवस्थितः ।
 तदा हि को भवान् कोऽहमित्येतद् विफलं वचः ॥ ’
 (वि. पु. २. १३. ६१)

‘ सितनीलादिभेदेन यथैकं दृश्यते नभः ।
 भ्रान्तदृष्टिभिरात्मापि तथैकः सन् पृथक् पृथक् ॥
 एकः समस्तं यदिहास्ति किञ्चित्
 तदच्युतो नास्ति परं ततोऽन्यत् ।
 सोऽहं स च त्वं स च सर्वमेत-
 दात्मस्वरूपं त्यज भेदमोहम् ॥
 इतीरितस्तेन स राजवर्य-
 स्तत्याज भेदं परमार्थदृष्टिः । ’

(वि. पु. २. १६. २२-४)

‘ सकलमिदमहं च वासुदेवः
 परमपुमान् परमेश्वरः स एकः ।
 इति मतिरचला भवत्यनन्ते
 हृदयगते ब्रज तान् विहाय दूरात् ॥ ’
 (वि. पु. ३. ७. ३२)

‘ यदाह वसुधा सर्वं सत्यमेतद् दिवौकसः ।
 अहं भवो भवन्तश्च सर्वं नारायणात्मकम् ॥
 विभूतयस्तु यास्तस्य तासामेव परस्परम् ।
 आधिक्यं न्यूनता बाध्यबाधकत्वेन वर्तते ॥ ’
 (वि. पु. ५. १. २६-३०)

‘ त्वया यदभयं दत्तं तदुत्तमभयं मया ।
 मत्तोऽविभिन्नमात्मानं द्रष्टुमर्हसि शंकर ॥

योऽहं स त्वं जगच्चेदं तदेवासुरमानुषम् ।
मत्तो नान्यदशेषं यत् तत् त्वं ज्ञातुमिहार्हसि ॥
अविद्यामोहितात्मानं पुरुषा ^१भिन्नदर्शिनः ।
वदन्ति भेदं पश्यन्ति चावयोरन्तरं हर ॥ '

इति विष्णुपुराणे ॥ (५ ३३. ४७-६)

' विष्णोरन्यं तु पश्यन्ति ये मा ब्रह्माणमेव वा ।
कुतर्कमतयो मूढा पच्यन्ते नरकेष्वध. ॥
ये च मूढा दुरात्मानो भिन्नं पश्यन्ति मा हरे ।
ब्रह्माणं च ततस्तस्माद् ब्रह्महत्यासमं त्वघम् ॥ '
इति भविष्योत्तरपुराणे श्रीमहेश्वरवचनम् । ^२अपि च
आत्मेति तूपगच्छन्ति ग्राहयन्ति च' (ब्र. सू. ४. १. ३);

^१ भिन्नदृष्टय

^२ (आदिस्त्व सर्वभूतानां मध्यमन्तस्तथा भवान् ।
त्वत् सर्वमभूद् विश्वं त्वयि सर्वं प्रलीयते ॥
अहं त्वं ^३ हि महादेवस्त्वमेवाहं जनादनं ।
आवयोरन्तरं नास्ति शब्दैरर्थैर्जगत्पते ॥
नामानि तव गोविन्द यानि लोके महान्ति च ।
तान्येव मम नामानि नात्र वार्या विचारणा ॥
त्वदुपासा जगन्नाथ सैवास्तु मम गोपते ।
यश्च त्वा द्वेष्टि भो देव स मा द्वेष्टि न सशय ॥
त्वद्विस्तारो यतो देव ह्यहं भूतपतिस्ततः ।
न तदस्ति ^४मनादेव यत्ते विरहितं क्वचित् ॥
यदासीद् वर्तते यच्च यच्च भावि जगत्पते ।
तत् त्वमेव देवेण क्लृप्तं किञ्चित् त्वया न हि ॥

इति हरिवंशे बलाभयाज्ञाया महेश्वरवचनम् ।)

अस्य कुण्डलितपाठस्य ग्रन्थादौ पठितत्वादत्र भाष्ये पठितव्यता नास्ति ॥

^३ सर्वगो देव. ^४ विना देव

आत्मेत्येव शास्त्रोक्तलक्षण परमात्मा प्रतिपत्तव्य । तथा हि परमात्मप्रक्रियाया जावाला अत्मत्वेनैवैनमभ्युपगच्छन्ति 'त्व वा अहमस्मि भगवो देवते अह वै त्वमसि' (वराह उ २ ३४) इति । तथा अन्येऽपि 'यदेवेह तदमुत्र यदमुत्र तदन्विह' (कठ उ ४ १०), 'स यश्चाय पुरुषे । यश्चासावादित्ये । स एक' (तै उ ३ १०), 'तदात्मानमेवावेदह ब्रह्मास्मीति' (वृ उ १ ४ १०), 'तदेतद्ब्रह्मापूर्वमनपरमनन्तरमबाह्यमयमात्मा ब्रह्म सर्वानुभू' (वृ उ २ ५ १६), 'स वा एष महानज आत्मा-जरोऽमरोऽमृतोऽभयो ब्रह्म' (वृ उ ४ ४ २५) इत्येवमादय आत्मत्वोपगमा द्रष्टव्या । ग्राहयन्ति च बोधयन्ति चात्मत्वेने-श्वर वेदान्तवाक्यानि । 'एष त आत्मा अन्तर्याम्यमृत' (वृ उ ३ ७ ३), 'यन्मनसा न मनुते येनाहुर्मनो मतम् । तदेव ब्रह्म त्व विद्धि नेद यदिदमुपासते' (के उ १ ५), 'तत्सत्य स आत्मा तत्त्वमसि' (छा उ ६ ८) इत्येवमादीनि ॥

ननु प्रतीकदर्शनमिदं विष्णुप्रतिमान्यायेन भविष्यति । तदयुक्तम् । गौणत्वप्रसङ्गाद् वाक्यवैरूप्याच्च । यत्र हि प्रतीकदृष्टिरभिप्रेयते सकृदेव तत्र वचनं भवति । यथा 'मनो ब्रह्म', 'आदित्यो ब्रह्म' (छा उ ३ १८-१९) ।

इह पुन 'त्वमहमस्मि, अह वै त्वमसि' इत्याह । अतः प्रतीकश्रुतिवैरूप्यादभेदप्रतिपत्तिः ।

^१भेददृष्टेरपवादाच्च । तथा हि—'अयं योऽन्या देवता-मुपास्ते अन्योऽसावन्योऽहमस्मीति न स वेद यथा षण्णु' (ऋ उ

१ ४ १०), 'मृत्यो स मृत्युमाप्नोति य इह नानेव पश्यति' (कठ उ ४ १०), 'यथोदक दुर्गे वृष्ट पर्वतेषु विधावति । एव धर्मान् पृथक् पश्यस्तानेवानु विधावति' (कठ उ ४ १४), 'द्वितीयाद्वै भय भवति' (वृ उ १ ४ २), 'यदा ह्येवैष एतस्मिन्नुदरमन्तर कुरुते । अथ तस्य भय भवति । तत्त्वेव भय विदुषोऽमन्वानस्य' (तै उ २ ७), 'सर्वं त परादाद्योऽन्यत्रात्मन सर्व वेद' (वृ उ ४ ५ ७) इत्येवमाद्या भूयसी श्रुतिर्भेददृष्टिमपवदति । तथा 'आत्मैवेद सर्वम्' (छा उ ७ २५), 'आत्मनि विज्ञाते सर्वमिद विज्ञात भवति' (वृ उ ४ ५ ६), 'इद सर्वं यदयमात्मा' (वृ उ ४ ४ ६), 'ब्रह्मैवेद सर्वम्' (नृसि उ ता ७ ५) इति श्रुति । तथा स्मृतिरपि

‘यज्ज्ञात्वा न पुनर्मोहमेव यास्यसि पाण्डव ।

येन भूतान्यशेषेण द्रक्ष्यस्यात्मन्यथो मयि ॥’

(भ गी ४ ३५)

क्षेत्रज्ञेश्वरैकत्व सर्वोपनिषत्प्रसिद्ध द्रक्ष्यसीत्यर्थ ।

‘सर्वभूतेषु येनैक भावमव्ययमीक्षते ।

अविभक्त विभक्तेषु तज्ज्ञान विद्धि सात्त्विकम् ॥’

(भ गी १८ २०)

इत्यद्वैतात्मज्ञान सम्यग्दर्शनमित्युक्त भगवतापि । तस्माद्

^१आत्मेत्येवेश्वरे मनो दधीत ।

‘¹भूतात्मा चेन्द्रियात्मा च प्रधानात्मा तथा भवन् ।
आत्मा च परमात्मा च त्वमेक पञ्चधा स्थित ॥’ इति ।

‘अथ वा बहुनैतेन किं ज्ञातेन तवार्जुन ।
विष्टभ्याहमिदं कृत्स्नमेकाशेन स्थितो जगत् ॥’
(भ गो १० ४२) इति च ।

अविद्योपाधिपक्षेऽपि प्रमाणवाद समस्ति-

‘एक एव महानात्मा सोऽहकारोऽभिधीयते ।
स जीव सोऽन्तरात्मेति गीयते तत्त्वचिन्तकैः ॥’ इति ।

श्रीविष्णुपुराणे-

‘विभेदजनकेऽज्ञाने नाशमात्यन्तिक गते ।
आत्मनो ब्रह्मणो भेदमसन्तं कं करिष्यति ॥’
(वि पु ६ ७ ६६)

‘परात्मनो मनुष्येन्द्र विभागोऽज्ञानकल्पित ।
क्षये तस्यात्मपरयोर्विभागोऽभाग एव हि ॥’ इति ।

विष्णुधर्म-

‘यथैकस्मिन् घटाकाशे रजोधूमादिभिर्युते ।
नान्ये मलिनता यान्ति दूरस्था कुत्रचित् क्वचित् ॥
तथा द्वन्द्वैरनेकैस्तु जीवे च मलिने कृते ।
एकस्मिन् न परे जीवा मलिना सन्ति कुत्रचित्’ ॥ इति ।

¹ केचित् कोशेषु दृश्यते ।

ब्रह्मयाज्ञवल्क्ये—

‘ आकाशमेक हि यथा घटादिषु पृथग् भवेत् ।

तथात्मैकोऽप्यनेकेषु जलाधारेष्विवाशुमान ॥ ’

(या स्मृ ३ १४४)

‘ क्षरात्मानावीशते देव एक ’ (श्वे उ १ १०) इति श्वेताश्वतरे । छान्दोग्ये ‘ स एकधा भवति ’ (छा उ ७ २६) इत्यादि । ‘ स तत्र पर्येति ’ (छा उ ८ १२), ‘ स वा एष एतेन दिव्येन चक्षुषा मनसैतान् कामान् पश्यन् रमते ’ (छा उ ८ १२), ‘ परोऽविकृत एवात्मा स्वात्माय जीव ’ इति श्रुते । ‘ स एष इह प्रविष्ट ’ (वृ उ १ ४ ७) इति बृहदारण्यकश्रुति । ‘ आत्मेत्येवोपासीत ’ (वृ उ १ ४ ७) इति । ‘ तदेतदब्रह्मा-पूर्वम् ’ (वृ उ २ ५ १६) इत्यादि । ‘ नान्योऽतोऽस्ति द्रष्टा नान्योऽतोऽस्ति विज्ञाता ’ (वृ उ ३ ७ २३) इत्यादि । ‘ स वा एष महानज आत्मा योऽयं विज्ञानमय ’ (वृ उ ४ ४ २२) इत्यादि । ‘ अथ यो ऽन्या देवतामुपास्ते ’ (वृ उ १ ४ १०), ‘ ऐतदात्म्यमिदं सर्वम् ’ (छा उ ६ ८) इति । ‘ क्षेत्रज्ञ चापि मा विद्धि ’ (भ गी १३ २) इति । योगियाज्ञवल्क्ये—

‘ निश्चरन्ति यथा लोहपिण्डात् तप्तात् स्फुलिङ्गका ।

सकाशादात्मनस्तद्वत् प्रभवन्ति जगन्ति हि ॥ ’

(या स्मृ ३ ६७)

‘ अजं शरीरब्रह्णात् स जात इति कीर्त्यते । ’

इति ब्राह्मे ।

‘सर्ववद्रज्जुखण्डस्तु निशाया वेश्ममध्यग ।

एको हि चन्द्रो द्वौ व्योम्नि तिमिराहतचक्षुष ॥

आभाति परमात्मा च सर्वोपाधिषु सस्थित ।

नित्योदित स्वयज्योति सर्वग पुरुष पर ॥

अहकाराविवेकेन कर्ताहमिति मन्यते ।’ इति ।

‘एवमेवाय पुरुष प्राज्ञेनात्मना (वृ उ ४ ३ २१) इति ।

‘सता सोम्य तदा सपत्नो भवति’ इति ।

(छा उ ६ ८)

‘स्वमायया स्वमात्मान मोहयन् द्वैतमायया ।

गुणाहत स्वमात्मान लभते च स्वय हरि ॥’ इति ॥

‘उत्क्रामन्त स्थित वापि’ (भ गो. १५ १०) इति, ‘अज्ञा-
नेनावृत ज्ञानम्’ (भ गी ५ १५) इति । ‘अव्यक्तादिविशेषा-
न्तमविद्यालक्षण स्मृतम्’ (म भा १४ ५० २८) । ‘आसी-
दिद तमोभूतम्’ (मनु १ ५) इति । ‘वाचारम्भणम्’

(छा उ ६ १) इत्यादि । ‘यत्र हि द्वैतमिव भवति तदितर
इतर पश्यति’ (वृ उ २ ४ १४), ‘यत्र त्वस्य सर्वमात्मैवाभूत्
तत् केन क पश्येत् तत् केन क जिघ्रेत्’ (वृ उ ४ ५ १५) इति ।

‘यस्मिन् सर्वाणि भूतान्यात्मैवाभूद्विजानत ।

तत्र को मोह क शोक एकत्वमनुपश्यत ॥’ (ई उ ७)

‘यत्र नान्यत् पश्यति नान्यत्’ (छा उ ७ २४) इत्यादि ।

‘भेदोऽयमज्ञाननिबन्धन’ इत्यादि । ‘नेह नानास्ति किञ्चन ।

मृत्यो स मृत्युमाप्नोति य इह नानेव पश्यति’ (क उ ४
११) इति । ‘विश्वतश्चक्षु’ (श्वे उ ३ ३) इत्यादि ।

‘यो योनिं योनिमधितिष्ठत्येको विश्वानि रूपाणि योनीश्च सर्वा ’ (श्वे उ ५ २) इति च । ‘अजामेका लोहितशुक्ल-
कृष्णाम्’ (श्वे उ ४ ५) इत्यादि । ‘अजो ह्येको जुषमाणोऽनु
शेते ’ (श्वे उ ४ ५), ‘देवात्मशक्तिं विदधे ’ इति । ‘न तु
तद् द्वितीयमस्ति ततोऽन्यद्विभक्तं यत्पश्येत्’ (बृ उ ४ ३ २३)
इत्यादि । ‘एक एव रुद्रो न द्वितीयाय तस्थे (अथर्वशिर
उ ५) इति ।

‘मनो ^१विजृम्भितं चैतद् यत्किञ्चित् सचराचरम् ।

मनसो ह्यमनीभावे ^२द्वैताभावात् तदाप्नुयात् ॥’

(गौड ३ ३१)

‘यदि द्वैतं प्रपञ्चस्य तन्निवर्त्यं हि चेतसा ।

मनोवृत्तिमयं द्वैतमद्वैतं परमार्थतः ॥’

‘यथा स्वप्ने द्वयाभासं चित्तं चलति मायया ।

तथा जाग्रद्द्वयाभासं चित्तं चलति मायया ॥’

(इत्यादि गौडपादे ४ ६१)

‘तर्केणापि प्रपञ्चस्य मनोमालम्ब्यत्वमिष्यताम् ।

दृश्यत्वात् सर्वभूतानां स्वप्नादिविषयो यथा ॥’

‘द्वितीयाद् वै भयं भवति’ (बृ उ १ ४ २) इति च ।

‘ज्ञाते त्वात्मनि नास्त्येतत् कार्यकारणतात्मनः’ इति
च । ‘एको देवः सर्वभूतेषु गूढः’ (श्वे उ ६ ११) इति ।

‘असङ्गो ह्ययं पुरुषः’ (बृ उ ४ ३ १५) इति च ।

यस्मात् पूर्वेः कृतं मार्गं महर्षिभिरनुष्ठितम् ।
 अदुष्टं दूपयसि वै यच्च मूढन्यस्पृशः पदा ॥
 यच्चापि त्वमृषीन् मूढ ब्रह्मकल्पान् दुरासदान् ।
 वाहान् कृत्वा वाहयसि तेन स्वर्गाद्विप्रभः ॥
 त्वं स्वपापपरिश्रष्टः क्षीणपुण्यो महीपते ।
 दशवर्षसहस्राणि सर्परूपधरो महीम् ॥
 विचरिष्यसि तीर्णंश्च पुनः स्वर्गमवाप्स्यसि ।
 दृष्ट्वा युधिष्ठिरं नाम तव वंशसमुद्भवम् ॥ ’
 इति श्रीमहाभारते (५. १७. ८-१५) ।

अतः श्रद्धेयमात्मज्ञानम् ।

‘ अश्रद्धानाः पुरुषा धर्मस्यास्य परंतप ।

अप्राप्य मां निवर्तन्ते मृत्युसंसारवर्त्मनि ॥ ’

(भ. गी. ६. ३)

इति श्रीभगवद्वचनम् । ऐतरेयके च ‘ एष पन्था एतत् कर्मैतद्
 ब्रह्मैतत् सत्यं तस्मान्न प्रमाद्येत् तन्नातीयाद् न ह्यत्यायन् पूर्वं
 येऽत्यायस्ते परावभूवुः । तदुक्तमृषिणा (ऋ सं. ८. १०१. १४) —

“ प्रजा ह तिस्रो अत्यायमीयुः

न्यन्या अर्कमभितो विविश्रे ।

बृहद्व तस्थौ भुवनेष्वन्तः

पवमानो हरित आविवेश ॥ ”

इति । प्रजाह तिस्रो अत्यायमीयुरिति या वै ता इमाः
 प्रजास्तिस्रोऽत्यायमायंस्तानीमानि वयांसि बङ्गावगघाश्चेरपादाः ’

(ऐ. आ. २. १) इति श्रुतम् । वङ्गा. वनगा. वृक्षाः, अवगधाः
ओषधयश्च, इरपादा उर पादा सर्पादय । तथा च ईशावास्ये
अविद्वन्निन्दार्थो मन्त्रः—

‘ असुर्या नाम ते लोका अन्धेन तमसावृता ।

तास्ते प्रेत्याभिगच्छन्ति ये के चात्महनो जना ॥ ’

(ई उ ३) इति ।

‘ असन्नेव स भवति । असद्ब्रह्मेति वेद चेत् ’ (तै उ २ ६)
इति तैत्तिरीये । तथा शकुन्तलोपाख्याने—

‘ योज्यथासन्तमात्मानमन्यथा प्रतिपद्यते ।

किं तेन न कृतं पाप चोरेणात्मापहारिणा ॥ ’

(म. भा. १. ६८ २६)

इत्यलमतिप्रसङ्गेन । सहस्रनामजपस्यानुरूप मानसस्नान-
मुच्यते—

‘ यस्मिन् देवाश्च वेदाश्च पवित्र कृत्स्नमेकताम् ।

व्रजेत् तन्मानसं तीर्थं तत्र स्नात्वामृतो भवेत् ॥

ज्ञानहृदे ध्यानजले रागद्वेषमलापहे ।

य स्नाति मानसे तीर्थे स याति परमा गतिम् ॥

सरस्वती रजोरूपा तमोरूपा कलिन्दजा ।

सत्त्वरूपा च गङ्गा च न यान्ति ब्रह्म निर्गुणम् ॥

आत्मा नदी सयमतोयपूर्णा

सत्यहृदा शीलतटा दयोर्मि ।

तत्राभिषेकं कुरु पाण्डुपुत्र ।

न वारिणा शुद्ध्यति चान्तरात्मा ॥ ’

‘विस्तारः सर्वभूतस्य विष्णोः सर्वमिदं जगत् ।
द्रष्टव्यमात्मवत् तस्मादभेदेन विचक्षणैः ॥’

‘सर्वत्र दैत्याः समतामुपेत समत्वमाराधनमच्युतस्य ।’
(वि. पु. १. १७. ८४)

‘सर्वभूतात्मके तात! जगन्नाथे जगन्मये ।
परमात्मनि गोविन्दे मित्रामित्रकथा कुतः ॥’
(वि. पु. १. १६. ३७) इति ।

‘तत्त्वमसि’ (छा. उ. ६. ८), ‘अहं ब्रह्मास्मि’ (वृ. उ. ३. ४. १०), ‘इदं सर्वं यदयमात्मा’ (वृ. उ. २. ४. ६),
‘अयमात्मा ब्रह्म’ (मा. उ. २), ‘तरति शोकमात्मवित्’
(छा. उ. ७. १), ‘तत्र को मोहः कः शोक एकत्वमनुपश्यतः’
(ई. उ. ७) इत्यादिश्रुतिस्मृतीतिहासपुराणलौकिकेभ्यश्च ।

^१सिद्धार्थेऽपि वेदस्य प्रामाण्यमेष्टव्यम् । ‘स्वपक्षसाधनै-
रकार्यमप्यर्थजातमाह चेत्, तथैव परोऽपि वेद ^२चेच्छतेः पर-
मात्मदृक् न किम्?’ इत्यभियुक्तैरुक्तम् । अन्यान्वितस्वार्थे पदाना
सामर्थ्यं, न कार्यान्वितस्वार्थे; तथा सत्यर्थवादानामनन्वय-
प्रसङ्गात् । अन्वयबुद्धेः स्तुतित्वात् ॥

न हि भवति ‘वायव्यं श्वेतमालभेत भूतिकामो वायुर्ध्वं
क्षेपिष्ठा देवता’ (तै. सं. २. १. १) इति । रागस्यैव प्रवर्तकत्वम्,
न नियोगस्य । तथा च श्रुतिः । ‘अथो यत्त्वाहुः काममय एवायं
पुरुष इति स यथाकामो भवति तत्प्रभुर्भवति यत्प्रभुर्भवति

तत्कर्म कुरुते यत्कर्म कुरुते तदभिसपद्यते ' (वृ उ ४ ४ ५)
इति । तथा च स्मृतिरपि

‘ अकामत क्रिया काचिद् दृश्यते नेह कस्यचित् ।

यद्यद्धि कुरुते कर्म तत्तत्कामस्य चेष्टितम् ॥ ’

(मनु २ ४) इति ।

‘ काम एष क्रोध एष ’ (भ गी ३ ३७) इति । अन्यपरा-
णामपि मन्त्रार्थवादाना प्रामाण्यमङ्गीकर्तव्यम् । तेषामप्रामाण्य-
कथनेनोरगत्व गतवान् नहुष । तत् कथम् ?

‘ ऋषयस्तु परिश्रान्ता बाह्यमाना दुरात्मना ।

देवर्षयो महाभागास्तथा ब्रह्मर्षयोऽमला ॥

पप्रच्छ सशय ते तु नहुष पापचेतसम् ।

य इमे ब्रह्मणा प्रोक्ता मन्त्रा वै प्रोक्षणे गवाम् ॥

एते प्रमाण भवत उताहो नेति वासव ।

नहुषो नेति तानाह सहसा मूढचेतन ॥

ऋषय उचु

अधर्मं सप्रवृत्तस्त्व धर्मं च विजिघृक्षसि ।

प्रमाणमेतदस्माक^१ पूर्वं प्रोक्त महर्षिभि ।

अगस्त्य उवाच—

^२ततो विवदमान सन् ऋषिभि सह पार्थिव^३ ।

अथ मामस्पृशद् मूर्ध्नि पादेनाधर्मपीडित ॥

तेनाभूद्धतचेता सन् निश्चीकश्च महीपति^४ ।

ततस्तमहमुद्विग्नमवोच भयपीडितम् ॥

यस्मात् पूर्वैः कृतं मार्गं महर्षिभिरनुष्ठितम् ।
 अदुष्टं दूषयसि वै यच्च मूढन्यस्पृशः पदा ॥
 यच्चापि त्वमृषीन् मूढ ब्रह्मकल्पान् दुरासदान् ।
 वाहान् कृत्वा वाहयसि तेन स्वर्गाद्विप्रप्रभः ॥
 त्वं स्वपापपरिभ्रष्टः क्षीणपुण्यो महीपते ।
 दशवर्षसहस्राणि सर्परूपधरो महीम् ॥
 विचरिष्यसि तीर्णश्च पुनः स्वर्गमवाप्स्यसि ।
 दृष्ट्वा युधिष्ठिरं नाम तव वंशसमुद्भवम् ॥ '
 इति श्रीमहाभारते (५. १७. ८-१५) ।

अतः श्रद्धेयमात्मज्ञानम् ।

' अश्रद्धधानाः पुरुषा धर्मस्यास्य परंतप ।
 अप्राप्य मां निवर्तन्ते मृत्युसंसारवर्त्मनि ॥ '

(भ. गी. ६. ३)

इति श्रीभगवद्वचनम् । ऐतरेयके च ' एष पन्था एतत् कर्मैतद्
 ब्रह्मैतत् सत्यं तस्मान्न प्रमाद्येत् तन्नातीयाद् न ह्यत्यायन् पूर्व
 येऽत्यायंस्ते परावभूवुः । तदुक्तमृषिणा (ऋ. सं. ८. १०१. १४) —

(ऐ. आ २. १) इति श्रुतम् । वङ्गा वनगा वृक्षा , अवगधा
ओषधयश्च, इरपादा उरपादा सर्पादयः । तथा च ईशावास्ये
अविद्वन्निन्दार्थो मन्त्र —

‘ असुर्या नाम ते लोका अन्धेन तमसावृता ।

तास्ते प्रेत्याभिगच्छन्ति ये के चात्महनो जना ॥ ’

(ई उ ३) इति ।

‘ असन्नेव स भवति । असद्ब्रह्मेति वेद चेत् ’ (तै उ २ ६)
इति तैत्तिरीये । तथा शकुन्तलोपाख्याने—

‘ योऽन्यथासन्तमात्मानमन्यथा प्रतिपद्यते ।

किं तेन न कृत पाप चोरेणात्मापहारिणा ॥ ’

(म भा १ ६८ २६)

इत्यलमतिप्रसङ्गेन । सहस्रनामजपस्यानुरूप मानसस्नान-
मुच्यते—

‘ यस्मिन् देवाश्च वेदाश्च पवित्र कृत्स्नमेकताम् ।

व्रजेत् तन्मानस तीर्थं तत्र स्नात्वामृतो भवेत् ॥

ज्ञानहृदे ध्यानजले रागद्वेषमलापहे ।

य स्नाति मानसे तीर्थे स याति परमा गतिम् ॥

सरस्वती रजोरूपा तमोरूपा कलिन्दजा ।

सत्त्वरूपा च गङ्गा च न यान्ति ब्रह्म निर्गुणम् ॥

आत्मा नदी सयमतोयपूर्णा

सत्यहृदा शीलतटा दयोर्मि ।

तत्राभिषेक कुर पाण्डुपुत्र !

न वारिणा शुद्धयति चान्तरात्मा ॥ ’

यस्मात् पूर्वेः कृतं मार्गं महर्षिभिरनुष्ठितम् ।
 अदुष्टं दूषयसि वै यच्च मूढ्यंस्पृशः पदा ॥
 यच्चापि त्वमृषीन् मूढ ब्रह्मकल्पान् दुरासदान् ।
 वाहान् कृत्वा वाहयसि तेन स्वर्गाद्विप्रप्रभः ॥
 त्वं स्वपापपरिभ्रष्टः क्षीणपुण्यो महीपते ।
 दशवर्षसहस्राणि सर्परूपधरो महीम् ॥
 विचरिष्यसि तीर्णश्च पुनः स्वर्गमवाप्स्यसि ।
 दृष्ट्वा युधिष्ठिरं नाम तव वंशसमुद्भवम् ॥ '
 इति श्रीमहाभारते (५. १७. ८-१५) ।

अतः श्रद्धेयमात्मज्ञानम् ।

' अश्रद्धानाः पुरुषा धर्मस्यास्य परंतप ।
 अप्राप्य मां निवर्तन्ते मृत्युसंसारवर्त्मनि ॥ '

(भ. गी. ६. ३)

इति श्रीभगवद्वचनम् । ऐतरेयके च ' एष पन्था एतत् कर्मैतद्
 ब्रह्मैतत् सत्यं तस्मान्न प्रमाद्येत् तन्नातीयाद् न ह्यत्यायन् पूर्वं
 येऽत्यायन्ते परावभूवुः । तदुक्तमृषिणा (ऋ. सं. ८. १०१. १४) —

“ प्रजा ह तिलो अत्यायमीयुः

न्यन्या अर्कमभितो विविश्रे ।

बृहद् तस्थौ भुवनेष्वन्तः

पवमानो हरित आविवेश ॥ ”

इति । प्रजाह तिलो अत्यायमीयुरिति या वै ता इमाः
 प्रजास्तिलोऽत्यायमार्यस्तानीमानि ययामि वद्भावगघाशनेरपादाः '

(ऐ. आ. २. १) इति श्रुतम् । वज्रा वनगा वृक्षा , अवगधा.
ओषधयश्च, इरपादा उरपादा सर्पादयः । तथा च ईशावास्ये
अविद्वन्निन्दार्थो मन्त्र —

‘ असुर्या नाम ते लोका अन्धेन तमसावृता ।

तास्ते प्रेत्याभिगच्छन्ति ये के चात्महनो जना ॥ ’

(ई उ ३) इति ।

‘ असन्नेव स भवति । असद्ब्रह्मेति वेद चेत् ’ (तै उ २ ६)
इति तैत्तिरीये । तथा शकुन्तलोपाख्याने—

‘ योऽन्यथाभन्तमात्मानमन्यथा प्रतिपद्यते ।

किं तेन न कृत पाप चोरेणात्मापहारिणा ॥ ’

(म भा १ ६८ २६)

इत्यलमतिप्रसङ्गेन । सहस्रनामजपस्यानुरूप मानसस्नान-
मुच्यते—

‘ यस्मिन् देवाश्च वेदाश्च पवित्र कृत्स्नमेकताम् ।

ब्रजेत् तन्मानस तीर्थं तत्र स्नात्वामृतो भवेत् ॥

ज्ञानहृदे ध्यानजले रागद्वेषमलापहे ।

य स्नाति मानसे तीर्थे स याति परमा गतिम् ॥

सरस्वती रजोरूपा तमोरूपा कलिन्दजा ।

सत्त्वरूपा च गङ्गा च न यान्ति ब्रह्म निर्गुणम् ॥

आत्मा नदी सयमतोयपूर्णा

सत्यहृदा शीलतटा दयोर्मि ।

तत्राभिषेक कुर पाण्डुपुत्र ।

न वारिणा शुद्धयति चान्तरात्मा ॥ ’

इति महाभारते । 'मानस स्नान विष्णुचिन्तनम्'
इति विष्णुस्मृतौ ।

'जप्येनैव तु ससिद्धयेद ब्राह्मणो नात्र सशय ।
कुर्यादन्यद् न वा कुर्याद् मैत्रो ब्राह्मण उच्यते ॥'

(मनु २ ८७)

इति मानव वचनम् ।

'जपस्तु सर्वधर्मेभ्य परमो धर्म उच्यते ।

अहिसया च भूताना जपयज्ञ प्रवर्तते ॥' इति ।

'यज्ञाना जपयज्ञोऽस्मि' (भ गी १० २५) इति
श्रीगीतासु ॥

'अपवित्र पवित्रो वा सर्वावस्था गतोऽपि वा ।

य स्मरेत् पुण्डरीकाक्ष सवाह्याभ्यन्तर शुचि ॥'

(विष्णु ध १०६ ६६) इत्यादि ॥ १० ॥

The first question is answered

10 The purest of the pure, the most beneficent of the beneficent, the God of gods, the imperishable Father of beings

Pure holier than the holy waters, etc The supreme Person destroys all sins, when meditated upon, seen, sung, praised, worshipped, remembered or prostrated to Hence He is supreme purity Or, through the real knowledge of the Self, He destroys *harman*, good or bad, that leads to the bondage of *samsara*, and its source (*avidya*) (The scriptures say)
'Hari who grants emancipation also bestows on those

that meditate upon him beauty, health, wealth, and continuous worldly happiness' 'When Hari destroys all grief by simple meditation upon Him, why should not one leave aside all other objects of thought and constantly meditate on Him?' The *śruti* says 'One should meditate on the divine Nārayāna during baths and other acts, for it is a purificatory penance for all bad actions' 'One is emancipated by listening to the name "Kṛṣṇa", the *mantra* of Viṣṇu, the only antidote for a person, rendered senseless by the bite of the serpent of *saṃsāra*'

'Even if one is guilty of heinous crimes, if he but concentrate his mind upon Acyuta, he becomes a holy man, purifying (even) an assembly of pure men' 'Having thoroughly searched all the *śāstra*-s and having inquired into the matter over and over again, the final conclusion arrived at is that Nārayana should be the only object of constant meditation' *HV* (ch 280) says 'Being centred in your *satvika* aspect, you should meditate upon Hari alone for ever, always recite, O Brāhmana-s, the sacred syllable OM and meditate on Keśava' *MU*, 2 2 8 says 'The fetters of the heart are broken, all doubts vanish, and (all) actions are destroyed, when He is seen who is the cause and the effect' *VP* (6 8 20, 19) says 'The repetition of His name with devotion is the best purifier of all sins, as the fire purifies metals, O Maitreya' By even unconscious repetition of His name, man is undoubtedly liberated from all sins which fly like wolves, frightened by a lion' *VP*, 6 2 17 'Whatever is obtained by

meditation in the Kṛtayuga, by performing sacrifices in the Tretā, by worshipping in the Dvāpara, is obtained by repeating the names of Keśava in the Kali.' 'Hari destroys sins when meditated on even by the evil-minded; fire, touched even unawares, surely burns' (*Bṛ. P.*, 11. 99). 'Recitation of the name of Vāsudeva, conscious or unconscious, destroys all sins, as water dissolves salt.' *VP*, 6. 8. 55 says: 'The man who fixes his mind on Viṣṇu goes not to hell; he who meditates on Him regards [cyen] heavenly enjoyments only as an impediment; and he whose mind and soul are penetrated by Him thinks little even of the world of Brahmā; for, when present in the minds of those with unsullied intellects, He confers on them eternal freedom. What marvel, therefore, is it that the sins of one who repeats the name of Acyuta should be wiped out?' *VDU*, 66. 74, says: 'Water is enough to extinguish fire; sunshine is enough to dispel darkness; during the Kaliyuga, recitation of the names of Hari is enough to remove the accumulated sins of men.'

'Hari's name, that name, and that name only, is my life; in the Kaliyuga, there is no other means, certainly, none.' 'A person becomes free from sins by praising Vāsudeva, the omnipresent; by daily worshipping Him, all sins are destroyed.' 'They in whose hearts resides Hari, the fountain of all good, never meet with evil at any time, in any of their undertakings.' 'Centred in Yoga, one should daily meditate upon the divine Janārdana; this I consider to be the most powerful talisman; 'for, who would dare harm

the followers of Acyuta" 'The directing of one's thoughts to Hari removes as much sin as is washed away by thousands of baths in the Gangā and millions of baths in Puskara' 'If one attains the accomplishment of one's wishes by concentrating one's thoughts for 48 minutes (one *muhūrta*) on the undecaying Nārāyaṇa, what [are we] to say of one who is ever devoted to Him?' *VP*, 2 6 says. 'The remembrance of Kṛṣṇa is far better than any such expiatory acts as religious austerities and the like' 'The stain of the Kālī age, which condemns men to sharp punishment in hell, is at once effaced by a single invocation of Hari (*ibid* , 6 8 21)' 'Govinda, remembered even once, quickly destroys the sins of men, accumulated in hundreds of births, as fire burns up cotton' *VP*, 6 7 says 'Just as the blazing fire, with the wind, burns dry grass, so Viṣṇu seated in the heart consumes the sins of the sages'

If one *muhūrta* is allowed to pass by without meditation [on Hari], one must weep aloud as if one were robbed by thieves' 'O great sage, by always remembering Janārdana, the Lord of beings, the World Teacher, man, destroys all his sins, and accomplishes whatever he wants' 'Thus meditating with concentrated mind upon Madhusūdana, one crosses the ocean of *samsāra*, teeming with such alligators as birth, death and old age.' 'Even in this sinful Kālīyuga, a worldly man, though guilty of all sins, becomes pure by meditating upon Govinda' *VP*, 2. 6 39 says 'To him whose mind is devoted to Vāsudeva in his *japa*, oblations to fire, worship and the

like, O Maitreya, even the glory of the king of gods, is an impediment.' 'One's sins are speedily destroyed, even though they might have been accumulating in many past lives, *pralaya-s*, and *kalpa-s*, if one but bows down one's head, even slightly, before the Ruler of the three worlds, unequalled in prowess, the Director of all.' 'A single prostration to Kṛṣṇa, well made, is equal in merit to ten horse-sacrifices duly completed; the sacrificer returns to birth, but he who prostrates before Kṛṣṇa does not.' 'There is no fear for them, who bow down to Govinda, resembling, in hue, the Atasi flower, dressed in yellow and of unswerving greatness.' 'Prostration to [Visnu], the bearer of the discus (*cakra*) in hand, even though offered with motives other than good, lays the axe at the root of the tree of *saṃsāra*.' The above quotations from the Śruti-s, Itihāsa-s and Purāṇa-s, support the point.

Beneficence includes here happiness, its means and sources. He is the most beneficent, characterized by supreme bliss.

God of gods: because He stands foremost by shedding His light on all others and the like. The ŚU (6. 11) says: 'He is the one God, hidden in all beings, omnipresent, the Self within all beings, watching over all works, dwelling in all beings, the witness, the perceiver, the only one, free from attributes.' 'Let me, desirous of liberation, seek the protection of God, the Manifester of the knowledge of Himself, who, at first, creates Brahmā and gives him the Veda-s (6. 18).'

The *CU* (6 3 2) says 'That Deity thought' 'There is only one without a second (6 2 1)'

But how is it that He is the one deity, as there is a distinction between *Jivātman* and *Paramātman*? 'No' The *śruti* (*TU*, 2 6) says 'Having created it, He entered it' (*BU*, 3 4 7) 'He entered thither, to the very tips of the finger-nails'

Both *Jivātman* and *Paramātman* are identical because *śruti-s* like those now quoted teach that the supreme One who undergoes no modifications entered the body as the Witness of *buddhi* and its modifications

But there is a difference among those which were entered. If so, whence the oneness with the supreme *Ātman*? 'No' The *śruti* (*TĀ*, 3 14) says 'The one *Deva* became many' (3 11) 'One only is considered as many (3 14) 'Thou art one who followed the many that were entered'; and the *śruti-s* also teach that as one only entered as many, there is no difference between the many that entered first and the one that followed

The *Taittirīyaka saṃhita*, 4 1 8 has eight *mantra-s* from *Hiraṇyagarbha* to *Kasmarī devya* which also support the above point. *KU* (5 9-13) says 'As the one fire, after it has entered the world, assumes different forms according to whatever it enters, so the one Self within all things assumes different forms according to whatever it enters, and exists also without. As the one air, after it has entered the world, assumes different forms according to whatever it enters, so the one Self within all assumes different forms according to whatever it

enters and exists also without. As the sun, the eye of the whole world, is not contaminated by external impurities seen by the eyes, so the one Self within all creatures is never contaminated by the misery of the world, being Himself without. There is one Ruler, the Self within all creatures, who makes one form manifold. The wise who perceive him within their Self, to them belongs eternal happiness, not to others. There is one eternal thinker, thinking non-eternal thoughts, who, though one, fulfils the desires of many. To the wise who perceive Him within their Self belongs eternal peace, not to others.'

BU (1. 4. 11) says: 'Verily, in the beginning this was creative Brahman only. That, being one, was not strong enough.' 'There is no other seer but He' (3. 7. 23). The *IU* (4) says: 'That One, though never stirring, is swifter than mind.' 'What sorrow, what trouble can there be to him who once beholds that Unity?' (*ibid.*, 7). *Ai. Ā* (3. 2. 4) says: 'That Puruṣa who is within all beings, should be known as my Self.' 'Verily, in the beginning all this was Self, one only; there was nothing else whatsoever astir' (2. 4. 1). The *Rgveda* (I. 164. 46; X. 114. 5) says: 'The learned priests call the one reality by many names'; 'The one measured (the universe) by His three steps' (I. 154. 3); 'The only one upholds the whole universe' (I. 154. 4). *CU* (6. 2. 1) says: 'In the beginning, my dear, there was only that which is one only, without a second.' *BG* (6. 31) says: 'He who is established in Unity, worships me, abiding in all

beings', 'The sage looks equally on a perfectly learned and cultured Brahmana, a cow, an elephant (5 18)', 'I, O Arjuna' am the Self, seated in the hearts of all beings (10 20), 'When he perceives that the varied natures of beings are rooted in One, and proceeds from it, then he reaches Brahman' (13 30), 'As this one sun illuminates the whole earth, so the Lord of the *ksetra* (body) illuminates every *ksetra*, O, Arjuna' (13 33) 'Renouncing all *dharma* s, come unto me alone for shelter, grieve not I will liberate you from all sins' (18 66)

The *Harivamsa* says 'You should constantly meditate upon Hari centred in your *sattvika* nature, O Brahmana s', constantly recite the monosyllable om and contemplate on Kesava' (3 89 8) 'O Supreme Purusa' You are one among the Deva s, O long armed one' You are blessed, there is no other in the world (ibid, 100 22)' There is the Vedic text singing the greatness of Manu (*TS*, 2 2 10) thus 'Whatever Manu sud is to be taken is antidote to the disease of *samsara*' Manu also (12 91) says He who sacrifices to the Self alone, equally recognizing the Self in all beings and all beings in the Self, becomes liberated' The *Visnupurana* (1 2 64) says 'Thus the only God, Janardana, takes the designations of Brahma, Visnu or Śiva according as He creates, preserves, or withdraws (the world)' 'Hence, O Brahmana' except experiential knowledge (*vijnana*) there is nothing, anywhere, or at any time, that is real Such knowledge is but one, although appearing as many, diversified by the manifold consequences of our

enters and exists also without As the sun, the eye of the whole world, is not contaminated by external impurities seen by the eyes, so the one Self within all creatures is never contaminated by the misery of the world, being Himself without There is one Ruler, the Self within all creatures, who makes one form manifold The wise who perceive him within their Self, to them belongs eternal happiness, not to others There is one eternal thinker, thinking non eternal thoughts, who, though one, fulfils the desires of many To the wise who perceive Him within their Self belongs eternal peace, not to others'

BU (1 4 11) says 'Verily, in the beginning this was creative Brahman only That, being one, was not strong enough' 'There is no other seer but He' (3 7 23) The *IU* (4) says 'That One, though never stirring, is swifter than mind' 'What sorrow, what trouble can there be to him who once beholds that Unity?' (ibid, 7) *A₁ Ā* (3 2 4) says 'That Purusa who is within all beings, should be known as my Self' 'Verily, in the beginning all this was Self, one only, there was nothing else whatsoever astir' (2 4 1) The *Rgveda* (I 164 46, X 114 5) says 'The learned priests call the one reality by many names', 'The one measured (the universe) by His three steps (I 154 3), The only one upholds the whole universe' (I 154 4) *CU* (6 2 1) says 'In the beginning, my dear, there was only that which is one only, without a second' *BG* (6 31) says 'He who is established in Unity, worships me, abiding in all

beings', 'The sage looks equally on a perfectly learned and cultured Brāhmaṇa, a cow, an elephant (5 18)', 'I, O Arjuna! am the Self, seated in the hearts of all beings' (10 20), 'When he perceives that the varied natures of beings are rooted in One, and proceeds from it, then he reaches Brahman' (13 30), 'As this one sun illuminates the whole earth, so the Lord of the *kṣetra* (body) illuminates every *kṣetra*, O, Arjuna' (13 33) 'Renouncing all dharma-s, come unto me alone for shelter, grieve not, I will liberate you from all sins' (18 66)

The *Harivamśa* says 'You should constantly meditate upon Hari centred in your *sattvika* nature, O Brāhmaṇa-s!', constantly recite the monosyllable *om* and contemplate on Keśava' (3 89 8) 'O Supreme Purusa! You are one among the Deva-s, O long-armed one! You are blessed, there is no other in the world (*ibid*, 100 22)' There is the Vedic text singing the greatness of Manu (*TS*, 2 2 10) thus 'Whatever Manu said is to be taken as antidote to the disease of *saṃsāra*' Manu also (12 91) says 'He who sacrifices to the Self alone, equally recognizing the Self in all beings and all beings in the Self, becomes liberated' The *Viṣṇupurāṇa* (1 2 64) says 'Thus the only God, Janārdana, takes the designations of Brahmā, Viṣṇu or Śiva, according as He creates, preserves, or withdraws (the world)' 'Hence, O Brāhmaṇa!' except experiential knowledge (*vijñāna*) there is nothing, anywhere, or at any time, that is real Such knowledge is but one, although appearing as many, diversified by the manifold consequences of our

own acts' (ibid., 2. 12. 42). 'Knowledge, perfect, pure, free from pain and detaching the mind from all that causes affliction; knowledge, single and eternal—is the supreme Vāsudeva; besides whom there is nothing (ibid., 2. 12. 43). 'When (one recognizes that) the one Puruṣa is dwelling in all the bodies, then the words "Who are you?" "That I am" are useless' (ibid., 2. 13. 91).

'Just as the same sky appears as white, blue, etc. so, the same Ātman is seen as many by the deluded' (ibid., 2. 16. 22). 'Everything that we see is Acyuta, there is nothing besides Him. He is I, He is you. He, the Ātman, is all this; so, free yourself from the delusion of differences. The king, being thus instructed, opened his eyes to truth and abandoned the notion of distinct existence' (ibid., 2. 16. 23-4). [Yama says to his servants]: 'All this and myself are Vāsudeva. He is the only One, the supreme Puruṣa and the supreme Ruler. Leave those whose minds are firm in the Infinite enshrined in their hearts, and keep at a distance from them' (ibid., 3. 7. 32). 'O gods! all that the goddess Earth has been saying is true; I, Śiva, you and all this are Nārāyaṇa; but the impersonations of His power are for ever; and excess or diminution is indicated by the dominance of the strong and the depression of the weak' (ibid., 5. 1. 29-30). (Brahmā says to Śiva): 'O Soul of the universe, you and I are, as the cause of this world, one and the same; for the welfare of the world, we are separate in respect of our functions.' 'He, who has obtained

your protection, has also obtained mine, you will, O Śamkara! see yourself as in no way different from me Men whose minds are deluded by nescience (*avidya*) see distinctions such as "I, he, thou, and this world with gods, titans and men" (ibid, 5 3 47-9) Maheśvara says in the *Bhaviṣyottara purāṇa* 'Those who regard me or Brahmā as different from Viṣṇu are of crooked minds, fools, and are tortured in the hells below Those foolish and wicked men that regard me, Hari, and Brahmā as different, are guilty of a sin equal to Brāhman-murder (*Bhavi P*)' Again in the chapter on Kailāsa-yātrā of the *Harivamśa*, Maheśvara says 'You are the beginning, the middle and the end of all beings, the universe sprang from you and is absorbed in you, I am you, the all-pervading You are myself, O, Janārdana! O Lord of the world! there is no difference between us, either in words denoting us or in their imports Those glorious names of Govinda that are popular in the world are my names, too, there is no doubt on this point O Lord of the world! worshipping you is the same as worshipping me, he who hates you hates me, there is not a shadow of doubt (about this) I am the Lord of beings only as an emanation of you, there is nothing devoid of you, O Lord! Whatever is, was, or will be, is yourself, O Lord of the universe! There is nothing without you, O Lord of lords!'

Moreover the *Vedantasūtra* 4 1 3, says 'But as Ātman [scriptural texts] acknowledge and make us comprehend [the Lord]', here, Ātman means Paramātmā as defined by the *śāstra*s The Jābala-s, in

speaking of Paramātman, denote it by the appellation of Ātman 'Thou art, indeed, I O Sir' I am indeed, thou (*Varā Up* 2 34) 'Other texts also say (*KU*, 4 10) 'What is here (visible in the world), the same is there [invisible in Brahman], and what is there, the same is here', 'Both He who is here in the man and He who is in the Sun there are verily one' (*TU*, 2 8), 'That Brahman knew itself [by saying] *I am Brahman*' (*BU*, 1 4 10), 'This is Brahman, without cause and without effect, without anything else inside or outside (*ibid* , 2 5 19) This great, unborn Self, undecaying, undying, immortal, fearless, is indeed Brahman' (*ibid* , 4 4 25) There are other Upanisad s acknowledging Ātman (as Paramatman), again the Vedāntic axioms make us comprehend Ātman as the Īsvara (Paramātman) (*BU*, 3 7 3) 'This is thyself, the indweller, the immortal' *Kē U*, 1 5 'That which does not think by mind, and by which, they say, mind is enabled to think, that alone know as Brahman, not that which people here adore' *CU*, 6 8 'It is the Truth It is the Self, and thou art That'

'This is like worshipping the image on the score that it represents Viṣṇu' This is unreasonable, there being the risk of reducing it to unimportance and opposition to authorities on the point For, where a symbol is meant, mention is made of it only once (*CU*, 3 18, 19) 'Mind is Brahman, and the sun is Brahman' But here it is said 'Thou art myself and I, indeed, am Thyself', because there is divergence

from the Vedic sayings on symbols, knowledge of identity is established here

Again we find [in different places] that the idea of difference is refuted *BU* (1 4 10) says 'Now if a man worship another deity, thinking the deity is one and he another, he does not know He is like a beast' *KU* (4 10 and 14) says 'He who sees any difference here [between Brahman and the world] goes from death to death' 'As the water rained down on elevated ground runs down, scattered in the valleys, even so runs after difference a person who beholds attributes different from the Self' *BU*, 1 4 2 says 'Verily fear arises from a second only' (*TU*, 2 7) says 'If he makes but the smallest distinction in it, there is fear for him But that fear exists only for one who thinks himself wise' *BU*, 4 5 7 says 'Whosoever looks for anything elsewhere than in the Self is abandoned by everything' These and many other passages in the *śruti* refute the idea of difference Again the *śruti* says 'All this is Self only' (*CU*, 7 25), 'When Self is known, everything becomes known' (*BU*, 4 5 6) 'All this is indeed the Self' (*ibid*, 4 4 6) 'All this is Brahman only' (*Nr U*, 7 5)

The *smṛti* also (*BG*, 4 35) says 'And having known this, you shall not again fall into this confusion O Arjuna for, by this you will see all beings without exception in the Self and then in Me The meaning is that you will perceive the unity of the individual soul and *Īśvara*, that is taught in all the *Upaniṣad*s Again in another place the *BG* (18 20) says 'That

knowledge by which the one indestructible principle is seen in all beings, inseparate in the separated, know that [knowledge] as *sāttvika*.' Here too the Lord [Śrī Kṛṣṇa] has taught that the knowledge of the non-duality of the Ātman is the right view. Hence one is asked to fix one's mind upon Īśvara as the Ātman. Again it is said: 'Ātman and Paramātmā are yourself differentiated as five.' BG, 10. 42 says: 'But of what use is the knowledge of all these details to you, O Arjuna? Here I am, pervading and supporting this whole universe with a portion of Myself.'

To show that *avidyā* or ignorance is a delimiting factor (*upādhi*), there is authority. The *smṛti* says: 'The great Ātman, one only, is named *ahamkāra*; the seekers after Truth speak of it as *jīva*, the inner self (*antarātmā*).' The *Viṣṇupurāṇa* (6. 7. 96) says: 'When ignorance which creates difference is entirely destroyed, who would postulate a non-existing distinction between the Ātman and Brahman? O king, the idea of differentiation in the Paramātmā is due to ignorance; when it is destroyed, the distinction between the Ātman and the Supreme is no distinction at all.' The *Viṣṇudharma* says: 'Just as when the pot-ether in contact with dust and smoke is apparently soiled, the other ones that are at a distance are not likewise soiled, even so when one *jīva* is soiled by various pairs of opposites, the others are not likewise soiled.' We read in the *Brahmajājñavalkya*: 'Just as one *ākāśa* becomes many in different pots, etc. so the Ātman, though one, shines as many, like the sun reflected in different basins of water.' The ŚU, 1. 10

says 'The one God rules the perishable Pradhāna and the Self' *CU*, 7 26 'He becomes one' Another *śruti* (*ibid*, 8 12) says 'He pervades that,' 'That He only, by this divine eye, the mind, perceives all the objects, and enjoys (*ibid*)' 'The Supreme and unchangeable Self only is the *jiva*' *BU*, 1 4 7 says 'He entered into that', 'One should worship Him as the Self' (*ibid*), 2 5 19 'That this Brahman is without cause', 3 7 23 'There is no other seer but He, there is no other knower but He', 4 4 22 'And He is that great unborn Self, who consists of Knowledge', 1 4 10 'He who worships other deities', *CU*, 6 8 'All this is Ātman' *BG*, 13 2 says 'Understand Me as the knower of the field [*ksetra*]'

Yogi Yājñavalkya says 'Just as the sparks fly out from the heated ironball, so the worlds proceed from the Ātman' (*Ya Smr* 3 67) *Brahmapurana* says 'The unborn is said to be born when he takes a body' Again, 'As a piece of rope lying on the floor on a dark night appears as a serpent to the eye affected by darkness, and as the one moon seems as two, so the Paramatman, the supreme Purusa, ever-existing, self radiant, and all pervading, seems as many in various vehicles, and one imagines oneself as actor through ignorance, due to egotism' The *śruti* s, (*BU*, 4 3 21) again say 'Thus this person, when embraced by the intelligent Self', *CU*, 6 8 'He becomes united with the True' Another saying is 'Concealing Himself by His own *māyā* of duality, Hari subjects Himself to the influence of

attributes.' *BG*, 15. 10 says: 'The deluded do not perceive Him when He departs or stays.' (5. 15): 'The knowledge is veiled by ignorance.' In another place it is said: '*Avidyā* consists of [all objects ranging] from *Avyakta* (unmanifested *Prakṛti*) down to *viśeṣa* (particular species)'; 'This was darkness before.' *CU*, 6. 1: 'The difference being only a matter of name.' Again the *śruti*, *BU*, 2. 4. 14 says: 'For, when there is, as it were a duality, then one sees the other, . . . but when the Self only is all this, how should one see another, how should one smell another?'. *IU*, 7 says: 'When a man knows that all beings are the Self alone, when he beholds the unity (of the Self), then there is no delusion, no grief.' *CU*, 7. 24 says: 'Where one sees nothing else, hears nothing else.' Another text says: 'This difference is due to the influence of ignorance.' *KU*, 4. 11 says: 'There is in it no diversity. He who perceives therein any diversity goes from death to death.' *SU*, 3. 3 says: 'He having eyes on all sides. . . ' 'The only one who presides over all such sources as the *Prakṛti*, the ether, and all other forms (ibid., 5. 2).' 4. 5: 'The one unborn nature, red, white and black, . . . ' (ibid., 4. 5). 'The one unborn being, who loves her and lies by her' (ibid.). (1. 3): 'The sages. . . beheld the Energy of the divine Self.' *BU*, 4. 3. 23 says: 'But there is then no second, nothing else different from him that he could see.' *Atha. Śir. U*, 55: 'For there is one Rudra only, they do not allow a second.' *Gaudapādakārikā* (3. 31) says: 'All here, moving and otherwise, is only a phenomenon of the mind; when

it ceases from imagining and remains at rest for want of things to cognize, it attains That' 'Whatever duality is seen in the universe can be removed by the mind Duality is due to the phenomenon of the mind and non-duality is the Reality' (4 61) 'As during dreams, one's mind appears as two through *maya*, so also during waking consciousness, mind appears as two' 'Even by argument [the duality] of the universe can be accounted for as the phenomenon of the mind, for all things are only objects of perception as objects seen in dreams' BU, 1 4 2 says 'Fear arises only from duality' 'When the Self is known, we do not perceive any cause or effect in connection with the Ātman' ŚU, 6 11 says 'There is God hidden in all beings' BU, 4 3 15 says 'For that Puruṣa is not attached to anything' Again the Purāṇa-s say 'This universe is looked upon as an expansion of Viṣṇu, who is all beings, the knowing ones should view this as the Self, without any sense of difference O Asura-s, observe equality in all beings The worship of Acyuta is equality' (VP 1 17 84, 90) 'O friend, how could we attribute to Govinda friendship or enmity, who is all beings, the Lord of the universe, who is the universe itself, the Paramātmān?' (ibid, 1 19 37) CU, 6 8 'That thou art' BU, 1 4 10 'I am Brahman', 'All this is Self' (ibid, 2 4 6), MaU, 2 'This Self is Brahman', CU, 7 1 'The knower of the Self overcomes pain', IU, 7 'What delusion, what sorrow is there when one has perceived the unity?' To this

effect are the sayings of Śruti, Smṛti, Itihāsa, Purāṇa and Laukika (worldly wisdom).

It should be admitted that the Veda imparts knowledge even in regard to a thing that already exists. It has been said by the learned: 'If in establishing their own theory it is tacitly admitted [by the Mīmāṃsaka-s] that words can impart knowledge concerning things other than action, and that [from those words] another can also understand the same, cannot the *śruti* bear witness to the supreme Self?' Words which denote things denote them as related to some other thing, not as related to an act. In the latter case, the *arthavāda-s* [glorificatory passages, etc., that occur in connection with injunctions of acts] would have no meaning at all, since the only meaning they can convey is in the form of praise, etc. Certainly, no meaning, then, could be conveyed by the passages. *TS*, 2. 1. 1: 'Let the man who desires prosperity sacrifice a white animal to Vāyu. Vāyu, indeed, is the swiftest god.' It is the desire attached to a thing that impels one to action, not the mere word of command. According to the *śruti* (*BU*, 4. 4. 5), 'Here they say that a person is made up of desires. As is his desire, so is his will; and as is his will, so is his deed; and whatever deed he does, he will reap the fruit thereof.' The *Smṛti* (*Manu.*, 2. 4) also says: 'Not even a

The authoritative character of *arthavāda* or explanatory passages pertaining to *mantra-s* should be accepted, even though they convey a different idea [as they go to support the *mantra* passages of the *Veda-s*]. By declaring them [*arthavāda* passages] unauthoritative, king Nahusa became a serpent. How it was is explained in the *Mahābhārata* (Udyoga Par. ch. 17): ‘The Ṛṣi-s, when they were ordered to be his palanquin-bearers by the evil-minded one (Nahusa), they, the divine Ṛṣi-s and also the pure Brahmarshi-s, questioned Nahusa, whose mind was bent upon evil, concerning a doubtful point thus: ‘O Vāsava (officiating Indra)! Are the Brāhmaṇa portions (of the *Veda-s*) that refer to the purification of the sacrificial cows authoritative or not?’ Nahusa, confused in mind, replied that they undoubtedly are not [authoritative]. Then the Ṛṣi-s said: ‘You are inclined to evil and abandon the *dharma*; they [the Brāhmaṇa portions] having been promulgated by the ancient Maharṣi-s are authoritative to us. Agastya said: “Thereupon the king (Nahusa), falling out with the Rsi-s and being propelled by vice, placed his foot on my head. Then, O Lord of Śacī, he became deprived of sense and devoid of glory.” Thereupon I addressed him (Nahusa), who was then trembling with fear, thus: “You have reviled the sacred path chalked out by the ancients and followed by the Ṛṣi-s; you have placed your foot on my head; and you have also, O fool, made palanquin-bearers of the Ṛṣi-s, who are like unto Brahmā and who are unassailable; therefore, fall down from

effect are the sayings of Śruti, Smṛti, Itihāsa, Purāṇa and Laukika (worldly wisdom).

It should be admitted that the Veda imparts knowledge even in regard to a thing that already exists. It has been said by the learned: 'If in establishing their own theory it is tacitly admitted [by the Mīmāṃsaka-s] that words can impart knowledge concerning things other than action, and that [from those words] another can also understand the same, cannot the *śruti* bear witness to the supreme Self?' Words which denote things denote them as related to some other thing, not as related to an *act*. In the latter case, the *arthavāda-s* [glorificatory passages, etc., that occur in connection with injunctions of acts] would have no meaning at all, since the only meaning they can convey is in the form of praise, etc. Certainly, no meaning, then, could be conveyed by the passages. *TS*, 2. 1. 1: 'Let the man who desires prosperity sacrifice a white animal to Vāyu. Vāyu, indeed, is the swiftest god.' It is the desire attached to a thing that impels one to action, not the mere word of command. According to the *śruti* (*BU*, 4. 4. 5), 'Here they say that a person is made up of desires. As is his desire, so is his will; and as is his will, so is his deed; and whatever deed he does, he will reap the fruit thereof.' The *Smṛti* (*Manu.*, 2. 4) also says: 'Not even a single act here below appears to have been done by a man without a desire; for whatever [man] does, it is [the result of] desire.' *BG*, 3. 37 says: 'It is desire, it is wrath.'

the thief who deprives himself of his Self, by thinking that the Self that is one is diversified ?' Now we have said enough

For reciting the thousand names a suitable mental bath is prescribed The *Mahabharata* (12 218 25) says 'That is mental bath (*manasatiritha*), by bathing wherein the *deva-s* and the *Veda-s* attain purity, perfection and oneness, and having bathed therein one attains immortality He who bathes in the mental river, in the depth of knowledge and in the waters of meditation which remove the dirt of desire and hatred, attains the supreme state' 'In the sacred lake of *Mānasa* with its depths of knowledge and waters of meditation—the lake which washes off the impurities of attachment and aversion—whosoever bathes proceeds to the goal supreme' 'The river *Sarasvatī* in the form of *rajas*, the *Yamuna* in the form of *tamas*, and the *Ganga* in the form of *sattva* flow not unto Brahman beyond all attributes' 'The *Ātman* is the river filled with the water of self control, truth is its depth, right conduct is the bank, compassion is the wave, bathe in it, O son of *Pandu*, the inner Self is never purified by [ordinary water]' *Viṣṇusmṛti* says 'Mental bath is meditation upon *Viṣṇu*' *Manu* says (2 87) 'But, undoubtedly, a *Brāhmaṇa* reaches the highest goal by reciting prayers only, whether he performs other rites or neglects them, he who befriends all creatures is declared to be a true *Brāhmaṇa*' *Japa* is the best of all *dharma-s*, and non-injury to beings precedes the *japa* sacrifice *BG* 10 25 says 'Of sacrifices, I am the *japa* sacrifice'

heaven, bereft of all glory, degraded by your own sin and deprived of virtues, O king of earth; remain ten thousand years on the earth assuming the form of a serpent. Then, by virtue of meeting king Yudhiṣṭhira of your own race, you shall, leaving the form of the serpent, again reach heaven.” Therefore the knowledge of Self should be accepted with faith. The Lord (*BG*, 9. 3) says: ‘Men without faith, not receiving this *dharma*, O Arjuna, reach me not; they return to the paths of this mortal world.’ In the *Aitareya* (*Ai. Ā* 2. 1. 1) also we find: ‘This is the path, this is action, this is Brahman, this is Truth. Let no man swerve from it, let no man transgress it. For the ancients did not transgress it, and those who transgressed it became lost.’ This has been declared by a Ṛṣi (*RV*, 8. 101. 14): ‘Three classes of people transgressed, others settled down round about the venerable Agni, the great sun stood in the midst of the worlds, the blowing Vāyu entered the Harit-s (the dawns or the ends of the earth).’ ‘When he says, “three classes of people transgressed”, the three classes of people who transgressed are what we see here [on earth, born again] as birds, trees, herbs and serpents (*TA*, 2. 1).’ (The third) *mantra* of the *IU* censures the ignorant thus: ‘There are the worlds of Asura-s covered with blind darkness. Those who have destroyed their self go after death to those worlds.’ The *TU*, 2. 6 says: ‘He who knows Brahman as non-existing becomes himself non-existing.’ In the *Śakuntalopākhyāna* (*MB*, 1. 68. 26) also we find: ‘What sin is not committed by

the thief who deprives himself of his Self, by thinking that the Self that is one is diversified ?' Now we have said enough

For reciting the thousand names a suitable mental bath is prescribed The *Mahābhārata* (12 218 25) says ' That is mental bath (*mānasatīrtha*), by bathing wherein the *deva* s and the *Veda*-s attain purity, perfection and oneness, and having bathed therein one attains immortality He who bathes in the mental river, in the depth of knowledge and in the waters of meditation which remove the dirt of desire and hatred, attains the supreme state ' ' In the sacred lake of Manasa with its depths of knowledge and waters of meditation—the lake which washes off the impurities of attachment and aversion—whoever bathes proceeds to the goal supreme ' ' The river Sarasvatī in the form of *rajas*, the Yamunā in the form of *tamas*, and the Gangā in the form of *sattva* flow not unto Brahman beyond all attributes ' ' The Ātman is the river filled with the water of self-control, truth is its depth, right conduct is the bank, compassion is the wave, bathe in it, O son of Pāndu, the inner Self is never purified by [ordinary water] ' *Viṣṇusmṛti* says ' Mental bath is meditation upon Viṣṇu ' Manu says (2 87) ' But, undoubtedly, a Brāhmana reaches the highest goal by reciting prayers only, whether he performs other rites or neglects them, he who befriends all creatures is declared to be a true Brāhmana ' *Japa* is the best of all *dharma* s, and non-injury to beings precedes the *japa* sacrifice BG 10 25 says ' Of sacrifices, I am the *japa* sacrifice '

‘Pure or otherwise, in whatever condition he may be, he who remembers the lotus-eyed one (Visnu) is purified internally and externally’ (*Vi. Dh*, 109. 66).

यतः सर्वाणि भूतानि भवन्त्यादियुगागमे ।

यस्मिंश्च प्रलयं यान्ति पुनरेव युगक्षये ॥ ११ ॥

‘¹किमेकं दैवतम्’ इति प्रस्तुतम् । ‘यतः सर्वाणि’ इति तस्योपलक्षणमुच्यते । यतो यस्मात् सर्वाणि भूतानि भवन्ति उद्भवन्ति । आदियुगागमे । यस्मिंश्च प्रलयं विनाशं यान्ति, पुनः भूयः, एवेत्यवधारणार्थः । नान्यस्मिन्नित्यर्थः । युगक्षये महाप्रलये, चकारात् मध्येऽपि यस्मिन् तिष्ठन्ति । ‘यतो वा इमानि भूतानि जायन्ते । येन जातानि जीवन्ति । यत्प्रयन्त्यभिसंविशन्ति’ (तै. उ. ३. १) इति श्रुतेः ॥ ११ ॥

The attributes of the one Deity mentioned before will now be described.

11. That from which all beings emanate in the beginning of the *yuga*, and into which they are indeed dissolved again when the *yuga* comes to an end.

‘Indeed’ denotes emphasis. When the world age *yuga* comes to an end, that is, when *mahāpralaya* sets in. The intermediate stage of existence is also meant here. The *śruti* (*TU*, 3. 1) says: ‘That from which these beings are born, by which they remain alive, and into which, on departing, they enter.’

तस्य लोकप्रधानस्य जगन्नाथस्य भूपते ।

विष्णोर्नामसहस्रं मे शृणु पापभयापहम् ॥ १२ ॥

तस्य एवलक्षणलक्षितस्य एकस्य दैवतस्य लोकप्रधानस्य लोकनहेतुभिर्विद्यास्थानं प्रतिपाद्यमानस्य जगन्नाथस्य जगता नाथ स्वामी मायाशबल परमात्मा निर्लेपश्च तस्य, भूपते! महीपाल! विष्णो—व्यापनशीलस्य, नामसहस्र नाम्ना सहस्र, पाप भय चापहन्तीति पापभयापह, त्व मे मम, मत्त शृणु—एकाग्रमना भूत्वा अवधारय ॥

‘¹एकस्यैव समस्तस्य ब्रह्मणो द्विजसत्तम ।

नाम्ना ²सहस्र लोकानामुपकारकर शृणु ॥

निमित्तशक्तयो नाम्ना भेदिन्यस्तदुदीरणात् ।

विभिन्नान्येव साध्यन्ते फलानि द्विजसत्तम! ॥

यच्छक्ति नाम यत्तस्य तत्तस्मिन्नेव वस्तुनि ।

साधक पुरुषव्याघ्र! सौम्यकूरेषु वस्तुषु ॥

इति विष्णुधर्मो (४१. १०-१२) ॥ १२ ॥

12. O king, hear from me the thousand names of Visnu, the Lord of the universe, the highest in the worlds, these remove all sins and fear

Of Visnu of the one Deity who has been described by the aforesaid characteristics *The Highest* He is described by the various lores (*vidyā-s*) which lead one to perceive [Him] Visnu the all-pervading Hear with concentrated attention and assimilate Visnudharma (41 10-12) says. ‘Hear, O first among the twice-born, the various names of the one only and all-pervading Brahman that serve to help all men Their effects

vary according to the objects in view of the reciter. By repeating the names, the corresponding results accrue. Whatever power belongs to a name is effective, whether for good or for evil, in that sphere alone.' Though (verse 13) there is no room in the unconditioned for any of those potential energies that give rise to expressions denoting relation, qualities, actions, class and conventional terms, yet in regard to the conditioned (*saguṇa*) Brahman which is subject to modifications these expressions are possible, as it is the Self of all. Hence all speech has for its content the supreme Purusa.

यानि नामानि गौणानि विख्यातानि महात्मनः ।

ऋषिभिः परिगीतानि तानि वक्ष्यामि भतये* ॥ १३ ॥

* इतः पर दाक्षिणात्यपुस्तकेषु अधोनिदिश्यमानोऽधिक पाठो दृश्यते—

ऋषिर्नाम्ना सहस्रस्य वेदव्यासो महामुनिः ।

छन्दोजुष्टुप् तथा देवो भगवान् देवकीमुत ॥

अमृताशूद्रवो बीज शक्तिर्देवकिनन्दन ।

त्रिसामा हृदय तस्य शान्त्यर्थे विनियुज्यते ॥

विष्णु जिष्णु महाविष्णु प्रभविष्णु महेश्वरम् ।

अनेकरूपदैत्यान्त नमामि पुरुषोत्तमम् ॥

अस्य श्रीविष्णोर्दिव्यसहस्रनामस्तोत्रमहामन्त्रस्य श्रीवेदव्यासो भगवान् ऋषि ।

अनुष्टुप् छन्दः । श्रीमहाविष्णुः परमात्मा श्रीमन्नारायणो देवता ।

अमृताशूद्रवो भानुरिति बीजम् । देवकीनन्दनः स्रष्टेति शक्तिः । उद्भव क्षोभणो देव इति परमो मन्त्रः । शङ्खभृन्न्दकी चक्रीति कीलकम् । शार्ङ्गधन्वा गदाधर इत्यस्त्रम् । रथाङ्गपाणिरशोम्य इति नेत्रम् । त्रिसामा सामगः मामेति ऋक्चम् । आनन्द परब्रह्मेति योनिः । ऋतु सुदर्शनं काल इति दिग्बन्ध । श्रीविश्वरूप इति ध्यानम् ॥ श्रीमहाविष्णुप्रीत्यर्थे जपे विनियोगः । ध्यानम्—

यद्यपि परस्य ब्रह्मण पष्ठीगुणक्रियाजातिरूढीना शब्द-
प्रवृत्तिहेतुभूताना निमित्तशक्तीना चासम्भव, तथापि सगुणे
ब्रह्मणि सविकारे च सर्वात्मकत्वात् तेषा शब्दप्रवृत्तिहेतूना
सम्भवात् सर्वे शब्दा परस्मिन् पुंसि प्रवर्तन्ते । तत्र यानि नामानि
गौणानि गुणसम्बन्धीनि गुणयोगात् प्रवृत्तानि, तेषु च यानि
विख्यातानि प्रसिद्धानि, ऋषिभि मन्त्रै तर्द्दशभिश्च, परिगीतानि
परित समन्तत परमेश्वराख्यानेषु तत्र तत्र गीतानि । महा-
श्चासावात्मा चेति महात्मा ।

क्षीरोदन्वत्प्रदेशे शुचिमणिविलसत्संकेते मौक्तिकाना
मालाक्लृप्तासनस्थ स्फटिकमणिनिभैर्भक्तिर्वर्मण्डिताङ्ग ।
शुभ्रैरभ्रैरदभ्रैरुपरिविरचितैर्मुक्तपीयूषवर्षै-
रानन्दी न पुनीयादरिनलिनगदाशङ्खपाणिर्मुकुन्द ॥
भूपादौ यस्य नाभिवियदसुरनिलश्चन्द्रसूर्या च नेत्रे
कर्णावाशा शिरो द्यौर्मुखमपि दहनो यस्य ¹वास्तेयमग्निः ।
अन्तःस्थस्य यस्य विश्वसुरनरखगगोभोगिगन्धर्वदैत्य-
श्चित्तररम्यते तत्रिभुवनवपुष विष्णुमीश नमामि ॥
शान्ताकारभुजगशयनपद्मनाभसुरेश
विश्वाकारगगनसदृशमेघवर्णशुभाङ्गम् ।
लक्ष्मीकान्तकमलनयनयोगिहृद्दधानगम्य
वन्दे विष्णुभक्त्यमयहरसर्वलोकैकनाथम् ॥
मेघश्यामपीतकौशेयवासश्रीवत्साङ्गकौस्तुभाद्भासिताङ्गम् ।
पुण्योपेतपुण्डरीकायताक्षविष्णुवन्देसबलैकनाथम् ॥
सशङ्खचक्रसकिरीटकुण्डलसपीतवस्त्रसरसीरुहेक्षणम् ।
सहारवक्षस्थलकौस्तुभधियनमामि विष्णुशिरसाचतुर्भुजम् ॥
छायायापारिजातस्य हेमसिंहासनोपरि ।
आसीनमम्बुदश्याममायताक्षमलकृतम् ॥
चन्द्राननचतुर्बाहुश्रीवत्साङ्गितवक्षसम् ।
रुक्मिणीसत्यभामाभ्यासहितकृष्णमाश्रये ॥

‘ यच्चाप्नोति यदादत्ते यच्चात्ति विषयानिह ।
यच्चास्य संततो भावस्तस्मादात्मेति कीर्त्यते ॥ ’

इति वचनात् । अयमेव महानात्मेति महात्मा तस्य अचिन्त्य-
प्रभावस्य, तानि वक्ष्यामि भूतये पुरुषार्थचतुष्टयसिद्धये पुरुषार्थ-
चतुष्टयार्थिनामिति ॥

अत्र नामसहस्रे आदित्यादिशब्दानामर्थान्तरे प्रसिद्धाना-
मादित्याद्यर्थानां तद्विभूतित्वेन तदभेदात् तस्यैव स्तुतिरिति
प्रसिद्धार्थग्रहणेऽपि तत्स्तुतित्वम् ॥

‘ भूतात्मा चेन्द्रियात्मा च प्रधानात्मा तथा भवान् ।
आत्मा च परमात्मा च त्वमेकः पञ्चधा स्थितः ॥ ’

‘ ज्योतीषि विष्णुर्भुवनाति विष्णु-
र्वनानि विष्णुर्गिरयो दिशश्च ।
नद्यः समुद्राश्च स एव सर्वं
यदस्ति यन्नास्ति च विप्रवर्य ’ ॥

इति विष्णुपुराणे (२. १२. ३७) । ‘ श्रीपतिः, माधवः ’
इत्यादीनां वृत्त्येकत्वेऽपि शब्दभेदान्न पौनरुक्त्यम् । अर्थैक्येऽपि
पौनरुक्त्यं न दोषाय; नाम्नां सहस्रस्य ‘ किमेकं दैवतम् ’
इति पृष्टकदेवताविषयत्वात् । यत्र पुलिङ्गशब्दप्रयोगः तत्र
विष्णुविशेष्यः । यत्र स्त्रीलिङ्गशब्दः तत्र देवता विशेष्यते । यत्र
नपुंसकलिङ्गशब्दः तत्र ब्रह्मेति विशेष्यते ॥ १३ ॥

इति पूर्वपीठिका समाप्ता

Of such

13 I shall for the good [of all] recite those names of the great Self that are expressive of His attributes and that are celebrated and well sung by the Rsi-s

Rsi-s *Mantra-s* and their seers Well sung in the episodes about the supreme Lord *Self* 'Since he realizes, receives and enjoys the objects here, and since he is eternally existing, He is named Ātman' He (Viṣṇu) only is the great Ātman who possesses unimaginable powers *For the good* of those who desire the four goals of human life in order to enable them to attain the same

Amongst these thousand names, the words *sun*, etc. having individual connotations as 'the [visible] sun,' etc. really mean Himself and are His praises, since they are only His manifestations and are not distinct from Him 'You are the elemental self (*bhūtātman*), the sensory self (*indriyatman*), the primordial Self (*pradhānatman*), the Self and the supreme Self Thus you, the only one, are in five forms' *VP*, 2 12 37 says 'The stars are Viṣṇu, the worlds are Viṣṇu, the forests are Viṣṇu, the mountains and regions are Viṣṇu, also the rivers and oceans, he is all that is, all that is not, O best of Brāhmaṇa-s' *BG* brings out the same idea in the verses from 10 21 'Of Āditya's I am Viṣṇu' to the end 10, 42. 'Having pervaded this whole universe with a portion of Myself, I exist' The *śruti* (*MU*, 2 1 10) says 'The Puruṣa is all this, sacrifice, penance, Brahman, the highest, the immortal'

Such words as *Viṣṇu* and the like, though repeated [in this hymn] are not tautologous, since the meaning differs with the function. The words *śrīpati*, *mādhava*, etc., though one and the same in meaning, differ in expression. Although one and the same in meaning, yet the repetition is no defect, since the questioner wanted to know the one Deity whose names are a thousand and because these denote one Devatā.

The thousand names consist of words in the masculine, feminine and neuter genders. Those in the masculine gender qualify *Viṣṇu*, those in the feminine qualify *Devatā* and those in the neuter qualify *Brahman*.

सहस्रनामारम्भः

विश्वं विष्णुर्वषट्कारो भूतभव्यभवत्प्रभुः ।

भूतकृद् भूतभृद् भावो भूतात्मा भूतभावनः ॥ १४ ॥

नामभाष्यारम्भः

‘यतः सर्वाणि भूतानि’ (श्लो. ११) इत्यारभ्य जगदुत्पत्तिस्थितिकारणस्य ब्रह्मण एकदेवतात्वेनाभिहितत्वादादावुभयविधं ब्रह्म विश्वशब्देनोच्यते । विश्वस्य जगतः कारणत्वेन हि विश्वम् इत्युच्यते ब्रह्म । आदौ तु विश्वमिति कार्यभूतविश्वशब्देन कारणग्रहणं कार्यभूतविरिञ्च्यादि नामभिरप्युपपन्ना स्तुतिविष्णोरिति दर्शयितुम् । यद्वा परस्मात् पुरषात्त भिन्नमिदं विश्वं परमार्थतः, तेन विश्वमित्यभिधीयते ब्रह्म; ‘ब्रह्मैवेदं विश्वम्’ (मु. उ. २. २. ११), ‘पुरुष एवेदं विश्वम्’ (मु. उ. २. १. १०), ‘विश्वमेवेदम्’ (महाना. उ. ११. २) इत्यादिभ्रुतिभ्यः

तद्विन्न न किञ्चित् परमार्थतः^१ सदस्ति । अथवा विशतीति विश्व ब्रह्म । 'तत्सृष्ट्वा तदेवानुप्राविशत्' (तै उ २ ६) इति श्रुते । किञ्च सहस्रतौ विशन्ति विश्वानि भूतानि अस्मिन्निति विश्व ब्रह्म । 'यत्प्रयन्त्यभिसविशन्ति' (तै उ ३ १) इति श्रुते । तथा हि—सकल जगत् कार्यभूतम् एष विशति, अत्राखिल विश्व विशतीत्युभयथापि विश्व ब्रह्म इति श्रुते । 'अन्यत्र धर्मादन्यत्राधर्मात्' (क उ २ १४) इत्यारभ्य

‘सर्वे वेदा यत्पदमामनन्ति तपासि सर्वाणि च यद्वदन्ति ।

यदिच्छन्तो ब्रह्मचर्यं चरन्ति तत्ते पद सग्रहेण ब्रवीमि ॥

ओमित्येतत् ॥

एतद्वचेवाक्षर ब्रह्म एतद्वचेवाक्षर परम् ।

एतद्वचेवाक्षर ज्ञात्वा यो यदिच्छति तस्य तत् ॥ ’

(क उ २ १५-१६)

इति काठके । 'एतद्वै सत्यकाम पर चापर च ब्रह्म यदोकार ।' (प्रश्न उ ५ २) इत्युपक्रम्य 'य पुनरेत त्रिमात्रेणोमित्येतेनैवाक्षरेण पर पुरुषमभिध्यायीत (५ ५) इति प्रश्नोपनिषदि । 'ओमिति ब्रह्म ओमितीद सर्वम्' (तै आ ७ ७) इति यजुर्वेदारण्यके । 'तद्यथा शङ्कुना सर्वाणि पर्णानि सतृणान्येवमोकारेण सर्वा वाक् सतृणा । ओकार एवेद सर्वम्' (छा उ २ २३) इति छान्दोग्ये । 'ओमित्येतदक्षरम्' (मा उ १) इत्युपक्रम्य

‘प्रणवो ह्यपर ब्रह्म प्रणवश्च^१पर स्मृत ।
 अपूर्वोऽनन्तरोऽबाह्योऽनपर प्रणवोऽव्यय ॥
 सर्वस्य प्रणवो ह्यादिर्मध्यमन्तस्तथैव च ।
 एव हि प्रणव ज्ञात्वा व्यश्नुते तदनन्तरम् ॥
 प्रणव हीश्वर विद्यात् सर्वस्य हृदये स्थितम् ।
 सर्वव्यापिनमोकार ज्ञात्वा धीरो न शोचति ॥
 अमात्रोऽनन्तमात्रश्च द्वैतस्योपशम शिव ।
 ओकारो विदितो येन स मुनिर्नेतरो जन ॥’

(मा का १ २६-६) इति । ‘ओ तद् ब्रह्म । ओ तद्वायु ।
 ओ तदात्मा । ओ तत्सत्यम्’ (तै आ १० २६) इत्यादिभ्य
 श्रुतिभ्य ॥

‘ओमित्येकाक्षर ब्रह्म व्याहरन् मामनुस्मरन् ।
 य प्रयाति त्यजन् देहं स याति परमा गतिम् ॥’
 (भ गी ८ १३)

‘यदक्षर वेदविदो वदन्ति
 विशन्ति यद्यतयो वीतरागा ।
 यदिच्छन्तो ब्रह्मचर्यं चरन्ति
 तत्ते पद सग्रहेण प्रवक्ष्ये ॥’ (भ गी ८ ११)

‘रसोऽहमप्सु कोन्तेषु^१ प्रभास्मि शशिसूर्ययो ।
 प्रणव सर्ववेदेषु शब्द खे पौरुष नृपु ॥’ (भ गी ७ ८)
 ‘गिरामस्म्येकमक्षरम् ॥’ (भ गी १० २५)

‘आद्य व्यक्षर ब्रह्म त्रयी यस्मिन् प्रतिष्ठिता ।

एकाक्षर पर ब्रह्म प्राणायाम पर तप ॥’

‘ओकार स्वर्गद्वारम् । तस्माद् ब्रह्माध्येष्यमाण एतदादि प्रतिपद्येत । विकथा चान्या कृत्वैव लौकिक्या वाचा व्यावर्तते ब्रह्म’ (आप ध सू १ ४ १३ ६-७) ।

‘प्रणवाद्यास्तथा वेदा प्रणवे पर्यवस्थिता ।

वाङ्मय प्रणव सर्वं तस्मात् प्रणवमभ्यसेत् ॥’

इत्यादिस्मृतिभ्यश्च । विश्वशब्देनोकारोऽभिधीयते । वाच्यवाचकयोरत्यन्तभेदाभावाद् विश्वमित्योकार एव ब्रह्मेत्यर्थः । ‘सर्वं खल्विदं ब्रह्म तज्जलानिति शान्तं उपासीत’ (छा उ ३ १४) इति । एतदुक्तं भवति—यस्मात् सर्वमिदं विकारजातं ब्रह्म तज्जत्वात् तल्लत्वात् तदनत्वाच्च । न च सर्वस्यैकात्मत्वे रागादयः सभवन्ति । तस्माच्छान्तं उपासीत इति ॥

‘श्रूयता धर्मसर्वस्व श्रुत्वा चैवावधार्यताम् ।

आत्मनः प्रतिकूलानि परेषां न समाचरेत् ॥’

‘आत्मौपम्येन सर्वत्र समं पश्यति योऽर्जुन’ ।

सुखं वा यदि वा दुःखं स योगी परमो मतः ॥’

(भ गी ६ ३२)

‘निर्गुणं परमात्मा ते देहं व्याप्य व्यवस्थितं ।

तमहं ज्ञानविज्ञेयं नावमन्ये न लङ्घये ॥

यद्यागमनं विन्देयं तमहं भूतभावनम् ।

क्रमेण त्वा गिरिं चेमं हनूमानिव सागरम् ॥’

(भ भा ३ १४७ ८-९)

‘वद्धवैराणि भूतानि द्वेपं कुर्वन्ति चेत् ततः ।
 सुशोच्यान्यतिमोहेन व्याप्तानीति मनीषिणाम् ॥
 एते ^१भिन्नदृशा दैत्या विकल्पाः कथिता मया ।
 कृत्वाभ्युपगमं तत्र संक्षेपः श्रूयतां मम ॥
 विस्तारः सर्वभूतस्य विष्णोः सर्वमिदं जगत् ।
 द्रष्टव्यमात्मवत् तस्मादभेदेन विचक्षणैः ॥
 समुत्सृज्यासुरं भावं तस्माद्ययं तथा वयम् ।
 तथा यत्नं करिष्यामो यथा प्राप्स्याम निर्वृतिम् ॥’

(वि. पु. १. १७. ८२-५)

‘सर्वत्र दैत्याः समतामुपेत
 समत्वमाराधनमच्युतस्य ।’ (वि. पु. १. १७. ६०)

‘न मन्त्रादिकृतस्तात! न च नैसर्गिको मम ।
 स्वभाव एष सामान्यो यस्य यस्याच्युतो हृदि ॥
 अन्येषां यो न पापानि चिन्तयत्यात्मनो यथा ।
 तस्य पापागमस्तात हेत्वभावान्न विद्यते ॥
 कर्मणा मनसा वाचा परपीडां करोति यः ।
 तद्दीर्घं जन्म फलति प्रभूतं तस्य चाशुभम् ॥
 सोऽहं न पापमिच्छामि न करोमि वदामि वा ।
 चिन्तयन् सर्वभूतस्थमात्मन्यपि च केशवम् ॥
 शारीरं मानसं वाग्जं दैवं भूतभवं तथा ।
 सर्वत्र समचित्तस्य तस्य मे जायते कुतः ॥

एवं सर्वेषु भूतेषु भक्तिरव्यभिचारिणी ।
कर्तव्या पण्डितैर्ज्ञात्वा सर्वभूतमयं हरिम् ॥ '

(वि. पु. १. १६. ४-६)

'साम चोपप्रदानं च भेददण्डौ तथापरौ ।
उपायाः कथिता ह्येते मित्रादीनां च साधने ॥
तानेवाहं न पश्यामि मित्रादीस्तात मा क्रुधः ।
साध्याभावे महाबाहो साधनं किं प्रयोजनम् ॥
सर्वभूतात्मके तात जगन्नाथे जगन्मये ।
परमात्मनि गोविन्दे मित्रामित्रकथा कुत ॥ '

(वि. पु. १. १६. ३५-७)

'जडानामविवेकानामसुराणामपि प्रभो ।
भाग्यभोज्यानि राज्यानि सन्त्यनीतिमतामपि ॥
तस्माद् यतेत पुण्येषु य इच्छेन्महती श्रियम् ।
यतितव्यं समत्वेन निर्वाणमपि चेच्छता ॥
देवा मनुष्याः पशवः पक्षिवृक्षसरीसृपा ।
रूपमेतदनन्तस्य विष्णोर्भिन्नमिव स्थितम् ॥
द्रष्टव्यमात्मवद् विष्णुर्यतोऽयं विश्वरूपधृक् ॥
एवं ज्ञाते स भगवाननादिः परमेश्वरः ।
प्रसीदत्यच्युतो यस्मिन् प्रसन्ने क्लेशसक्षयः ॥

(वि. पु. १. १६. ४५-६)

'बहूना जन्मनामन्ते ज्ञानवान् मा प्रपद्यते ।
वासुदेवः सर्वमिति स महात्मा सुदुर्लभः ॥ '

(भ. गी. ७. १६)

इत्यादिवचनैश्च हिंसादिरहितेन स्तुतिनमस्कारादि कर्तव्यमिति दर्शयितुं विश्वशब्देन ब्रह्माभिधीयत इति वा ॥

‘मत्कर्मकृद् मत्परमो मद्भक्तः सङ्गवर्जितः ।

निर्वैरः सर्वभूतेषु यः स मामेति पाण्डव ॥’ इति

(भ. गी. ११. ५५)

‘न चलति निजवर्णधर्मतो यः

सममतिरात्मसुहृद्विपक्षपक्षे ।

न हरति न च हन्ति किंचिदुच्चैः

स्थितमनसं तमवेहि विष्णुभक्तम् ॥’

(वि. पु. ३. ७. २०)

‘विमलमतिरमत्सरः प्रशान्तः

^१शुभचरितोऽखिलसत्त्वमित्तभूतः ।

प्रियहितवचनोऽस्तमानमायो

वसति सदा हृदि तस्य वासुदेवः ॥

वसति हृदि सनातने च तस्मिन्

भवति पुमान् जगतोऽस्य सौम्यरूपः ।

क्षितिरसमतिरम्यमात्मनोऽन्तः

कथयति चारुतयैव सालपोतः ॥’

(वि. पु. ३. ७. २४-५)

‘सकलमिदमहं च वासुदेवः

परमपुमान् परमेश्वरः स एकः ।

इति मतिरचला भवत्यनन्ते

हृदयगते ब्रज तान् विहाय दूरात् ॥ '

(वि पु ३ ७ ३२)

'यमनियमविधूतकल्मषाणा-

मनुदिनमच्युतसक्तमानसानाम् ।

अपगतमदमानमत्सराणा

ब्रज भट' दूरतरेण मानवानाम् ॥ '

(वि पु ३ ७ २६)

इत्यादिवचनैर्वैष्णवलक्षणस्यैवप्रकारत्वाच्च हिंसादिरहितेन
विष्णो स्तुतिनमस्कारादि कर्तव्यमिति । 'श्रद्धया देयम् ।
अश्रद्धयादेयम् (तै उ १ ११ ३), 'श्रद्धयाग्नि समिध्यते'
(तै ब्रा. २ ८ ८) इति श्रुते ॥

'अश्रोत्रिय श्राद्धमधीतमव्रत-

मदक्षिण यज्ञमनृत्विजा हुतम् ।

अश्रद्धया दत्तमसंस्कृत हवि-

र्भागा पडेते तव दैत्यसत्तम' ॥

पुण्य मद्द्वेषिणा यच्च मद्भक्तद्वेषिणा तथा ।

ऋयविक्रयसक्ताना पुण्य यच्चाग्निहोत्रिणाम् ॥

अश्रद्धया च यद् दान ददता यजता तथा ।

तत् सर्वं तव दैत्येन्द्र' मत्प्रसादाद् भविष्यति ॥ '

'विद्याविनयसपत्ना ब्राह्मणा वेदपारगा ।

मयि भक्तिं न कुर्वन्ति ये ते चण्डालता गता ॥

ब्राह्मणो वैष्णवो ज्ञेयो न ह्यस्मादन्यदेवता ।
 मातृवत् परिरक्षन्तं जगत्स्रष्टारमीश्वरम् ।
 यो हि नार्चयते मूढस्तमाहुर्ब्रह्मघातकम् ॥
 वृथा जप्तं वृथा दत्तं वृथा चेष्टं वृथा हुतम् ।
 वृथा तप्यं च तप्तं च यो न भक्तो मयि द्विजः ॥
 यत्कृतं च हुतं चापि यदिष्टं दत्तमेव वा ॥
 अवैष्णवकृतं सर्वं राक्षसा एव भुञ्जते ॥ '

इति महाभारते (१४. App. ४. ३३ ५४. Pr.)

' अश्रद्धया हुतं दत्तं तपस्तप्तं कृतं च यत् ।
 असदित्युच्यते पार्थ न च तत्प्रेत्य नो इह ॥ '

(भ. गी. १७. २८)

इत्यादिस्मृतिभ्यश्च श्रद्धयैव^१ स्तुतिनमस्कारादि कर्तव्यम्,
 नाश्रद्धया ॥

' ओं तत्सदिति निर्देशो ब्रह्मणस्त्रिविधः स्मृतः । '

(भ. गी. १७. २३)

इति भगवद्वचनात् स्तुतिनमस्कारादिकं कर्म असात्त्विकं
 विगुणमपि ^२श्रद्धापूर्वकं ब्रह्मणोऽभिधानत्रयप्रयोगेण सगुणं
 सात्त्विकं संपादितं भवति । आत्मानं विष्णुं ध्यात्वा स्तुतिनम-
 स्कारादि कर्तव्यम् ।

' नाविष्णुः कीर्तयेद् विष्णुं नाविष्णुर्विष्णुमर्चयेत् ।
 नाविष्णुः संस्मरेद् विष्णुं नाविष्णुर्विष्णुमाप्नुयात् ॥ '

इति महाभारते कर्मकाण्डे ।

‘सर्वाण्येतानि नामानि परस्य ब्रह्मणोऽनघ ।
 एवमेतानि नामानि देवदेवस्य कीर्तयेत् ॥
 य य काममभिध्यायेत् त तमाप्नोत्यसशयम् ।
 सर्वान् कामानवाप्नोति समाराध्य जगद्गुरुम् ॥
 तन्मयत्वेन गोविन्दमित्येतद् दालभ्य । नान्यथा ।
 तन्मयो वाञ्छितान् कामान् पदमाप्नोति मानव ॥ ’
 इति विष्णुधर्मो । (४१ ४२-४४)

‘सर्वभूतस्थित यो मा भजत्येकत्वमास्थित ।
 सर्वथा वर्तमानोऽपि स योगी मयि वर्तते ॥ ’
 इति भगवद्गीतासु । (६ ३१)

‘अहं हरिं सर्वमिदं जनार्दनो
 नान्यत् ततः कारणकार्यजातम् ।
 ईदृङ्मनो यस्य न तस्य भूयो
 भवोद्भवा द्वन्द्वगदा भवन्ति ॥ ’
 इति विष्णुपुराणे (१ २२ ८६)

‘गुरोर्यत्र परीवादो निन्दा वापि प्रवर्तते ।
 कर्णो तत्र पिधातव्यौ गन्तव्यौ वा ततोऽन्यतः ॥ ’
 इति मनुवचनम् । (२ २००)

‘तस्माद् ब्रह्मैवाचार्यरूपेणावतिष्ठते ’ इति व्यासस्मृते ।
 ‘वरं हुतवह्ज्वालापुञ्जस्यान्तर्व्यवस्थितिः ।
 न शौरिचिन्ताविमुखजनसवासवैशसम् ॥ ’

इति कात्यायनवचनात्, यत्र देशे वासुदेवनिन्दा तत्र वासो न कर्तव्यः । एतदुक्तं भवति—

‘यस्य देवे परा भक्तिर्यथा देवे तथा गुरौ ।
तस्यैते कथिता ह्यर्थाः प्रकाशन्ते महात्मनः ॥’

इति श्वेताश्वतरोपनिषन्मन्त्रवर्णात् (६. २३) हरौ गुरौ च परा भक्तिः कार्येति ।

‘अवशेनापि यन्नाम्नि कीर्तिते सर्वपातकैः ।
पुमान् विमुच्यते सद्यः सिंहस्तैर्मृगैरिव ॥’
(वि. पु. ६. ८. १६)

‘ज्ञानतोऽज्ञानतो वापि वासुदेवस्य कीर्तनात् ।
तत् सर्वं विलयं याति तोयस्थं लवणं यथा ॥’

‘कलिकल्मषमत्युग्रं नरकार्तिप्रदं नृणाम् ।
प्रयाति विलयं सद्यः सकृद् यत्नानुसंस्मृते ॥’
(वि. पु. ६. ८. २१)

‘सकृत् स्मृतोऽपि गोविन्दो नृणां जन्मशतैः कृतम् ।
पापराशिं दहत्याशु तूलरशिमिवानलः ॥
(सेयं वदनवल्मीकवासिनी रसनोरगी ।
या न गोविन्द! गोविन्द! गोविन्देति प्रभापते ॥
पापवल्ली मुखे तस्य जिह्वारूपेण तिष्ठति ।
या न वक्ति दिवा रात्रौ गुणान् गोविन्दसंभवान् ॥)’

‘सकृदुच्चरितं येन हरिरित्यक्षरद्वयम् ।
बद्धः परिकरस्तेन मोक्षाय गमनं प्रति ॥

एकोऽपि कृष्णे सुकृतः प्रणामो

दशाश्वमेधावभृथेन तुल्यः ।

दशाश्वमेधी पुनरेति जन्म

कृष्णप्रणामी न पुनर्भवाय ॥ '

'गोविन्देति हरेर्नाम गेयं गायस्व नित्यशः । ध्यायन्
कृते यजन् ' इत्यादि । 'नारायणेति शब्दोऽस्ति ' इत्यादि ॥

'नरके पच्यमानस्तु यमेन परिभाषितः ।

किं त्वया नार्चितो देवः केशवः शोकनाशनः ॥ ' इति ।

'कमलनयन वामुदेव विष्णो ' इत्यादि ॥

'गोकोटिदानं ग्रहणे जनस्य

प्रयागगङ्गायुतकल्पवामः ।

यज्ञायुतं मेरुमुवर्णदानं

गोविन्दकीर्त्या न समं शतांशे ॥

हत्यायुतं पानगह्वरमुग्रं

गुर्वङ्गनाकोटिनिषेवणं च ।

स्तेयान्यनङ्ग्यानि हरे प्रियेण

गोविन्दनाम्ना निहतानि मय ॥ '

इत्यादिवचने श्रद्धाभान्योग्भावेऽपि नाममङ्गलं नमस्त्वं
दुर्गति नाशयतीत्युक्तम् । किमुत श्रद्धापूरुषः महत्सत्त्वमङ्गलं
नाशयतीति । 'मनसा या अये मत्सत्त्वमत्यय याचा प्यरुद्रनि',
'यदि मनसा ध्यायति मन्त्राया वदति' (नै. य. ६. १. ७) इति
श्रुतिभ्या मन्त्रेण ध्यानात् च नाममङ्गलं नाममङ्गलं । अत एव
महत्सत्त्वमङ्गलादिना मत्सत्त्वपुरुषमङ्गलादिभिरङ्गीकृत्य नमः ॥

‘यस्मिन् न्यस्तमतिर्न याति नरकं स्वर्गोऽपि यच्चिन्तने
विघ्नो यत्र निवेशिते च मनसि ब्राह्मोऽपि लोकोऽल्पकः ।
मुक्तिं चेतसि यः स्थितोऽमलधियां पुंसां ददात्यव्ययः
किं चित्रं यदधं प्रयाति विलयं तत्राच्युते कीर्तिते ॥’

इति विष्णुपुराणे (६. ८. ५५) श्रीपराशरेणोपसंहृतम् ।

‘आलोड्य सर्वशास्त्राणि विचार्य च पुनः पुनः ।
इदमेकं सुनिष्पन्नं ध्येयो नारायणः सदा ॥’

इति महाभारते भगवता श्रीवेदव्यासेनोपसंहृतम् ।

(१३. App. १३. २०-१ Pr.)

‘हरिरेकः सदा ध्येयो भवद्भिः सत्त्वसंस्थितैः’ ।

‘ओमित्येवं सदा विप्राः पठत ध्यात केशवम्’ ॥

इति हरिवंशे (३. ८६. ८-९) कैलासयात्रायां हरिरेको
ध्यातव्य इत्युक्तं श्रीमहेश्वरेणापि । एतत्सर्वमभिप्रेत्य ‘एष मे
सर्वधर्माणां धर्मोऽधिकतमो मतः’ (श्लो. ८) इत्याधिक्यमुक्तम् ॥

THE THOUSAND NAMES¹

1. The Universe, *Viśvam*.

Beginning from the stanza, ‘From whom all beings, etc.’ (verse 11) up to the last verse, Brahman, the cause of origin and preservation of the universe has been spoken of as a single Deity. The twofold

¹ Before repeating the names, *Āṅganyāsa*, *Karanyāsa*, and *Dhyāna śloka*-s should be recited; as they do not belong to the text, I have not translated them into English. They are added in the text as foot-notes.

Brahman [conditioned and unconditioned] is termed in the beginning as the 'Universe' (Viśva) Brahman is spoken of as Viśva being the cause of the entire manifested universe The word 'universe', being the effect of a cause, is used in the beginning to show that Viṣṇu may be praised by the names of Brahmā, etc who are also effects

Or, this universe is in reality not different from the supreme Puruṣa Hence, Brahman is spoken of as 'Viśva' The *śruti-s* say (MU, 2 2 11, 10) 'This universe is indeed Brahman, this universe is indeed Puruṣa', 'All this ' (MNU, 11 2) There is in reality nothing different from Him

Or, he who enters (*viś*=to enter) is called Viśva i.e Brahman The *śruti* (TU, 2 6) says 'Having created that, he entered into that' Moreover, that into which all beings enter (Viśva) during the withdrawal of the world is Brahman The *śruti* (TU, 3 1) says 'That into which they enter at their death' So He permeates all the universe, which is His effect and all the universe enters into Him, hence, either way, Brahman is 'Viśva'

Or, Viśva means the monosyllable *Om* The *śruti* (KU, 2 14-16) says 'That which you see other than *dharma* and *adharma* The Word of which all the Veda's speak, which all penances proclaim and desiring which, men lead the life of continence (*brahmacarya*), that word, I tell you briefly, is this *Om* This word is indeed Brahman, this word is indeed the highest, whosoever knows this word obtains

‘यस्मिन् न्यस्तमतिर्न याति नरक स्वर्गोऽपि यच्चिन्तने
विघ्नो यत्र निवेशिते च मनसि ब्राह्मोऽपि लोकोऽल्पक ।
मुक्तिं चेतसि यः स्थितोऽमलधिया पुसा ददात्यव्यय
किं चित् यदध प्रयाति विलय तत्ताच्युते कीर्तिते ॥’

इति विष्णुपुराणे (६ ८ ५५) श्रीपराशरेणोपसंहृतम् ।

‘आलोड्य सर्वशास्त्राणि विचार्य च पुन पुन ।
इदमेक सुनिष्पन्न ध्येयो नारायण सदा ॥’

इति महाभारते भगवता श्रीवेदव्यासेनोपसंहृतम् ।

(१३ App १३ २०-१ Pr)

‘हरिरेक सदा ध्येयो भवद्भिः सत्त्वसंस्थितैः’ ।

‘ओमित्येव सदा विप्रा पठत ध्यात केशवम्’ ॥

इति हरिवंशे (३ ८६ ८-९) कैलासयात्राया हरिरेको
ध्यातव्य इत्युक्त श्रीमहेश्वरेणापि । एतत्सर्वमभिप्रेत्य ‘एष मे
सर्वधर्माणां धर्मोऽधिकतमो मतः’ (श्लो ८) इत्याधिक्यमुक्तम् ॥

THE THOUSAND NAMES¹

1 The Universe, *Viṣṇu*

Beginning from the stanza, ‘From whom all beings, etc.’ (verse 11) up to the last verse, Brahman, the cause of origin and preservation of the universe has been spoken of as a single Deity. The twofold

¹ Before repeating the names, *Aṅganyāsa*, *Kāraṇyāsa*, and *Dhyanā* śloka's should be recited, as they do not belong to the text, I have not translated them into English. They are added in the text as foot-notes.

Brahman [conditioned and unconditioned] is termed in the beginning as the 'Universe' (Viśva) Brahman is spoken of as Viśva being the cause of the entire manifested universe. The word 'universe', being the effect of a cause, is used in the beginning to show that Viśnu may be praised by the names of Brahmā, etc who are also effects.

Or, this universe is in reality not different from the supreme Puruṣa. Hence, Brahman is spoken of as 'Viśva'. The *śruti-s* say (MU, 2 2 11, 10) 'This universe is indeed Brahman, this universe is indeed Puruṣa', 'All this' (MNU, 11 2) There is in reality nothing different from Him.

Or, he who enters (*viś*=to enter) is called Viśva i.e. Brahman. The *śruti* (TU, 2 6) says 'Having created that, he entered into that'. Moreover, that into which all beings enter (Viśva) during the withdrawal of the world is Brahman. The *śruti* (TU, 3 1) says 'That into which they enter at their death'. So He permeates all the universe, which is His effect and all the universe enters into Him, hence, either way, Brahman is 'Viśva'.

Or, Viśva means the monosyllable *Om*. The *śruti* (KU, 2 14-16) says 'That which you see other than *dharma* and *adharma*'. The Word of which all the Vedas speak, which all penances proclaim and desiring which, men lead the life of continence (*brahmacarya*), that word, I tell you briefly, is this *Om*. This word is indeed Brahman, this word is indeed the highest, whosoever knows this word obtains

indeed whatever he desires.' *PU*, 5. 2-5 begins by saying: 'This syllable *Om* is verily, O Satya-kāma, the higher and lower Brahman...' and concludes thus: 'If he meditates on the supreme Purusa by means of the same syllable *Om* of three *mātrā-s* (measure, etc.)'. *TU*, 1. 8: '*Om* is Brahman, *Om* is all this;'. *CU*, 2. 23: 'As all leaves are attached to a stalk, so is all speech [all words] attached to *Om*. *Om* is all this.' *GK*, 1. 26-29: '*Om* is the lower as well as the higher Brahman; it is transcendent, unequalled, having nothing without itself, unrelated to any effect and is changeless. The *Om* is the beginning, middle and end of all; having known it in this manner, one enjoys [the peace of eternal unity]. *Om* is *Īśvara* present in the heart of all; the wise man, knowing *Omkāra* to be all-pervading, never finds cause for misery. He who has known the *Omkāra* which is the *amātra* [without measure], the *ananta mātra* (endless measure), the substratum in which all illusion dissolves itself, and the all-bliss, is alone the sage and no other.' *TĀ*, 10. 29: '*Om* is that Brahman, *Om* is that Vāyu, *Om* is that Self, *Om* is that Truth.' *BG* (8. 13, 7. 8 and 10. 25) says: '*Om*: the one indestructible Brahman, reciting which and exclusively remembering Me, etc.; I am the sapidity in the waters, O son of Kuntī; I am the radiance in the moon and sun; Pranava (*Om*) in all the Veda-s; of speech I am the one syllable.' 'That which is first and three-syllabled Brahman and that in which the three Veda-s are established, is the monosyllable (*Om*), the supreme Brahman; and restraint of

breath (*prāṇāyāma*) is the supreme purifier' (*ADS*, 1 4 13 6-7): 'Om is the door of heaven, therefore he who is about to study the Veda-s shall begin [his lesson] by pronouncing it. If he has spoken anything else, [than what refers to the lesson], he shall resume his reading by repeating the word Om. Thus is the Veda separated from profane speech.' The *smṛti* says 'The Veda-s begin with Pranava, they are established in Pranava; all speech is Pranava, hence one should repeat Pranava always.'

From the above, Viśva also means Pranava or Om. As there is not much difference between that which is expressed and the expression itself, Viśva is Pranava and hence Brahman. The *śruti* (*CU*, 3 14) says 'All this is Brahman. Let a man meditate on that [visible world] as beginning, ending, and breathing in it [Brahman].' The meaning is Brahman is that from which all this differentiation proceeds. Brahman is so called because of its *tajjātva*, *tallātva*, and *tadanātva*, (or capacity for production, dissolution and preservation respectively) and when every thing is in One, desires, etc. are not likely to arise, hence it is to be worshipped in peace.

'Listen to the essence of righteousness and having heard it, lay it to your heart—never do anything to others which is injurious to yourself' *BG*, 6 3 2. 'He who through the likeness of the Self, O Arjuna! sees identity, whether in pleasure or pain, is regarded as a perfected Yogin.' 'The unconditioned supreme Self is in this body permeating it, Him who is

to be perceived by knowledge, I neither despise, nor transgress. If I do not perceive Him, the creator of beings, by the [help] of the scriptures, I will leap over this mountain (barrier) and reach Thee, as Hanumān did in the case of the ocean.' (*MB*, III. 147. 8-9): 'If beings be hostile to each other and indulge in hatred, they, as encompassed by profound delusion, are objects of pity to the wise. These are the reasons, O Asura-s. Hear briefly what influences them who have approached the truth. The whole world is but a manifestation of Viṣṇu, who is identical with all things and it is, therefore, to be regarded, by the wise, as not differing from, but as the same as, themselves. Let all of us, therefore, lay aside the angry passions of our race, and so strive that we obtain perfect happiness (*VP*, I. 17. 82-5).' 'Also become, O Asura-s! equal in regard to all. The worship of Acyuta is equality (*ibid.*, I. 17. 90).' (*ibid.*, I. 19. 4-9): 'Whatever power I possess, O father! is neither the result of magic rites, nor is it inborn with me. It is no more than that which is possessed by all in whose hearts Acyuta abides. He who meditates no wrong to others, but considers them as himself, is free from the effects of sin, inasmuch as the cause does not exist. But he who inflicts pain on others in thought, word or deed, sows the seed of future birth; and the fruit that awaits him after birth is great pain. I wish no evil to any, nor will offend any by word or deed; for I behold Keśava in all beings as well as in my own Self. How could pain inflicted by mind, speech or body or that inflicted by elements, or gods,

afflict me, who am equal-minded to all? Love for all creatures will then be assiduously cherished by all those who are wise in the knowledge that Hari is all things. 'It is said that conciliation, inducements, punishment and sowing seeds of dissensions are the means of securing friends [or over-coming foes] But O father! be not angry. I know neither friends nor foes, and where no object is to be accomplished, the means of effecting it are superfluous. It were idle to talk of friend or foe in regard to Govinda, who is the supreme Self, who is the universe itself, as well as its Lord, and who is identical with all beings, (ibid, 1 19 35-7) Kingdoms are bestowed by luck upon the stupid, the ignorant, the cowardly, and those to whom the science of government is unknown. Let him, therefore, who aspires for the highest fortune be assiduous in the practice of virtue. Let him who hopes for final liberation learn to look upon all things as equal, and gods, men, animals, birds and reptiles are but forms of the same eternal Visnu, though they appear different. By him who knows this, the whole universe, stationary or moving, is to be regarded as identical with Him, who has assumed this universal form. When this is known, the glorious God of all, who is without beginning or end, is pleased, and, when he is pleased, there is an end to affliction' (ibid, 45 9) BG, 7 19 'At the end of many births the man full of wisdom comes to Me thinking, "Vāsudeva is all", he is a Mahātmā very hard to find' The above quotations show that praises, prostrations, etc. to the Lord should

be accompanied with perfect harmlessness to others; hence the term *Viśva* has been applied to the all-pervading Brahman. *BG*, 11. 55: 'He who does actions for Me, who looks on Me as the supreme Good, who is devoted to Me, who is freed from attachment, who has no hatred towards any beings, he comes unto Me, O Pāṇḍava.' The *VP*, 3. 7. 20: 'You are to consider as the worshipper of Viṣṇu him who never deviates from the duties prescribed for his caste; who looks with equal eye upon friend and foe; who takes nothing [that is not his own], nor injures any being. Know that person of unblemished mind to be a worshipper of Viṣṇu.' 'He who lives pure in thought, free from malice, contented, leading a holy life, feeling friendliness for all creatures, speaking wisely and kindly, humble and sincere, has Vāsudeva ever present in his heart. As the young Sāla tree, by its beauty, declares the excellence of the juice which it has imbibed from the earth, so when the Eternal has taken His abode in the bosom of anyone, that man is noble amidst the beings of this world' (*ibid.*, 24-5). Yama says to his servants: 'Do you move far off from those in whose hearts Viṣṇu is enshrined; and whose steadfast understanding conceives the supreme Person, Vāsudeva, the highest Lord, as one [with his votary] and with all this world. Depart, servants! quickly from those men whose sins have been dispersed by moral and religious merits, whose minds are daily dedicated to the imperceptible Deity and who are free from pride, uncharitableness and malice' (*ibid.*, 32, 26).

From the above quotations and from the fact that the qualifications of a devotee of Viṣṇu are as stated therein, it is further plain that praises, prostrations, etc. to Viṣṇu must be accompanied by perfect harmlessness to others.

The *śruti* (*TU*, 1. 11. 3) says: 'Whatever is given should be given with faith, not without faith'; *TB*, 2. 8. 8: 'By faith the [sacrificial] fire is kindled.' 'O best of Asura-s, you appropriate as your portion the following six: the *śrāddha* rite performed without a follower of *śruti* (*śrotriya*), the study of the Veda-s without vows, sacrifice in which no gift of money is made, oblations given without a priest, charity given without earnestness, and an impure offering. O King of the Asura-s, through my favour you take the merit of those that hate Me, and of those that hate My devotees, the merit of the ritually-minded (Agnihotrin-s) who are engaged in buying and selling (trade), and the merit of those that perform sacrifices or acts of charity without earnestness.' *BG*, 17. 28: 'Whatever oblation, gift, austerity, deed, wrought without faith, is called untrue, O Pārtha; it is naught, here and hereafter.' From the above quotations from *smṛti*-s, we see that prayers, worship, etc. ought to be performed with earnestness and without indifference.

According to the Lord (*BG*, 17. 23), 'Om, Tat, Sat, has been declared to be the threefold designation of Brahman'. Though the prayer, salutation (*namaskāra*), etc. are not effective and of the highest kind (*sāttvic*); yet, if performed with earnestness, and preceded by the

three names of Brahman, they become effective and *sāttvic*. Imagining himself as Viṣṇu, one should pray and worship. The Karma-kāṇḍa portions of the *Mahābhārata* say 'He who imagines himself as *avisnu* (not Viṣṇu) should not praise Viṣṇu. He who imagines himself as *avisnu* should not worship Him, he who imagines himself as *avisnu* should not meditate on Him and he who imagines himself as *avisnu* will not reach Him.' We read in the *Viṣṇudharma* (41 42 4) 'All these are the names of the supreme Brahman, so one should recite the names of the God of gods. Whatever one desires, that one surely obtains. The worship of the Teacher of the universe enables one to realize all one's desires. O Dālbhya, one should imagine oneself as being identical with Govinda and never otherwise, having identified oneself accordingly, one has all one's prayers answered and one reaches the [supreme] abode.' The *BG* (6 31) says 'The Yogin who, established in unity, worships Me, abiding in all beings, dwells in Me, whatever may be his mode of existence.' The *VP*, (1 22 86), says 'I am Hari, all this is Janārdana, except Him there is nothing else, be it cause or effect, he who has such a mind suffers not from pains caused by the pairs of opposites, and those produced by transmigratory life.'

MS, 2 200 says 'Where there is detraction or even blame of one's spiritual guide (Guru), one must stop both ears, or go from thence elsewhere.' *Viṣa-smṛti* says 'Brahman manifests Itself as the teacher.' Kātyāyana says 'Remain rather in the centre of a

glowing fire than among men who are indifferent to meditation upon Śaṁṛi (Viṣṇu)'. Hence, one should avoid places where people speak insultingly of Vāsu-deva. The ŚU (6 23) says 'If these truths be told to a highminded man who feels the highest devotion to God, and to his Guru as to God, then they will shine forth'. So the conclusion is that we must cultivate supreme devotion to Hṛi and to the Guru. VP, (6 8 19) says 'By repeating His name even unconsciously, a person is instantly freed from all sins [which run away from him] just as animals do from fear of a lion'. 'Whether knowingly or unknowingly, if the repetition of the names of Vāsudeva is made, it dissolves all sins as water does salt'. 'If He is remembered even once, the terrible sins of Kālī that inflict tortures on men in hell vanish then and there' (VP, 6 8 21). Govindā, once remembered, burns quickly the accumulated sins of men committed during a hundred births, just as fire does, bales of cotton. That tongue which does not utter Govindā! Govindā! Govindā! is a serpent in the cavity of the mouth. The tongue which does not recite day and night the glorious attributes of Govindā is a creeper of sin planted in his mouth in the form of the tongue. He who pronounces the two letters forming the word Hṛi once has prepared himself to proceed on his march to mokṣa. 'One salutation to Kṛṣṇa, well made, is equal to ten horse sacrifices duly completed, the sacrificer is reborn, while the worshipper of Kṛṣṇa is not' (MB, 12 94 1). From the above we see that

even in the absence of devotion and earnestness, the recitation of the names [of Visnu] destroys all sin; more so if the recitation is accompanied by devotion and earnestness.

The *śruti* says: 'First one thinks out with the mind and next one speaks with the tongue'; (*TS*, 6. 1. 7): 'Whatever one thinks out with the mind, that one gives out by the tongue.' From the above *śruti*-s we find the recitation of names includes also thought and meditation. In the *Viṣṇupurāṇa* (6. 8. 55), Parāśara concludes thus: 'The man who fixes his mind on Visnu goes not to hell. He who meditates on Him regards even heavenly enjoyments as an impediment; and he whose mind has entered into Him thinks little of the world of Brahmā, even; for, when present in the minds of those whose intellects are pure, He confers upon them eternal freedom. What marvel, therefore, is it that the sins of one, who repeats the name of Acyuta, are wiped out!' The revered Vedavyāsa concludes in the *Mahābhārata* (12. 13. (App), pr. 20-1) thus: 'After a thorough and exhaustive examination of all *śāstra*-s and after repeated thought on the subject, I have come to the sole conclusion that one should ever meditate upon Nārāyaṇa.' Maheśvara also says in the *Kailāsayātrā* in the *Harivamśa* (3. 89. 8. 9) thus: 'Preserving always your *sattva* aspect, meditate upon Hari alone, O Brāhmaṇa-s; always recite the *Om*, and meditate upon Keśava.' Keeping all this in his mind Vyāsa said (*supra*, verse 8) 'This *dharma* I consider superior to all others.'

Vyākhyā By sipping the water with which the feet of the pure-minded men have been washed, giving up all actions, convinced 'I am the supreme Brahman,' which is the sole truth, wisdom, and bliss, they cross the great ocean of endless *samsāra*, Him, the great preceptor, the Lord of all, I ever worship, in order to obtain immortality

1 *Vīṣṇam*

Universe or the cause of the Universe, Brahman, *Omkāra*, world, or the creator of it, or indweller or involver of all in him ¹

‘ किमेक देवतम् ’ इत्यारभ्य ‘ किं जपन् मुच्यते जन्तु ’ इति षट्प्रश्नेषु ‘ यत्. सर्वाणि ’ इति प्रश्नोत्तराभ्या यद्ग्रहोक्त तद् विश्वशब्देनोच्यत इति व्याख्यात विश्वम् । तत् किमित्याकाङ्क्षायामाह—विष्णुरिति । तथा च ऋग्वेदे—

‘ आस्य जानन्तो नाम चिद्विवक्तन ।

महस्ते विष्णो ! सुमतिं भजामहे ॥ ’

(ऋ स १ १५६ ३)

इत्यादिवाक्यैर्विष्णोर्नामसकीर्तनेन सम्यग्ज्ञानप्राप्तिर्विहिता । वेवेष्टि व्याप्नोतीति विष्णु । विषेर्व्याप्त्यर्थाभिधायिनो नुक्प्रत्ययान्तस्य रूपम् । देशकालवस्तुपरिच्छेदशून्य इत्यर्थः ।

¹ The commentator on the above says that he consulted the *bhasya* of Śrī Saṃkara, four commentaries in verse form, and two small *Vyākhyā* s, and made his gloss especially with a view to explaining the etymology of the names, which were not dealt with by his predecessors

*[आस्य जानन्तो नाम—सुमति भजामहे ।

(ऋ. सं. १. १५६. ३) 'किमित्ते विष्णो परिचक्ष्यं भूत्' (ऋ. सं. ७. १००. ६), 'इदं विष्णुर्विचक्रमे' (ऋ. सं. १. २२. १७), 'त्वीणि पदा विचक्रमे' (ऋ. सं. १. २२. १८), 'विष्णुर्गोपाः परमम्' (ऋ. सं. ३. ५५. १०), 'विष्णोः कर्माणि पश्यत' (ऋ. सं. १. २२. १९), 'तद्विष्णोः परमं पदम्' (ऋ. सं. १. २२. २०)], 'अन्तर्बहिश्च तत्सर्वं व्याप्य नारायणः स्थितः ।' (म. ना. उ. १. १३) इत्यादि श्रुतेः । विशतेर्वा नुक्प्रत्यये रूपं विष्णुरिति ।

'यस्माद्विष्टमिदं सर्वं तस्य शक्त्या महात्मनः ।

तस्माद् विष्णुरिति ख्यातो विशेषातोः प्रवेशनात् ॥'

इति विष्णुपुराणे (३. १. ४५) ।

'व्याप्ते मे रोदसी पार्थ कान्तिश्चाभ्यधिका स्थिता ।

क्रमणाच्चाप्यहं पार्थ! विष्णुरित्यभिसंज्ञितः ।'

इति महाभारते (शान्तिपर्व अ. ३५०. ४३)

2. *Visṇuh*. (258 and 657)

The all-pervading.

Six questions beginning with 'Which is the only Deity?' and ending with 'by reciting which is a living being freed?' were asked [in verses 2 and 3 above] and the word Brahman, involved in the answers to those questions as contained in the verses beginning

* [] एतच्चिह्नान्तरं. पाठोऽधिको दृश्यते ।

with 'that from whom' (verse 11), has been commented upon by us as representing the word *viśva*. Anticipating a question as to what *viśva* is, the word *Viṣṇu* is introduced. The *Rgveda* (1 156 3) says 'Cognizant of his greatness, celebrate his name, may we, O *Viṣṇu* enjoy your favour'. This and many similar passages show that the recitation of the names of *Viṣṇu* confers right knowledge. The derivative meaning is 'He that pervades', from the root *vis* to pervade. Hence it means that He is unlimited by space, time and substance. The *śruti* (*MNU*, 1 13) says 'Narāyaṇa pervades the whole (universe) externally and internally'.

Or, the word *Viṣṇu* takes its derivation from the root *vis* to enter or permeate. The *VP* (3 1 45) says 'Because this whole world has been pervaded by the energy of the great Self, he is named *Viṣṇu*, from the root *vis*, to 'enter' or 'pervade'.' 'As I have pervaded the horizons, my glory stands foremost, and as I have measured by steps [the three worlds], O Arjuna, I am named 'Viṣṇu'.' So says the *Mahābhārata* (Śānti Parvan, 328 37).

Gloss *Viṣṇu* his nature is omnipresence, or his rays are spread everywhere, or he stepped over the earth and heaven [in his dwarf incarnation], or he, after creating, entered into them¹.

¹ Now the reader will clearly understand that this Commentator only gives the meaning which our great Ācārya has set forth. Hence to avoid repetition I shall mention only his additional explanations.

यदुद्देशेनाध्वरे वपट्क्रियते स वपट्कारः । यस्मिन् यज्ञे वा वपट्क्रिया । ' यज्ञो वै विष्णुः ' (तै. सं. १. ७. ४) इति श्रुतेः । येन वपट्कारादिमन्त्रात्मना वा देवान् प्रीणयति स वपट्कारः । देवता वा ' प्रजापतिश्च वपट्कारश्च ' (ऐ. ब्रा. १. २. १०) इति श्रुतेः ।

‘चतुर्भिश्च चतुर्भिश्च द्वाभ्यां पञ्चभिरेव च ।
हूयते च पुनर्द्वाभ्यां स मे विष्णुः प्रसीदतु ॥’

इत्यादिस्मृतेश्च । (वि. स्मृ. श्लो. ३५)

3. *Vaṣaṭkāraḥ.*

He is the holy expression *Vaṣat*.

(A technical word with which oblations are offered in fire to the gods).

He on whose account *Vaṣaṭkāra* is offered; or that sacrifice in which *Vaṣaṭkāra* is offered. The *śruti* (*TS*, 1. 7. 4) says: ‘Sacrifice, indeed, is Viṣṇu.’

‘Or because He pleases the gods by himself being one with *Vaṣaṭkāra* and other *mantra*-s; or *Vaṣaṭkāra* is the name of a deity.’ The *śruti* says: ‘The Lord Prajāpati and *Vaṣaṭkāra*.’ The *smṛti* also (*Viṣṇusmṛti*, verse 35 and *YS*, 1. 5. 10): ‘He who is invoked in sacrifices by such *mantra*-s as the four-syllabled *A-śrā-va-ya*, the four syllabled *A- stu- śrau-ṣaṭ*, the two syllabled *Yaha*, the five syllabled *Ye-ya-jā-ma-he*, and the two-syllabled *Vaṣaṭ*—let that Viṣṇu be pleased with me.’

भूतभव्यभवत्प्रभु । भूतं भव्य भवच्चेति भूतभव्यभवन्ति,
तेषां प्रभु । कालभेदमनादृत्य सन्मात्रप्रतियोगिकमैश्वर्यं
तस्येति प्रभुत्वम् ।

4. *Bhūta-bharya-bharat-prabhuḥ.*

The Lord of the past, present and future

Lord: Because His power consists in His having the absolute existence unassociated with any idea of time.

रजोगुण ममाश्रित्य विरिञ्चिरूपेण भूतानि करोतीति
भूतकृत् । तमोगुणमास्याय स रुद्रात्मनां भूतानि कृन्तति कृणोति
हिनस्तीति वा भूतकृत् ।

5 *Bhūtakṛt*

The Creator of beings

He creates all beings, assuming the quality of *rajas* in the form of Viriñci (Brahmā); *bhūtakṛt* also means that he withdraws (*ṣṛt* to cut) the beings *bhūta-s*) in his *tāmasic* aspect as Rudra

सत्त्वगुणमधिष्ठाय भूतानि विभर्ति ¹धारयति पोषयतीति
वा भूतभृत् ।

6 *Bhūtabhṛt*

The Sustainer of beings

He supports (*bhṛt*) or protects all beings in his *sāttvika* aspect

¹ पालयति

प्रपञ्चरूपेण भवतीति, केवल भवतीत्येव वा भावः ।
भवन भाव सत्तात्मको वा ॥

7 *Bhavaḥ*

The absolute Existence

He expands himself as the universe, or remains
as pure existence

भूतात्मा भूतानामात्मा अन्तर्यामी । 'एष त आत्मा
अन्तर्याम्यमृत' (वृ उ ३ ७ ३) इति श्रुते ।

8 *Bhūtātma*

The Self of beings

Self. the inner ruler of beings The *śruti* (BU,
3 7 3) says 'This is thy Self, the inner Ruler, immortal'

भूतानि भावयति जनयति वर्धयतीति वा भूतभावन ॥

9 *Bhūtabhāvanah*

The Generator of beings

He generates or nourishes beings

पूतात्मा परमात्मा च सुवताना परमा गतिः ।

अव्ययः पुरुषः साक्षी क्षेत्रज्ञोऽक्षर एव च ॥ १५ ॥

भूतकृदित्यादिभि गुणतन्त्रत्व प्राप्त प्रतिपिध्यते । पूत
आत्मा यस्य स पूतात्मा । 'केवलो निर्गुणश्च' (श्वे उ ६.
११) इति श्रुते । गुणोपराग ¹स्वेच्छया पुरुषस्येति कल्प्यते ॥

10 *Pūtātma*

Pure Self

The reader might infer from the names Bhūtakṛt, etc (nos 6, 9) that He is attached to *guṇa-s* (*saṁtva*, etc) To remove this misconception this name is here introduced

The *SU* (6 11) says ' He is the Absolute, devoid of qualities ' His attachment to these *guṇa s* is brought about by His own wish

परमश्चासौ आत्मा चेति परमात्मा । कार्यकारणविलक्षणो नित्यशुद्धबुद्धमुक्तस्वभाव ।

11 *Paramātma*

The supreme Self

Paramātmān is he who is beyond cause and effect and is eternal, pure, absolute consciousness, and free

मुक्तानां परमा, प्रकृष्टा, गतिं गन्तव्या देवता पुनरावृत्त्य-
संभवात् तद्गतस्येति मुक्तानां परमा गति । ' मामुपेत्य तु
कौन्तेय! पुनर्जन्म न विद्यते ' (भ गी ८ १६) इति भगवद्व-
चनम् ॥

12 *Muktanam parama gatih*

The supreme Goal of the emancipated,

because those that attain Him never return [to birth] The Lord (*BG*, 8 16) says ' Having reached Me, O son of Kuntī, verily one knows birth no more '

नास्य व्ययं विनाशो विकारो विद्यते इति अव्यय ।

' अजरोऽमरोऽव्यय ' (बृ उ ६ ४ १५) इति श्रुते ॥

13. *Avyayaḥ.*

The Unchanging.

Avyaya means indestructible. The *BU*, (4. 4. 25) says: 'He is undecaying, immortal and indestructible.'

पुरं शरीरं तस्मिन् शेते इति पुरुषः ।

'नवद्वारं पुरं पुण्यमेतैर्भविः समन्वितम् ।

व्याप्य शेते महात्मा यस्तस्मात् पुरुष उच्यते ॥'

इति महाभारते (१२. २०३. ३५) । यद्वा अस्तेर्व्यत्यस्ताक्षर-
योगिनः^२ आसीत् पुरा पूर्वमेवेति विग्रहं कृत्वा व्युत्पादितः
पुरुषः । 'पूर्वमेवाहमिहासमिति पुरुषस्य पुरुषत्वम्' (तै. आ.
१. २३) इति श्रुतेः ॥

अथ वा पुरुष उत्कर्षशालिषु सीदतीति, पुरुषि फलानि
सनोति-ददातीति वा, पुरुषि भुवनानि संहारसमये स्यति अन्तं
करोतीति वा, पूरणात् सदानाद्वा पुरुषः ।

'पूरणात् सदानाच्चैव ततोऽसौ पुरुषोत्तमः' ।

(उद्योगप. ६८. १०)

इति पञ्चमवेदे^३ ॥

14. *Puruṣaḥ.*

(406)

Spirit.

He that reclines (*śete*) in the body (*pur*). *Mahā-
bhārata* (12. 203. 35) says: 'Since the great Self pervades
and resides in this holy city (the body) with nine
gates, possessed of these organs (senses, etc.), he is

^१ महात्मा

^२ योगिनः.

^३ महाभारत इत्यर्थः.

called Purusa.' By a permutation of the letter 'a' into 'ā', it would give this meaning, namely, He who existed (*āsīt*, as to exist) before (*purā*) everything. The *śruti* (*TĀ*, 1. 23) says: 'I indeed existed here before; as I existed before, I am called Purusa.' Or, because he resides (*sad*) in the excellent ones (*puru*). Or because he bestows (*san* to give) many rewards (*puru*, many), or because he destroys (*so* to cut) the forms of worlds during Pralaya, or he pervades (*pī*) and resides (*sad*) in everything. The fifth Veda (*Mahābhārata*, Udyo, 68. 10) says: 'He is named the supreme Spirit since He pervades and reside* (in everything).'

साक्षाद् अव्यवधानेन स्वरूपबोधेन ईक्षते पश्यति सर्वमिति साक्षी । 'साक्षाद्द्रष्टरि संज्ञायाम्' (पा. सू. ५. २. ६१) इति पाणिनिवचनाद् इतिप्रत्ययः ।

15. *Sākṣī*.

The Witness.

Because He cognizes by His own awareness (*bodha*) everything directly with no veil between According to the Pāṇini's *sūtra*-s the word *sākṣin* is derived from *sākṣāt ikṣate* meaning the direct cognizer

क्षेत्रं शरीरं जानातीति क्षेत्रज्ञः । 'आतोऽनुपसर्गे कः' (पा. सू. ३. २. ३) इति कप्रत्यय । 'क्षेत्रज्ञ चापि मा विद्धि' (भ. गी. १३. २) इति भगवद्वचनात् ।

'क्षेत्राख्यानि शरीराणि तेषां चैव यथासुखम् ।

तानि वेत्ति स योगात्मा ततः क्षेत्रज्ञ उच्यते ॥'

इति ब्रह्माण्डपुराणे ॥ (३१. ६७)

16 *Ksetrajñāh*

The Knower of the field,

because he cognizes (*jñā*) the vehicle (*ksetra*) The Lord (*BG*, 13 2) says 'Understand Me as the knower of the field' 'Bodies are called *ksetra-s*, as he knows them well by his yogic powers, he is said to be *ksetrajña*' (*BP*, 31 67)

स एव न क्षरतीति अक्षरः परमात्मा । अश्नोतेर्वा सर-
प्रत्ययान्तस्य रूपम् अक्षर इति । एवकारात् क्षेत्रज्ञाक्षरयोरभेद
परमार्थतः । 'तत्त्वमसि' (छा उ ६ ८) इति श्रुते ।
चकाराद् व्यावहारिको भेदश्च । प्रसिद्धे प्रमाणत्वात् ॥ १५ ॥

17 *Aksarah*

The Undecaying

The same (*ksetrajñā*) is the undecaying supreme Self Or *aksara* is from the root *as* to enjoy The word 'only' (*eva*) in the text denotes that there is no real distinction between the *ksetrajñā* (the knower of the field) and *aksara* (the undecaying), as the *śruti* (*CU*, 6 8) says 'That thou art', and the word 'and' (*ca* in the text) indicates that the only difference between the two lies in the former being phenomenal, currency of sense is authoritative (Verse 15)

योगो योगविदा नेता प्रधानपुरुषेश्वरः ।

नारसिंहवपुः श्रीमान् केशवः पुरुषोत्तमः ॥ १६ ॥

'ज्ञानेन्द्रियाणि सर्वाणि निगृह्य मनसा सह ।

एकत्वभावना योग क्षेत्रज्ञपरमात्मनो ॥

तदवाप्यत्तया योग इति योगविदो विदुः ॥' इति ।

18 *Yogah.*

The Union

‘The realization of oneness of the individual and the supreme Spirit, by keeping under control the senses of cognition together with the mind, is called Yoga’ He (Visnu) is the Yoga because He is to be reached by means of it

योग विदन्ति विचारयन्ति जानन्ति लभन्त इति वा योगविद , तेषा ज्ञानिना नेता योगक्षेमवहनादिनेति योगविदा नेता । ‘तेषा नित्याभियुक्ताना योगक्षेम वहाम्यहम्’ (भ गी ६ २२) इति भगवद्वचनात् ।

19 *Yogavidām netā*

The Leader of those who know Yoga

Those who inquire into, realize, or acquire Yoga are called the knowers of Yoga He is their leader because He takes care of the concerns of the wise ones The Lord (BG, 9 22) says ‘To those that are always intent on Me (the Lord) (Yoga) I ensure gain and safety’

प्रधान प्रकृतिर्माया, पुरुष जीव , तयोरीश्वर प्रधान-पुरुषेश्वरः ॥

20 *Pradhānapurusesvarah*

The Lord of Pradhāna and Purusa

Pradhana is primordial Nature (Prakṛti), or *maya* Purusa is the individual self (*jiva*) He is the Lord of both

नरस्य सिंहस्य च अवयवा यस्मिन् लक्ष्यन्ते तद्वपुर्नस्य
स नारासिंहवपुः ।

21. *Nārasimhavaduh.*

He who has the form of the Man-Lion.

His limbs are as those of a man and a lion combined.

यस्य वक्षसि नित्यं वसति श्रीः स श्रीमान् ।

22. *Śrīmān.* (178, 220 and 613).

Śrī [Lakṣmī] eternally abides on his chest.

Gloss: Though the Lord has the body of the man-lion, there is no diminution of his beauty (*śrī*).

अभिरूपाः केशा यस्य सः केशवः । 'केशाद्वोज्यतरस्याम्'
(पा. सू. ५. २. १०६) इति वप्रत्ययः प्रशंसायाम् । यद्वा कश्च
अश्च ईशश्च त्रिमूर्तयः केशाः, ते यद्वशे वर्तन्ते स केशवः ।
केशिवधाद्वा केशवः ।

'यस्मात् त्वयैव दुष्टात्मा हतः केशी जनार्दन ।

तस्मात् केशवनाम्ना त्वं लोके ख्यातिं गमिष्यसि ॥'

इति विष्णुपुराणे (५. १६. २३) श्रीकृष्णं प्रति नारदवचनम् ।
पृषोदरादित्वाच्छब्दसाधुत्वकल्पना ॥

23. *Keśavaḥ.* (648)

Whose hair (*keśa*) is beautiful (*va*), the termination *va* being used in the sense of 'praise'; or *ka* means Brahmā, *a* means Viṣṇu, and *īśa* means Rudra; hence *Keśa* denotes the Trimūrti-s (the three embodiments)

who are under His control (*vaśa*)¹, or because He slew the Asura named Keśin In the VP (5 16 23) Nārada says to Kṛṣṇa 'Because you have slain the impious Keśin, you will be known in the world by the name of Keśava' (*vide* name 648)

पुरुषाणामुत्तम पुरुषोत्तमः । अत्र 'न निर्धारणे' (पा सू २ २ १०) इति षष्ठीसमासप्रतिषेधो न भवति । जात्याद्य-
नपेक्षया समर्थत्वात् । यत्र पुन जातिगुणक्रियापेक्षया ^२पृथक्क्रिया
तत्त्वासमर्थत्वान्निषेध प्रवर्तते । यथा मनुष्याणा क्षत्रिय शूरतम ,
गवा ^३कृष्णा गौ सपन्नक्षीरतमा, अध्वगाना ^४धावन् शीघ्रतम
इति । अथवा पञ्चमीसमास । तथा च भगवद्वचनम्—

‘यस्मात् क्षरमतीतोऽहमक्षरादपि चोत्तम ।

अतोऽस्मि लोके वेदे च प्रथित पुरुषोत्तम ॥’

(भ गी १५ १८) इति ॥ १६ ॥

24 Purusottamah

The highest Spirit

According to the BG, 15 18 ‘Since I exceed the destructible, and am more excellent also, than the indestructible, in the world and in the Veda I am proclaimed “Purusottama”’ (16)

सर्वः शर्वः शिव. स्थाणुः भूतादिनिधिरव्ययः ।

सम्बो भावनो भर्ता प्रभवः प्रभुरीश्वरः ॥ १७ ॥

¹ Here Keśava is Brahman and Viṣṇu (a) is the second aspect of the Hindu Trinity

² पृथक्क्रियते

³ कृष्णा सपन्न

⁴ धावन्त शीघ्रतमा

‘ असतश्च सतश्चैव सर्वस्य प्रभवाप्ययात् ।

सर्वस्य सर्वदा ज्ञानात् सर्वमेनं प्रचक्षते ॥ ’ (म. भा. ५. ६८. ११) इति भगवद्व्यासवचनात् सर्वः ।

25. *Sarvāh.*

The All.

The revered Vyāsa (*MB*, 5. 68. 11) Says: ‘ As He is the origin and end of all, whether existent or otherwise, and as He, at all times, cognizes all, He is called “ Sarva ” ’.

शृणाति संहारसमये संहरति संहारयति वा सकलाः प्रजाः
इति शर्वः ॥

26. *Śarvāh.*

The Withdrawer.

As He withdraws all beings at the time of the withdrawal of the universe, or causes [all beings] to be withdrawn unto Himself.

निस्त्रैगुण्यतया शुद्धत्वात् शिवः । ‘ स ब्रह्मा स शिव ’
(तै. आ. १०. ११. १२) इत्यभेदोपदेशात् शिवादिनामभिः
हरिरेव स्तूयते ।

27 *Śivāh.* (600)

The Good

He is the Good, being free from the three qualities. Visnu alone is praised by the name ‘ Śiva ’ and other names, there being no difference between Him and

them So says the *śruti* (*TA*, 10 11 12) 'He is Brahman, He is Śiva'

स्थिरत्वात् स्थाणुः ।

28 *Sthanuh* (120 and 427)

The Immovable

¹भूतानाभादिकारणत्वाद् भूतादिः ।

29 *Bhūtādih*

The Source of beings,

as He is the first cause of all beings

²प्रलयकाले अस्मिन् सर्वं निधीयत इति निधि ।
'कर्मण्यधिकरणे च' (पा सू ३ ३ ६३) इति किप्रत्यय ।
स एव निधिर्विशेष्यते- अव्ययः, अनश्वरो निधिरित्यर्थ ॥

30 *Nidhah*

The resting Place,

for all beings during Pralaya *Ācārya-s* like
Śamkara, make 30 and 31 one name

31 *Avyayah*

The Unchangeable

The aforesaid name *Nidhi* (No 30) is qualified by
the name *Avyaya*, i e He is the unchangeable resting
place, according to Śamkara

स्वेच्छया समीचीनं भवनमस्येति सभवः ।

'धर्मसंस्थापनार्थाय सभवामि युगे युगे ।' (भ गी ४ ८)

इति भगवद्वचनात् ।

‘अथ दुष्टविनाशाय साधूनां रक्षणाय च ।

स्वेच्छया संभवाम्येवं गर्भदुःखविवर्जितः ॥’ इति च ।

32. *Sambhavaḥ.*

The (Source of) birth.

He is born in a suitable form by means of will. *BG*, 4. 8 says: ‘For the sake of firmly establishing *dharma*, I am born from age to age.’ Again: ‘Free from the misery of passing through the womb, I manifest myself through My own desire, for destroying the wicked and protecting the good.’

सर्वेषां भोक्तॄणां फलानि भावयतीति भावनः । सर्वफल-
दातृत्वं ‘फलमत उपपत्तेः’ (ब्र. सू. ३. २. ३८) इत्यत्रोप-
पादितम् ।

33. *Bhāvanah.*

The Effector.

He effectuates the fruits of action among all *jīva*-s. It is described (in *BS*, 3. 2. 38): ‘From Him the fruit [of actions comes] as it is reasonable’; as the effector of all results.

प्रपञ्चस्याधिष्ठानत्वेन ¹भरणात् भर्ता ॥

34. *Bhartā.*

The Sustainer,

of the universe as its Lord.

¹ धारणात्.

प्रकर्षेण महाभूतानि अस्माज्जायन्त इति प्रभवः । प्रकृष्टो भवः जन्म अस्येति वा ।

35. *Prabhavah.*

The birth-place,
of the elements. Or He is of superior origin

सर्वासु क्रियासु सामर्थ्यातिशयवान्¹ प्रभु ।

36. *Prabhuh.*

The most Powerful,
showing it forth in all His actions.

निरुपाधिकमैश्वर्यमस्येति ईश्वरः । 'एष सर्वेश्वर ।'

(बृ. उ ४ ४ २२) इति श्रुते ॥ १७ ॥

37. *Īśvarah,* (74)

The Mighty.

His might is unlimited. The *sruti* (BU, 4 4 22) says: 'He is the Master of all' (Verse 17)

स्वयम्भूः शम्भुरादित्यः पुष्कराक्षो महास्वन ।

अनादिनिधनो धाता विधाता धातुरुत्तम ॥ १८ ॥

स्वयमेव भवतीति स्वयम्भू । 'स एव स्वयमुद्भवौ ।'

(मनु १ ७) इति मानव वचनम् । सर्वेषामुपरि भवति, स्वयं भवतीति वा स्वयम्भूः । येषामुपरि भवति यश्चोपरि भवति तदुभयात्मना स्वयमेव भवतीति वा । 'परिभू स्वयम्भू'

(ई. उ. ८) इति मन्त्रवर्णात् । अथ वा स्वयंभूः परमेश्वरः स्वयमेव स्वतन्त्रो भवति । न परतन्त्रः । 'पराञ्चि खानि व्यतृणत् स्वयंभूः' (क. उ. ४. १) इति मन्त्रवर्णात् ॥

38. *Svayambhūh.*

The Self-born.

Manu (1. 7) says: 'He manifested Himself'; because He is foremost of all; or *Self-born*: He who is above all and is all. The *śruti* (*IU*, 8) says: 'He is omnipresent, self-existent.' Or the word *svayambhū* means the supreme Lord, as He is independent and not subject to any other. The *śruti* (*KU*, 4. 1) says: 'The Self-existent pierced the openings of the senses.'

शं सुखं भक्तानां भावयतीति शंभुः ।

39. *Śambhuh.*

The Bestower of happiness,
on his devotees.

आदित्यमण्डलान्तस्थो हिरण्मयः पुरुषः आदित्यः । द्वादशादित्येषु विष्णुर्वा । 'आदित्यानामहं विष्णुः' (भ. गी. १०. २१) इत्युक्तेः । अदितेरखण्डिताया मह्या अयं पतिरिति वा । 'इयं वा अदितिः' (तै. सं. ५. १. ७), 'मही देवी विष्णुपत्नीम्' (तै. ब्रा. ३. १. २) इति श्रुतेः । यथा आदित्य एक एवानेकेषु जलभाजनेषु अनेकवत् प्रतिभासते, एवमनेकेषु शरीरेषु एक एवात्मा अनेकवत् प्रतिभासत इत्यादित्यसाधर्म्याद्वा आदित्यः ॥

40 *Ādityah* (563)

The Sun

Sun here means the golden Person in the disc of the sun (see *CU*, 1 6), or *Sun*: Visnu who is one among the twelve *Āditya*-s, *BG*, 10 21 says 'I am Visnu among *Āditya*-s' Or because he is the consort of *Aditi*, the undifferentiated mother Earth The *śruti* (*TS*, 5 1 7) says 'She is *Aditi*' (*TB*, 3 1 2) 'The divine Earth the wife of Visnu', or as the one sun reflects himself as many in several receptacles of water, so the one *Ātman* shows as many in various bodies, hence this resemblance to the sun

पुष्करेणोपमिते अक्षिणी यस्योति पुष्कराक्ष ॥

41 *Puskarakṣah* (556)

Lotus-eyed

महान् पूजित स्वनादो वा श्रुतिलक्षणो यस्य स महास्वनः । 'सन्महत्' (पा सू २ १ ६१) इत्यादिना समासे कृते 'आन्महत समानाधिकरणजातीययो' (पा सू ६ ३ ४६) इत्यादिना आत्वम् । 'अस्य महतो भूतस्य नि श्वसितमेतद् यदृग्वेदो यजुर्वेद' (बृ उ २ ४ १०) इत्यादिश्रुते ॥

42 *Mahāśāṇah*

Of mighty sound

Or, God whose is the holy sound, the *śruti*, the eternal word The *śruti* (*BU*, 2 4 10) 'Thus, O *Maitreyī*' has been breathed forth from this great Being what we have as the *Rgveda*, the *Yajurveda* '

आदिः जन्म, निधनं विनाशः, तद् द्वयं यस्य न विद्यते स.
अनादिनिधनः ।

43 *Anādinidhanah*

Devoid of beginning and end

अनन्तादिरूपेण विश्वं विभर्तीति धाता ।

44. *Dhātā.*

The Supporter

He supports the worlds assuming the form of
Ananta (Ādiśesa) and others

कर्मणा तत्फलानां च कर्ता विधाता ।

अनन्तादीनामपि धारकत्वाद् विशेषेण दधातीति वा ।

45. *Vidhātā.* (484)

The Dispenser.

He is the dispenser of the fruit of action and inducer
of actions; or Vidhātā means the supporter (*dhātṛ*) of
even Ananta and others, who bear the burden of the
earth

धातुरुत्तमः इति नामैकं सविशेषणं सामानाधिकरण्येन ।

धातुर्विरञ्चादुत्कृष्ट इति वा वैयधिकरण्येन नामद्वयं वा ।

सर्वधातुभ्य पृथिव्यादिभ्य उत्कृष्टश्चिद्धातुरित्यर्थः । कार्य-

कारणप्रपञ्चधारणाच्चिदेव धातु । उत्तमः । सर्वेषामुद्गतानाम्

अतिशयेनोद्गतत्वाद् उत्तमः ॥ १८ ॥

46 *Dhāturuttamah*

The Best of all constituents

The meaning is that He is the principle called *cit*
(consciousness), which is superior to all others, earth,

etc.; or He is superior to Dhātr (Brahmā); or this may be taken as two different names, namely Dhātuh and Uttamah

Dhātu means the *cat* which sustains the universe of cause and effect Uttama means the highest of all on account of His having gone above all the best things.
(verse 18)

अप्रमेयो हृषीकेशः पद्मनाभोऽमरप्रभुः ।

विश्वकर्मा मनुस्त्वष्टा स्थविष्ठः स्थविरो ध्रुवः ॥१९॥

शब्दादिरहितत्वान्न प्रत्यक्षगम्य । नाप्यनुमानगम्य ।
१ तद्व्याप्तलिङ्गाभावात् । नाप्युपमानसिद्ध । निर्भागत्वेन सादृश्या-
भावात् । नाप्यर्थापत्तिग्राह्य । तद्विनानुपपद्यमानस्यासम्भवात् ।
नाप्यभावगोचर । भावरूपत्वात् । अभावसाक्षित्वाच्च । नापि
शास्त्रप्रमाणवेद्य । प्रमाणजन्यातिशयाभावात् । यद्येव शास्त्र-
योनित्वं कथम्? उच्यते—प्रमाणादिसाक्षित्वेन प्रकाशस्वरूपस्य
प्रमाणाविषयत्वेऽपि अध्यस्तातद्रूपनिवर्तकत्वेन शास्त्रप्रमाण-
कत्वमिति अप्रमेयः । साक्षिरूपत्वात् ॥

47. *Aprameyah*

The Immeasurable,

because He cannot be reached by the senses as He is beyond sense-objects such as sound, etc., nor through inference can He be known because He is devoid of the marks leading to inference, nor through analogy, for, He is without parts and

hence no comparison can be made; nor through implication because it is impossible to attain anything without Him; nor through the negative proof, because He is positive existence as well as the witness of negation; nor through the testimony of *śāstra-s*, because He is devoid of any of the excellences produced by means of valid cognition. If so, how is it said that He can be known by the *śāstra-s*? It is thus explained: even though the supreme Light, the Witness of all proofs, etc. is beyond the reach of *śāstra-s*, yet as these serve to remove superimpositions and whatever is not of His nature, they are said to reveal Him who cannot be measured, being the Witness.

हृषीकाणि इन्द्रियाणि तेषामीशः क्षेत्रज्ञरूपभाक् । यद्वा
इन्द्रियाणि यस्य वशे वर्तन्ते स परमात्मा हृषीकेशः । यस्य वा
सूर्यरूपस्य चन्द्ररूपस्य जगत्प्रीतिकरा हृष्टाः केशा रश्मयः सः
हृषीकेशः । 'सूर्यरश्मिर्हृरिकेशः पुरस्तात्' (तै. सं. ४. ६. ३)
इति श्रुतेः । पृषोदरादित्वात् साधुत्वम् । 'तथोक्तं मोक्षधर्मे—

'सूर्याचन्द्रमसोः ^१शश्वदंशुभिः केशसज्जितैः ।
बोधयन् स्वापयंश्चैव जगदुत्तिष्ठते पृथक् ।
बोधनात् स्वापनाच्चैव जगतो हर्षणं भवेत् ॥
अग्नीषोमकृतैरेभिः कर्मभिः पाण्डुनन्दन !
हृषीकेशोऽहमीशानो वरदो लोकभावनः ॥' इति

(शान्तिपर्व ३३०. १-२)

48 *Hrṣīkeśah*

The lord of the senses

Hrṣīkeśah senses, and *īśa*, Lord, i.e. He assumes the form of Ksetrajña, or He who controls the senses, the supreme Ātman, or He who, in the form of sun and moon, (*hrīṣi*) delights the world by His (*keśa*) rays. The Moksadharmā (MB, Śanti, 12 330 1-2) says 'The sun and moon through their rays known as *keśa* always uphold the universe as it were by awaking it and causing it to sleep. By such awaking and causing to sleep, the universe is delighted. It is in consequence of these acts of fire (Sun) and Somā who uphold the universe that I have come to be called by the name of Hrsikesa, O son of Pandu! Indeed, I am the boon giver, the Lord, the sustainer of the universe.'

सर्वजगत्कारण पद्म नाभौ यस्य स पद्मनाभ । 'अजस्य नाभावध्येकमर्पितम्' (तै स ४ ६ २) इति श्रुते ॥

49 *Padmanabhah* (196 and 346)

Lotus navelled

Lotus (symbolises) the source of all the universe, which (source) is His navel. The *sruti* (TS, 4 6 2) says 'In the navel of Aja [Viṣṇu] all this is established.'

अमराणां प्रभु अमरप्रभु ।

50 *Amarāprabhuh*

The lord of the immortals

विश्वं कर्म क्रिया यस्य सः ¹विश्वकर्मा । क्रियत इति जगत् कर्म, विश्वं कर्म यस्येति वा, विचित्रनिर्माणशक्तिमत्त्वाद्वा विश्वकर्मणा त्वष्ट्रा सादृश्याद्वा ।

51. *Viśvakarmā.*

The Creator of the universe.

Or, He is the agent of all acts; or He is called Viśvakarman being possessed of wonderful powers of creation; or from His resembling Tvaṣṭr (the celestial architect).

मननात् मनु. । 'नान्योऽस्तोऽस्ति मन्ता' (बृ. उ. ३. ७. २३) इति श्रुतेः । मन्त्रो वा प्रजापतिर्वा मनुः ॥

52. *Manuh.*

The Thinker

The *śruti* (BU, 3. 7. 23) says: 'There is no thinker except Him.' Or 'Manu' means a *mantra* or a Prajāpati (Progenitor) of that name.

संहारसमये सर्वभूततनू²करणात् त्वष्टा । त्वक्षतेस्तनू-
करणार्थात् तृप्प्रत्ययः ॥

53. *Tvaṣṭā.*

The Reducer,

of all beings during the withdrawal of the universe.

अतिशयेन स्थूल स्थविष्ठः ॥

¹ विश्वकर्मा । त्वष्टा

² करणत्वात्

54 *Sthaviṣṭhah* (436)

The Biggest

पुराण स्थविर । ' त्वेप ह्यस्य स्थविरस्य नाम ' (ऋ
स ५ १०० ३) इति बह्वृचा । वयोवचनो वा । स्थिरत्वात्
ध्रुव । स्थविरो ध्रुव इत्येक नाम सविशेषणम् ॥ १६ ॥

55 *Sthavīro dhruvāḥ*

Ancient and Firm

Ancient The *Rgveda* (5 100 3) says 'For illustrious
is the name of the ancient one ' Or Sthavira denotes
maturity And Dhruva means stable (Verse 19)

अग्राह्यः शाश्वतः कृष्णो लोहिताक्षः प्रतर्दनः ।

प्रभूतस्त्रिककुब्धाम पवित्रं मङ्गलं परम् ॥ २० ॥

कर्मेन्द्रियै न गृह्यत इति अग्राह्यः । ' यतो वाचो निवर्तन्ते,
अप्राप्य मनसा सह ' (तै उ २ ४) इति श्रुते ।

56 *Agrahyāḥ*

He who cannot be grasped,

by the organs of action The *śruti* (*TU*, 2 4)
says ' Whence all speech, with mind, turns away
unable to reach it '

शश्वत् सर्वेषु कालेषु भवतीति शाश्वत । ' शाश्वत
शिवमच्युतम् । ' (म ना उ १३) इति श्रुते ।

57 *Śasvatāḥ*

Ever-existing,

because He exists at all times The *śruti* (*MNU*
13) says ' He is ever-existing, Śiva, and Acyuta '

‘सदानन्दात्मकः कृष्णः ।

‘कृपिर्भूवाचकः शब्दो णश्च निर्वृतिवाचकः ।

विष्णुस्तद्भावयोगाच्च कृष्णो भवति शाश्वतः ॥’

(उद्योगपर्व ६८. ५)

इति व्यासवचनात् । कृष्णवर्णात्मकत्वाद्वा ।

‘कृष्णो वर्णश्च मे यस्मात् तस्मात् कृष्णोऽहमर्जुन’ ।

इति महाभारते । (शान्तिप. ३३० १४)

58. *Kṛṣṇah.* (550)

Kṛṣṇa has existence, and bliss as his essence. *Vyāsa* (*MB*, 5. 68. 5) says: ‘The word *Kṛṣ* means existence, and *ṇa* means bliss. The union of these two is called the eternal Brahman, *Kṛṣṇa*.’ Or because of his dark-blue complexion he is known as *Kṛṣṇa*. The *Mahābhārata* (*Śānti*, 330. 14) says: ‘As my colour is dark-blue, I am called *Kṛṣṇa*, O Arjuna.’

लोहिते अक्षिणी यस्येति लोहिताक्षः । ‘स मा वृषभो लोहिताक्षः’ (तै. आ. ४. ४२) इति श्रुतेः ॥

59. *Lohitākṣaḥ.*

Red-eyed.

The *śruti* (*TĀ*, 4. 42) says: ‘May that supreme *Lohitākṣa* [protect] me.’

प्रलये भूतानि प्रतर्दयति हिनस्तीति प्रतर्दनः ॥

60. *Pratardanah.*

The Diminisher,

of beings during the dissolution of the world (Pralaya).

ज्ञानैश्वर्यादिगुणैः सपन्नः प्रभूतः ॥

61. *Prabhūtah.*

Well-endowed,

with wisdom, greatness and other qualities.

ऊर्ध्वाधोमध्यभेदेन तिसृणा¹ ककुभामपि धामेति त्रिक-
कुब्धाम इत्येकं नाम² ।

62. *Trīkakubdhāma.*

The Base of the three regions,

namely, the upper, the lower and the middle

येन पुनाति, यो वा पुनाति ऋषिर्देवता वा तत् पवित्रम् ।
'पुवः संज्ञायाम्' (पा. सू. ३. २. १८५), 'कर्तरि चर्षिर्देवतयो' (३. २. १८६) इति पाणिनिस्मरणादित्प्रत्ययः । ³पवि वज्रम्,
तस्मात् त्रायत इति वा पवित्रम् ॥

63. *Pavītram.*

The Holy

Pavitra: the Rsi (seer) or Deity that purifies, or
He who is the means of purification

¹ त्रयाणां लोकानां तिसृणाम्
पुस्तकेषु दृश्यते ।

‘अशुभानि निराचष्टे तनोति शुभसन्ततिम् ।

स्मृतिमात्रेण यत् पुंसां ब्रह्म तन्मङ्गलं विदुः ॥’

(म. भा. १. १. १४)*

इति विष्णुपुराणवचनात् । कल्याणरूपत्वाद्वा मङ्गलम् ।
परं सर्वभूतेभ्य उत्कृष्टं ब्रह्म । मङ्गलं परम् इत्येकमिदं नाम
सविशेषणम् ॥ २० ॥

64. *Mangalam param.*

The supremely Beneficent.

The VP says: ‘That Brahman is known as beneficence which wards off all evils and brings on a series of benefits to men on being merely remembered by them.’

The best of beings, i.e. Brahman which is supreme beneficence. The two words constitute one name.
(Verse 20)

ईशानः प्राणदः प्राणो ज्येष्ठः श्रेष्ठः प्रजापतिः ।

हिरण्यगर्भो भूगर्भो माधवो मधुसूदनः ॥ २१ ॥

सर्वभूतनियन्तृत्वात् ईशानः ॥

65. *Īśānah.*

The Ruler,

of all beings.

प्राणान् ददाति चेष्टयतीति प्राणदः । ‘को ह्यवान्यात् कः प्राण्यात्’ (तै. उ. २. ७) इति श्रुतेः । यद्वा प्राणान् कालात्मना

द्यति खण्डयतीति वा, प्राणान् ¹दायति शोधयतीति वा, प्राणान् दाति लुनातीति वा प्राणदः ॥

66 *Prāṇadah* (321, 408 and 956)

The Bestower of vital airs (*Prāṇa-s*)

The *śruti* (*TU*, 2 7) says: 'Who then could live, who could breathe'; or because He takes away (*do*=to cut) the life (*prāṇa*) in the form of Death, or purifies or destroys the *prāṇa-s* (breaths)

प्राणितीति प्राणः, क्षेत्रज्ञ परमात्मा वा । 'प्राणस्य प्राणम्' (केन १. २) इति श्रुते । मुख्यप्राणो वा ।

67. *Prāṇah* (67, 320 and 407)

The individual self or the supreme Self

The *śruti* (*Ke U*, 1 2) says: 'He is the Life of lives', or the principal Life (*Mukhya-prāṇa*)

वृद्धतमो ज्येष्ठः । 'ज्य च' (पा सू ५ ३ ६१) इत्यधिकारे 'वृद्धस्य च' (पा सू ५ ३ ६२) इति वृद्धशब्दस्य ज्यादेशविधानात् ॥

प्रशस्यतम श्रेष्ठः । 'प्रशस्यस्य श्र' (पा सू ५ ३ ६०) इति आदेशविधानात् । 'प्राणो वाव ज्येष्ठश्च श्रेष्ठश्च' (छा उ ५ १) इति श्रुते मुख्यप्राणो वा । 'श्रेष्ठश्च' (ब्र सू. २ ४ ८) इत्यधिकरणसिद्धत्वात् । 'आनीदवातम्'

(ऋ. सं. १०. १२६. २) इति सर्वकारणत्वाद्वा ज्येष्ठः । सर्वातिशयत्वाद्वा श्रेष्ठः ।

68. *Jyēṣṭhaḥ śreṣṭhaḥ.*

The Eldest and the most excellent.

As the *śruti* (*GU*, 5. 1) says: 'The *prāṇa* is the eldest and the most excellent,' and also (*BS*, 2. 4. 8) says: 'He is the most excellent,' it may mean the chief *prāṇa*; or *jyēṣṭha*, being the universal cause, and *śreṣṭha* being the best.

ईश्वरत्वेन सर्वासां प्रजानां पतिः प्रजापतिः ॥

69. *Prajāpatiḥ.* (197)

The Lord of beings.

हिरण्यगर्भान्तर्वर्तित्वात् हिरण्यगर्भो 'ब्रह्मा विरिञ्चिः तदात्मा । 'हिरण्यगर्भः समवर्तताग्रे' (तै. सं. ४. १. ८) इति श्रुतेः ।

70. *Hiraṇyagarbhaḥ.* (411)

Brahmā (the creator) is called Hiraṇyagarbha as the dweller in the golden Egg, and (Viṣṇu) is his Self. The *śruti* (*TS*, 4. 1. 8) says: 'At the beginning Hiraṇyagarbha existed'.

भूः गर्भे यस्य सः भूगर्भः ।

71. *Bhūgarbhaḥ.*

Having the universe in Himself.

माया श्रिय धव पति माधवः,¹मधुविद्यावबोध्यत्वाद्वा ॥
 'मौनाद् ध्यानाच्च योगाच्च विद्धि भारत' माधवम् ।'
 (उद्योगप ६८ ४)

इति व्यासवचनाद्वा माधवः ॥

72 *Mādhavaḥ* (167 and 735)

The husband of Lakṣmī

Or, He who is cognized through *madhuvidyā*
 (CU, 3 1, BU 2 5)

Or, Vyāsa (MB, Udyo 68 4) says 'O Bhārata!
 know Mādhava² by silence (*mauna*), by meditation
 (*dhyanā*) and by *yoga*'

मधुनामानमसुर सूदितवानिति मधुसूदन ।

'³विष्णुकर्णोद्भव चापि मधुनाममहासुरम् ।

ब्रह्मणोपचिति कुर्वन् जघान पुरुषोत्तम ॥

तस्य ⁴तात वधादेव देवदानवमानवा ।

मधुसूदन इत्याहुर्ऋषयश्च जनार्दनम् ॥ '

इति महाभारते (२ ६३ १३) ॥ २१ ॥

73 *Madhusūdanah*

The Slayer of Madhu

The *Mahabharata* says 'The supreme Puruṣa
 [Viṣṇu] slew also, at the request of Brahmā the great

¹ मधुविद्याबोध्यत्वाद्भवत्वाद्वा श्रियोऽनिशम
mauna, *dha* for meditation and *ta* for Yoga

² Here *ma* stands for

³ कर्णमिधोद्भव

⁴ तावद्धया^०

asura, Madhu, born from Visnu's ear, hence the sages, the *deva-s*, the *asura-s* and men call Visnu by the appellation of Madhusūdana' (*MB*, 2 63 13)

(Verse 21)

ईश्वरो विक्रमो धन्वी मेधावी विक्रम. क्रम. ।

अनुत्तमो दुराधर्षः कृतज्ञः कृतिरात्मवान् ॥ २२ ॥

सर्वशक्तिमत्त्वात्¹ ईश्वर. ।

74 *Isvarah*

The all-Potent

Gloss The possessor of the eight *siddhi-s*, the power of becoming as small as an atom (*anuman*), etc

विक्रम शौर्यम्, तद्योगात् विक्रमो ॥

75 *Vikram*

The Valiant

धनुरस्यास्तीति धन्वी । ब्रह्मादित्वादिनि । 'राम शस्त्र-भृतामहम्' (भ गी १० ३१) इति भगवद्वचनम् ।

76 *Dhanvi*

The Bowman

BG, 10 31 says 'I am Śrī Rāma (Visnu) among the wielders of the bow'

मेधा बहुग्रन्थधारणसामर्थ्यम्, सा यस्यास्ति स मेधावी ।
'अस्माया मेधास्रजो विनि' (पा सू ५ २ १२१) इति
विनिप्रत्यय. ।

‘ For your equal exists not, whence another superior to you ? ’

दैत्यादिभि धर्षयितु न शक्यत इति दुराधर्षः ॥

81 *Durādharsah*

The Unassailable,

by the demons (*daitya-s*) and others

प्राणिना पुण्यापुण्यात्मक कर्म कृत जानातीति कृतज्ञः ॥

पत्रपुष्पाद्यल्पमपि प्रयच्छता मोक्ष ददातीति वा ।

82 *Kṛtajñah* (532)

Knower of actions done

Good or bad actions of men, or gracious as He confers emancipation on those that offer to Him (in worship) even such common objects as a leaf or a flower

पुरुषप्रयत्न कृति क्रिया वा । सर्वात्मित्वात् तदाधारतया¹
वा लक्ष्यते कृत्येति वा कृतिः ॥

83 *Kṛtāh*

The Effort

The human effort or the act itself As the universal Self, He is considered as being at the basis of every act

स्वमहिमप्रतिष्ठितत्वात् आत्मवान् । ‘ म भगव कस्मिन् प्रतिष्ठित इति । स्वे महिम्नि ’ (छा उ ७ २४) इति श्रुते ॥

84 *Ātmarān*

Centred in His own glory

The *sruti* (CU, 7 24) says. 'Where does that immensity abide, my lord ! It abides in its own glory.'
(Verse 22)

सुरेशः शरणं शर्म विश्वरेताः प्रजाभवः ।

अहः संवत्सरो व्यातः प्रत्ययः सर्वदर्शनः ॥ २३ ॥

सुराणां देवानाम् ईश सुरेशः । सूपपदो वा राधातु
शोभनदातृणां वा ईश सुरेश ॥

85 *Sureśah*

The Lord of gods (*deva-s*)

Or He is the Lord of munificent donors

आर्तानाम् ¹आर्तिहरणात् शरणम् ।

86 *Śaranam*

The Refuge,

as He destroys the misery of the miserable

परमानन्दरूपत्वात् शर्म ।

87 *Śarma*

Bliss,

being supreme Bliss

विश्वस्य कारणत्वात् विश्वरेता ।

88 *Viśvaretāh*

The universal Cause

सर्वाः प्रजा यत्सकाशादुद्भवन्ति स प्रजाभवः ।

¹ आर्तिहरणत्वात्

89 *Prajābhavaḥ*

The Source of all beings

प्रकाशरूपत्वात् अह ।

90 *Ahah*

The day,

because He is the Light

Gloss He does not (a) destroy (han) the people
who are His devotees

कालात्मना स्थितो विष्णु सवत्सर इत्युक्त ।

91 *Samvatsarah* (422)

The year

Viṣṇu in His aspect as time

व्यालवत् दुराधर्ष¹गजवद् ग्रहीतुमशक्यत्वात् व्याल ।

92 *Vyālah*

The Elephant,

difficult to catch hold of So also is a serpent
(Vyāla)

Impossible to be controlled by the demons, as
a wild elephant *vi-a la* is

प्रतीति प्रज्ञा प्रत्यय । 'प्रज्ञान ब्रह्म' (ऐ उ ६)

इति श्रुते ।

93 *Pratyayah*

Consciousness

¹ भुजङ्गवत्

The *sruti* (*AtU*, 6) says 'Consciousness (*prajñā nam*) is Brahman '

सर्वाणि दर्शनात्मकानि अक्षीणि यस्य स सर्वदर्शनः ।
सर्वात्मकत्वात् । 'विश्वतश्चक्षु ' (तै आ १० ११) इति श्रुते ॥

94 *Sarvadarsanah*

The All-seeing,

because He is omnipresent The *sruti* (*TA*, 10
1, 11) says 'Having eyes on all sides, He that has a
universal eye ' (Verse 23)

अज. सर्वेश्वर. सिद्धः सिद्धिः सर्वादिरच्युतः ।

न जायत इति अज । 'न जातो न जनिष्यते ' (ऋ स
१ ८१ ५) इति श्रुते ॥

'न हि जातो न ¹जायेऽहं न जनिष्ये कदाचन ।

क्षेत्रज्ञ सर्वभूताना तस्मादहमज स्मृत ॥ '

इति महाभारते (शान्तिप ३३० ६)

95 *Ajah* (204 and 521)

Unborn

The *sruti* (*RV*, 1 81 5) says 'He was neither
born nor will he be born ' The *Mahābharata* (*Śān* ,
330 9) says 'I was not born, nor am I born,
nor will I have a future birth, I am the soul
(*Āsetrajñā*) in all beings, hence I am called the
unborn '

सर्वेषामीश्वराणामीश्वरः सर्वेश्वरः । 'एष सर्वेश्वरः'
(बृ. उ. ४. ४. २२) इति श्रुतेः ।

96. *Sarveśvaraḥ.*

The Lord of all.

The Lord of all lords. The *śruti* (BU, 4. 4. 22) says: 'He is the Lord of all.'

नित्यनिष्पन्नरूपत्वात् सिद्धः ।

97. *Siddhah.*

The Perfect,

being eternally perfect.

सर्ववस्तुषु संविद्रूपत्वात्, निरतिशयरूपत्वाद्वा सिद्धिः ।

स्वर्गादीनां विनाशित्वादफलत्वम् ॥

98. *Siddhiḥ.*

Attainment.

The *svarga*, etc. are unsatisfactory as they are perishable, and the only imperishable thing is He who is consciousness in all things and who has a transcendental form.

सर्वभूतानामादिकारणत्वात् सर्वादिः ।

99. *Sarvādīḥ.*

The Beginning of all,

because he is the origin of all beings.

स्वरूपसामर्थ्यात् न च्युतो न च्यवतै न च्यविष्यत इति
अच्युतः । 'शाश्वतं शिवमच्युतम्' (तै. आ. १०. ११) इति

श्रुते । तथा च भगवद्वचनम् 'यस्मान्न च्युतपूर्वोऽहमच्युतस्तेन कर्मणा' (शान्तिपर्व १२ ३३०. १७) इति ।

आद्यं शतकं निर्वृत्तम् ॥

इति प्रथमशतकभाष्यम् ।

100 *Acyutah* (100, 319 and 552)

The Unlapsing

He has not lapsed and is not lapsing and will not lapse from His own glory; hence the name Acyuta. The *śruti* (*TA*, 10 11) says: 'He is eternal, calm and un-lapsing (Acyuta).' The Lord also (*MB*, 12 330 16) says: 'I have not lapsed from My status at any time before; hence I am called Acyuta by that fact.'

Thus end the first hundred names

अथ द्वितीयशतकभाष्यम्

वृषाकपिरमेयात्मा सर्वयोगविनिःसृतः ॥ २४ ॥

वर्षणात् सर्वकामाना धर्मो वृष । कात्-तोयात् भूमिम-
पादिति कपिर्वराह । वृषरूपत्वात् कपिरूपत्वाच्च वृषाकपिः ॥

'कपिर्वराह श्रेष्ठश्च धर्मश्च वृष उच्यते ।

तस्माद् वृषाकपिं प्राह काश्यपो मा प्रजापति ॥ '

इति महाभारते (शान्तिपर्व ३३० २४) ॥

THE SECOND HUNDRED

101. *Vṛṣākapih*.

Dharma and Boar.

Dharma is known as (*vṛṣa*) by its act of pouring out all desired objects; the 'boar' (*kapi*): as he protected (*pā* to protect) the earth from the (great) waters (*ka*, water). The *Mahābhārata* (Śān. 330. 24) says: 'Kapi means the great Boar and *vṛṣa* means dharma. Hence, the progenitor Kāśyapa calls me by the appellation *Vṛsākapi*.'

इयानिति मातुं परिच्छेत्तु न शक्यते आत्मा अस्येति अमेया-
त्मा ।

102. *Ameyātmā*.

Of indefinable nature.

सर्वसंबन्धविनिर्गतः सर्वयोगविनिःसृतः । 'असङ्गो ह्ययं
पुरुषः' (वृ. उ. ४. ३. १५) इति श्रुतेः । नानाशास्त्रोक्ताद्
योगादवगतत्वाद्वा ॥ २४ ॥

103. *Sarvayogaviniḥsṛtaḥ*.

Devoid of all contacts.

The *śruti* (*BU*, 4. 3. 15) says: 'This Spirit, indeed, is unattached.' Or, He is beyond the reach of the various systems of speculations taught in the *sāstra*-s. Or, He is realized through Yoga taught in the various *sāstra*-s. (Verse 24)

वसुवसुमनाः सत्यः समात्मासंमितः समः ।

अमोघः पुण्डरीकाक्षो वृषकर्मा वृषाकृतिः ॥ २५ ॥

वसन्ति सर्वभूतानि अत्र, तेषु अयमपि वसतीति वा वसु ।

‘वसूना पावकश्चास्मि’ (भ गी १० २३) इत्युक्तो वा वसुः ।

104 *Vasuh* (270 and 696)

The Dweller

Or the Abode of all beings

Or, ‘Vasu’ means one of the (eight) Vasu-s, a class of deities, as described (in BG, 10 23) ‘I am Pavaka among the Vasu-s’

Gloss He dwells in the heart of the sages (*sadhu-s*), the righteous (*nyayin-s*) and the quiescent ones (*śanta-s*)

वसुशब्देन धनवाचिना प्राशस्त्य लक्ष्यते । प्रशस्त मनो यस्य स वसुमनाः । रागद्वेषादिभिः क्लेशैर्मदादिभिरुपक्लेशैश्च यतो न कलुषित चित्तं ततस्तन्मनः प्रशस्तम् ।

105 *Vasumanah* (697)

Of great mind

Vasu (great), here meaning wealth signifies excellence or superiority, his mind is not polluted with the afflictions of desire, aversion, and with the pairs of pride, etc., hence ‘of great mind’

अवितथरूपत्वात् परमात्मा सत्यः । ‘सत्यं ज्ञानमनन्तं ब्रह्म’ (तै उ २ १) इति श्रुते । मूर्तामूर्तात्मकत्वाद्वा । ‘सच्च त्वच्चाभवत्’ (तै उ २ ६) इति श्रुते । सदिति प्राण, तीत्यन्नम्, यमिति दिवाकरः, तेन प्राणान्नादित्यरूपत्वाद्वा

सत्यः । 'सदिति प्राणास्तीत्यन्नं यमित्यसावादित्यः' (ऐ. उ. १. ५) इति श्रुतेः । सत्सु साधुत्वाद्वा सत्यः ॥

106. *Satyaḥ* (212 and 869)

The True,

being Paramātmā, the reverse of the unreal. The *śruti* (*TU*, 2. 1) says: 'Brahman is existence, knowledge, infinite'; or who is with and without form. The *śruti* (*TU*, 2. 6) says: 'He is endowed with form and devoid of form.' Or *satya*: *sat*—*prāṇa*, *ti*—food or matter and *yam*—the sun; He is *satya* because His form is made up of *prāṇa*, matter and the sun. The *śruti* (*Ai. U.* 1. 5) says: '*Sat* means *prāṇa*, *ti* food, and *yam* the sun'; or because He is virtue in holy men (*sat*).

समः आत्मा मनो यस्य रागद्वेषादिभिरदूषितः सः समात्मा । सर्वभूतेषु समः एक आत्मा वा, 'सम आत्मेति विद्यात्' (कौषी. उ. ३. ६) इति श्रुतेः ।

107. *Samātmā*.

The same Self,

whose mind is undisturbed by love or hatred; or He is same (*sama*) in all beings (*ātman-s*). The *śruti* (*Kau. U.* 3. 9) says: 'One should understand that the Self is the same (in all).'

सर्वैरप्यर्थजातैः परिच्छिन्नो मितः संमितः^१ । सर्वैरपरिच्छिन्नोऽमित इति असंमितः ॥

^१ संमितः इत्यपि पाठः ।

108 *Asammutah* (*sammutah* measured by all)

Unlimited,

by every other thing

सर्वकालेषु सर्वविकाररहितत्वात् सम. । मया लक्ष्म्या
सह वर्तत इति वा सम ॥

109 *Samah*

The Same,

at all times, as He is free from all changes Or
united to Laksmī (Sa with, and mā Laksmī, i e He
is ever with Laksmī)

पूजित स्तुत सस्मृतो वा सर्वफल ददाति, न वृथा करोतीति
अमोघः । अवितथसकल्पाद्वा । ' सत्यकाम सत्यसकल्प '
(छा उ ८ १) इति श्रुते ॥

110 *Amoghah* (154)

Of fruitful worship

He fulfils every desire, when worshipped, praised,
or remembered, and never leaves aspirations unfulfilled,
or because His will is always unobstructed The *fruits*
(CU, 8 1) says ' Truthful is His wish and Truthful
is His resolve '

हृदयाख्य पुण्डरीकमश्नुते व्याप्नोति तन्नोपलक्षित इति
पुण्डरीकाक्षः । ' यत्पुण्डरीक पुरमध्यसस्थम् ' (तै आ १० १०)
इति श्रुते । पुण्डरीकाकारे उभे अक्षिणी अस्येति वा ॥

111 *Pundarikaksah*

Pervading the lotus of the heart

Pundarika means the lotus of the heart, and *aks* to pervade, it, or be seen in it. The *śruti* (*TA*, 10 10) says: 'There is a lotus in the centre of the body', or, He has lotus-like eyes

धर्मलक्षण कर्म अस्येति वृषकर्मा ।

112 *Vrsakarma*

Of righteous action

Vṛṣa means *dharma* and *karman* action

धर्मार्थमाकृति शरीर यस्य स वृषाकृतिः । 'धर्मसंस्था-
पनार्थाय सम्भवामि युगे युगे' (भ गी ४ ८) इति भगवद्भ-
चनात् ॥ २५ ॥

113 *Vrsakrtih*

Incarnated for the sake of righteousness

The Lord (*BG*, 4 8) says 'For the sake of establishing *dharma*, I am born in every age'

Gloss We see from the *smṛti*-s that Rāma was *dharma* personified. (Verse 25)

रुद्रो बहुशिरा बभ्रुर्विश्वयोनिः शुचिश्चक्राः ।

अमृतः शाश्वतः स्याणुर्वरारोहो महातपा ॥ २६ ॥

सहारकाले प्रजा महरन् रोदयतीति रुद्र । मर गति
ददातीति वा, रुद्रं य दु यकारण वा द्रावयतीति वा रुद्रः । रोदनाद्
रावणाद् वापि रुद्र इत्युच्यते ॥

‘ रद्दुःखं दुःग्रहेतु वा विद्रावयति न प्रभुः ।
रद्र इत्युच्यते तस्माच्छिवः परमाकारणम् ॥ ’

इति लिङ्गपुराणवचनात् ॥

114. *Rudrah,*

as He causes beings to cry (*rud*=to cry) when He withdraws them at the time of Pralaya. Rudra may mean one who confers (*ra*=to give) good (*rud*), or one who destroys (*dru*) misery and its cause (*ru*). The *Līṅgapurāṇa* says: The supreme Cause, Śiva, is called Rudra as the Lord puts to flight the cause of misery or misery itself (*ru*).

बहूनि शिरामि यस्येति बहुशिराः । ‘ सहस्रशीर्षा पुरपः ’
(ऋ. सं. १०. ६०. १) इति मन्त्रवर्णात् ॥

115 *Bahurāh*

Myriad-headed.

The *śruti* (*RV*, 10. 90. 1) says: ‘ He is thousand-headed.’

विभर्ति लोकानिति बभ्रुः ।

116 *Babhrūh*

The Supporter,
of the worlds

He as Ādiśeṣa supports the earth.

विश्वस्य कारणत्वात् विश्वयोनिः ।

117. *Viśvayoniḥ.* (149)

The universal Cause.

शुचीनि श्रवांसि नामानि श्रवणीयान्यस्येति शुचिश्रवाः ॥

118. *Śuciśravāḥ.*

Of holy names.

Whose names are worthy of being heard.

न विद्यते मृतं मरणम् अस्येति अमृतः । 'अजरोऽमरः'
(वृ. उ. ४. ४. २५) इति श्रुतेः ॥

119. *Amṛtaḥ.*

Immortal.

Because He has no decay or death. The *śruti* (BU, 4. 4. 25) says: 'He is undecaying and immortal.'

शाश्वतश्चासौ स्थाणुश्चेति शाश्वतस्याणुः ।

120. *Sāśvatasthānuḥ.*

Eternally Firm.

वरमारोहणं यस्मिन्निति वरारोहः । वरः आरोहः अङ्को-
ऽस्येति वा । आरूढानां पुनरावृत्त्यसंभवात् । 'न च पुनरावर्तते'
(छा. उ. ८. १५) इति श्रुतेः । 'यं प्राप्य न निवर्तन्ते' (भ.
गी. ८. २१) इति स्मृतेश्च ॥

121. *Varārohaḥ.*

Of excellent Ascent

Para, excellent and *āroha*, elevation; or *Varāroha* means the supreme Goal; because those that ascend (*āroha*) it never return. The *śruti* (CU, 8. 15) says:

‘ He does not return to worldly life ’ The *smṛti* also (*BG*, 8 21) says: ‘ After reaching whom men do not return ’

महत् सृज्यविषय तप ज्ञानमस्येति महातपाः । ‘ यस्य ज्ञानमय तप ’ (मु उ १ १ ६) इति श्रुते । ऐश्वर्यं प्रतापो वा तपो महदस्येति वा महातपाः ॥ २६ ॥

122 *Mahātapāh*

Of great knowledge

Because (the capacity of) His knowledge (*tapas*) to create is very great (*mahat*) The *śruti* (*MU*, 1 1 9) says ‘ Whose *tapas* is of the nature of knowledge ’, or whose glory and greatness are supreme. (Verse 26)

सर्वगः सर्वविद्भानुविष्वक्सेनो जनार्दनः ।

वेदो वेदविदव्यङ्गो वेदाङ्गो वेदवित् कविः ॥ २७ ॥

सर्वत्र गच्छतीति सर्वग । कारणत्वेन व्याप्तत्वात् सर्वत्र ।

123 *Sarvagah*

All-pervading,

as the (universal) cause

सर्वं वेत्ति विन्दत इति वा सर्ववित् । भातीति भानुः । ‘ तमेव भान्तमनुभाति सर्वम् ’ (मुण्ड २ २ १०) इति श्रुते । ‘ यदादित्यगत तेज. ’ (भ गी. १५ १२) इत्यादि-स्मृतेश्च । सर्वविच्चासौ भानुश्चेति सर्वविद्भानुः ।

124 ¹*Sarvavidbhānuh* (284)

Omniscient Sun

Or *bhānu* effulgence The *śruti* (*MU*, 2 2 10) says 'When He shines, all shine after Him' The *smṛti* (*BG*, 15 12) also says 'That splendour which is in the sun'

विष्वक्चक्षति पलायते दैत्यसेना यस्य रणोद्योगमात्रेणेति
विष्वक्सेनः ।

125 *Visvaksenah*

Routing the armies (of the Asura-s) on all sides,
by merely getting Himself ready for the fight

Gloss He is always with His devotees who
are to be protected

जनान् दुर्जनान् अर्दयति हिनस्ति, नरकादीन् गमयतीति
वा जनार्दनः । जनैः पुरुषार्थम् अभ्युदयनि श्रेयसलक्षण याच्यत
इति जनार्दनः ॥

126 *Janardanaḥ*

The Chastiser of wicked people

jana 'wicked men' Or, He who sends them to hell,
or, He whom men (*jana*) request (*ard*) for all kinds of
prosperity and eternal bliss

^१वैदेरूपत्वात् वेदः । वेदयतीति वा वेदः ।

^१ 124 makes two names, according to some

^२ वेदयतीति वेद

: 'तेषामेवानुकम्पार्थमहमज्ञानज तम ।

नाशयाम्यात्मभावस्थो ज्ञानदीपेन भास्वता ॥'

इति भगवद्वचनात् (भ गी १० ११) ।

'सर्वे वेदा सर्वविद्या सशास्त्रा

सर्वे यज्ञा सर्व इज्याश्च कृष्ण ।

विदु कृष्ण ब्राह्मणास्तत्त्वतो ये

तेषा राजन् सर्वयज्ञा समाप्ता ॥' इति महाभारते ।

127. *Vedah.*

Embodiment of scriptures

The Lord (*BG*, 10. 11) says: 'Out of mere compassion for them, I, abiding in their self, destroy the darkness born of ignorance, by the luminous lamp of wisdom' The *Mahābharata* (13 App 1 118) says 'All the Veda-s, all the *Vidyā*-s, all the *śāstra*-s, all the *Yajña*-s, and all offerings, are Kṛṣṇa, those Brāhmaṇa-s that know Kṛṣṇa in reality, have performed all the sacrifices'

यथावत् वेद, वेदार्थं, वेत्तीति वेदवित् ।

'वेदान्तकृद् वेदविदेव चाहम्' (भ गी १५ १५) इति

भगवद्वचनात् ॥

128 *Vedavit*

The knower of Veda-s,

in the true way (*BG*, 15. 15) says 'I am the author of the Upanisad-s (*Vedānta*), as well as the knower of the Veda-s'

अव्यङ्गः ज्ञानादिभिः परिपूर्णोऽविकल उच्यते । व्यङ्गः
व्यक्तिर्न विद्यते यस्येति वा अव्यङ्गः । 'अव्यक्तोऽयम्' (भ.
गी. २. २५) इति भगवद्वचनात् ।

129. *Anyaṅgaḥ.*

The Perfect,

in his wisdom, etc.; or it means the unmanifested.

BG, 2. 25 says: 'He is unmanifested.'

वेदा अङ्गभूताः यस्य सः वेदाङ्गः ।

130. *Vedāṅgaḥ.*

With the Veda-s as His parts.

Gloss: The *śruti* (TB, 3. 55) says: 'One who does not know the Veda-s knows not the omnipresent one.'

वेदान् विन्दते विचारयतीति वेदवित् ।

131. *Vedavit.*

Spreading the knowledge of the Veda-s.

Gloss: He understands the Veda-s to consist of hundreds of *dharma-s*, which are to be propagated.

कविः क्रान्तदर्शी सर्वदृक् । 'नान्योऽस्तोऽस्ति द्रष्टा' (वृ.

उ. ३. ७. २३) इत्यादि श्रुतेः । 'कविर्मनीषी' (ई. उ. ८)

इत्यादिमन्त्रवर्णात् ॥ २७ ॥

132. *Kaviḥ.*

All-seer.

The *śruti* (BU, 3. 7. 23) says: 'There is no seer except Him.' IU, 8: 'The Seer, Intelligent. . .'

(Verse 27)

लोकाध्यक्षः सुराध्यक्षो धर्माध्यक्षः ^१कृताकृतः ।

चतुरात्मा चतुर्व्यूहश्चतुर्दंष्ट्रश्चतुर्भुजः ॥ २८ ॥

लोकानध्यक्षयतीति लोकाध्यक्षः । सर्वेषा लोकाना प्राधान्येनोपद्रष्टा ।

133. *Lokādhyaṅśah*

The Lord of the worlds.

He is the chief superintendent of all worlds

Gloss He is the Superintendent of the administration of justice.

लोकपालादिसुराणामध्यक्ष सुराध्यक्षः* ।

134 *Surādhyaṅśah.*

The Lord of the immortals (*deva-s*)

The *deva-s* are the protectors of the world

Gloss* He is the presiding deity over the *deva-s* who are to be worshipped with ceremonies

धर्माधर्मौ साक्षादीक्षते तदनुरूपं फलं दातुम्, तस्मात् धर्माध्यक्षः ॥

135 *Dharmadhyaṅśah*

The Superintendent of dharma,

as He directly perceives virtue and vice with a view to bestowing appropriate fruits

कृतश्च कार्यरूपेण अकृतश्च कारणरूपेणेति कृताकृतः ॥

^१ कृताकृति

* 'सुराध्यक्ष इत्यनन्तरं क्वचित्पुस्तके 'स्वाधिकारानुरूपस्वपदस्थानां शत्रु-वधनिवारणाद्यपेक्षिताशेषवृत्तिविधानाय प्रत्यक्षत्वनोपलभ्यत इति सुराध्यक्ष, इत्याधिक' पाठो दृश्यते ।

136 *Krtakrtah*

Cause and effect

सर्गादिषु पृथग्विभूतयश्चतस्र आत्मान् यस्य स
चतुरात्मा ।

‘ब्रह्मा दक्षादयः कालस्तथैवाखिलजन्तवः ।

विभूतयो हरेरेता जगत् सृष्टिहेतवः ॥

विष्णुर्मन्वादयः कालः सर्वभूतानि च द्विजः ।

स्थितेर्निमित्तभूतस्य विष्णोरेता विभूतयः ॥

रुद्रः कालोऽन्तकाद्याश्च समस्ताश्चैव जन्तवः ।

चतुर्धा प्रलयायैता जनार्दनविभूतयः ॥’

इति विष्णुपुराणे (१ २२ ३०-२) ।

137 *Caturatma* (769)

Fourfold in His nature

He has four manifestations during creation, etc The *VP*, (1 22 30-2) says: ‘*Brahmā, Dakṣa and others, time and all creatures are the [four] energies of Hari which are the causes of creation. Viṣṇu, Manu and others, time and all creatures are the [four] energies of Viṣṇu for protection. Rudra, time, the god of death and all creatures are the four energies of Viṣṇu for universal dissolution.*’

‘व्यूह्यात्मानं चतुर्धा वै वासुदेवादिमूर्तिभिः ।

सृष्ट्यादीन् प्रकरोत्येष विश्रुतात्मा जनार्दनः ॥’

इति व्यासवचनात् चतुर्व्यूहः ।

¹ यस्येति चतुरात्मा

² कानान्तकाद्याश्च इति मुद्रितपाशपाठः ।

138. *Caturvyūhah* (767)

Of four Manifestations

Vyāsa says 'Viṣṇu, of excellent fame, manifests Himself in four forms, Vāsudeva, etc [Vāsudeva, Saṃkarsana, Pradyumna and Aniruddha] and carries on creation, etc'

दष्ट्राश्चतस्रो यस्येति चतुर्दष्टः, नृसिंहविग्रह । यद्वा सादृश्याद्वा शृङ्ग दष्ट्रेत्युच्यते । 'चत्वारि शृङ्गा' (ऋ स ४ ५८. ३) इति श्रुतेः ।

139. *Caturdamṣtrah*.

Having four teeth [or horns],

in His incarnation as Man-Lion (Narasimha), or having four horns, from the similarity of the horns to fangs. The *śruti* (*Rgveda*, 1 58 3) says 'Possessed of four horns'

चत्वारो भुजा अस्येति चतुर्भुजः ॥ २८ ॥

140. *Caturbhujah*

The four-armed

आजिष्णुर्मोजनं भोक्ता सहिष्णुर्जगदादिज ।

अनघो विजयो जेता विश्वयोनिः पुनर्वसुः ॥ २९ ॥

प्रवार्णकरसत्वात् आजिष्णुः ।

141. *Bhrājīsnuh*

The Radiant

¹भोज्यरूपतया प्रवृत्तिर्माया भोजनम् इत्युच्यते ।

¹ भोगरूपतया

142. *Bhojanam.*

The Food.

‘ Food ’ : *Prakṛti* or *māyā*, as the object of experience.

Gloss: He, as Essence (*Rasa*), is enjoyed by the worshippers. The *śruti* says (*TU*, 2. 7): ‘ He is indeed the Essence (*Rasa*). ’

पुरुषरूपेण तां प्रकृतिं भुङ्क्ते इति भोक्ता ॥

143. *Bhoktā.* (500 and 888)

The Experienter.

As Purusa He experiences the *Prakṛti* or *māyā*.

हिरण्याक्षादीन् सहते अभिभवतीति सहिष्णुः ॥

144. *Sahiṣṇuh.*

The Subduer,

of *daitya-s* such as *Hiraṇyākṣa*.

Gloss: He endures all disregards shown by the devotees [of course, unconsciously].

हिरण्यगर्भरूपेण जगदादावुत्पद्यते स्वयमिति जगदादिजः ।

145. *Jagadādijah.*

Born of the World-Cause,

as He manifests himself as the golden Egg (*Hiraṇyagarbha*) at the beginning of the universe.

अघं न विद्यते अस्येति अनघः । ‘ अपहृतपाप्मा ’ (छा. उ. ८. १) इति श्रुतेः ॥

146 *Anaghah* (831)

The Sinless

The *fruti* (CU, 8 1) says 'He is free from sin'

Gloss He is untainted by sin though He resides in the midst of the *samsara* [in His incarnations]

विजयते ज्ञानवैराग्यैश्वर्यादिभिर्गुणैः विश्वमिति विजयः ॥

147 *Vijayah*

Excelling everything,

in wisdom, dispassion, greatness, etc

यतोऽ¹तिशेते सर्वभूतानि स्वभावतः, अतो जेता ॥

148 *Jeta*

Transcending all beings,

by His very nature.

विश्वं योनिरस्येति, विश्वश्चासौ योनिश्चेति वा विश्वयोनिः ॥

149 *Visvayonih*

Having the universe as leading to His inference

Or, He who is the all cause

Gloss He is the only Cause of the universe

पुनः पुनः शरीरेषु वसति क्षेत्रज्ञरूपेणति पुनर्वसु ॥ २६ ॥

¹ जयति स

150 *Punarvasuh*

The repeated Dweller,

as He again and again dwells in the bodies as
the individual self (*Ksetrajña*) (Verse 29)

उपेन्द्रो वामनः प्राशुरमोघः शुचिरुजितः ।

अतोन्द्रः संग्रहः सर्गो धृतात्मा नियमो यमः ॥ ३० ॥

इन्द्रमुपगतोऽनुजत्वेनेति उपेन्द्रः । यद्वा उपरि इन्द्र उपेन्द्रः ।

‘ममोपरि यथेन्द्रस्त्व स्थापितो गोभिरीश्वर ।

उपेन्द्र इति कृष्ण! त्वा गायन्ति भुवि देवता ॥’

इति हरिवंशे (६२ ४४) ।

151 *Upendrah*

Younger brother of Indra or Overlord.

As Vāmana (Dwarf-incarnation) He was younger to
Indra, their parents beings Kaśyapa and Aditi

The *Harivamsa* (62 44) says: ‘You are placed by
the Veda s as lord, just as you are (now) lord over me
So the gods praise You on earth, O Kṛṣṇa, as Upendra’

वलिं वामनरूपेण याचितवानिति वामनः । सभजनीय
इति वा । ‘मध्ये वामनमासीन विश्वे देवा उपासते’ (क
उ ५ ३) इति मन्त्रवर्णात् ।

152 *Vāmanah*

The Dwarf,

because He begged of Bali in the form of a dwarf

Or Vāmana is worshipped by all gods The *fruits*
(*KU*, 5 3) says: ‘Him, the dwarf, sitting in the middle
[of the heart], all gods adore’

Gloss He checked (*vamayati*) the pride of Bali, hence he is called *Vāmana*

स एव जगत्त्रय कममाण प्राशुरभूदिति प्राशुः ।

‘ तोये तु पतिते हस्ते वामनोऽभूदवामन ।

सर्वदेवमय रूप दर्शयामास वै ¹प्रभु ॥ ’

‘ भू पादौ द्यौ शिरश्चास्य चन्द्रादित्यौ च चक्षुषी ’ ।

इत्यादिविश्वरूप दर्शयित्वा—

‘ तस्य विक्रमतो भूमिं चन्द्रादित्यौ स्तनान्तरे ।

नभ प्रक्रममाणस्य ²जानुमूले व्यवस्थितौ ॥ ’

इति प्राशुत्व दर्शित हरिवंशे (३१ ८६) ।

153 *Pramsuh*

The Tall,

as the very same [dwarf] instantly became greater than the three worlds ‘When the water [accompanying the gift] was poured into His hands, the dwarf was no longer a dwarf The Lord manifested His universal form’, ‘the earth was His feet, the sky, His head and the sun and moon His eyes’ Having thus manifested His cosmic form, He traversed the earth The *Harivamśa* says ‘Then [when He rose up high] the sun and moon came up to his chest When He walked up the middle region, they [the sun and

moon} reached upto his knees (31 89) ' Thus His tallness is described in the *Harivamśa*

न मोघ चेष्टित यस्य स अमोघः ।

154 *Amoghah.*

Fruitful,

in his actions

स्मरता स्तुवतामर्चयता च पावनत्वात् शुचिः । ' अस्पर्शश्च महाञ्छुचि ' इति मन्त्रवर्णात् ।

155 *Śucih* (251)

The Pure,

as He purifies those that remember, praise, and worship Him The *śruti* says ' He is untouched, great and pure '

Gloss He purifies His devotees regardless whether they make offerings or not

बलप्रकर्षशालित्वात् अर्जितः ।

156 *Ūrjitah*

Powerful,

being of immense strength

अतीत्येन्द्र स्थितो ज्ञानैश्वर्यादिभि स्वभावमिदं रिति
अतीन्द्रः ॥

157 *Atindrah*

He who transcends Indra,

the king of gods, in wisdom, greatness, etc., that
are natural to Him

सर्वेषा सहृदौ प्रतिसहारात् सग्रहः ।

158 *Samgrahah*

The Withdrawer of all (during Pralaya)

¹सृज्यरूपत्वात् सर्गहेतुत्वाद्वा सर्गः ।

159 *Sargah*

The Creation or Creator,

being the universe or the cause of creation

एकरूपेण जन्मादिरहिततया धृत आत्मा येन स धृतात्मा ।

160 *Dhrtatma*

Of sustained Self,

as His nature is changeless, ever the same, free
from birth, etc

Gloss By Him all the devotees are supported by
the gift of Ātman

स्वेपु स्वेष्वधिकारेषु प्रजा नियमयतीति नियम ।

161 *Niyamah* (865)

The Director,

of beings in their respective functions

अन्तर्यमयतीति यम ॥ ३० ॥

¹ रूपतया

162. *Yamaḥ.*

The Controller.

(Verse 30)

Gloss: He directs all beings as the Indweller.

वेद्यो वैद्यः सदायोगी वीरहा माधवो मधुः ।

अतोन्द्रियो महामायो महोत्साहो महाबलः ॥ ३१ ॥

निःश्रेयसार्थिभिः वेदनार्हत्वाद् वैद्यः ॥

163. *Vedyah.*

The Knowable,

by those that desire the supreme good.

सर्वविद्यानां वेदितृत्वात् वैद्यः ॥

164. *Vaidyah.*

The Knower of all lores (*vidyā-s*).

सदा आविर्भूतस्वरूपत्वात् सदायोगी ।

165. *Sadāyogī.*

The eternal Yogin,

as His essence is always manifest.

Gloss: He is awake at all times.

धर्मत्ताणाय असुरवीरान् हन्तीति वीरहा ॥

166. *Virahā.* (741 and 927)

The slayer of the valiant (demons),

Asura-s, in order to protect righteousness.

Gloss: He slays those who proclaim false doctrines.

मायाः विद्यायाः पतिः माधवः ।

‘ मा विद्या च हरे प्रोक्ता तस्या ईशो यतो भवान् ।
तस्माद् माधवनामासि धव स्वामीति शब्दित ॥ ’

इति हरिवशे (३ ८८ ४६) ॥

167 *Mādhava*

The Lord of knowledge

The *Harivamśa* (3 88 49) says ‘ O Hari! you are the Lord (*dhava*) of *mā* or knowledge, hence you are named Mādhava, the Master of *mā* ’

Gloss ‘ There is a saying (*BG*, 7 17) ‘ I am beloved indeed of the wise ’

यथा मधु परा प्रीतिमुत्पादयति अयमपि तथेति मधुः ॥

168 *Madhuh*

The Honey.

He causes great satisfaction, like honey

शब्दादिरहितत्वादिन्द्रियाणामविषय इति अतीन्द्रियः ।

‘ अशब्दमस्पर्शम् ’ (क उ ३ १५) इति श्रुते ।

169 *Atīndriyah*

Transcending all senses,

as He is not sound, etc , which are the objects of senses The *fruti* (*KU*, 3. 15) says ‘ He is beyond words, beyond grasp. ’

मायाविनामपि मायाकारित्वात् महामाय. । ‘ मम माया दुरत्यया ’ (भ गी ७ १४) इति भगवद्वचनात् ॥

170. *Mahāmāyāḥ.*

The great Illusionist,

as He subjects even the greatest illusionists to illusion. *BG*, 7. 14 says: 'My illusive power (*māyā*) is very difficult to overcome.'

Gloss: 'I am veiled by the illusion created by the *yogamāyā*' (*BG*, 7. 25).

जगदुत्पत्तिस्थितिलयार्यमुद्युक्तत्वात् महोत्साहः ।

171. *Mahotsāhah.*

Of great diligence,

because creation, preservation and withdrawal of the universe are carried on by Him diligently.

बलिनामपि बलवत्त्वात् महाबलः ॥ ३१ ॥

172. *Mahābalaḥ.*

Of great Strength,

being stronger than the strongest. (Verse 31)

Gloss: He never feels tired 'as He is Self-established in His own glory' (*CU*, 7. 24).

महाबुद्धिर्महावीर्यो महाशक्तिर्महाद्युतिः ।

अनिर्देश्यवपुः श्रीमानमेयात्मा महाद्रिघृत् ॥ ३२ ॥

बुद्धिमतामपि बुद्धिमत्त्वात् महाबुद्धिः ।

173. *Mahābuddhiḥ.*

Of mighty Intellect,

being wiser than the wisest.

महदुत्पत्तिकारणमविद्यालक्षणं वीर्यमस्येति महावीर्यः ।

174 *Mahāvīryah*

Of great energy

Possessed of energy of the nature of *avidya* which generates *mahat*

Gloss His strength is never diminished

महती शक्ति सामर्थ्यमस्येति महाशक्तिः ।

175 *Mahasaktih*

Of immense Power

Gloss The *Kat U* (21) says 'Inconceivable is His power'

महती द्युतिर्बाह्याभ्यन्तरा चास्येति महाद्युतिः । 'स्वयं ज्योतिः' (बृ उ ४ ३ ६, १४) इति श्रुते । 'ज्योतिषा ज्योतिः' (मु उ २ २ ६) इत्यादेश्च ॥

176 *Mahadyutih*

Of great Splendour,

internally and externally The *sruti s* (*BU*, 4 3 9) say 'He is self radiant,' *MU* 2 2 9 'He is the Light of lights'

'इदं तत्' इति निर्देष्टुं यन्न शक्यत परस्मै स्वसवेद्यत्वात् तद् अनिर्देश्यं वपुरस्येति अनिर्देश्यवपुः ।

177 *Anirdeśyavapuh* (656)

Of indefinable form,

as it is impossible to define it to others 'as this or that', for He is self realized

ऐश्वर्यलक्षणा समग्रा श्रीर्यस्य स श्रीमान् ॥

178 *Śrīmān*

The Lord of all prosperity

Gloss He possesses the six kinds of prosperities
(*aishvarya, virya, yasas, etc*)

सर्वे प्राणिभिरमेय आत्मा बुद्धिर्यस्य स अमेयात्मा ।

179 *Ameyatma*

Of remarkable intelligence which cannot
be measured

Gloss Valmiki says (*Ram* 1 1 78) 'He is unfathomable as the ocean'

महान्तमद्रिं गिरिं मन्दरं गोवर्धनं वामृतमथने गोरक्षणे
च धृतवानिति महद्रिधृत् ॥ ३२ ॥

180 *Mahadrīdhrt*¹

Bearer of the great mountain

He supported the Mandara and Govardhana mountains, respectively, when the ocean was churned and when the cows were protected (*VP*, 1 9 87, 5 11 16) (Verse 32)

महेष्वासो महोभर्ता श्रीनिवास सता गति ।

अनिरुद्ध सुरानन्दो गोविन्दो गोविदा पति ॥ ३३ ॥

महानिष्वास इषुक्षेपो यस्य स महेश्वर ।

¹ Another reading is *Dhrī*

181 *Mahesvāsah*

Of mighty bow

Gloss [Śrī Rāma says to his brother] 'Bring My bow and arrows, O son of Sumitrā' This shows He was ever ready to use His mighty bow to protect the good -

एकार्णवाप्लुता देवी वभारेति महीमर्ता ।

182 *Mahābhartā.*

The Upholder of the earth,

when it was submerged in the great waters.

यस्य वक्षस्यनपायिनी श्रीर्वसति स श्रीनिवासः ।

183 *Śrinivāsah* (607)

The dwelling place of Śrī

For the goddess of prosperity (Lakṣmī) ever dwells on His chest

सता वैदिकाना साधूना पुरुषार्थ¹साधनहेतु सता गतिः ॥

184 *Satāṃgatih* (450)

The Refuge of the good

The *good* the followers of the Vedas To them, He is the means of attaining all the human aspirations

न येनापि प्रादुर्भावेपु ² निरद्व इति अनिरद्वः ॥

¹ गाथाश्रान्तिहेतु

² निरद्वया इति

185 *Aniruddhah* (638)

The Unobstructed,
in His manifestations, by any one

सुरानानन्दयतीति सुरानन्दः ।

186 *Surānandah*

He who gladdens the gods.

‘ नष्टा वै धरणी पूर्वमविन्द^१ वै गुहागताम् ।
गोविन्द इति तेनाह देवैर्वाग्भिरभिष्टुत ॥ ’

(शान्ति ३३० ५)

इति मोक्षधर्मवचनात् गोविन्दः ।

‘ अहं किलेन्द्रो देवानां त्वं गवामिन्द्रतां गतः ।
गोविन्द इति लोकास्त्वांस्तोष्यन्ति भुवि शाश्वतम् ॥ ’
(हरि ६२ ४३)

‘ गौरेषां^२ भूस्तथा वाणी तां च विन्दयते भवान् ।
गोविन्दस्तु ततो देवः^१ मुनिभिः कथ्यते भवान् ॥ ’
इति हरिवंशे (३. ८८ ५०) ॥

187 *Govindah* (539)

The Reclaimer of the earth

The *Mahābhārata*, Mokṣadharmā (Śān, 330 5) says: ‘ I first rescued (*vinḍa*) the earth (*gā*) which was carried away and hidden in depths of the Ocean (by an *asura*); hence I am praised by the appellation *Govinda* by gods, and scriptures ’ The *Harivamśa* (62

^१ यद्गुहागताम्

^२ तु तथा

43 and 3 88 50) says: 'I am Indra (lord) over the *deva-s*, you are lord over the cows, hence the world will ever praise you as Govinda, speech too is named *go*, and since you confer speech, O Lord, the sages call you Govinda '

Gloss: *Go + vid* has the following ten meanings
Go 1 *Svarga* (Heaven—He transcends Heaven)
 2 Arrows (He knows all the weapons). 3 Cattle (He is the leader of the ignorant ones) 4 Speech (He is to be known by the *Veda-s*). 5 Thunderbolt (He has the *Vajra* marks on His feet). 6 Quarters (He is known in all quarters). 7. Eyes (He is in the person residing in the eyes). 8 The sun (He is in the disc of the sun) 9 Earth (He recovered the earth from the Titans) 10 Waters (His seat is in the waters)

गा *(गौ वाणी ता) विन्दन्तीति गोविदः । तेषा पतिर्विशेषेणेति गोविदां पतिः ॥ ३३ ॥

188. *Govidāmpatiḥ*.

The Lord of the wise

He is the Lord of those that excel in speech

(Verse 33)

Gloss. He is the Lord of the knowers of the *Veda-s* in the form of *hamsa* (spiritual preceptors)

मरीचिर्दमनो हंसः सुपर्णो भुजगोत्तमः ।

हिरण्यनाभः सुतपाः पद्मनाभः प्रजापतिः ॥ ३४ ॥

*() अयं धनुरद्विक्वतपाठः केषुचित् पुस्तकेषु दृश्यते ।

तेजस्विनामपि ¹तेजस्त्वात् मरीचिः, 'तेजस्तेजस्विना-
महम्' (भ. गी १० ३६) इति भगवद्वचनात् ।

189. *Marich*

The Refulgent,

as He outshines the most brilliant. *BG*, 10 36
says: 'I am the splendour of the resplendent'

He reveals His form to others by incarnations

स्वाधिकारात् ²प्रमाद्यती प्रजा दमयितुं शील यस्य
वैवस्वतादिरूपेणेति दमनः ।

190 *Damanah*.

The Subduer,

of those that swerve from their assigned duties,
such as the king, the law-giver Manu, etc

अहं स इति तादात्म्यभावित ससारभयं हन्तीति हंसः ।
पृषोदरादित्वाच्छब्दसाधुत्वम् । हन्ति गच्छति ³सर्वशरीरेष्विति
वा । 'हंस शुचिपत्' (क उ ५ २) इति मन्त्रवर्णात् ।

191 *Hamsah*

The Destroyer of fear,

as He removes the fear of *samsāra* of those that
meditate on Him as 'I am He' Or, the root *han*
means to go (to move) Hence, He who moves in all
bodies The *fruti* (*KU*, 5 2) says 'He is *Hamsa*,
dwelling in Heaven'

¹ तेजस्वित्वात्

² प्रमाद्यन्ती

³ सर्वपुरेषु शरीरेषु

शोभनपर्णत्वात् सुपर्णः । 'द्वा सुपर्णा' (मु उ ३ १ १;
श्वे. ४. ६) इति मन्त्रवर्णात् । 'सुपर्णं पततामस्मि' इती-
श्वरवचनात् (म भा ५ १५३ १३) ।

192 *Suparnah* (855)

Of beautiful wings (in His *Vibhūti* as Garuda)

The *śruti* (*MŪ*, 3. 1 1, *Śv U*, 4 6) says 'There are
two birds, (of beautiful wings), etc' and the Lord
says (*MB*, 5 153 13) 'I am Suparna among birds'

Gloss He flies [the devotees] to the other shore
of the ocean of *samsāra*

भुजेन गच्छतामुत्तमो भुजगोत्तमः ॥

193 *Bhujagottamah*

The best of divine serpents

Gloss. Ādiśesa, a partial incarnation of Viṣṇu
He supports the earth on His thousand hoods

हिरण्यमिव कल्याणी नाभिरस्येति हिरण्यनाभः

194 *Hiranyanabhah*

Of golden-hued navel, or having an agree-
able and beautiful navel ¹

वदरिकाश्रमे नरनारायणरूपेण शोभन तंपश्चरतीति सुतपाः॥

'मनसश्चेन्द्रियाणां च ह्यैकाग्र्यं परमं तपः' इति ²स्मृते

(मा भा १२ २४२ ४) ।

¹ हितरमणीयनाभित्वात्

² स्मरणात्

195. *Sutapāh.*

. Of excellent austerities.

As He is [still] performing excellent austerities (*tapas*) in *Badarikāśrama* in the form of Nara and Nārāyaṇa. The *smṛti* (*MB*, 12. 242. 4) says: 'The concentration of mind and senses is called supreme *tapas*.'

पद्ममिव सुवर्तुला नाभिरस्येति, पद्मस्य हृदयपद्मस्य नाभौ मध्ये ¹प्रकाशमानत्वाद्वा पद्मनाभः । पृषोदरादित्वात् साधुत्वम् ॥

196. *Padmanābhaḥ.*

Having a navel like the lotus.

Or, because He shines in the centre of the lotus of the heart.

प्रजानां पतिः पिता प्रजापतिः ॥ ३४ ॥

197. *Prajāpatiḥ.* (34)

The Protector of beings.

अमृत्युः सर्वदृक् सिंहः

मृत्युः विनाशः तद्धेतुर्वा अस्य न विद्यत इति अमृत्युः ॥

198. *Amṛtyuḥ.*

Free from death,

or its cause.

Gloss: 'I prostrate before the Death of death,' so says the *śruti*.

सर्वं प्राणिनां कृताकृतं पश्यति स्वाभाविकेन बोधेनेति सर्वदृक् ।

¹ प्रकाशनादा.

199 *Sarvadrk*

All-seeing

As He cognizes through His innate light the actions of all beings, good or bad

हिनस्ति स्मरणमात्रेण समस्तपापानीति सिंह । पृषोद-
रादित्वात् साधुत्वम् ॥

200 *Simhah*

The Destroyer (Lion) of sins

The etymology of *simha* is from the root *han* to kill He who destroys the sins of devotees when they merely remember Him

Gloss The man-lion incarnation

Thus ends the second hundred

इति द्वितीयशतकभाष्यम् ॥

अथ तृतीयशतकभाष्यम्

संधाता सधिमान् स्थिरः ।

अजो दुर्मर्षणः शास्ता विश्रुतात्मा सुरारिहा ॥ ३५ ॥

कर्मफलैः पुरुषान् सधत्त इति सधाता ।

THE THIRD HUNDRED

201 *Samdhāta*

The Regulator,

because He joins men to the [respective] results of their acts (*Br Su*, 3 2 38)

Gloss: He bestowed eternal prosperity on Prahlāda and others.

फलभोक्ता च स एवेति संधिमान् ।

202. *Samdhimān.*

The Experienter,

being the experienter of the results too (in His jīva aspect).

सदैकरूपत्वात् स्थिरः ॥

203. *Sthiraḥ.*

He who is the Constant,

being always the same. He is free from birth, decay, etc.

Gloss: He is constant in His distribution of [good results] to the devotees and even to the irreligious.

अजति गच्छति क्षिपतीति वा अजः ॥

204. *Ajaḥ.* (95, 521)

The Mover.

Or He who moves into the heart of the devotees.

Or He discharges arrows against demons.

मर्षितुं सोढुं दानवादिभिर्न शक्यत इति दुर्मर्षणः ।

205. *Durmarṣaṇaḥ.*

The Unbearable,

to the enemies, the *asura*-s in battle.

Gloss: There are sayings [in the Puranā-s] 'I can slay these, if I wish, by the tip of my fingers'

श्रुतिस्मृत्यादिभिः सर्वेषामनुशिष्टि करोतीति शास्ता ।

206. *Śāstā*.

The Teacher.

He instructs all by [means of] *śruti* and *smṛti*

विशेषेण श्रुत सत्यज्ञानादिलक्षणः आत्मा अतो विश्रु-
तात्मा ।

207. *Viśrutātmā*.

Of renowned Self

'Self' characterized by truth, wisdom, etc and
He who is specially glorified [in the *śruti*-s]

Gloss: His form is known to all through scripture.

सुरारीणां निहन्तृत्वात् सुरारिहा ॥ ३५ ॥

208 *Surārīhā*.

(Verse 35)

Destroyer of the foes of gods (*sura*-s)

गुरुर्गुरुत्तमो धाम सत्यः सत्यपराक्रमः ।

निमिषोऽनिमिषः स्रग्वी वाचस्पतिरुदारधीः ॥ ३६ ॥

समस्तविद्यानामुपदेष्टृत्वात् सर्वेषां जनकत्वाद्वा गुरुः ।

1209 *Guruh* (493)

The Preceptor,

as He is the promulgator of all *vidyā-s*, or as He is the generator of all beings.

Gloss: He is the supreme *guru* to *Brahmā* and others.

विरिञ्चद्यादीनामपि ब्रह्मविद्यासंप्रदायकत्वात् गुरुतमः ।

‘ यो ब्रह्माणं ’ (श्वे. उ. ६. १८) इति मन्त्रवर्णात् ॥

210. *Gurutamaḥ*.

The supreme Teacher.

As He is the imparter of *brahma-vidyā* (science of Liberation) even to *Brahmā* and others. The *śruti* (*ŚU*, 6. 18) says: ‘ He first created *Brahmā*, and imparted to him the *Veda-s*.’

धाम ज्योतिः । ‘ नारायणपरो ज्योतिः ’ (म. ना. उ. ११. ४) इति मन्त्रवर्णात् । सर्वकामानामास्पदत्वाद्वा धाम ।
‘ परमं ब्रह्म धाम ’ (मु. उ. ३. २. १) इति श्रुतेः ।

211. *Dhāma*.

The Effulgence.

The *śruti* (*MNU*, 11. 4) says: ‘ *Nārāyaṇa* is the supreme Light ’; or *dhāma*: abode, as He is the abode of all desired objects. The *śruti* (*MU*, 3. 2. 1) says: ‘ *Brahman* is the supreme Abode.’

सत्यवचनधर्मरूपत्वात् सत्यः । ‘ तस्मात् सत्यं परमं वदन्ति ’ (म. ना. उ. २२. १) इति श्रुतेः । सत्यस्य सत्यमिति वा । ‘ प्राणा वै सत्यं, तेषामेव सत्यम् ’ (वृ. उ. २. १. २०) इति श्रुतेः ।

212 *Satyah* (106)

Truth

As He is the essence of Truth The *śruti* (*MNU*, 22 1) says 'Therefore, they say —Truth is supreme.' Or He is the truth of truth The *śruti* (*BU*, 2 1 20) says 'The beings *prana-s* are the truth and He is the Truth of them'

सत्य अवितथ पराक्रमो यस्य स सत्यपराक्रमः ।

213 *Satyaparākramah*

Of truthful valour.

निमीलिते यतो नेत्रे योगनिद्रारतस्य अत निमिषः ।

214 *Nimisah*

He whose eyes are closed

His eyes are closed during his yogic sleep (*yoganidra*)

नित्यप्रबुद्धस्वरूपत्वात् अनिमिषः । मत्स्वरूपतया वा आत्मरूपतया वा अनिमिषः ॥

215 *Animisah*

He who is ever awake,

being ever wise, or, *animisa* may mean the incarnation of *matsya* (fish) which has no eyelids Or He is the Self (ever awake).

भूततन्मात्ररूपा वैजयन्त्याख्या स्रज नित्य विभर्तीति स्रग्वी ।

216 *Sragvi*

The Garlanded

He always wears the garland Vajrayantī, the symbol of the *tanmātra-s*, rudiments of the elements

वाच विद्याया पति वाचस्पतिः । सर्वार्थविषया धी
बुद्धिरस्येति उदारधीः । वाचस्पतिरुदारधीरित्येक नाम ॥ ३६ ॥

217 *Vacaspatih udāradhīh*¹

The Lord of science (*Vidyā*), being of
magnificent intellect. (Verse 36)

अग्रणीग्रामणीः श्रीमान् न्यायो नेता समीरणः ।

सहस्रमूर्धा विश्वात्मा सहस्राक्षः सहस्रपात् ॥ ३७ ॥

अग्र प्रकृष्ट पद नयति मुमुक्षूनिति अग्रणीः ।

218 *Agranih.*

Leader to the forefront

Leading those that are desirous of liberation to
the supreme status.

Gloss. He leads His devotees to Himself

भूतग्रामस्य नेतृत्वात् ग्रामणीः ।

219 *Grāmanih.*

The Director of the group,
of beings in all activities

Gloss: He directs His devotees to the assembly of
everliberated ones (*nityasiddha-s*).

श्री कान्ति सर्वातिजायिता अम्येति श्रीमान् ॥

¹ 217 makes two names according to one tradition

220 *Śrīmān* (22)

He who is radiant

The Light which excels all

Gloss Though He incarnated as fish, His splendour was supreme in that form

प्रमाणानुग्राहको भेदकारकस्तर्को न्यायः ॥

221 *Nyāyah*

Argument,

that enunciates distinction and sustains proofs

Gloss He is the unshakable Power of reasoning for those who want to go beyond the *śāstra-s*

जगद्यन्त्रनिर्वाहकः नेता ।

222 *Netā*

The Regulator,

of the machine of the cosmos.

श्वसनरूपेण भूतानि चेष्टयतीति समोरणः ॥

223 *Samiranah*

The Breath,

that causes motion in beings

सहस्राणि मूर्धानोऽस्येति सहस्रमूर्धा ।

224 *Sahasramūrdha*

The thousand-headed.

Gloss The *Purusasūkta* (RV, 10 90 1) says 'Thousand-headed is the Purusa'

विश्वस्यात्मा विश्वात्मा ।

225. *Viśvātmā.*

The universal Self

Gloss: He manifests Himself by His knowledge and energy as the universe, as the *śruti* (PS, 1) says: 'He covers the earth, etc'

सहस्राण्यक्षीणि यस्य स सहस्राक्षः ।

226. *Sahasrākṣah.*

The Thousand-eyed

सहस्राणि पादा अस्येति सहस्रपात् । 'सहस्रशीर्षा पुरुष सहस्राक्ष सहस्रपात्' (ऋ स १० ६० १) इति श्रुते ॥ ३७ ॥

227. *Sahasrapāt*

The thousand-footed

The *śruti* (PS RV, 10 90 1) says. 'The Purusa is thousand-headed, thousand-eyed, and thousand-footed'

(Verse 37)

आवर्तनो निवृत्तात्मा संवृतः संप्रमर्दनः ।

अहः संवर्तको वह्निरनिलो धरणीधरः ॥ ३८ ॥

ससारचक्रम् आवर्तयितुं शीलमस्येति—आवर्तनः ।

228. *Āvartanah*

He turns the wheel of worldly life

ससारबन्धान्निवृत्त आत्मा स्वरूपमस्येति निवृत्तात्मा ।

229. *Nivṛttātmā* (597)

The unbound Self,

as He is free from the bonds of worldly life

आच्छादिकया अविद्यया सवृतत्वात् संवृतः ।

230 *Samvrtah*

He who is veiled,

by nescience (*avidyā*) that covers Him

Gloss He is surrounded by the splendour of the sun and is beyond darkness, so the *śruti* (*TA*, 3 13 2) says

सम्यक् प्रमर्दयति रुद्रकालाद्याभि विभूतिभिरिति संप्र-
मर्दनः ।

231 *Sampramardanah*

The Crusher,

by manifestations like Rudra, Death and the rest

सम्यगह्ना प्रवर्तनात् सूर्य अह.संवर्तकः ।

232 *Ahahsamvartakah*

The Regulator of day,

as the sun

Gloss. He regulates the day, time, seasons, etc

¹वहनात् वह्निः । 'देवेभ्यो हव्य वह न प्रजानन्' (तै
ब्रा २ ५ ८) इति श्रुते ।

233 *Vahnih*

The Fire.

As He carries (*vah*=to carry) the oblations to the gods

¹ होतव्यवह*

The *śruti* (TB, 2 5 8) says 'Knowing well, carry our oblation to the gods'

¹अनादित्वात् अनिलः² । अनादाता अनिलयो वा अनिलः

234 *Anilah* (812)

The Beginningless

As He is without beginning (*anadi*), He is called *anila* or He is unaffected by virtue and vice, like air
Or He is beyond dissolution

Gloss. He is supreme He is the life itself, as the *śruti* (TU, 2 7) says 'Who will live, who will be sentient, without Him'?

शेषरूपेण च धरणी धत्त इति धरणीधरः ॥ ३८ ॥

235 *Dharanīdharah*

The Bearer of the earth, (Verse 38)

as Ādisesa, the divine serpent, and also as the Boar

सुप्रसादः प्रसन्नात्मा विश्वदृग्विश्वभुग्विभुः ।

सत्कर्ता सत्कृतः³ साधुर्जहनुर्नारायणो नरः ॥ ३९ ॥

शोभन प्रसादो यस्य, अपकारवतामपि शिशुपालादीना
मोक्षप्रदातृत्वादिति सुप्रसादः ।

236 *Suprasādah*

The Gracious,

as He gives salvation even to such wrong-doers
as Śiśupāla and others at the proper time

¹वायुर्वा अनिलः अना

²अनिलयः अनिलः अनादानादनिनः इवाति

अनादित्वादनिति योग्यो अनिलः

³सत्कृति

रजस्तमोभ्यामकलुषित आत्मा अन्त करणमस्येति प्रस-
न्नात्मा । यद्वा प्रसन्नस्वभाव । कारुणिक इत्यर्थः । अवाप्त-
सर्वकामत्वाद्वा ।

237 *Prasannatma*

Of delightful nature

His inner sense (*antahkarana*) is untainted by the
qualities of passion (*rajas*) and inertia (*tamas*), or He is
ever merciful, or on account of all His desires being
fulfilled

विश्व धृष्णोतीति विश्वधृक् ' जिधृषा प्रागल्भ्ये ।

238 *Viśvadhṛk* (*Viśvasṛk*)

The Overlord of the cosmos

Gloss *Viśvasṛk* The creator of the universe

विश्व भुङ्क्ते भुनक्ति पालयतीति वा विश्वभुक् ।

239 ¹*Viśvabhuk*

The Enjoyer of the cosmos

Or Ruler of it

हिरण्यगर्भादिरूपेण विविध भवतीति विभु । । 'नित्य
विभुम्' (मु उ १ १ ६) इति मन्त्रवर्णात् ॥

240 *Vibhuh* (880)

He who is multiform

as Hīṛṇyagarbha and others The *fruits* (*MU*,
1 1 6) says 'He is eternal and multiform'

सत्करोति पूजयतीति सत्कर्ता ।

¹ 239 and 240 make one name according to a tradition

241. *Satkarlā.*

He honours (good people).

Gloss: He reveres good people; as the saying is, 'He, the radiant, served his *guru-s*, etc.'

पूजितैरपि पूजितः सत्कृतः ।

242. *Satkṛtaḥ.*

He who is worshipped,
even by those who are adored.

Gloss: He becomes pleased even with a little offering of the wise (*Rāmāyaṇa*, I. 1. 58).

¹न्यायवर्त्ति साधुः । साधयतीति वा साध्यभेदानुपादानात्
साध्यमात्रसाधको वा ।

243. *Sādhuḥ.*

The Righteous.

Or He accomplishes [everything], or He who fulfils a thing without the help of the usual requisites.

Gloss: He helps the good, becoming a messenger, etc. as each case may demand.

जनान् संहारसमये² अपहनुते अपनयतीति जहनुः ।

³जहात्यविदुषः, भक्तान् नयति ⁴परं पदमिति वा ॥

244. *Jahnuḥ.*

The Disintegrator,

¹ न्याय्यवृत्ततया; न्याय्यप्रवृत्ततया न्यायप्रवृत्तितया.

² बाले.

³ जहात्यविदुषोऽभक्तान् अपनयति परमिति वा.

⁴ परमिति.

of men during the withdrawal of the universe, or because He leads those devoid of devotion away from the supreme Or He leads the devotees to final beatitude

नर आत्मा । ततो जातान्याकाशादीनि नाराणि कार्याणि, तानि कार्याणि अयते कारणात्मना व्याप्नोति । अतश्च तान्य-यनमस्येति नारायणः ।

‘यच्च किञ्चिज्जगत्सर्वं दृश्यते श्रूयतेऽपि वा ।
अन्तर्बहिश्च तत् सर्वं व्याप्य नारायण स्थित ॥’

(म ना उ ११ ६) इति मन्त्रवर्णात् ।

‘नराज्जातानि तत्त्वानि नाराणीति ^१ततो विदुः ।
तान्येव चायन तस्य तेन नारायण स्मृत ॥’

इति महाभारते ।

^२नराणां जीवानामयनत्वात् प्रलय इति वा ‘यत्प्रयन्त्यभिसविशन्ति’ (तै उ ३ १) इति श्रुते ॥

‘नाराणामयन यस्मात् तस्मान्नारायण स्मृत ।’
इति ब्रह्मवैवर्तात्^३ ।

‘^४आपो नारा इति प्रोक्ता आपो वै नरसूनव ।
ता यदस्यायन पूर्वं तस्मान्नारायण स्मृत ॥’

(मनु १ १०) इति मनुवचनाद्वा नारायणः ।

^१ विदुर्वुधा

^२ नाराणामयनत्वात्

^३ वैवर्ते

^४ अत्र आनन्दगिरौ मुद्रितकोशे ‘आपो नारा इत्यादिसपूर्णांशलोकापाठो दृश्यते

‘नारायणाय नम इत्ययमेव ¹सत्यः

संसारघोरविपसंहरणाय मन्त्रः ।

शृण्वन्तु भव्यमतयो यतयोऽस्तरागा

उच्चैस्तरामुपदिशाम्यहमूर्ध्वबाहुः ॥ ¹

इति श्रीनरसिंहपुराणे (१८. ३१)

245. *Nārāyaṇaḥ.*

Nara: Ātman; *Nāra*: the ether and other effects that are produced from it; He, as their cause, pervades them and they are thus His abode (*ayana*). Hence He is named *Nārāyaṇa*. The *śruti* (*MNU*, 11. 6) says: ‘The in and out of this whole universe, whatever we see or hear,—all these—are pervaded by *Nārāyaṇa*.’ The *Mahābhārata* (13. App. 13 Pr. 12-13) says: ‘The categories (*tattva-s*) are called *nāra*, as they are sprung from *nara* (Ātman); He is called *Nārāyaṇa* as they are His abode.’ Or because He is the abode of the people during *Pralaya*. The *śruti* (*TU*, 3. 1) says: ‘Whom they approach, and enter.’ *BVP*: As He is the seat of *nāra-s*, He is called *Nārāyaṇa*.’ According to *Manusmṛiti* (1. 10): ‘The waters are called *nāra-s* which come out of *Nara* (Self). As they are originally His abode, He is called *Nārāyaṇa*.’ The *Narasimha Purāṇa* (18. 31) says: ‘This is the real *mantra* that destroys the deadly poison of *saṃsāra*—*Nārāyaṇāya namaḥ* [salutation to *Nārāyaṇa*]. This I proclaim very loudly with uplifted hands; let the ascetics, with passions curbed and intellects clear, listen to me’

‘नयतीति नरः प्रोक्त परमात्मा सनातन ’ । इति
व्यासवचनम् ॥ ३६ ॥

246 *Narah*

(Verse 39)

The Leader

‘The eternal Paramātmā is named Nara as He leads [*n*=to lead] [every thing],’ so says Vyāsa

Nara means *jiva-s*, as they are His parts (*vibhūti-s*)

असंख्येयोऽप्रमेयात्मा विशिष्टः शिष्टकृच्छुचिः ।

सिद्धार्थः सिद्धसंकल्पः सिद्धिदः सिद्धिसाधनः ॥ ४० ॥

यस्मिन् सख्यानामरूपभेदादि न विद्यते स असंख्येयः ।

247 *Asamkhyeyah*

The Unaccountable

To Him no number, name, form, etc are applicable

अप्रमेय आत्मा ^१स्वरूपमस्येति अप्रमेयात्मा ।

248 *Aprameyātmā*

Immeasurable Self

अतिशेते सर्वम् अतो विशिष्टः । ‘विश्वत परम नित्यम्’
(तै आ १० ११ १) इति श्रुते ।

249 *Viśistah*

Transcendental

as He transcends all The *śruti* (TĀ, 10 11 1)
says ‘He is supreme and eternal’

शिष्ट शासन करोतीति शिष्टकृत् । शिष्टान् करोति पालयतीति वा । सामान्यवचनो धातुविशेषवचनो दृष्ट 'कुरु काष्ठानि' इत्याहरणे यथा तद्वदिति शिष्टकृत् ।

250 *Śistakṛt*

He commands

Or the protector of virtuous ones The root *kṛt* is used here in the sense of 'protection' Roots having a common meaning are used in a special sense in certain cases For instance, the word *kuru* in *kuru kāsthāni* (make fuel) means 'fetch'

अञ्जन माया तत्कार्यं च, तद्रहितो निरञ्जन शुचिः ॥

251 *Śucih* (155)

Stainless,

being unaffected by *māya*

(250 and 251) Gloss He makes the devotees shine according to their devotion, which they are not deprived of, at any time

सिद्धो निर्वृत्त अर्थ्यमानोऽर्थोऽस्येति सिद्धार्थः । 'सत्यकाम (छा उ ८ १) इति श्रुते ।

252 *Siddhārthah*

He whose objects are fulfilled

He obtains whatever He desires The *śruti* (CU, 8 1) says 'Truthful is His wish'

Gloss *Smṛti* says 'There is nothing either to fulfil or to be fulfilled'

सिद्धो निष्पन्न सकल्पोऽस्येति सिद्धसंकल्पः । ' सत्य-
सकल्प ' (छा उ न १) इति श्रुते ॥

253 *Siddhasamkalpah*

Of accomplished resolutions

The *śruti* (CU, 8 1) says ' Truthful is His resolve '

सिद्धि फल कर्तृभ्य स्वाधिकारानुरूपतो ददातीति
सिद्धिदः ।

254 *Siddhidah*

The Bestower of fruits,

on the performers according to their desert

^१सिद्धे साधकत्वात् सिद्धिसाधनः ॥ ४० ॥

255 *Siddhisāadhanah*

(Verse 40)

He is the promoter of achievements

Gloss Even at the time of performance of action,
the devotees feel happiness

वृषाही वृषभो विष्णुर्वृषपर्वा वृषोदरः ।

वर्धनो वर्धमानश्च विविक्तः श्रुतिसागरः ॥ ४१ ॥

वृष धर्मं पुण्यम्, तदेवाह , प्रकाशसामर्थ्यात् । यज्ञविशेषो
वा द्वादशाहादि ऋतु वृषाह सोऽस्यास्तीति वृषाही । वृषाह
इत्यत्र ' राजाह सखिभ्यष्टच् ' (पा सू ५ ४ ६१) इति टच्
प्रत्यय समासान्त ॥

256 *Vrsāhr*

The Revealer of *dharma*.

' ^१ सिद्धे त्रियाया साध'

Or the performer of *dharma*-sacrifice.

Vṛṣa: *dharma*; *aha*: a sacrifice occupying twelve days, etc. of which He is the performer or enjoyer as *Devatā*.

वर्षत्येव भक्तेभ्यः कामान् इति वृषभः ॥

257. *Vṛṣabhah.*

The Showerer,
of desired objects on His devotees.

Gloss: He gives blessing to His devotees scorched by the fire of *saṃsāra*.

विष्णुः 'विष्णुविक्रमणात्' (उद्योग. ६८. १३) इति व्यासेनोक्तेः ।

258. *Viṣṇuḥ.* (2)

The Pervader.

According to Yāska or Vyāsa (*MB*, 5. 68. 13) *Viṣṇu* is he who traverses this universe by three steps.

Gloss: *Viṣṇu* is *Sūrya*. *BG*, 10, 21 says: 'I am *Viṣṇu* among the twelve suns (*āditya-s*).' He identifies Himself with these suns.

वृषरूपाणि सोपानपर्वणि आहुः परंधामारुक्षोरित्यत
वृषपर्व ॥

259. *Vṛṣaparvā.*

Having *dharma* as steps.

Sages say that those who desire to reach the supreme abode have to go up the steps of the ladder of *dharma*.

प्रजा वर्पतीवोदरमस्येति वृषोदरः ।

260 *Vrsodarah*

He in whom all beings are contained

i e He is the source of all beings.

वर्धयतीति वर्धनः ।

261 *Vardhanah*

The Nourisher

Gloss The *smṛti* says ' We should be protected by you, O king, as we are in your reign '

प्रपञ्चरूपेण वर्धत इति वर्धमानः ॥

262 *Vardhamanah*

He who expands

Or the universe itself

Gloss He enriches His people in every respect

इत्थ वर्धमानोऽपि पृथगेव तिष्ठतीति विविक्तः ॥

263 *Viviktaḥ*

The Solitary

Though He thus pervades the cosmos yet

He is unattached.

Gloss He distinguishes Himself by His supreme qualities

श्रुतय सागर इवात्र निधीयन्त इति श्रुतिसागरः ॥ ४१ ॥

264 *Śrutisagarah*

The ocean of scriptural texts (*śruti-s*)

That is the *śruti-s* rest in Him (Verse 41)

Gloss The *śruti-s* reveal him (BG, 15 15)

सुभुजो दुर्धरो वाग्मी महेन्द्रो वसुदो वसुः ।

नैकरूपो बृहद्रूपः शिपिविष्टः प्रकाशनः ॥ ४२ ॥

शोभना भुजा जगद्रक्षाकरा अस्येति सुभुजः ।

265 *Subhujah*

Of majestic arms

Majestic in protecting the world

पृथिव्यादीन्यपि लोकधारकाप्यन्यै धारयितुमशक्यानि
धारयन् न केनापि धारयितुं शक्यत इति दुर्धरः । दुःखेन ध्यान-
समये मुमुक्षुभिः हृदये धार्यत इति वा दुर्धरः

266 *Durdharah* (715)

Difficult to be borne

None can support and bear Him who supports even the earth, etc., that support all, or He whom the Yogin-s, desirous of liberation, find it difficult to hold in their hearts during meditation

यतो नि सृता ब्रह्ममयी वाक् तस्मात् वाग्मी ।

267 *Vagmi*

He from whom proceeds sacred speech,

which pertains to Brahman

Gloss The saying is 'He replies intelligently like the god of speech (Brhaspati)'

महाश्चासाविन्द्रश्चेति महेन्द्रः, ईश्वराणामपीश्वर ।

268 *Mahendrah*

The great Indra

He is the Lord of lords

Gloss He is the Lord of splendour, strength, and prosperity

वसु धन ददातीति वसुदः ।

‘ अन्नादो वसुदान ’ (बृ उ ४ ४ २४) इति श्रुते

269 *Vasudah*

The Giver of wealth

The *śruti* (BU, 4 4 24) says ‘ He is the consumer of food and giver of wealth ’

Gloss He surpasses Kubera in munificence

दीयमान तद्वस्वपि स एवेति वसुः । आच्छादय¹त्यात्मन स्वरूप माययेति वा वसुः । अन्तरिक्ष एव वसति नान्यत्रेति असाधारणेन वसनेन वायुर्वा वसुः । ‘ वसुरन्तरिक्षसत् ’ (क उ. २ २ ३) इति श्रुते ॥

270 *Vasuh* (104)

Wealth

The wealth which He gives to others is Himself Or He who veils (*vas* to cover) Himself in illusive power (*māya*) Or as He lives (*vas*) in the ether (*ākāśa*) alone and nowhere else, He is named *Vasu* or *Vayu*

¹ त्यात्मान माययेति

from the peculiarity of His abode. The *śruti* (KU, 5. 2) says: 'He is Vasu (Vāyu) dwelling in the atmosphere.'

एकं रूपमस्य न विद्यत इति नैकरूपः । 'इन्द्रो मायाभिः पुरुरूप ईयते' (वृ. उ. २. ५ १६) इति श्रुतेः । 'ज्योतीषि विष्णुः' (वि. पु. २. १२. ३७) इत्यादिस्मृतेश्च ॥

271. *Naiharūpah.*

Of many forms.

The *śruti* (BU, 2. 5. 19) says: 'The Lord appears manifold by His Māyā.' The *smṛti* (VP, 2 12. 37) also says: 'Visnu is the luminaries, etc'

बृहत् महत् वसुधातलं विभ्रत् वराहादिरूपम् अस्येति बृहद्रूपः ।

272 *Bṛhadrūpah.*

Having an immense form,

as in His incarnation as divine Boar, etc

Gloss You have pervaded the earth and heaven, etc (BG, 11 20).

शिष्य पशव , तेषु विशति प्रतितिष्ठति यज्ञरूपेणेति शिषिविष्टो यज्ञमूर्ति । 'यज्ञो वै विष्णु पशव शिषिर्यज्ञ एव पशुषु प्रतितिष्ठति' (तै. स. २. ५. ५) इति श्रुतेः । शिष्य रश्मय , तेषु निविष्ट इति वा ॥

'शैत्याच्छयनयोगाच्च शीति वारि प्रक्षते ।

तत्पानाद्रक्षणाच्चैव शिषयो रश्मयो मता ॥

तेषु प्रवेशाद् विश्वेश शिपिविष्ट इहोच्यते ॥ '

273 *Śipivistah*

He who is the Self of sacrificial animals

Śipi sacrificial animal, He dwells in them in the form of sacrifice (*yajña*) The *śruti* (*TS*, 2 5 5) says 'Sacrifice, indeed, is Viṣṇu The sacrificial animals are called *śipi-s*, and Viṣṇu, indeed, resides in them' Or *śipi-s* rays, which He permeates Or 'śi is water, having coolness (*sātya*) and fit to rest on (*śete*), *śipi* means the rays as they draw and protect the water, and Śipivista is the Lord of the cosmos, who resides in these rays'

सर्वेषां प्रकाशनशीलत्वात् प्रकाशनः ॥ ४२ ॥

274 *Prakaśanah*

The Illuminator,

of all

(Verse 42)

Gloss He reveals His form to His devotees

ओजस्तेजोद्युतिधरः प्रकाशात्मा प्रतापनः ।

ऋद्धः स्पष्टाक्षरो मन्त्रश्चन्द्राशुर्भास्करद्युतिः ॥ ४३ ॥

ओज प्राणबलम्, तेज शौर्यादयो गुणा, द्युति दीप्ति, ता धारयतीति ओजस्तेजोद्युतिधरः । अथवा ओज तेज इति नामद्वयम् । 'बल बलवता चाहम्' (भ.गी ७ ११), 'तेजस्तेजस्विनामहम्' (भ.गी ७ १०) इति भगवद्वचनात् ।
१ द्युति ज्ञानलक्षणा दीप्ति धारयतीति द्युतिधरः ।

275 ¹ *Ojah*

Life-energy

i.e. the vital energy.

Tejah.

Valour.

i.e. valour and other qualities

Dyutidharah

Possessing effulgence (758)

He possesses all the three BG (7 11 and 10) says.
 'Of the energetic, am I the energy, I am the light
 of those that possess light' Effulgence: of wisdom

प्रकाशस्वरूप आत्मा यस्य सः प्रकाशात्मा ।

276 *Prakāśātmā*

The radiant Self

Gloss Even by ignorant ones His supreme
 nature can easily be known through devotion

सर्वज्ञादिविभूतिभिः विश्वं प्रतापयतीति प्रतापनः ।

277 *Pratapanah.*

The Energiser,

of the cosmos by His manifestations as the sun,
 etc

धर्मज्ञानवैराग्यादिभिरुपेतत्वात् ऋद्धः ।

278 *Rddhah* (351)

¹ The name is *Ojastejodyutidharah* Some make this into three
 names

Wealthy,

being endowed with dharma, knowledge, dispassion and the like

स्पष्टम् उदात्तम् ओकारलक्षणम् अक्षरम् अस्येति
स्पष्टाक्षरः ।

279 *Spastāksarah*

Of clear verbalisation,

as He is the syllable *Om* whose accent (*svara*) is acute (*udātta*)

Gloss He is the preeminent syllable of the Veda s

ऋग्यजु सामलक्षण मन्त्रः । मन्त्रबोध्यत्वाद्वा मन्त्रः ।

280 *Mantrah.*

The sacred formula

He is the *Rg*, *Yajus*, and *Sāman* (the three Veda s) or as He is revealed in the *mantra-s*

ससारतापतिग्माशुतापतापितचेतसा चन्द्राशुरिवाह्लादक-
त्वात् चन्द्राशुः ।

281 *Candramśuh*

The ray of the moon

As He, like the rays of the moon, brings delight to those minds that are afflicted by the scorching rays of the sun of worldly life (*samsara*)

भास्करद्युतिसाधर्म्यात् भास्करद्युतिः ॥ ४३ ॥

282 *Bhāskaradyutih*

(Verse 43)

Bright as the sun

Gloss The similarity is on account of the overpowering nature of His brilliance

अमृताशूद्रवो भानुः शशविन्दुः सुरेश्वरः ।

औषधं जगतः सेतुः सत्यधर्मपराक्रमः ॥ ४४ ॥

मय्यमाने पयोनिधौ अमृताशो चन्द्रस्योद्भवो यस्मात्
स अमृताशूद्रवः ।

283 *Amrtamsudbhavah*

The Source of the moon

When the milky ocean was churned, the ambrosial moon rose therefrom, due to Him

Gloss The *śruti* (PS, 6) says 'The moon came from [His] mind and the sun from His eye'

भातीति भानुः । 'तमेव भान्तम्' (मुण्ड २ २ १०)
इत्यादिश्रुते ।

284 *Bhanuh*

The Radiant

The *śruti* (KU, 5 15) says 'Him shining'

Gloss The sun depends on Him

शश इव ^१विन्दु लाञ्छनमस्येति शशविन्दुः चन्द्रः,
तद्वत् प्रजा पुष्पातीति शशविन्दुः । 'पुष्पामि चौषधी सर्वा
सोमो भूत्वा रसात्मकः' (भ गी १५ १३) इति भगवद्वचनात् ।

285 *Śaśabīnduh*

^१ विन्दुलक्ष्म यस्य स शशः

The Moon.

Nourishing all beings like the moon BG, 15 13 says: 'Having become the sapful moon I nourish all the herbs'

सुराणा देवाना शोभनदातृणा चेश्वर सुरेश्वरः ॥

286 *Suresvarah*

Lord of the *sura-s*

Sura-s the gods and those who are munificent donors

ससाररोगभेषजत्वात् औषधम् ॥

287 *Ausadham.*

The Medicine,

for the disease of worldly life (*samsara*).

Gloss The gods and divine sages know Him as the medicine for the miseries of the world.

जगता समुत्तारणहेतुत्वात्, असभेद¹करणाद्वा ²सेतुवत् वर्णाश्रमादीना जगत सेतु । 'एष सेतुर्विधरण एषा लोकानाम-सभेदाय' (वृ उ ४ ४ २२) इति श्रुते ।

288 *Jagatah setuh*

The Bridge of the world,

as He is the means of crossing the ocean of worldly life, or as He preserves the castes and the orders of life from going into confusion The *śruti* (BU,

4 4 22) say° ‘He is the dam, the upholder of the worlds, so that they may not fall into ruin’

सत्या अवितथा धर्मा ज्ञानादयो गुणा पराक्रमश्च यस्य
स सत्यधर्मपराक्रमः ॥ ४४ ॥

289 *Satyadharmaparākramah*

Of true *dharma* and prowess

True unfailing *Dharma* knowledge and other
qualities (Verse 44)

भूतभव्यभवन्नाथः पवनः पावनोऽनलः ।

कामहा कामकृत् कान्तः कामः कामप्रदः प्रभुः ॥ ४५ ॥

भूतभव्यभवता भूतग्रामाणा नाथ तैर्नाथ्यते याच्यते
तानुपतपति¹, तेभ्य आशास्ते तेषामीष्टे शास्तीति वा भूतभव्य-
भवन्नाथः ।

290 *Bhūtabhavyabhavannathah.*

The Lord of beings, past, present, and
future.

The Lord (natha), He is sought (*nāth*) by all beings,
or He disciplines them, or He blesses them, or He
rules them

पवत इति पवनः । ‘पवन पवतामस्मि’ (भ गी.
१० ३१) इति भगवद्वचनात् ।

291 *Pavanah* (811)

The Purifier

¹ तानुपतापयतीति

BG (10 31) says: 'Of purifiers I am the wind '

पावयतीति पावनः । 'भीषास्माद्वात पवते' (तै उ २ ८) इति श्रुते ।

292 *Pāvanah.*

He who causes motion (in wind, etc)

The *śruti* (TU, 2 8) says 'In obedience to Him the wind blows '

अनान् प्राणान् आत्मत्वेन ¹लातीति जीव अनलः ।
²णलतेर्गन्धवाचिनो नञ्पूर्वाद्वा । 'अगन्धमरसम्' (वृ उ ३ ८ ८) इति श्रुते । अल पर्याप्तमस्य न विद्यत इति वा³ ॥

293 *Analāh* (711)

He who embodies the vital breaths

An *Prāna*, *la.* receives, *i e* *Īva* who receives the *prāna*-s as his Self Or He is beyond smell The *śruti* (BU, 3 8 8) says 'He is neither smell, nor taste' Or He for whom nothing is limited

कामान् हन्ति मुमुक्षूणा भक्ताना हिंसकाना चेति कामहा ॥

294 *Kamahā*

The destroyer of desire,

of those who seek salvation, or He who destroys the schemes of the enemies of His devotees

⁴सात्त्विकाना कामान् करोतीति कामकृत् । ⁵कामस्य प्रद्युम्नस्य जनकत्वाद्वा ।

¹ अलकरोतीति

² अनान् लातीति वा ण नते —नालतीति नलते

³ अनत्यनेन लोको बानल
तज्जनकत्वाद्वा.

⁴ वामिना वामान्

⁵ काम प्रद्युम्न

295. *Kāmakṛt.*

The Fulfiller of desires,

of those of noble (*sāttvikā*) nature, or He who is the father of *Kāma* (*Pradyumna*) in His incarnation as *Kṛṣṇa*.

अभिरूपतमः कान्तः

296 *Kāntah.* (654)

The Beautiful,

to the superlative degree.

काम्यते पुरुषार्थामिकाद्भक्षिभिरिति कामः ॥

297. *Kāmah.*

• He who is desired,

by those that seek after human goals.

Gloss: As He possesses excellence, all desire Him.

¹भवताना कामान् प्रकर्षेण ददातीति कामप्रदः ।

298. *Kāmapradah.*

He who grants [all] desires

to His devotees

प्रकर्षेण भवनान् प्रभुः ॥ ८५ ॥

299 *Prabhuh*

(Verse 45)

The really existent

Gloss He specially attracts the eyes and mind of all by beauty of form

युगादिकृत्

युगादे कालभेदस्य कर्तृत्वात् युगादिकृत् । ¹युगानामादिम्
आरम्भ करोतीति वा ॥

300 *Yugādīkṛt*

The Institutor of *yuga*, etc

Or He who has started the ages of the world
(*yuga-s*)

Thus ends the Third Hundred

इति तृतीयशतकभाष्यम् ॥

अथ चतुर्थशतकभाष्यम् ।

युगावर्तो नैकमायो महाशनः ।

अदृश्यो व्यक्तरूपश्च सहस्रजिदनन्तजित् ॥ ४६ ॥

युगानि कृतादीन्यावर्तयति कालात्मनेति युगावर्तः ।

THE FOURTH HUNDRED

301 *Yugavartah*

He who brings about the cycle of *yuga-s*,
such as the *Kṛta* and the rest, Himself being Time

एका माया न विद्यते, बह्वीर्माया बहतीति नैकमायः ।
'नलोपो नञ्' (पा सू ६ ३ ७३) इति नकारलोपो न भवति ।
अकारानुबन्धरहितस्यापि नकारस्य प्रतिषेधवाचिनो विद्यमान-
त्वात् ।

¹ युगानामारम्भकृत् इति वा

302 *Naikamāyah.*

Of many illusions

Gloss: The *śruti* says: Indra [Brahman] is praised for His illusory powers (*māyā-s*).

कल्पान्ते सर्वग्रसनात् महदशनमस्येति महाशनः ॥

303. *Mahāśanah.*

The great Consumer,

as He consumes everything during the dissolution of the world (*Pralaya*).

Gloss: The *śruti* (*KU*, 2. 25): 'To Him the Brāhmaṇa and Ksatriya classes become food.'

सर्वेपा बुद्धीन्द्रियाणामगम्यत्वाद् अदृश्यः ।

304. *Adrsyah.*

The Invisible,

to the intellect and all other senses.

Gloss: His reality is not to be doubted even in *Pralaya*.

स्थूलरूपेण व्यक्त रूपमस्येति व्यक्तरूपः । स्वयप्रकाश-
मानत्वात् योगिना व्यक्तरूप इति वा ।

305 *Vyaktarūpah.*

Having manifested forms,

in physical embodiments. Or being self-radiant He becomes cognizable to Yogin-s

सहस्राणि असुराणा युद्धे जयतीति सहस्रजित् ।

306 *Sahasrajit*

The Conqueror of thousands,
of demoniac beings (*asura-s*) in battle

Gloss Reclining on water for the period of one
thousand *yuga-s* He causes [the enemies] to vanish

सर्वभूतानि युद्धक्रीडादिषु सर्वत्राचिन्त्यशक्तितया जयतीति
अनन्तजित् ॥ ४६ ॥

307 *Anantajit*

The Conqueror of innumerable beings

Since He, through His unlimited powers, ex-
celled every being in activities like war, etc

Gloss None understands His goals

इष्टोऽविशिष्टः^१ शिष्टेष्टः शिखण्डी नहुषो वृषः ।

क्रोधहा क्रोधकृत् कर्ता विश्वबाहुर्महोदरः ॥ ४७ ॥

^२परमानन्दात्मकत्वेन प्रिय इष्टः । यज्ञेन पूजित इति वा
इष्टः ।

308 *Istah*

The Beloved,

being the highest bliss Or He who is worshipped
in the sacrifices (*yajña-s*)

सर्वेषामन्तर्यामित्वेन ^३अविशिष्टः ॥

309 *Avistah*

^१ विशिष्ट

^२ परमानन्दत्वेन

^३ विशिष्यत इति सर्वेषामुत्कृष्टत्वाद्वा विशिष्ट

The Non-specialized,
as indweller (*antaryāmin*) in all
Gloss He is Special, being superior to all

शिष्टानां विदुषाम् इष्ट शिष्टेष्टः । शिष्टा इष्टा
अस्येति वा । ' प्रियो हि ज्ञानिनोऽत्यर्थमहं स च मम प्रिय '
(भ गी ७ १७) इति भगवद्वचनात् । शिष्टैरिष्ट पूजित
इति वा शिष्टेष्टः ।

310 *Śiṣṭeṣṭah*

Loved by the learned

Or He loves the learned BG, (7 17) says 'For,
excessively dear am I to the wise (*jñānīn*), and he is
dear to Me', or He is honoured by the wise

शिखण्ड कलापोऽलकारोऽस्येति शिखण्डी गोपवेपधर ॥

311 *Śikhhaṇḍi*

Decorated with peacock-feathers,
as Kṛṣṇa in His aspect as a cowherd boy

यतो नह्यति भूतानि मायया अत नहुषः ॥

312 *Nahusaḥ*

The Confounder,
of beings through His illusive power (*mayā*)

कामानां वर्पणात् वृषः धर्मः ।

' वृषो हि भगवान् धर्मं स्मृतो लोकेषु भारत' ।

नैघण्टुकपदाद्यानैविद्धि मा वृष इत्युत ॥ '

इति महाभारते (शान्ति ३३० २३) ।

313 *Vrsa*

He is *dharma*, as He showers all desires

The *Mahābhārata* (12. 330 23) says ' *Vrsa* is explained by the lexicographers and likewise known in the world, O Arjuna, as holy *dharma*, hence know Me as *Vrsa* '

साधूना क्रोध हन्तीति क्रोधहा ॥

314 *Krodhahā*

Destroyer of anger,

in good men

Gloss He pacified the anger of Paraśurama against kings at the request of Kāsyapa, an incarnation of Viṣṇu

असाधुषु क्रोध करोतीति क्रोधकृत् ।

क्रियत इति कर्म जगत् तस्य कर्ता । ' एतेषां पुरुषाणां यः कर्ता यस्य वैतत्कर्म स वै वेदितव्य ' (कौषी ४ १८) इति श्रुते । क्रोधकृता दैत्यादीनां कर्ता छेदक इत्येकं वा नाम ॥

315 *Krodhakṛtkartā*

(380)

The Creator or Agent of anger,

in wicked men *Agent* of the Universe which is His creation The *śruti* (*Kau U*, 4 18) says ' He who is the creator of these persons, whose work is all this, He verily is to be known ' Or the Slayer (*kṛt*= to cut) of the angry ones (*Krodhakṛtkartā*), such as the *asura-s*

विश्वेपामालम्बनत्वेन विश्वे वाह्वोऽस्येति वा विश्व-
बाहुः । 'विश्वतोबाहु' (ऋ स १० ८१ ३) इति श्रुते ।

316 *Viśvabāhu*

With arms on all sides

The *śruti* (RV, 10 81 3) says 'Having arms on all sides' Or as all (*viśva*) depend on Him, He is called Viśvabāhu

मही पूजा धरणी वा धरतीति महीधरः ॥ ४७ ॥

317 *Mahāharah*

(369)

The bearer of the earth

Or He accepts the worship (*mah*) of devotees.
(Verse 47)

अच्युत प्रथित. प्राणः प्राणदो वासवानुजः ।

अपा निधिरधिष्ठानमप्रमत्तं प्रतिष्ठित. ॥ ४८ ॥

*पङ्मावविकारशून्यत्वात् अच्युतः । 'शाश्वत शिवमच्यु-
तम्' (महाना ११ ३) इति श्रुते ।

318 *Acyutah*

Unlapsing [from His nature], being free from the six kinds of changes [namely birth, death, etc] The *MNU* (11 3) says He is eternal, auspicious, unlapsing'

जगदुत्पत्त्यादिकर्मभिः प्रख्यात प्रथितः ।

319 *Prathitah*

* पङ्मावविकारा अनिप्रभृतयो विनाशान्ता तच्छून्यानिवप ।

The Renowned,

on account of the creation, etc of the universe

सूत्रात्मना प्रजा प्राणयतीति प्राणः । 'प्राणो वा अहमस्मि'
(ऐ आ २ २ ३) इति बह्वृचा^१ ।

320 *Prāṇah*

The Life,

being *sūtrātman* and as such the life-energy of all
beings The *śruti* (*At A*, 2 2 3) says. 'I am, indeed,
Prāṇa '

सुराणामसुराणा च यथासख्य प्राण बल ददाति इति
वेति प्राणदः ।

321 *Prāṇadaḥ*

The Life-giver,

to the gods or He destroys (*do to kill*) the life of
demoniac beings (*asura-s*)

अदित्या कश्यपाद्वासवस्यानुजो जात इति वासवानुजः ॥

322 *Vāsavānujah*

The younger brother of Indra

As He was born to Kaśyapa by Aditi as was
Indra

आपो यत्र निधीयन्ते स अपा निधिः । 'सरसामस्मि
सागर' (भ गी १० २४) इति भगवद्वचनात् ॥

^१ 'वायुर्वै गीतम तत्सूत्रम्' (बृ उ ३ ७ २) इति श्रुते

323. *Apāṃnidhiḥ.*

The ocean.

BG, 10. 24 says: 'Among lakes I am the ocean.'

अधितिष्ठति भूतानि उपादानकारणत्वेन ब्रह्म इति
अधिष्ठानम् । 'मत्स्थानि सर्वभूतानि' (भ. गी. ६. ४) इति
भगवद्वचतात् ॥

324. *Adhiṣṭhānam.*

The Mainstay,

*of beings as the material cause of the universe.**BG*, 9. 4 says: 'All beings are in Me.'

अधिकारिभ्यः कर्मानुरूपं फलं प्रयच्छन् न प्रमाद्यतीति
अप्रमत्तः ।

325. *Apramattah.*

The Vigilant,

in apportioning the fruits of action to the
recipients.

स्वे महिम्नि स्थितः प्रतिष्ठितः । 'स भगवः कस्मिन्
प्रतिष्ठित इति, स्वे महिम्नि' (छा. उ. ७. २४) इति श्रुतेः
॥ ४८ ॥

326. *Pratiṣṭhitah.*

Well-established,

in His own glory. The *fruti* (*CU*, 7. 24) says:
'Where does that immensity abide, my lord? It
abides in His glory.' (Verse 48)

स्कन्दः स्कन्दधरो धुर्यो वरदो वायुवाहनः ।

वासुदेवो बृहद्भानुरादिवः पुरंदरः ॥ ४६ ॥

स्कन्दति अमृतरूपेण स्रवति वायुरूपेण शोषयति वा स्कन्दः।

327 *Skandah*

He who flows,

as nectar [in the moon], or because He dries up
(*skand*=to dry up) everything as wind (*Vāyu*)

¹स्कन्द धर्मपथ धारयतीति स्कन्दधरः ।

328 *Skandadharah*

The Supporter of the path of virtue

Gloss The *BG* (4 7) says 'I incarnate Myself to
uphold *dharma*'

धुर वहति समस्तभूतजन्मादिलक्षणमिति धुर्यः ।

329 *Dhuryah*

The Bearer of the yoke,

of creation, etc of all beings

अभिमतान् वरान् ददातीति वरदः । वर दक्षिणा
ददाति यजमानरूपेणेति वा वरदः । 'गौर्वे वर' (आ श्रौ ५
११ ४) इति श्रुते ।

330 *Varadah*

The Granter of boons,

or of the objects desired On He who distributes
the sacrificial fee in sacrifices, being Himself the

¹ धर्मस्कन्धान् धारयतीति स्कन्धधर

sacrificer. The *śruti* (qd. in *ĀśS*, 5. 11. 4) says: 'The cow, indeed, is the sacrificial fee to give.'

¹वहतः सप्त आवहादीन् वाहयतीति वायुवाहनः ॥

331. *Vāyuvāhanaḥ*. (856)

The Director of the vital airs (*vāy*u-s).

The *Vāy*u-s are seven in number, namely *Āvaha*,
etc.

वसति वासयति आच्छादयति वा ²सर्वमिति वासुः, दीव्यति
क्रीडति विजिगीषते व्यवहरति द्योतते स्तूयते काम्यते गच्छतीति
देवः, वासुश्चासौ देवश्चेति वासुदेवः ।

'छादयामि जगद्विश्वं भूत्या सूर्यं इवाशुभिः ।

सर्वभूताधिवासश्च वासुदेवस्ततः स्मृतः ॥'

(मोक्षधर्म. १२. ३२८ ३६)

'वसनात् सर्वभूतानां वसुत्वाद् देवयोनिः^३ ।

वासुदेवस्ततो^४ ज्ञेयो योगिभिस्तत्त्वदर्शिभिः ॥

इति उद्योगपर्वः

332 *Vāsudevaḥ* (695 and 709)

The indwelling Player

He is called Vāsu as He dwells in or veils (*vas* or *vās* to cover) all (in his *māya*) Deva is He who sports, wishes to conquer, conducts, shines, creates, and moves (*vide* No 375 *infra*) In the *Mahabharata* it is said 'Like the sun with his rays, I am covering (*vāsu*) the whole universe, and also I am residing (*Deva*) in all beings, hence I am called Vāsudeva' (12 328 36) 'As I permeate all beings, as I exist [in all things] and as I am the origin of gods, I am known as Vāsudeva' (*ibid*, 5 68 3) The *Viṣṇupurāṇa* (1 2 12) says 'As He resides everywhere, and in all things, He is termed Vāsudeva All beings remain in the Paramātmān, and He in all beings, hence the omnipresent is called Vāsudeva' (*ibid*, 6 5 80)

‘बृहन्तो भानवो यस्य चन्द्रसूर्यातिगामिन ।

तैर्विश्व भासयति य स बृहद्भानुरुच्यते ॥’

इति बृहद्भानु (म भा ५ ७० ४) ॥

333 *Brhadbhanuh*

Possessed of great rays

MB (Udy, 70 4) says 'He, whose great rays surpass the sun, moon, and others, and He who illuminates the universe through them, is called the possessor of great rays'

आदि कारण, स चासी देवश्चेति आदिदेवः ॥ दानादि-
गुणवान् वा आदिदेवः । द्योतनादिगुणवान् वा आदिदेवः ॥

sacrificer. The *śruti* (qd. in *ĀŚS*, 5. 11. 4) says: 'The cow, indeed, is the sacrificial fee to give.'

¹वहतः सप्त आवहादीन् वाहयतीति वायुवाहनः ॥

331. *Vāyuvāhanaḥ*. (856)

The Director of the vital airs (*vāyu-s*).

The *Vāyu-s* are seven in number, namely *Āvaha*, etc.

वसति वासयति आच्छादयति वा ²सर्वमिति वासुः, दीव्यति क्रीडति विजिगीषते व्यवहरति द्योतते स्तूयते काम्यते गच्छतीति देवः, वासुश्चासौ देवश्चेति वासुदेवः ।

‘छादयामि जगद्विश्वं भूत्या सूर्यं इवांशुभिः ।

सर्वभूताधिवासश्च वासुदेवस्ततः स्मृतः ॥’

(मोक्षधर्म. १२. ३२८. ३६)

‘वसनात् सर्वभूतानां वसुत्वाद् देवयोनितः³ ।

वासुदेवस्ततो⁴ ज्ञेयो योगिभिस्तत्त्वदर्शिभिः ॥’

इति उद्योगपर्वणि । (६८. ३)

‘सर्वत्रासौ समस्तं च वसत्यत्रेति वै यतः ।

ततः स वासुदेवेति विद्वद्भिः परिपठ्यते ॥’

(वि. पु. १. २. १२)

‘सर्वाणि तत्र भूतानि वसन्ति परमात्मनि ।

भूतेषु च स सर्वात्मा वासुदेवस्ततः स्मृतः ॥’

इति विष्णुपुराणे (६. ५. ८०)

¹ मरुतः सप्त.

² स्वयमिति.

³ मोनिपु.

⁴ तपो ह्यतः(?)

332. *Vāsudevaḥ*. (695 and 709)

The indwelling Player.

He is called *Vāsu* as He dwells in or veils (*vas* or *vās* to cover) all (in his *māyā*). *Deva* is He who sports, wishes to conquer, conducts, shines, creates, and moves (*vide* No. 375 *infra*). In the *Mahābhārata* it is said: ' Like the sun with his rays, I am covering (*vāsu*) the whole universe, and also I am residing (*Deva*) in all beings; hence I am called *Vāsudeva* ' (12. 328. 36). ' As I permeate all beings, as I exist [in all things] and as I am the origin of gods, I am known as *Vāsudeva* ' (*ibid.*, 5. 68. 3). The *Viṣṇupurāṇa* (1. 2. 12) says: ' As He resides everywhere, and in all things, He is termed *Vāsudeva*. All beings remain in the *Paramātman*, and He in all beings; hence the omnipresent is called *Vāsudeva* ' (*ibid.*, 6. 5. 80).

‘ बृहन्तो भानवो यस्य चन्द्रसूर्यातिगामिनः ।

तैर्विश्वं भासयति यः स बृहद्भानुरुच्यते ॥ ’

इति बृहद्भानुः (म. भा. ५. ७०. ४) ॥

333. *Bṛhadbhānuḥ*.

Possessed of great rays

MB (Udy., 70 4) says: ' He, whose great rays surpass the sun, moon, and others, and He who illuminates the universe through them, is called the possessor of great rays '

आदिः कारणं, स चासौ देवश्चेति आदिदेवः ॥ दानादि-
गुणवान् वा आदिदेवः । द्योतनादिगुणवान् वा आदिदेवः ॥

334 *Ādidevah* (490)

The first Deity

Or *Deva* possessor of munificence and other qualities, or of brilliance and other qualities

सुरशत्रूणां पुरदारणात् पुरंदरः ॥ 'वाचयमपुरदरो च
(पा सू ६ ३ ६६) इति पाणिनिना निपातनात् ॥ ४६ ॥

335 *Puramdarah*

The Destroyer of cities,
of the enemies of the gods (Verse 49)

अशोकस्तारणस्तारः शूरः शौरिर्जनेश्वरः ।

अनुकूलः शतावर्तः पद्मी पद्मनिभेक्षणः ॥ ५० ॥

*शोकादिषडूर्मिर्वर्जित अशोकः ।

336 *Aśokah*

The Unafflicted

He is free from the six afflictions, sorrow, etc

ससारसागरात् तारयतीति तारण. ॥

337 *Taranah*

He who enables one to cross,
the ocean of worldly life (*samsara*)

गर्भजन्मजरामृत्युलक्षणाद् भयात् तारयतीति तार. ॥

338 *Tarah* (968)

The Saviour,

*अगतापापितापोरमाह्वयमरणानि षट्मय । 'अगतापापितापो'
(मदन उ ४ १) इत्यादि धृते ।

from fears attending conception, birth, old age and death

विक्रमणात् शूरः ॥

339 *Śūrah*

The Valiant

¹शूरस्यापत्य वसुदेवस्य सुत शौरिः ॥

340 *Śaurh* (644)

The descendant of Śūra

Born of Vasudeva in his incarnation as Kṛṣṇa
He was a grandson of Śūra

जनाना जन्तूनामीश्वर जनेश्वरः ॥

341 *Jānesvarah*

Lord of men

The Lord of beings

आत्मत्वेन हि सर्वेषाम् अनुकूल । नहि स्वस्मिन् प्रातिकूल्य
स्वयमाचरति ।

342 *Anukūlah*

The Favourable to all,

because of His being the Self of all and as none
does anything which is unfavourable to himself

धर्मत्वाणाय शतमावर्तनानि प्रादुर्भावा अत्येति शतावर्तः ।
नाडीशते प्राणरूपेण वर्तत इति वा ।

¹ शूरबुलाद्भवत्वाच्छौरि

343 *Śatāvartah*

He who incarnates hundreds of times,
to protect *dharma*, or He who, as *prana*, wends
through hundred nerves (*nādi-s*)

पद्म हस्ते विद्यत इति पद्मी ॥

344 *Padmī*

With the lotus in His hand

पद्मनिभे ईक्षणे दृशावस्येति पद्मनिभेक्षणः ॥ ५० ॥

345 *Padmanābhaksanah*

(Verse 50)

With eyes like lotus

पद्मनाभोऽरविन्दाक्षः पद्मगर्भः शरीरभृत् ।

महर्द्धिर्द्धो वृद्धात्मा महाक्षो गरुडध्वजः ॥ ५१ ॥

पद्मस्य नाभौ मध्ये कर्णिकाया स्थित इति पद्मनाभः ।

346 *Padmanābhah*

Seated in the pericarp of the lotus [of the
universe]

Gloss His navel is like a lotus

अरविन्दसदृशे अक्षिणी अस्येति अरविन्दाक्षः ॥

347 *Aravindakṣah*

Lotus-eyed

पद्मस्य हृदयाख्यस्य मध्ये उपाम्यत्वात् पद्मगर्भः ।

348 *Padmagarbhaḥ*

Contained in the lotus (of the heart),

as He is meditated upon in the centre of the lotus of the heart

पोषयन्नन्नरूपेण प्राणरूपेण वा शरीरिणा शरीराणि धारयतीति शरीरभृत् । स्वमायया शरीराणि विभर्तीति वा ।

349 *Śarirabhrt*

Nourisher of bodies,

through food and life-energy (*prāṇa*) Or He who supports all forms through His illusory power (*māyā*)

महती ऋद्धि विभूतिरस्येति महर्द्धिः ।

350 *Maharddhḥ*

Supremely splendid

Gloss The BG (10 40) says 'There is no end to My divine powers, O conqueror of enemies'

प्रपञ्चरूपेण वर्धमानत्वात् ऋद्धः ।

351 *Rddhah*

The expanse,

in the form of the universe

Gloss He is full of His own power

वृद्ध पुरातन आत्मा यस्येति वृद्धात्मा ।

352 *Vrddhātma*

The ancient Self

महती अक्षिणी महान्त्यक्षाणि वा अस्येति महाक्षः ।

353 *Mahāksah*

The great-eyed

Or the possessor of divine senses unattached to objects

गरुडाङ्को ध्वजो यम्येति गरुडध्वजः ॥ ५१ ॥

354 *Garudadhvajah*

Having Garuda as His emblem (Verse 51)

Besides being His vehicle the divine bird Garuda is also the emblem on His flag

अतुलः शरभोऽ]भोमः समयज्ञो हविर्हरिः ।

सर्वलक्षणलक्षण्यो लक्ष्मीवान् समितिजयः ॥ ५२ ॥

तुला उपमानमस्य न विद्यत इति अतुलः । 'न तस्य प्रतिमा अस्ति यस्य नाम महद्यशः' (श्वे उ ४ १६) इति श्रुते । 'न त्वत्समोऽस्त्यभ्यधिकः कुतोऽन्यः' (भ गी ११ ४३) इति स्मृतेश्च ।

355 *Atulah*

The Incomparable

The *śruti* (ŚU, 4 19) says 'For Him whose name is great glory there is no likeness' The *smṛti* also (BG, 11 43): 'For, your equal exists not, whence another superior to you in the three worlds?'

शरा शरीराणि शीर्यमाणत्वात्, तेषु प्रत्यगात्मनमाभातीति शरमः ॥

356 *Sarabhah*

The inner Self

Sara body is so called from its perishable nature (*sarya*), *bhā* to shine Hence He who shines in bodies as individual self

विभेत्यस्मात् सर्वमिति भीमः । 'भीमादयोऽपादाने' (पा सू ३ ४ ७४) इति पाणिनिस्मृते । सन्मार्गवर्तिनाम् अभीम इति वा ।

357 *Bhumah* (948)

The Awe-inspiring

He whom all fear, or, if the prefix 'a' is added, the name becomes *Abhima* causing no fear to those who follow the righteous path

सृष्टि¹स्थितिसंहारसमयवित् समयज्ञः । पट् समयान् जानातीति वा समयज्ञः । सर्वभूतेषु समत्व यजनमस्येति वा समयज्ञः । 'समत्वमाराधनमच्युतस्य' (वि पु १ १७ ६०) इति प्रह्लादवचनात् ॥

358 *Samayaṇah*

The Knower of the doctrines

Or He who is well-versed in the methods of creation, preservation and dissolution of the world or to whom worship (*yajña*) consists in equality to all beings *Prahlāda* (VP, 1 17 90) says 'To be equal to all is the worship of Viṣṇu'

¹ °स्थित्यन्तकालवित्

यज्ञेषु हविर्भागं हरतीति हविर्हरिः । 'अहं हि सर्वयज्ञानां भोक्ता च प्रभुरेव च' (भ. गी. ६. २४) इति भगवद्वचनात् ॥

अथ वा हूयते हविषा ^१असाविति हविः । 'अवध्नन् पुरुषं पशुम्' (तै. आ. ३. १२) ^२इति श्रुतेः ।

स्मृतिमालेण पुंसां पापं, अविद्यातत्कार्यं संसारं वा हरतीति यज्ञभागं हरतीति वा, हरितवर्णत्वाद्वा, हरिः ।

'हराम्यघं च स्मर्तृणां हविर्भागं क्रतुष्वहम् ।

वर्णश्च मे हरिद्वेति तस्माद्धरिरहं स्मृतः ॥'

(शान्ति. ३३०. ३)

इति भगवद्वचनात् ॥

359. *Havirhariḥ*.³

The Receiver of oblations.

BG., 9. 24 says: 'I am indeed the enjoyer and also the Lord of all sacrifices,' or He is named Havis, as He is worshipped through oblations. The *śruti* (*Puruṣa-sūkta* 3) says: 'They bound the Purusa as the sacrificial animal.' Hari is He who destroys the sins of men on their merely remembering Him, or He removes nescience and its effect, worldly life; or He claims sacrificial offerings or He is so called on account of His blue complexion. Vyāsa (*MB*, Śān., 330. 3) says: 'I destroy (*har*) the sins of those who remember Me, and also receive the oblations in sacrifices; My complexion also is blue; hence I am named Hari.'

^१ स एवेति. ^२ इति हविष्यं यमने.

^३ 359 makes two names according to one tradition.

सर्वैर्लक्षणै प्रमाणै लक्षण ज्ञान जायते यत्तद्विनिर्दिष्ट
सर्वलक्षणलक्षणम्, तत्र साधु सर्वलक्षणलक्षण्यः । तस्यैव
परमार्थत्वात् ।

360 *Sarvalaksanalaksanyah*

Known through all the methods of research
All methods of proof yield the same result, i e
Himself, as the one reality

लक्ष्मीरस्य वक्षसि नित्य वसतीति लक्ष्मीवान् ।

361 *Laksmivān*

The Consort of Lakṣmī,
as the goddess of prosperity (Lakṣmī) ever resides
on His chest

समिति युद्ध जयतीति समितिजयः ॥ ५२ ॥

362 *Samutimjayah*

(Verse 52)

Victorious in battle

Gloss. In His incarnations He fought with the
enemies of gods and was ever victorious He is the
destroyer of all pains of the devotees

विक्षरो रोहितो मार्गो हेतुर्दामोदर. सहः । ॥

महीधरो महाभागो वेगवानमिताशनः ॥ ५३ ॥

विगत क्षर नाशो यस्यासौ विक्षरः ।

363. *Vikṣarāḥ*

Undecaying

स्वच्छन्दतया रोहिता मूर्ति मत्स्यमूर्ति वा वहन् रोहितः ।

364 *Rohitah*

The Red-hued

It may refer to some of His red-hued forms which He has assumed at His own will, or His incarnation as 'Fish'

मुमुक्षुव त देव मार्गयन्तीति मार्गः । परमानन्दो येन प्राप्यते स मार्ग इति वा ।

365 *Mārgah* (397)

The Path

He who is sought after by those that desire liberation, or He through whom the supreme bliss is obtained

उपादान निमित्त च कारण स एवेति हेतुः ।

366 *Hetuh*

The Cause,

material and instrumental

Gloss He is the means to obtain the desired things

दमादिसाधनेन उदरा उत्कृष्टा 'मतिर्या तथा गम्यत इति दामोदरः । ' दमादामो'दरो विभु ' (उद्योग ६८ ८) इति महाभारते । यशोदया दाम्ना उदरे बद्ध इति वा ।

'तयोर्मध्यगत बद्ध दाम्ना गाढ तयोदरे ।

ततश्च दामोदग्ता स ययी दामबन्धनात् ॥'

(ब्र पु १८४ ४१, ४२)

‘ दामानि लोकनामानि तानि यस्योदरान्तरे ।
तेन दामोदरो देव श्रीधरस्तु रमाश्रित ॥ ’
इति व्यासवचनाद्वा दामोदरः ।

367 *Damodarah*

Known through discipline

He who is known through the mind which is purified (*udara*) by means of self control (*dama*) and other qualities The *Mahabharata* (5 68 8) says ‘ They call him Dāmodara, as He is known by means of control of the senses (*dama*)’, or because He [in His Kṛṣṇa incarnation] was tied up by His foster-mother Yaśodā by means of a cord round His waist to two trees *Brahmapurana* (184 41-42) says ‘ She [Yaśodā] tied Him up fast to the two [trees] with a cord (*dama*) round His waist (*udara*), hence He was named Dāmodara ’ According to Vyasa, ‘ Dama means the worlds, and as they are in Him, the Lord is named Dāmodara ’

सहते सर्वानभिभवति क्षमत इति वा सह* ॥

368 *Sahah*

All enduring

He forgives the lapses of His devotees Or He supersedes all

मही गिरिरूपेण ¹धरतीति महीधर । ‘ वनानि विष्णु-
गिरयो दिशश्च ’ (वि पु २ १२ ३७) इति विष्णुपुराणे ।

369. *Mahīdharah.*

The Bearer of the earth,

in the shape of mountains. Parāśara (*VP*, 2. 12. 37) says: 'The forests are Viṣṇu; also the mountains and the quarters.'

स्वेच्छया धारयन् देहं महान्ति उत्कृष्टानि भोजनानि
भागजन्यानि भुङ्क्ते इति महाभागः । महान् भागः भाग्यमस्या-
वतारेष्विति वा महाभागः ।

370. *Mahābhāgaḥ.*

The most Fortunate.

Or taking any form He likes, He eats excellent food that falls to His share (*VP*, 5. 10. 47), or very fortunate in His incarnations.

वेगो जवः, तद्वान् वेगवान् । 'अनेजदेकं मनसो जवीयः' ।
(ई. उ. ४) इति श्रुतेः ।

371. *Vegavān.*

The Swift.

The *śruti* (*IU*, 4) says: 'The unmoving, the one, He who is swifter than the mind.'

संहारसमये विश्वमश्नातीति अमिताशनः ॥ ५३ ॥

372. *Amitāśanaḥ.*

Of unmeasured appetite,

as He consumes the universe during Pralaya.

(Verse 53)

उद्भवः क्षोभणो देवः श्रीगर्भः परमेश्वरः ।

करणं कारणं कर्ता विकर्ता गहनो गुहः ॥ ५४ ॥

प्रपञ्चोत्पत्त्युपादानकारणत्वात् उद्भवः । उद्गतो भवात्
ससारादिति वा ।

373 *Udbhavaḥ* (790)

The Origin,

of the universe as its material cause, or He who
is free from worldly existence

Gloss *Samsāra* came to exist from Him

सर्गकाले प्रकृतिं पुरुषं च प्रविश्य क्षोभयामासेति क्षोभणः ।

‘ प्रधानपुरुषौ चापि प्रविश्यात्मेच्छया हरिः ।

क्षोभयामास भगवान् सर्गकाले व्ययाव्ययी ॥ ’

इति विष्णुपुराणे (१ २ २६) ।

374 *Kṣobhanaḥ*

The Agitator,

of Prakṛti (primordial matter) and Puruṣa (*jīva-s*)
at the time of creation The *Viṣṇu Purāṇa* (1 2 29)
says ‘ The Lord Hari moves by His will the perishable
Prakṛti and the imperishable Puruṣa, and agitates them
at the time of creation ’

यतो दीव्यस्ति श्रौहति सर्गादिभिः , विजिगीषते सुरसरीन्,
व्यवहरति सर्वभूतेषु, आत्मतया द्योतते, स्तूयते स्तुत्यै , (काम्यते)

सर्वत्र गच्छति, तस्मात् देवः । 'एको देवः' (श्वे. उ. ६. ११)
इति मन्त्रवर्णात् ।

375. *Devah.*

The Deity.

Since He sports in creation, etc., wishes to conquer the enemies of gods, etc., functions in all beings, shines as the universal Self, is praised by holy men, and pervades all, He is named Deva. The *śruti* (*ŚU*, 6. 11) says: 'There is only one God (Deva).'

श्रीविभूतिर्यस्य गर्भे उदरान्तरे जगद्रूपा स्थिता सः
श्रीगर्भः ।

376. *Śrigarblah.*

Containing Śrī in Himself.

As Śrī or glory is within Him in the shape of the universe.

परमश्चासौ ईशानशीलश्चेति परमेश्वरः । 'समं सर्वेषु
भुतेषु तिष्ठन्तं परमेश्वरम्' (भ. गी. १३. १७) इति
भगवद्वचनात् ॥

377. *Paramaśvaraḥ.*

The supreme Lord.

BG, 13. 17 says: 'The supreme Lord remaining the same in all beings...'

जगदुत्पत्तौ साधकतमं करणम् ।

378. *Karaṇam.*

The Instrument,

in the creation of the universe.

Gloss: He identified himself with the *karāṇa-s*, senses, mind, etc. in creation.

¹उपादानं निमित्तं च कारणम् ।

379. *Kāraṇam.*

The material Cause.

कर्ता स्वतन्त्रः ।

380. *Kartā.*

The Doer.

He is the instrumental cause and also independent.

विचित्रं भुवनं कृतवान् इति विकर्ता (²स एव भगवान् विष्णुः) ।

381. *Vikartā.*

The Creator of the varied (worlds).

Gloss: He identifies himself with the happiness and misery of others.

स्वरूपं सामर्थ्यं चेष्टितं वा तस्य ज्ञातुं न शक्यत इति गहनः ॥

382. *Gahanah,*

The Unknowable,

in regard to His nature, capability or acts.

¹ कारणम् उपादानं निमित्तं च.

केषु न दृश्यते ।

² अयं धनुरद्विकृतो भागः केषुचित्तुस्त-

गूहते संवृणोति स्वरूपादि निजमाययेति 'गूहः । 'नाहं
प्रकाशः सर्वस्य योगमायासमावृतः' (भ. गी. ७ २५) इति
भगवद्वचनात् ॥ ५४ ॥

383. *Guhah.*

(Verse 54)

The Concealer.

He who conceals His nature, etc. by *māyā*. The
BG, 7. 25 says: 'Surrounded by My yogic illusion I am
not revealed to all.'

Gloss: He is reclining in the heart¹ (*guhā*) of all.

व्यवसायो व्यवस्थानः संस्थानः स्थानदो ध्रुवः ।

परार्धिः परमस्पष्टस्तुष्टः पुष्टः शुभेक्षणः ॥ ५५ ॥

¹संविन्मात्रस्वरूपत्वात् व्यवसायः ॥

384. *Vyavasāyah.*

Determination,

being of pure wisdom

Gloss: He is the creator of the *buddhi* or resolution.

अस्मिन् व्यवस्थितिः सर्वस्येति व्यवस्थानः ।

लोकपालाद्यधिकारजरायुजाण्डजस्वेदजोद्भिज्जग्राहण -
क्षत्रियवैश्यशूद्रावान्तरवर्णब्रह्मचर्यगार्हस्थ्यवानप्रस्थसन्यासलक्षणा-
श्रमतद्धर्मादिकान् विभज्य करोतीति वा व्यवस्थानः । 'वृत्त्यत्युटो
बहुलम्' (पा. सू. ३. ३. ११३) इति बहुलग्रहणात् कर्तरि
ल्युट्प्रत्ययः ॥

385 *Vyavasthanah*

The Basis,

of everything, or the regulator of the guardians of the universe and their respective functions, of the womb-born, egg-born, sweat born and earth-born life, of the Brāhmaṇa, Kṣatriya, Vaisya and Śūdra castes, and the intermediate ones, of the four stages of life, as pupil, householder, hermit and renouncer and their duties

¹अत्र भूतानां संस्थितिः प्रलयात्मिका, समीचीनं स्थानमस्येति वा संस्थानः ।

386 *Samsthanah*

The ultimate Abode,

of the elements during the withdrawal of the world (*Pralaya*), or He who is the supreme goal

ध्रुवादीनां कर्मानुरूपं स्थानं ददातीति स्थानदः ।

387 *Sthānadaḥ*

The Conferrer of status

on Dhruva (= Pole-star) and others according to their *karman*

अविनाशित्वात् ध्रुवः ॥

388 *Dhruvāḥ*

The Firm,

being imperishable

परा ऋद्धिः विभूतिरस्येति पराद्धिः ।

389. *Parardhiḥ.*

The supreme Manifestation.

Gloss: From this name onwards the seventh incarnation Śrī Rāma's actions are referred to.

* (परा सा शोभा अस्येति परमः, सर्वोत्कृष्टो वा) ¹अनन्याधीनसिद्धित्वात् ²संविदात्मतया स्पष्टः परमस्पष्टः ॥

390. *Paramaspaṣṭaḥ.*

Completely Evident,

being dependent on none for perfection, and being pure Consciousness.

Gloss: He is evident on account of showing His grace to all.

³परमानन्दैकरूपत्वात् तुष्टः ।

391. *Tuṣṭaḥ.*

The Contented,

being supreme bliss.

⁴सर्वसंपूर्णत्वात् पुष्टः ।

392. *Puṣṭaḥ.*

The Plenary,

being a plenum.

Gloss: He is full on account of His qualities.

* अयं धनुरद्विजतोऽग्नः केपुचित् पुस्तकेषु न दृश्यते.

¹ सिद्धित्वात्. ² संविदात्मत्वात्. ³ परमानन्दैकः. ⁴ पूर्णत्वात्.

ईक्षण दर्शन यस्य शुभ शुभकर नराणाम्, मुमुक्षूणा मोक्ष-
दम्, ¹भोगार्थिना भोगदम्, पापिना पावन, सर्वसदेहविच्छेद-
कारणम्, हृदयग्रन्थेविच्छेदकरम्, सर्वकर्मणा क्षपणम्, अविद्यायाश्च
निवर्तक स शुभेक्षणः । ' भिद्यते हृदयग्रन्थि ' (मु उ २ ८)
इत्यादिश्रुते ॥ ५५ ॥

393 *Subheksanah*

Of auspicious mien,

in as much as He thereby gives salvation to the
spiritually munded, worldly enjoyments to those that
desire them, hallows sinners, removes all doubts, cuts
all the knots of the heart, burns up all *karman-s*, and
roots out nescience (*avidya*) The *śruti* (MU, 2 8) says:
' The knots of the heart are cut ' (Verse 55)

रामो विरामो विरतो² मार्गो नेयो नयोऽनयः ।

नित्यानन्दलक्षणेऽस्मिन् योगिनो रमन्त इति राम ।

' ³रमन्ते योगिनोऽनन्ते⁴ नित्यानन्दे चिदात्मनि ।

इति रामपदेनैतत्पर⁵ ब्रह्माभिधीयते ॥ '

इति पद्मपुराणे । स्वेच्छया रमणीय वपुर्वहन् वा दाशरथी
राम ।

394 *Rāmah*

The Felicitous

¹ भोगवाद्भिक्षणा.

² विरजा

³ पद्यमिदं रामतापिन्या (१ १०)

दृश्यते

⁴ यस्मिन्

⁵ नासौ पर

He is Rāma because in Him who is ever blissful the Yogin-s delight. The *Rā. U* (1. 10) and the *Padmapurāṇa* say: 'The name Rāma stands for the supreme Brahman being eternal bliss and absolute consciousness in which Yogin-s revel.' Or *Rāma*: Śrīrāma, the son of Daśaratha, because He assumed that handsome form [of Rāma] by His wish.

विरामः अवसानं प्राणिनामस्मिन्निति विरामः ।

395. *Virāmaḥ*.

The Goal.

All beings have Him as the goal.

Gloss: The liberated find final peace in Him.

विगतं रतमस्य विषयसेवायामिति विरतः ।

396. *Virataḥ* (or *Virajah*).¹

Passionless.

He is detached from enjoyments of objects.

Gloss: Even the loss of a kingdom did not drag down His supreme wealth (knowledge) (vide *Rāmāyaṇa* 3. 16. 37).

यं विदित्वा अमृतत्वाय कल्पन्ते योगिनो मुमुक्षवः स एव पन्थाः मार्गः । 'नान्य पन्था विद्यतेऽयनाय' (तै. आ. ३. १३) ।

397. *Mārgaḥ*.

The Way

¹ Some make 396 and 397 one name.

He is the Path knowing which the aspirants attain immortality The *sruti* (TĀ, 3 13) says 'There is no other way to the Abode'

मार्गेण ¹सम्यग्ज्ञानेन जीव परमात्मतया नीयत इति नेय ।

398 *Neyah*

The Conducted

Because the *Jiva* is conducted towards the status of Paramatman through right knowledge, He is *Neya*

नयतीति नय —नेता । मार्गो नयो नय इति त्रिरूप परिकल्प्यते ।

399 *Nayah*

The Leader

He is conceived in three ways as the Path the Conducted and the Leader

नास्य नेता विद्यत इति अनय ॥

इति चतुर्थशतकभाष्यम् ॥

400 *Anayah*

Not conducted by any

None leads Him

Thus ends the Fourth Hundred

अथ पञ्चमशतकभाष्यम् ॥

वीरः शक्तिमतां श्रेष्ठो धर्मो धर्मविदुत्तमः ॥ ५६ ॥

विक्रमशालित्वात् वीरः ॥

THE FIFTH HUNDRED

401 *Virah* (643 and 658)

The Valiant

Gloss He creates fear in the minds of demoniac people (*Rāmāyana*, 3 39 14)

शक्तिमता ^१विरिञ्च्यादीनामपि शक्तिमत्त्वात् शक्तिमता श्रेष्ठ ॥

402 *Śaktimatām śreṣṭhah*

The Chief of the energetic

He outshines *Brahmā* and others in power

सर्वभूतानां धारणात् धर्मः । 'अणुरेव धर्मः' (क उ १ २०) इति श्रुते । धर्मैराराध्यत इति वा धर्मः ॥

403 *Dharmah*

The Support

He is *Dharma* as He supports all beings The *śruti* (*AU*, 1 20) says 'This *Dharma* is subtle', or because He is adored by all *dharma-s*

श्रुतयः स्मृतयश्च त्रैत्याज्ञाभूता न एव सर्वधर्मविदा-
मुत्तम इति धर्मविदुत्तमः ॥

^१ विरोचनादीनामपि

^२ येषां ब्रह्मादीनां ज्ञानाभूतातोपामुत्तम

404 *Dharmaviduttamah*

The Best of the knowers of *dharma*

This *dharma* is declared in the *sruti-s* and *smṛti-s* which are His express commands

Gloss He is the best of all the knowers of *dharma*, such as Manu and Yājñavalkya (Verse 56)

वैकुण्ठः पुरुषः प्राणः प्राणदः प्रणवः पृथुः ।

हिरण्यगर्भः शत्रुघ्नो व्याप्तो वायुरधोक्षजः ॥ ५७ ॥

विविधा कुण्ठा ^१गते प्रतिहति विकुण्ठा, विकुण्ठाया ^२कर्तेति वैकुण्ठः । जगदारम्भे विश्लिष्टानि भूतानि परस्पर सश्लेषयन् तेषां गतिं ^३प्रतिवध्नातीति ।

‘मया सश्लेषिता भूमिरद्भिव्योम च वायुना ।

वायुश्च तेजसा सार्धं वैकुण्ठत्वं ततो मम ॥’

इति शान्तिपर्वणि (३३० १५) ॥

405 *Vaikunthah*

The Saviour

He is Vaikuntha as He saves [men] from straying into various paths (*Vaikuntha*) At the beginning of creation, He united the elements (*bhūta-s*) that were distinct from one another and thus prevented their independent course MB, Śānti, 330 15, says ‘I united the earth with water, ether with air, and air with fire, hence my name Vaikuntha’

^१ गतिप्रतिहति

^२ कर्तेति वा विकुण्ठाया अपत्यमिति वैकुण्ठ

^३ प्रत्यवध्नादिति

सर्वस्मात् पुरा सद्नात् सर्वपापस्य सादनाद्वा पुरुषः ।
 'स यत्पूर्वोऽस्मात् सर्वस्मात् सर्वान् पाप्मन औपत् तस्मात् पुरुषः'
 (बृ. उ. १. ४. १) इति श्रुतेः । पुरि शयनाद्वा पुरुषः । 'स वा
 अयं पुरुषः सर्वासु पूर्णं पुरिशयः' (बृ. उ. २. ५. १८) इति
 श्रुतेः ॥

406. *Puruṣaḥ.*

The Person.

The etymology of the word *Puruṣa* is given thus in (*BU*, 1. 4. 1): 'Because he as the first (*pūrva*) of all of them, burnt (*auṣad*) by fire all sins, therefore He is called *Puruṣa*'; or because He lives (*jāyana*) in the body (*puri*). The *śruti* (*BU*, 2. 5. 18) says: 'He is indeed called *Puruṣa* who lives in all the bodies.'

प्राणिति क्षेत्रज्ञरूपेण प्राणात्मना ^१चेष्टकत्वात् वा प्राणः ।

'चेष्टां करोति श्वसनस्वरूपी' इति विष्णुपुराणे ॥

407. *Prāṇaḥ.*

Life.

This refers to the self (*Kṣetrajña*), or to Him who functions [in the body] as *Prāṇa*. The *VP* says: 'As breath He causes motion.'

सृष्ट्यादौ सर्वप्राणिनामन्तर्यामितया प्राणान् ददातीति प्राणदः । अति खण्डयति प्राणिनां प्राणान् प्रलयकाल इति वा प्राणदः ॥

^१ चेष्टकत्वात् प्राणः.

408 *Prāṇadah*

The Giver or the Withdrawer of *prana*

He gives life to all beings or withdraws the *prana* during Pralaya, etc

प्रणौतीति प्रणव । 'तस्मादोमिति प्रणौति' इति श्रुते ।
प्रणम्यते इति वा प्रणव ॥

'प्रणमन्तीह य वेदास्तस्मात् प्रणव उच्यते ।' इति सन-
त्कुमारवचनात् ॥

409 *Pranavaḥ* (957)

Praise or Salutation

He who is praised The *śruti* says 'Therefore [the worshipper] praises [Him] by *Om*,' or He who is saluted Sanatkuṁāra says 'As the Veda s pay obeisance to Him, He is named Pranava'

Gloss He causes every one to praise Him

प्रपञ्चरूपेण विस्तृतत्वात् पृथु ॥

410 *Prthuk*

The Immense,

as He assumes the form of the universe

Gloss He is all pervasive by His fame

हिरण्य हिरण्यगर्भसंभूतिकारण हिरण्मयमण्ड यद्वीर्यसंभूत
तदस्य गर्भ इति हिरण्यगर्भ ॥

411 *Hiranyagarbhah*

He is so called because from His vitality sprang the golden Egg, the birth-place of Hiranya-garbha

त्रिदशशत्रून् हन्तीति शत्रुघ्नः ॥

412 *Śatrughnah*

The Destroyer of enemies of the gods

कारणत्वेन सर्वकार्याणां व्यापनात् व्याप्तः ॥

413 *Vyaptah*

The Pervader,

of all the effects as their cause

Gloss He shows His love to all equally whether they are friendly or otherwise

वाति, गन्ध करोतीति वायुः । 'पुण्यो गन्ध पृथिव्या च' (भ गी ७ ६) इति भगवद्वचनात् ॥

414 *Vāyuh*

The Wafter of fragrance

BG, 7 9 says 'I am the agreeable odour of the earth'

Gloss He himself approaches all places irrespectively

'अधो न क्षीयते जातु यस्मात् तस्मादधोक्षजः ।'

इत्युद्योगपर्वणि (६८ १०) ।

'द्यौरक्ष पृथिवी चाद्य तयोयंस्मादजायत ।

मध्ये वैराजरूपेण ' इति वा अधोक्षजः ।

'¹अधो भूते ह्यक्षगणे प्रत्यग्रूपप्रवाहिते ।

जायते तस्य वै ज्ञान तेनाधोक्षज उच्यते ॥ '

415 *Adhoksajah*

His power does not diminish

The Udyoga Parvan (MB, 5 68 10) says: ' At no time do I get diminished, hence I am named *Adhoksaja* ' Or *adhah* the earth, *aksa* heaven, *ja* born, as He was born as *Vairāja* in the middle region between the earth and heaven Or when the group of senses take a downward course towards the inner Self, true knowledge arises Hence He is called *Adhoksaja* (Verse 57)

ऋतुः सुदर्शनः कालः परमेष्ठी परिग्रहः ।

उग्रः संवत्सरो दक्षो विश्रामो विश्वदक्षिणः ॥ ५८ ॥

कालात्मना ऋतुशब्देन लक्ष्यत इति ऋतु ॥

416 *Rtuh*

Season in His aspect as Time

Gloss He removes the difficulties of the people by timely seasons

सु शोभन निर्वाणफल दर्शन ज्ञानमस्येति, शुभे दर्शने ईक्षणे पद्मपत्रायते अस्येति, सुखेन दृश्यते भक्तैरिति वा सुदर्शनः ।

¹ इदं पद्यं त्रैलोक्ये कोशेषु न दृश्यते

² स्वेच्छया सुन्दरं देहं विभक्तिं,

417. *Sudarśanaḥ.*

Of good Vision.

Or, whose knowledge leads to salvation (*nirvāṇa*); or, whose eyes resemble the petals of lotus; or, who is easily seen by His devotees.

¹कालयति गणयति सर्वमिति कालः ॥ 'कालः कलयता-महम्' (भ. गी. १०. ३०) इति भगवद्वचनात् ॥

418. *Kālah.*

The Reckoner (Time),

as He counts everything. The BG (10. 30) says: 'I am the time of those who count.'

Gloss: He is death personified to His enemies

परमे प्रकृष्टे स्वे महिम्नि हृदयाकाशे स्थातुं शीलमस्येति परमेष्ठी । 'परमेष्ठी विभ्राजते' (आप. घ. १. २३. २) इति मन्त्रवर्णात् ॥

419. *Paramesthī.*

Centred in His glory,

as He is accustomed to reside in the supreme ether of the heart. The *Mantravarna* (ADS, 1. 23. 2) says: 'The Paramesthī supremely shines.'

³शरणार्थिभिः परितो गृह्यते सर्वगतत्वात्, ⁴परितो ज्ञायते इति वा, पत्रपुष्पादिकं भक्तैरर्पितं परिगृह्णातीति वा परिग्रहः ॥

420. *Parigrahaḥ.*

The Receiver.

¹ कलयति सर्वं.² विराजते.³ परमार्थिभिः.⁴ परिज्ञायते.

He is approached on all sides by His devotees, who seek refuge, being Himself omnipresent; or, known in many ways, or He receives from devotees such offerings as a leaf, flower, etc. (BG, 9. 26).

सूर्यादीनामपि भयहेतुत्वात् उग्रः । 'भीषास्माद् वातः पवते । भीषोदेति सूर्यः' (तै. उ. २. ८) इति श्रुतेः ॥

421. *Ugrah.*

The Formidable,

as He is the source of fear even to the sun, etc. The *śruti* (TU, 2. 8) says: 'In obedience to Him the wind blows and the sun rises.'

संवसन्ति भूतान्यस्मिन्निति संवत्सरः ॥

422. *Samvatsarah.*

The Abode,

of all beings.

जगद्रूपेण वर्धमानत्वात् सर्वकर्माणि क्षिप्रं करोतीति वा दक्षः ॥

423. *Dakṣah.*

The Efficient,

as He manifests Himself as the universe, or as He performs all actions dexterously.

संसारसागरे क्षुत्पिपासादिभिः पडूर्मिभिस्तरङ्गिते^१ अविद्याद्यैर्महाक्लेशैः मदादिभिरुपक्लेशैश्च वशीकृताना विश्रान्ति^२कादक्षतां विश्रामं मोक्षं करोतीति विश्रामः ॥

^१ तरङ्गैः.

^२ कादक्षमाणाना.

424. *Viśrāmaḥ.*

Tranquillity.

He brings quietude to the mind of those who have been caught in the toils of great miseries arising from *avidyā*, etc. and minor miseries as pride, etc. and have fallen in the ocean of *saṃsāra*, with waves of the six infirmities, such as hunger and thirst.

विश्वस्माद् दक्षिणः शक्तः विश्वेषु कर्मसु दाक्षिण्याद्वा
विश्वदक्षिणः ॥

425. *Viśvadaṣṇaḥ.*

The most Skilful,

excelling all others, or in all His actions. (Verse 58)

Gloss: He is the Protector of all.

विस्तारः स्यावरस्थाणुः प्रमाणं बीजमव्ययम् ।
अर्थोऽनर्थो महाकोशो महामोगो महाघनः ॥ ५६ ॥

*विस्तीर्यन्ते समस्तानि जगन्त्यस्मिन्निति विस्तारः ॥

426. *Vistāraḥ.*

The Expanse,

as He expands in Himself all the universe.

Gloss: He multiplies the good results of His devotees (*bhakta-s*).

*सूत्र 'आच्छादने' इत्यस्मान् ध्युमृष्टात् वर्मेणि विस्तारं इति,
भक्तान् वर्मानि विस्तीर्यन्ति इति च भवति तदतिशयः ।

¹स्थितिशील स्थावर । स्थितिशीलानि पृथिव्यादीनि तिष्ठन्त्यस्मिन्निति स्थाणु । स्थावरश्चासौ स्थाणुश्च स्थावर-
स्थाणु ।

427 *Sthāvarasthānuh*

The Firm and Motionless

The firm and apparently motionless objects such as the earth, etc rest in Him

सविदात्मना प्रमाणम्² ॥

428 *Pramānam* (959)

The Proof,

as He is the principle of consciousness

Gloss: He is the authority for all *dharma-s* or otherwise

अन्यथाभावव्यतिरेकेण कारणमिति बीजमव्ययम् ।

³सविशेषणमेक नाम ॥

429 *Bijamavyayam*

Undecaying Seed,

as He is the immutable cause

Gloss: He is *dharma* itself The *Rāmāyana* (3 37 13) says ' Rāma (the seventh incarnation) is the embodiment of *dharma* '

सुखरूपत्वात् सर्वैरर्थ्यत इति अर्थः ।

¹ स्थितिशीलत्वात् स्थावर ² प्रत्यक्षादिप्रमाण वा

³ इदं वाक्य एवस्या मातृवाया नास्ति ।

430 *Arthah*

Desired by all,

being Bliss

Gloss: He is reached by all who are freed from sense-attractions

न विद्यते प्रयोजनम् आप्तकामत्वादस्येति अनर्थः ॥

431 *Anarthah*

Having no ends,

as all His desires are fulfilled

Gloss. He is not sought by the conceited pseudo-Yogin-s

महान्त कोशा ¹अन्नमयादयः आच्छादका अस्येति
महाकोशः ॥

432 *Mahakośah*

Possessed of great sheaths,

as the sheath of food (*annamaya*) and the rest described in *TU*, 3 2ff

Gloss His treasures are immeasurable as He possesses Śankha, Padma and other divine treasures

महान् भोगः ²सुखरूपोऽस्येति महाभोगः ॥

433 *Mahābhogah*

Enjoying great Bliss

¹ अन्नमयादयः अस्येति

² सुखस्वरूपः, सुखरूप

Gloss: The happiness of His devotees is very great
महत् भोगसाधनलक्षण धनमस्येति महाधनः ॥ ५६ ॥

434 *Mahāddhanah*

Of great wealth

He is the means of attaining great happiness

Gloss: From Him devotees secure great wealth.
(Verse 59)

अनिर्विण्णः स्थविष्ठो ¹भूर्धर्मयूपो महामखः ।

नक्षत्रनेमिनक्षत्री क्षमः क्षामः समौहनः ॥ ६० ॥

²अवाप्तसर्वकामत्वात् निर्वेदोऽस्य न विद्यत इति अनिर्विण्णः ।

435 *Anirvinnah* (892)

Not depressed,

as all His desires are fulfilled

Gloss In fulfilling the desires of His devotees,
He never tires

वैराजरूपेण स्थित स्थविष्ठः । 'अग्निर्मूर्धा चक्षुषी
चन्द्रसूर्यौ' (मु उ २ १ ४) इति श्रुते ॥

436 *Sthavisthah*

The most Massive,

as the universe (Vairāja) The *śruti* (MU, 2 1 4)
says: 'The fire forms His head, the sun and moon are
His eyes'

¹ अत्र भाष्यानुरोधेन 'भू' इत्यपि पाठो द्रष्टव्यः ।

² आप्तकामत्वात्

Gloss: He is in the form of Śimśumāra, a great collection of stars.

अजन्मा अभूः । अथवा ' भू सत्तायाम् ' इत्यस्मात् संपदा-
दित्वात् ¹क्विप् । मही वा ।

437. *Abhūh* (*Bhūh* = Existent).

Unborn.

Or the name may be *bhūh* Existence, or the earth, if the prefix *a* is eliminated.

यूपे पशुवत् तत्समाराधनात्मका धर्मास्तत्र वध्यन्त इति
धर्मयूपः ॥

438. *Dharmayūpaḥ*.

The binding Post for *dharma-s*.

As the sacrificial animals are bound to the sacrificial post (*yūpa*), He is the resting place of all the *dharma-s* which are the means of worshipping Him.

यस्मिन्नर्पिता मखाः यज्ञा ²निर्वाणलक्षणफलं ³प्रयच्छन्तो
महान्तो जायन्ते स महामखः ।

439. *Mahāmakhah*.

The great Sacrificer.

Because the sacrifices dedicated to Him confer *nirvāṇa* or salvation.

Gloss: He is to be worshipped by sacrifice (*yajña*) as it is intended for Him ultimately.

¹ भूवते. क्विप्.

² निर्वाण प्र°.

³ यच्छन्तो.

‘¹नक्षत्रतारकैः सार्धं चन्द्रसूर्यादयो ग्रहाः ।

वायुपाशमयैर्वन्धैर्निबद्धा ध्रुवसज्ञके ’ ॥ इति ।

स ज्योतिषा चक्रं भ्रामयंस्तारामयस्य शिशुमारस्य ²पुच्छ-
देशे व्यवस्थितो³ ध्रुवः । तस्य शिशुमारस्य हृदये ज्योतिश्चक्रस्य
‘नेमिवत् प्रवर्तकः स्थितो विष्णुरिति नक्षत्रनेमिः । शिशुमारवर्णने
‘विष्णुर्हृदयम्’ (तै आ. २ १६) इति स्वाध्यायब्राह्मणे श्रूयते ॥

440. *Nakṣatranemiḥ*

Nave of the stars.

According to the stanzas, ‘The planets, sun, moon, etc. and the stars moving and fixed, are bound to Dhruva by the bonds of Vāyu,’ Dhruva regulates the motions of the systems and resides at the tail of the starry *Śimśumāra*-wheel. At the heart of the wheel of the luminaries is Visnu like a nave, regulating the whole The *Śvādhyāyabrāhmaṇa* (TĀ, 2 19) in describing the *Śimśumāra* group of stars says: ‘Visnu is the heart.’

चन्द्ररूपेण नक्षत्री । ‘नक्षत्राणामहं शशी’ (भ गी. १०
२१) इति भगवद्वचनात् ।

¹ अस्मिन् विषये विष्णुपुराणे—

‘सूर्याचन्द्रमसौ तारा नक्षत्राणि ग्रहे सह ।

वातानीकमयैर्वन्धैर्ध्रुवे बद्धानि तानि वै ॥’

(वि पु २ ६ ३) इति श्लोको दृश्यते.

² पुच्छदेशे

³ अवस्थितो

⁴ नेमिवत् प्रवर्तमानस्य हृदये विष्णुरिति कथितो नक्षत्रनेमि

441 *Nakṣatri*

The Lord of stars (Moon)

The BG (10 21) says ' Among the stars I am the moon '

Gloss He is the leader of the sun, moon, etc who are the leaders of the universe

¹सर्वकार्येषु समर्थ क्षमः । क्षमत इति वा । 'क्षमया पृथिवीसम ' (बाल १ १८) इति वाल्मीकिवचनात् ।

442 *Kṣamah*

The Competent,

as He is adequate in all His actions Or He is full of patience Vālmiki (*Ramāṇa*, Bāla, 1 18) says ' Śrī Rāma is like the earth in patience '

²सर्वविकारेषु क्षपितेषु स्वात्मना अवस्थित इति क्षमः । ('क्षायो म ' (पा सू ८ २ ५३) इति निष्ठातकारस्य मकारादेशः ।)

443 *Kṣāmah* (854)

The Remainder

When everything else has disappeared in Pralaya, He alone remains as the Self

सृष्ट्याद्यर्थं सम्यगीहृत इति समीहन ॥ ६० ॥

¹ समस्तका°

² सवभूतषु स्वात्मना

³ केषुचित् कोशेषु इदं धनुरद्विक्तं वाक्यं न दृश्यते ।

444 *Samuhanah*

Well-desiring,

in such actions as creation, etc (Verse 60)

Gloss. He wishes all beings well

यज्ञ इज्यो महेज्यश्च ऋतुः सत्र सता गतिः ।

सर्वदर्शो विमुक्तात्मा सर्वज्ञो ज्ञानमुत्तमम् ॥ ६१ ॥

सर्वयज्ञस्वरूपत्वात् यज्ञः । सर्वेषां देवानां तुष्टिकारको यज्ञाकारेण प्रवर्तत इति वा । ‘यज्ञो वै विष्णुः’ (तै स २ ५ ५) इति श्रुते ॥

445 *Iajñah* (971)

Sacrifice

All sacrifices being His form, or because He exists as sacrifice in order to please all the gods The *śruti* (TS, 2 5 5) says ‘Sacrifice indeed is Viṣṇu’

Gloss All the Vedic sacrifices are His powers

यष्टव्योऽप्ययमेवेति इज्य ।

‘ये यजन्ति मखं पुण्यैर्देवतादीन् पितॄन्पि ।

आत्मानमात्मना नित्यं विष्णुमेव यजन्ति ते ॥’

इति हरिवंशे ॥

446 *Iyah*

The Object of sacrifice

The *Harivamśa* says ‘They who worship through holy sacrifices, the *deva*s and the manes (*pitr-s*), they worship indeed Viṣṇu, the Self, through the self

सर्वासु देवतासु यष्टव्यासु प्रकर्षेण यष्टव्यो मोक्षफलदातृ-
त्वादिति महेज्यः ॥

447 *Mahsyah*

The great Object of sacrifice

Being the highest of the deities, as He confers
emancipation, He is to be worshipped through sacrifice
with the utmost care and devotion

यूपसहितो¹ यज्ञ क्रतुः ॥

448 *Kratuh*

The sacrificial Ceremony,

which is performed with the *yupa* or the sacrificial
post Gloss *Kratu* means *Ahina*, *Ekāha* and other
sacrifices

आसत्युपैतिचोदनालक्षण सत्रम् । सतस्त्रायत इति वा ॥

449 *Satram*

The expanded Sacrifice

The *Satra* is that sacrifice in which the order for the
assembling and approaching of learned men is given,
or He who protects (*trai*) the good (*sat*)

सता मुमुक्षूणा नान्या गतिरिति सता गतिः ॥

450 *Satamgatih*

The Refuge of the good

There is no other refuge for those that seek libera-
tion except Him

¹ °समीहित

सर्वेषां प्राणिनां कृताकृता^१ सर्वं पश्यति स्वाभाविकेन
बोधेनेति सर्वदर्शी ॥

451 *Sarvadarśi*

All-seeing

He perceives directly through His natural wisdom
the actions, good and bad, of all

स्वभावेन विमुक्त आत्मा यस्येति, विमुक्तश्चासावात्मा
चेति वा विमुक्तात्मा । 'विमुक्तश्च विमुच्यते' (क उ ५ १)
इति श्रुते ॥

452 *Vimuktatma*

The free Self

Or He is ever free as well as the Ātman

The *śruti* (AU, 5 1) says 'Freed, He is emanci-
pated'

सर्वश्चासी ज्ञश्चेति सर्वज्ञ । 'इदं सर्वं यदयमात्मा'
(बृ उ ४ ५ ७) इति श्रुते ॥

453 *Sarvajñah* (815)

He is All, He is the Knower

The *śruti* (BU, 4 5 7) says 'All this is the Self'

Gloss He recognizes all as His manifestation

ज्ञानमुत्तममित्येतत् सविशेषणमेकं नाम । ज्ञानम् उत्तमं
प्रकृष्टमजन्यम् अनवच्छिन्नं सर्वस्य साधकतममिति ज्ञानमुत्तमं

ब्रह्म । 'सत्यं ज्ञानमनन्तं ब्रह्म' (तै. उ. २. १) इति श्रुतेः
॥ ६१ ॥

454. *Jñānamuttamam.* (732)

Supreme knowledge.

Divine knowledge is uncreated and unlimited, and accomplishes everything. The *śruti* (TU, 2. 1) says: 'Brahman is existence, knowledge and infinitude.'

(Verse 61)

सुव्रतः सुमुखः सूक्ष्मः सुघोषः सुखदः सुहृत् ।
मनोहरो जितक्रोधो वीरबाहुर्विदारणः ॥ ६२ ॥
सु शोभनं व्रतमस्येति सुव्रतः ।

'सकृदेव प्रपन्नाय तवास्मीति च याचते ।
अभयं सर्वथा तस्मै ददाम्येतद् व्रतं मम ॥'

इति श्रीरामायणे (युद्ध. १८. ३३) रामवचनम् ॥

455. *Suvrataḥ.* (818)

Of wonderful Vow.

In His incarnation as Śrī Rāma He says (in the *Rāmāyaṇa* 6. 18. 33): 'He who takes refuge in Me once, and avows saying: "Thine am I" to Him I grant protection from all beings; this is My vow.'

सु शोभनं मुखमस्येति सुमुखः । 'प्रसन्नवदनं चारु
पद्मपत्रायतेक्षणम्' (वि. पु. ६. ७. ७६) इति श्रीविष्णुपुराणे ।

^१वनवाससुमुखत्वाद्वा दाशरथी रामः सुमुखः ।

‘स पितुर्वचन श्रीमानभिपेकात्पर प्रियम् ।

मनसा पूर्वमासाद्य वाचा प्रतिगृहीतवान् ॥’

(सुन्दर ३३ २४)

‘इमानि तु महारण्ये विहृत्य नव पञ्च च ।

वर्षाणि परमप्रीत स्थास्यामि वचने तव ॥’

(अयोध्या २४ १७)

‘न वन गन्तुकामस्य त्यजतश्च वसुधराम् ।

सर्वलोकातिगस्येव भनो रामस्य विव्यथे ॥’

(अयोध्या १६ ३३)

इति रामायणे । सर्वविद्योपदेशेन वा सुमुखः । ‘यो
ब्रह्माण विदधाति पूर्वम्’ (श्वे उ ६ १८) इत्यादि श्रुते ॥

456 *Sumukhah*

Of beautiful face

The *Viṣṇupurāṇa* (6 7 79) says ‘His face is pleasing, handsome, possessed of large eyes resembling the lotus-petal’ Or this may apply to Śrī Rāma, the son of Daśaratha, because He maintained His equanimity when asked to lead the forest life Thus the *Rāmāyana* (5 33 24, 2 24 17) says ‘Auspicious Rāma at once received the order of His father with a cheerful mind and spoke ‘Spending cheerfully fourteen years from this day in great forests, I shall adhere to your words’ There was no manifestation of disturbance of mind in Him although He was about to go as an exile to the forest, leaving the kingdom, like unto one emancipated

¹ लक्ष्यते चित्तविक्रिया

while yet alive (ibid., 2. 19. 33). Or because He was well pleased having imparted all the *vidyā-s* (to Brahmā). The *śruti* (*ŚU*, 3. 18) says: 'He who created Brahmā at the beginning and imparted the Veda-s to him . . .'

शब्दादिस्थूलकारणरहितत्वात् शब्दादयो ह्याकाशा-
दीनामुत्तरोत्तरस्थूलकारणानि, तदभावात् सूक्ष्मः ।

'सर्वगतं सुसूक्ष्मम्' (मु. उ. १. १. ६) इति श्रुतेः ॥

457. *Sūkṣmaḥ*.

The Subtle,

as He is free from physical causes such as sound, etc. Sound, etc. are the cause of gross Ākāśa and the rest. The *śruti* (*MU*, 1. 1. 6) says: 'He is omnipresent, and very subtle.'

सु शोभनो घोषो वेदात्मकोऽस्येति, मेघगम्भीरघोषत्वाद्वा
सुघोषः ॥

458. *Sughoṣaḥ*.

Of auspicious Sound.

The sound was in the form of Veda-s; or with voice deep as that of the cloud.

सद्वृत्तानां सुखं ददाति, असद्वृत्तानां सुखं द्यति खण्डयतीति
वा सुखदः ॥

459. *Sukhadaḥ*. (889)

The Conferrer of happiness,

on righteous ones; or depriver (*do* to destroy) of the wicked of their happiness.

प्रत्युपकारनिरपेक्षतयोपकारित्वात् सुहृत् ॥

460 *Suhrt*

Friend,

as He confers benefits without desiring anything in return

Gloss His heart is friendly even to the sinner

निरतिशयानन्दरूपत्वाद् मनो हरतीति मनोहरः । 'यो वै भूमा तत्सुख, नाल्पे सुखमस्ति' (छा उ ७ २३) इति श्रुते. ॥

461. *Manoharah.*

He captivates the mind,

being unlimited Bliss

The *śruti* (CU, 7 23) says. That which is the supreme Being, that is happiness, in the petty there is no happiness

जित. क्रोधो येन स जितक्रोधः । ¹वेदमर्यादा स्थापयन् सुरारीन् हन्ति न तु कोपवशादिति ।

462 *Jitakrodhah*

The Conqueror of anger

He destroys the foes of the *deta-s*, not out of anger, but in order to protect righteousness

¹ वेदमर्यादास्थापनार्थं सुरारीन्, वेदमार्गं स्थापयन् सुरारीन्

¹(विदशशत्रून् निघ्नन् वेदमर्यादां स्थापयन्) विक्रमशाली
बाहुरस्येति वीरबाहुः ॥

463. *Virabāhuḥ.*

With valiant arms.

He slew the foes and established the moral law of the scriptures.

Gloss: His arms were very dexterous in churning the ocean.

अधार्मिकान् विदारयतीति विदारणः ॥ ६२ ॥

464. *Vidāraṇaḥ.*

The Destroyer,

of unrighteous persons.

स्वापनः स्ववशो व्यापी नैकात्मा नैककर्मकृत् ।

वत्सरो वत्सलो वत्सी रत्नगर्भो धनेश्वरः ॥ ६३ ॥

प्राणिनः ^१स्वापयन् आत्मसंवोधविधुरान् मायया कुर्वन्

स्वापनः ॥

465. *Svāpanah.*

Stupefying.

He renders, through *māyā*, thoughtless people oblivious of their nature

Gloss: *Svāpanah*: causing confusion to those who lose their virtues.

स्वतन्त्रः स्ववशः जगदुत्पत्तिस्थितिलयहेतुत्वात् ॥

^१ अयं धनुरद्भिविती भाग. एकस्मिन् फोशे न दृश्यते ।

^२ स्वीयान्.

466 *Svavaśah*

The Independent,

being the cause of creation, preservation and withdrawal of the universe

आकाशवत् सर्वगतत्वात् व्यापी । 'आकाशवत् सर्वगतश्च नित्य' इति श्रुते । कारणत्वेन सर्वकार्याणां व्यापनाद्वा व्यापी ॥

467 *Vjāpi*

All-pervading,

as the ether The *śruti* says. 'He is omnipresent like the ether, and eternal', or, pervading, as cause, all effects

Gloss He nourishes all well by His energy.

जगदुत्पत्त्यादिभिराविर्भूतनिमित्तशक्तिभिः (विभूतिभिः)-
रनेकधा तिष्ठन् नैकात्मा ॥

468 *Naikatma*

Multiform.

During creation and the rest, He manifests Himself through His instrumental energies in various forms (in all things)

Gloss His forms are many like Fish, Tortoise, etc

जगदुत्पत्तिसपत्तिविपत्तिप्रभृतिकर्माणि करोतीति नैक-
कर्मकृत् ॥

469 *Naikakarmakrt*

Performing many actions,

as He is the Lord of creation, preservation and withdrawal, etc, of the universe

वसत्यत्राखिलमिति वत्सरः ॥

470 *Vatsarah*

The Abode of all

Gloss He dwells inside all in order to establish *dharmā*, etc

भक्तस्नेहित्वात् वत्सलः । 'वत्सासाभ्या कामबले' (पा सू ५ २ ६८) इति लच्छप्रत्ययः ॥

471 *Vatsalah*

The Affectionate,
towards His devotees

वत्साना पालनात् वत्सी । जगत्पितुस्तस्य वत्सभूता प्रजा इति वा वत्सी ॥

472 *Vatsa*

The Protector of the people

All beings are His children in His aspect as the Father of the universe Or He was the protector of the people as of calves (in His incarnation as Gopala or Kṛṣṇa)

रत्नानि गर्भभूतानि अस्येति समुद्र रत्नगर्भः ॥

473 *Ratnagarbha*

The Main

Thus means the ocean, being the repository of all gems

धनानामीश्वर धनेश्वर ॥ ६३ ॥

474 *Dhaneśvarah*

The Lord of wealth .

Gloss He distributed wealth to sincere devotees like Kucela and others (Verse 63)

धर्मगुब्धर्मकृद् धर्मी सदसत् क्षरमक्षरम् ।

अविज्ञाता सहस्राशुविधाता कृतलक्षणः ॥ ६४ ॥

धर्मान् गोपायतीति धर्मगुप् । 'धर्मसस्थापनार्थाय सभवामि युगे युगे' (भ गी ४ ८) इति भगवद्वचनात् ॥

475 *Dharmagup*

The Protector of *dharma*

BG, 4 8 says 'I am born in every age for the firm establishment of *dharma*'

धर्माधर्मविहीनोऽपि धर्ममर्यादास्थापनार्थं धर्ममेव करोतीति धर्मकृत् ॥

476 *Dharmakrt*

The Doer of *dharma*.

Though He transcends righteousness and the reverse, yet, to protect righteousness, He acts only righteously

¹धर्मान् धारयतीति धर्मी ॥

¹धर्माचारतया धर्मी, धर्माधारतया धर्मी

477. *Dharmī.*

The Supporter of *dharma*.

Gloss: He possesses the distinctive nature of protecting those who take refuge in Him by extraordinary methods, as in His incarnation as Man-Lion.

अवितथं परं ब्रह्म सत् । 'सदेव सोम्येदम्' (छा. उ. ६. २) इति श्रुतेः ।

478. *Sat.*

Being.

The Reality, the supreme Brahman. The *śruti* (CU, 6. 2) says: 'This indeed, O child, was *Sat*.'

अपरं ब्रह्म असत् । 'वाचारम्भणं विकारो नामधेयम्' (छा. उ. ६. ४) इति श्रुतेः ।

479. *Asat.*

The Conditioned.

Brahman in His conditioned aspect is called *Asat*. The *śruti* (CU, 6. 4) says: 'It is nothing but a word; it is an effect and a name only.'

क्षरम्, सर्वाणि भूतानि ॥

480. *Kṣareṁ*

He is present in the perishable,
as He is all beings (which perish in due course)
Gloss: All proceed from Him.

कूटस्थः अक्षरम् ।

‘ द्वाविमौ पुरपी लोके क्षरश्चाक्षर एव च ।

क्षरः सर्वानि भूतानि कूटस्थोऽक्षर उच्यते ॥ ’ (भ. गी. १५. १६)

481. *Akṣaram*

The Imperishable.

BG, 15. 16 says: ‘ Purusa is twofold in the world, the perishable and the imperishable, the perishable is made up of all creatures and *kūṭastha* is called the Imperishable.’

आत्मनि कर्तृत्वं कल्पितमिति तद्वासनावगुण्ठितो जीवो विज्ञाता, तद्विलक्षणो विष्णुः अविज्ञाता ॥

482 *Avijñātā*.

The Non-knower (of objects).

The knower is the *jīva*, limited by the false conception that authorship and the rest pertain to *Ātman*, being free from it, *Visnu* is called *Avijñātā*

* Gloss: He does not count the faults of His devotees

आदित्यगता अंशवोऽस्येत्ययमेव मुख्य सहस्रांशुः ।

‘ येन सूर्यस्तपति तेजसेद्ध ’ (तै ब्रा ३ १२ ६) इति श्रुते ।

‘ यदादित्यगतं तेज ’ (भ गी १५ १२) इति स्मृतेश्च ॥

483. *Sahasrāmśuh*

The Thousand-rayed

The rays which are in the sun and other luminaries are His; hence He is the real Sun The *śruti* (*TB*,

3 12 9) says 'Lighted by His effulgence the sun shines' The *smṛti* also (BG, 15 12) says 'The light which is in the sun'

विशेषेण¹ शेषदिग्गजभूधरान् ²सर्वभूताना धातून् दधातीति विधाता ।

484 *Vidhāta*

The All-supporter,

a. He is the support of Ādisesa, (the eight) cardinal elephants, and (the chief) mountains, which in turn bear all other beings

नित्यनिष्पन्नचैतन्यरूपत्वात् कृतलक्षणः । कृतानि लक्षणानि शास्त्राण्यनेनेति वा । 'वेदा शास्त्राणि विज्ञानमेतत्सर्वजनार्दनात्' (वि स १३६) इत्यत्रैव वक्ष्यति । सजातीय-विजातीयव्यवच्छेदक लक्षण सर्वभावाना कृतमनेनेति वा, आत्मन श्रीवत्सलक्षण वक्षसि तेन कृतमिति वा कृतलक्षणः ॥ ६४ ॥

485 *Kṛtalakṣanah*

The eternal Consciousness

He is the author (*kṛt*) of the *sastra-s* (*lakṣana*) The author (Vyāsa) says (MB, 13 135 139) 'The Veda s, the *sastra-s*, the knowledge—all these are derived from Janārdana' Or He who made in all beings the distinction of separation in their species as well as in others, or He who has the mark called Śrīvatsa on His breast (Verse 64)

गभस्तिनेमिः सत्त्वस्थः सिंहो भूतमहेश्वरः ।

आदिदेवो महादेवो देवेशो देवभृद्गुरुः ॥ ६५ ॥

¹गभस्तिचक्रस्य मध्ये सूर्यात्मना ²स्थित इति गभस्तिनेमिः॥

486 *Galhastinemih.*

The Centre of the planetary systems

He remains as the sun in the centre of the circle of luminaries

Gloss His *cakra* (discus) is very radiant

सत्त्व गुण प्रकाशक प्राधान्येनाधितिष्ठतीति, सर्वप्राणिषु तिष्ठतीति वा सत्त्वस्थः ॥

487 *Sattvasthah*

Abiding in the *Sattva*

As He chiefly presides over the quality of goodness (*sattva*) which is radiant, or He who resides (*stha*) in all beings (*sattva-s*)

विक्रमशालित्वात् सिंहवत् सिंह । नृशब्दलोपेन 'सत्य-
भामा भामा' इतिवद्वा नृसिंह सिंह ॥

488 *Simhah*

The Lion,

from His valour, or it may be *Nrsimha* (denoting the Man-lion incarnation, by dropping *Nr* from it), like the word *Satyabhāmā* contracted into *Bhāmā*

भूताना ¹महानीश्वर, भूतेन सत्येन स एव ²परमात्मा
महानीश्वर इति वा भूतमहेश्वरः ।

489 *Bhūtamahēśvarah*

The great Lord of beings

Or, in truth (*satya*), He is the great Lord

सर्वभूतान्यादीयन्तेऽनेनेति—आदि । आदिश्चासौ देवश्चेति
आदिदेवः ॥

490 *Ādidevah*

The first Deity

He is the 'first' through whom all beings come
to exist

महाश्चासौ देवश्चैतन्यरूपेण ³विद्यत इति महादेव ।
'सर्वान् भावान् परित्यज्य ⁴आत्मज्ञानयोगैश्वर्ये महति महीयते,
तस्मादुच्यते भगवान् ⁵महादेव' (अ शि उ ६०) इति
श्रुते ॥

491 *Mahadevah*

The great Deity

The *śruti* (Aś U 60) says, because, to the exclusion
of all other concepts, He cognizes Himself in the great
wealth of the yoga of Self-knowledge, He is the great
Deity

प्राधान्येन देवानामीशो देवेश ॥

¹महानीश्वर इति महेश्वर ²परमो महा°

³'विद्यते' इत्यत्र 'दीव्यति' इति पाठ स्यादिति भाति ।

⁴आत्म-

ज्ञानेन योगैश्वर्येण मह° ⁵अत्र श्रुती महेश्वर इति पाठोऽपि दृश्यते ।

492 *Deveśah.*

The Lord of the *deva-s*,
preeminently.

देवान् विभर्तीति देवभृत् शक्र, तस्यापि शासितेति देव-
भृद्गुरुः । देवानां भरणात्, सर्वविद्यानां च गरणाद्वा देवभृद्गुरुः
॥ ६५ ॥

493 *Devabhṛdguruh.*¹

The Ruler of the lord of the *deva-s*.

The lord of the *deva-s* is Indra. Or He who is the
nourisher of the *deva-s* and the knower of all lores.

(Verse 65)

उत्तरो गोपतिर्गोप्ता ज्ञानगम्यः पुरातनः ।

शरीरभूतभृद् भोक्ता

²जन्मसंसारबन्धनादुत्तरतीति³ उत्तरः । विश्वस्मादुत्कृष्ट
इति वा⁴ ॥ ६६ ॥

494. *Uttarah*

The Saviour, (from the ocean of *samsāra*).

Or the most Excellent. The *śruti* (*Rgveda*, 10 86 1)
says: 'He is the most Excellent of all'

Gloss: He uplifts His devotees from the ills of
worldly life.

¹ This makes two names, according to one tradition.

² जन्मसंसारमुत्तरति ³ संसारसागरमुत्तारयतीति ⁴ वा 'विश्वस्मादिन्द्र
उत्तरः' (ऋ स १० ८६ १) इति श्रुते

गवा पालनात् गोपवेषधर — गोपतिः । गौ मही, तस्या
पतित्वाद्वा ॥

a.

495 *Gopatīh* (592) *

The Cowherd,

in His incarnation as Kṛṣṇa

Or He who is the Lord of the earth (Go = earth)

समस्तभूतानि पालयन् रक्षको जगत् इति गोप्ता ॥

496 *Goptā* (593)

The Protector,

of all beings and of all the worlds

Gloss He is the protector of all lores (*vidyā-s*)

न कर्मणा न ज्ञानकर्मभ्या वा गम्यते । किंतु ज्ञानेनैव गम्यत
इति ज्ञानगम्य. ॥

497 *Jñānagamyah*

To be attained by true knowledge¹ (*jñāna*)

He is attained neither by actions (*karman-s*), nor by
the combination of *karman* and *jñāna* but by *jñāna* only.

कालेनापरिच्छिन्नत्वात् ¹पुरापि भवतीति पुरातन² ।

498 *Purātanah*.

The Ancient,

as He transcends Time

²शरीरारम्भकभूतानां भरणत् प्राणरूपधर शरीरभूतभृत् ।

¹ पुरा भवति

² शरीरभूतभूतानां

499 *Śarīrabhūtabhrt*

The Nourisher of the elements of the body,
being Himself *prāṇa* (the vital breath)

¹पालकत्वात् भोक्ता । परमानन्दसदोहसभोगाद्वा भोक्ता ।

इति नाम्ना पञ्चमशतकं विवृतम् ॥

इति पञ्चमशतकभाष्यम्

500 *Bhoktā*

The Protector or Enjoyer,
as He protects, or as He enjoys supreme Bliss

Thus ends the Fifth Hundred

अथ षष्ठशतकभाष्यम्

कपीन्द्रो भूरिदक्षिणः ॥ ६६ ॥

²कपिश्चासाविन्द्रश्चेति । कपि वराह , वाराहवपुरास्थित

³कपीन्द्रः । कपीना वानराणामिन्द्र कपीन्द्रः राघवो वा ॥

THE SIXTH HUNDRED

501 *Kapīndrah*

The great Boar

Kapī may mean the boar incarnation, or a monkey
He was the Lord of monkeys in His incarnation as
Rāma

¹ पालको भोक्ता

² कपिवराह इन्द्र°

³ कपीन्द्रो वराहभूति

भूरयः बह्व्यो यज्ञदक्षिणाः धर्ममर्यादां दर्शयतो यज्ञं
कुर्वतोऽस्य विद्यन्त इति भूरिदक्षिणः ॥ ६६ ॥

502. *Bhūridakṣiṇah.*

He who bestows large gifts

He inspires sacrificers to bestow large sums of money as fees on those who perform sacrifices, upholding the moral law. (Verse 66)

सोमपोऽमृतपः सोमः पुरुजित् पुरुस्तत्तमः ।

विनयो जयः सत्यसंधो दाशार्हः सात्वतां पतिः ॥ ६७ ॥

सोमं पिबति सर्वयज्ञेषु ^१यष्टव्यदेवतारूपेणेति सोमपः ।

धर्ममर्यादा दर्शयन् यजमानरूपेण वा सोमपः ॥

503. *Somapah.*

The Quaffer of soma,

as He drinks the soma juice in all sacrifices, as the deity sacrificed to, or as the sacrificer who conforms to the moral law (*dharma*)

^२स्वात्मानामृतसं पिबन् अमृतपः । ^३असुरैर्हियमाणममृतं^४
रक्षित्वा देवान् पाययित्वा स्वयमप्यपिबदिति वा ॥

504. *Amṛtapah.*

The Quaffer of ambrosia,

^१ यष्टव्यत्वाद्देवता; द्रव्यदेवता.

^२ स्वात्मानामृतं. ^३ मयितममृतमसुरै

^४ हियमाण रक्षित्वा.

of His Self, or as He recovered the ambrosia from the demons (Asura s) and drank it along with the gods

सोमरूपेणौषधी पोषयन् सोम । उमया सहित शिवो
वा ॥

505 *Somah*

The Moon

He nourishes the plants, assuming the form of the moon, or Soma means Śiva who is [ever] with Umā or Parvatī (as Viṣṇu is identified with Śiva)

पुरुन् बहून् जयतीति पुरुजित् ।

506 *Purujit*

The Conqueror of many

विश्वरूपत्वात् पुरु , उत्कृष्टत्वात् सत्तम । पुरुश्चासौ
सत्तमश्चेति पुरुसत्तम ॥

507 *Purusattamah*

The Omnipresent and Best

विनय दण्ड करोति दुष्टानामिति विनय ।

508 *Vinayah*

The Chastiser,

as He punishes the evil doers

समस्तानि भूतानि जयतीति जय ।

509. *Jayah.*

The Victorious,
over all beings.

सत्या संधा संकल्पः अस्येति सत्यसंधः । ' सत्यसंकल्पः '
(छा. उ. ऋ. १) इति श्रुतेः ॥

510. *Satyasaṁdhaḥ.*

Of right Resolutions.

The *śruti* (CU, 8. 1) says: 'Truth is His resolve.'

Gloss: 'The heavens might fall, the earth might crumble down, the mountain Himavān might be crushed, the oceans might become dry, but My word never becomes vain.'

'दाशः दानं तमर्हतीति दाशार्हः । दाशार्हस्य कुलोद्भवाद्वा ।

511. *Dāśārhaḥ.*

The Deserver of gifts,
from the devotees. Or He was born as Kṛṣṇa in
the Dāśārha tribe of cowherds.

सात्वतं नाम तन्त्रम् । 'तत्करोति नदाचष्टे' (ग. मू.
२०४) इति णिचि कृते क्विप्रत्यये णिनापे च कृते पर्द मात्वत्,
तेषां पतिः, योगक्षेमकर इति सात्वतां पतिः ॥ ६७ ॥

512. *Sāvatāṁpatīḥ.*

The Lord of the Sāvat-s.

The conferrer of good and protector of those that follow the Tantra named *Sāvatā* (i.e. the scriptures *sāttvic* in their nature).

जीवो विनयितासाक्षी मुकुन्दोऽमितविक्रमः ।

अम्भोनिधिरनन्तात्मा महोदधिशयोऽन्तकः ॥ ६८ ॥

प्राणान् क्षेत्ररूपेण धारयन् जीव उच्यते ।

513 *Jivah*

The living Being

As He supports the *Prāna-s* or senses, etc in the form of *Asetrajña* (the individual self)

Gloss He enlivens the devotees

विनयित्व विनयिता, ता च साक्षात्पश्यति प्रजानामिति विनयितासाक्षी । अथवा नयतेर्गतिवाचिनो रूपं विनयिता । असाक्षी असाक्षाद्द्रष्टा आत्मातिरिक्तं वस्तु न पश्यतीत्यर्थः । विनयितासाक्षीत्येकं नाम ॥

514 *Vinayitāsāksi*

The Witness of modesty,

of the people, or as He, the omnipresent, perceives nothing outside Himself

मुक्तिं ददातीति मुकुन्दः । पृषोदरादित्वात् साधुत्वम् । 'अक्षरसाम्यात्' (२ १ १) इति निरुक्तिवचनात् नैस्वतानां मुकुन्द इति निरुक्तिः ॥

515 *Mukundah*

The Conferrer of salvation

The etymologists sometimes derive words due to similarity of letters, as Mukunda here from Mukti (salvation)

1 'साम्यान्निह'

अमिताः अपरिच्छिन्ना विक्रमाः त्रयः पादविक्षेपा अस्य,
अमितं विक्रमणं शौर्यमस्येति वा अमितविक्रमः ॥

516. *Amitavikramaḥ*. (641)

Of immeasurable Prowess.

Or whose three steps were immeasurable [during the Trivikrama stage of Dwarf incarnation].

अम्भांसि देवादयोऽस्मिन्निधीयन्त इति अम्भोनिधिः ।
'तानि वा एतानि चत्वार्यम्भांसि । देवा मनुष्याः पितरोऽसुराः'
(तै. ब्रा. २. ३. ८) इति श्रुतेः । सागरो वा । 'सरसामस्मि
सागरः' (भ. गी. १०. २४) इति भगवद्वचनात् ॥

517. *Ambhonidhiḥ*.

The Abode of gods and others.

The *śruti* (TB, 2. 3. 8) says: 'These are the four-fold *ambhas*, namely, the gods, men, manes and Asura-s'. Or He is the ocean. BG, 10. 24 says: 'Of lakes I am the ocean.'

देशतः कालतो वस्तुतश्चापरिच्छिन्नत्वात् अनन्तात्मा ॥

518. *Anantātmā*.

The infinite Self,

being unlimited by space, time and substance.

Gloss: He is in the form of Ananta (Ādiśeṣa, the divine serpent).

संहृत्य सर्वभूतान्येकार्णवं जगत्कृत्वा अधिशेते महोदधि-
मिति महोदधिशयः ॥

519 *Mahodadhisayah*

The Recliner in the great ocean

During Pralaya having disintegrated everything, He reduces them all into one ocean and reclines in those primeval waters

अन्त करोति भूतानामिति अन्तकः । 'तत्करोति तदा-
चष्टे' (ग सू २०४) इति णिचि ण्वुलि अकादेश ॥ ६८ ॥

520 *Antakah*

The End of all,

as He brings about the total withdrawal of the world

Gloss He is Antaka in the form of Rudra and Samkarsana (Verse 68)

अजो महार्हः स्वाभाव्यो जितामित्रः प्रमोदनः ।

आनन्दो नन्दनो नन्दः सत्यधर्मा त्रिविक्रमः ॥ ६९ ॥

आत् विष्णो अजायत इति काम अज^१ । 'अक्षराणा-
मकारोऽस्मि' (भ गी १० ३३), 'धर्माविरुद्धो भूतेषु कामो-
ऽस्मि' (भ गी ७ ११) इति च भगवद्वचनात् ॥

521 *Ajah*

Love,

as Kāma (Love) was born (ja) of Visnu (a)

^१ इदं भगवद्वचनं वेपुचित्युस्तरेषु न दृश्यते ।

The *Gītā* (10 33) says ' I am *a* among the syllables,'
and am ' Love in beings when it conforms to *dharma*'
(7 11)

मह पूजा तदर्हत्वात् महार्हः ॥

522 *Mahārhaḥ*

Deserving worship.

स्वभावेनैवाभाव्यो नित्यनिष्पन्नरूपत्वादिति स्वाभाव्यः ॥

523 *Svābhāvyaḥ*

The Uneffected,

as He is infinite in His perfection

जिता अमित्रा ¹अन्तर्वर्तिनो रागद्वेषादयो ²बाह्याश्च
³रावणकुम्भकर्णशिशुपालादयो येनासौ जितामित्रः ॥

524 *Jitāmītrah*

The Conqueror of foes,

internal, as desire, hatred, etc and external, as
Rāvana, Kumbhakarna, Śiśupāla and others

स्वात्मामृतरसास्वादान्नित्य प्रमोदते, ध्यायिना ध्यान-
मात्रेण प्रमोद ⁴करोतीति वा प्रमोदनः ॥

525 *Pramodanah*

Ever joyful

¹ अभ्यन्तरराग° ² बाह्या रावणादयश्च येनासौ ³ रावणादयश्चानेना
जितामित्र ⁴ कुरुत इति वा

Imbibing the nectar of His own Self, or because He confers bliss on those who meditate on Him, by the very act

आनन्द स्वरूपम् अस्येति आनन्दः । 'एतस्यैवानन्दस्यान्यानि भूतानि मात्रामुपजीवन्ति' (बृ उ ४ ३ ३२) इति श्रुते ॥

526 *Anandah*

Bliss,

is His own nature The *sruti* (BU, 4 3 32) says. 'Of this happiness, all other beings enjoy only a small part'

नन्दयतीति नन्दन. ॥

527 *Nandanah*

The Source of happiness

सर्वाभिरुपपत्तिभिः समृद्धो नन्दः । सुख वैपयिक नास्य विद्यत इति वा अनन्दः । 'यो वै भूमा तत्सुखम् । नाल्पे सुखमस्ति' (छा उ ७ २३) इति श्रुते ॥

528 *Anandah* (or, *Nandah*)

Freed from worldly pleasures (or rich in everything)

The *sruti* (CU, 7 23) says 'That which is immensity is felicity, there is no felicity in the petty'

सत्या धर्मा ज्ञानादयोऽस्येति सत्यधर्मा^१ ।

^१ सत्यं यथाधर्माभूताय विषयः दशनमेव धर्मो यस्येति वा सत्यधर्मा ।

आचारश्च दया हिंसा दान स्वाध्याय एव च ।

अयं हि परमो धर्मो यथागेनात्मदर्शनम् ॥ इति श्रुते

529 *Satyadharmā*

Of true *dharmas*

Dharma-s Wisdom, etc

Gloss. His *dharmas* are true and not false

तयो विक्रमास्त्रिषु लोकेषु क्रान्ता यस्य स त्रिविक्रमः ।
' त्रीणि पदा विचक्रमे ' (तै ब्रा २ ४ ६) इति श्रुते । तयो
लोका क्रान्ता येनेति वा त्रिविक्रमः ॥

' त्रिरित्येव तयो लोका कीर्तिता मुनिसत्तमै ।

क्रमसे तास्त्रिधा सर्वास्त्रिक्रमोऽसि जनार्दन ॥ '

इति हरिवंशे (२७६ ५०) ॥ ६६ ॥

530 *Trivikramah*

Of three Steps

The three steps covered the three worlds The
śruti (TB, 2 4 6) says ' He triumphed [over the three
worlds] with His three steps', or He has walked over the
three worlds The *Harivamsa* (279 50) says ' The sages
have named the three worlds as *tri*, and as You covered
them all in three steps You are named Trivikrama '
(Verse 69)

महर्षिः कपिलाचार्यः कृतज्ञो मेदिनोपतिः ।

त्रिपदस्त्रिदशाध्यक्षो महाशृङ्गः कृतान्तकृत् ॥ ७० ॥

महर्षि. कपिलाचार्यः इति सविशेषणमेक नाम । महा-
श्चासावृषिश्चेति महर्षिः । कृत्स्नस्य वेदस्य दर्शनात् । अन्ये तु
वेदैकदेशदर्शनादृषयः । कपिलश्चासी साख्यस्य शुद्धतत्त्वविज्ञान-
स्याचार्यश्चेति कपिलाचार्यः ।

‘शुद्धात्मतत्त्वविज्ञान साख्यमित्यभिधीयते’ इति व्यास-
स्मृते । ‘ऋषि प्रसूत कपिल महान्तम्’ (श्वे उ ५ २) इति
श्रुतेश्च । ‘सिद्धाना कपिलो मुनि’ (भ गी १० २६) इति
स्मृतेश्च ॥

531 *Maharṣiḥ Kapilacāryah* *

Kapilācārya, the great sage

He was ‘the great ṛṣi’ as He visioned the entire
Veda, whereas others visioned only a part of it, and
were named ṛṣi s Kapila taught the knowledge of
pure self called Sāṃkhya The *Vyāsasmṛti* says
‘Sāṃkhya is that which inculcates the knowledge of
the pure Ātman’ The (ŚU, 5 2) says ‘He who endowed
His son ṛṣi Kapila’ The *smṛti* (BG, 10, 26) also
says ‘Of the perfected ones I am the sage Kapila’

कृत कार्यं जगत्, ज्ञ आत्मा, कृत च तत् जश्चेति कृतज्ञ ^२॥

532 *Kṛtājñāh*

The Universe and its knower

Kṛta is the created universe, and *jñā* is the knower,
i e Ātman

Gloss He accepts the adorations, etc of even
offenders

मेदिन्या भूम्या पति मेदिनीपति. ॥

533 *Medinīpatih*

The Lord of the earth

^१ भगवद्भक्तात्

^२ प्राणिना सुदृष्ट दुष्टत च जानानीति वा

• त्रीणि पदान्यस्येति त्रिपदः । ' त्रीणि पदा विचक्रमे ' (तै. ब्रा. २. ४. ६) इति श्रुतेः ॥

534. *Tripadah.*

The three-stepped.

The *śruti* (TB, 2. 4. 6) says: ' He who triumphed over the three (worlds) by His strides.'

Gloss: He is denoted by the three *pada*-s, ' Om, tat, sat ' (BG, 17. 23).

गुणावेशेन संजातास्तिस्रो दशाः अवस्थाः ¹जाग्रदादयः तासामध्यक्ष इति त्रिदशाध्यक्षः² ॥

535. *Tridaśādhyakṣaḥ.*

The Lord of the three states,

waking, etc. which come into being due to the [three] qualities.

मत्स्यरूपी महति शृङ्गे प्रलयाम्भोधौ नावं बद्ध्वा³ चिक्रीडेति महाशृङ्गः ॥

536. *Mahāśṛṅgaḥ.*

The Great-horned.

In His fish incarnation, He had the ark tied to His great horn and sported in the Pralaya waters.

कृतस्य संसारस्यान्तं संहारं करोतीति कृतान्तकृत् ।

⁴कृतान्तं मृत्युं कृन्ततीति वा कृतान्तकृत् ॥ ७० ॥

¹ तासामध्यक्ष .

² त्रिदशाना देवानामध्यक्ष इति वा.

³ विचिक्रीड.

⁴ कृन्तयित्वा.

537 *Kṛtāntakṛt*

The Withdrawer of the universe

Or the destroyer of Death himself (Verse 70)

महावराहो गोविन्दः सुषेणः कनकाङ्गदी ।

गुह्यो गभीरो गहनो गुप्तश्चक्रगदाधरः ॥ ७१ ॥

महाश्चासौ वराहश्चेति महावराह ॥

538 *Mahāvarāḥah*

The great Boar

गोभि वाणीभि ¹वेद्यत इति वेदान्तवाक्यैरिति वा
गोविन्दः । ' गोभिरेव यतो वेद्यो गोविन्द समुदाहृत । ' इति
²विष्णुतिलके ॥

539 *Govindah*

Known through scriptural texts

Go speech, or the Vedāntic texts and as He is
known (*vid*) by them, He is called Govinda The
Viṣṇutīlaka says ' You are named Govinda as You are
to be known through scriptural texts (*go*) '

शोभना सेना गणात्मिका ³यस्येति सुषेण ।

540 *Susenah*

Having a good army,

of divine hosts

¹ विद्यते वेदैरिति

² विष्णुकीलके विष्णुपुराणे

³ यस्य स सुषेण

Gloss: He possesses the army of the eternal *sūri-s* (sages).

¹कनकमयान्यङ्गदानि अस्येति कनकाङ्गदी ॥

541. *Kanakāṅgādī.*

Having golden armlets.

रहस्योपनिषद्वेद्यत्वात् ²गुहाया हृदयाकाशे निहित इति वा
गुह्यः ॥

542. *Guhyah.*

The Mysterious,

as He is to be known through the esoteric doctrines, or Upanisad-s; or as He is located in the *guhā*, the ether of the heart.

ज्ञानैश्वर्यबलवीर्यादिभिर्गभीर. गभीरः ॥

543. *Gabhirah.*

The Unfathomable,

in His wisdom, supremacy, strength, valour, etc.

Gloss: The mind knows Him not, says the *śruti*.

दुष्प्रवेशतया गहनः । ³अवस्थान्नयभावाभावसाक्षित्वाद्वा⁴

गहनः ॥

544. *Gahanah.*

Impenetrable,

¹ वनवनेन निर्मितम् अङ्गद यस्य विद्यते इति वा. ² गुहाया निहित

³ अवस्थान्नयरहितत्वात् ⁴ त्वाद् गहनो वा.

as He is free from, or witness to, the appearance and disappearance of the three states of consciousness

Gloss His independence is absolute

वाङ्मनसयोरगोचरत्वात् गुप्तः । 'एष सर्वेषु भूतेषु गूढोत्मा न प्रकाशते' (क उ ३ १२) इति श्रुते ॥

545 *Guptah*

The Concealed,

as He is beyond the grasp of mind and speech The *śruti* (KU, 3 12) says 'Being hidden in all beings He is not manifested'

Gloss *Agupta* His glory is not concealed

मनस्तत्त्वात्मकं चक्रं बुद्धितत्त्वात्मिका गदा¹ लोकरक्षणार्थं धारयतीति चक्रगदाधरः ॥ ७१ ॥

546 *Cakragadādharah*

The Bearer of *cakra* and *gada*

Gloss He is named *Cakradhara* as He bears the discus, symbolizing the mind-*tattva*, and *Gadadhara* as He bears the mace, symbolizing the *buddhitattva*, to protect the world (Verse 71)

वेधा. स्वाङ्गोऽजितः कृष्णो दृढः सकर्षणोऽच्युतः ।

वरुणो वारुणो वृक्षः पुष्कराक्षो महामनाः ॥ ७२ ॥

विदधाति सृजतीति विधाता वेधा । पृषोदरादित्वात् साधुत्वम् ॥

¹ धारयन् लोकरक्षायमुक्तं चक्रं

547 *Vedhāh*

The Originator.

स्वयमेव कार्यस्य ¹करणे अङ्ग सहकरोतीति स्वाङ्गः ॥548 *Svāṅgah.*

Self-instrumental

As He is the auxiliary cause of the creation

Gloss His limbs are golden ones

²केनाप्यवतारेषु न जित इति अजितः ॥549 *Ajtaḥ*

The Unconquered,

by any, in His incarnations.

कृष्णद्वैपायन कृष्णः ॥

‘कृष्णद्वैपायन ³व्यास विद्धि नारायण प्रभुम् ।को ⁴ह्यन्य पुण्डरीकाक्षाद् महाभारतकृद् भवेत् ॥’

इति विष्णुपुराणवचनात् (३ ४ ५) ॥

550 *Kṛṣṇaḥ*

The Dark (Vyāsa)

Kṛṣṇa means Kṛṣṇadvaipāyana Vyāsa The VP,
 3 4 5 says ‘You should know Kṛṣṇadvaipāyana
 Vyāsa as the Lord Nārāyaṇa Himself Who can be

¹ कारणान्वङ्ग सह² न केनाप्यवतारेषु जित³ विद्धि विष्णु नारायणम्⁴ ह्यन्यो भुवि मैत्रेय महा

the author of the *Mahābhārata* except the lotus-eyed Visnu ?

स्वरूपसामर्थ्यादे¹ प्रच्युत्यभावात् दृढः ॥

551. *Drdhah*

The Firm,

in His nature, capacity, etc

Adrdha He is uneasy when one prostrates before Him after sinning

सहारसमये युगपत् प्रजा सकर्षतीति संकर्षणः । न च्योतति स्वरूपादिति अच्युतः । 'सकर्षणोऽच्युत' इति सविशेषणमेक नाम । ² अच्युत प्रथित ' (वि स ४७) इति पूर्वोक्तत्वात् ॥

552 *Samkarsano 'cyutah* ³

The Withdrawer and the Unswerving

As He draws in at *pralaya* all the world, He is called Samkarsana, and being unswerving in His own nature He is Acyuta

स्वरश्मीना सवरणात् साय गत सूर्यो वरुणः ।

'इम मे वरुण श्रुधी हवम्' (तै स २ १ ११) इति मन्त्रवर्णात् ॥

553 *Varunah*

The Withholder

¹ ध्यादिप्रच्युतस्वभावो दृढ ² इदं वाक्यं केषुचित् कोशेषु न दृश्यते

³ This makes 2 names according to some

The setting sun is called Varuna as he withdraws into himself his rays The *śruti* (TS, 2 1 11) says 'O Varuna, listen to our hymn'

वरुणस्यापत्य वसिष्ठोजस्त्यो वा वारुण ॥

554 *Varunah*

The son of Varuna,

means either the sage Vasistha or Agastya in His partial incarnation

Gloss Avâruna His nature is never truly subject to veiling

वृक्ष^१ इवाचलित स्थिर इति वृक्ष । 'वृक्ष इव स्तब्धो दिवि तिष्ठत्येक' (म ना उ १० ४) इति श्रुते ॥

555 *Vrksah*

The Tree,

on account of His stability The *śruti* (MNU, 10 4) says 'He alone stands in the heavens like an unshaken tree'

Gloss He is the sheltering tree of the wise

व्याप्त्यर्थादक्षतेर्धातो पुष्करोपपदाद्^२ अच्यत्यये पुष्कराक्ष । हृदयपुण्डरीके चिन्तित स्वरूपेण प्रकाशत इति वा पुष्कराक्ष ।

556 *Puskaraśah*

Pervader of the lotus of the heart

Or He reveals Himself in the lotus of the heart when meditated upon

^१ इवाचलनाया स्थित इति ^२ अच्यत्यय मनि

सृष्टिस्थित्यन्तकर्माणि मनसैव करोतीति महामनाः ॥

‘¹मनसैव जगत्सृष्टि सहार च करोति य ’ ²इति विष्णुपुराणे
(५ २२ १५) ॥ ७२ ॥

557 *Mahamanāh*

Of great mind

He performs only by mind creation, preservation and withdrawal of the world The *Viṣṇupurāṇa* (5 22 15) says ‘He who creates and withdraws the universe by His mind alone ’ (Verse 72)

भगवान् भगवानन्दी वनमाली हलायुधः ।

आदित्यो ज्योतिरादित्यः सहिष्णुर्गतिसत्तमः ॥ ७३ ॥

‘ ऐश्वर्यस्य समग्रस्य वीर्यस्य यशस श्रिय ।

ज्ञानवैराग्ययोश्चैव पण्णा भग इतीङ्गना ॥ ’

(वि पु ६ ५ ७४) सोऽस्यास्तीति भगवान् ॥

‘उत्पत्तिं प्रलयं चैव भूतानामार्गतिं गतिम् ।

वेत्ति विद्यामविद्यां च स वाच्यो भगवानिति ॥ ’

इति विष्णुपुराणे (६ ५ ७८)

558 *Bhagavan*

The Blessed

The *VP* (6 5 74) says ‘The word (*bhaga*) means full dominion, *dharma*, fame, wealth, dispassion and salvation’ He who possesses the six attributes is

¹ अस्पोत्तराधम् — तस्यारिपक्षक्षपणे विद्यानुद्यमविस्तर इति

² इति हरिवंशे

³ धमस्य

⁴ वैराग्यस्याय मायस्य

⁵ इतीरणा

called Bhagavān. Again VP (6 5. 78) says: 'He is named Bhagavān who knows the origin and end, the arrival and exit, of beings, and also *vidyā* and *avidyā*

ऐश्वर्यादिक संहारसमये हन्तीति भगहा ॥

559 *Bhagahā*

The Remover of wealth, etc ,
during Pralaya

सुखस्वरूपत्वात् आनन्दी । सर्वाभि सपद्भि समृद्धत्वाद्वा
आनन्दी ॥

560 *Ānandī* (*Nandī*)

The Delighter,
being Himself bliss, or as He is rich in everything.
Gloss: *Nandī*. He is the foster-son of Nanda
(Gopa)

भूततन्मात्ररूपा वैजयन्त्याख्या वनमाला वहन् वनमाली ॥

561. *Vanamālī*.

Wearing the *Vanamālā* garland,
which is named *Vaijayantī* symbolizing the subtle
elements, *bhūta-tanmātra-s*.

हलम् आयुधमस्येति हलायुधः, बलभद्राकृतिः २ ॥

562. *Halāyudhak*.

Armed with a plough,
in His form as *Balarāma*

Gloss. The saying is that one should repeat the name of Balarāma when ploughing, if one desires good crops

¹अदित्या कश्यपाद् वामनरूपेण जात इति आदित्य ।

563 *Ādityah.*

Born of Aditi.

This refers to the Vāmana-incarnation, the son of Aditi to Kaśyapa

Gloss Aditi means Devakī, and her son Kṛṣṇa is also meant here

ज्योतिषि सवितृमण्डले स्थित, ज्योतिरादित्यः ।

²ज्योतिश्चासावादित्यश्चेति वा ॥

564. *Jyotiradityah* (619 and 877)

The Deity residing in the disc of the sun
Or He is Āditya, the brilliant luminary

Gloss *ād* from Viṣṇu, *itya* to be obtained i.e. from Viṣṇu salvation is to be obtained

द्वन्द्वानि शीतोष्णादीनि सहत इति सहिष्णुः ॥

565 *Sahsnuh.*

The Endurer,

of the pairs of opposites such as heat and cold

Gloss This endurance was manifested at Badari (Badrinath) when performing penance as Naranārāyaṇa

गतिश्चासौ सत्तमश्चेति गतिसत्तमः ॥ ७३ ॥

¹ कश्यपाज्जातो वामनस्त्रिविन्मार्थमित्यादित्य

² इदं वाक्यं त्रैपुचित् कोशेषु नोपलभ्यते ।

566 *Gatisattamah*

The Refuge and the Best (Verse 73)

सुधन्वा खण्डपरशुर्दक्षिणो द्रविणप्रदः ।

दिवस्पृक् सर्वदृग्ब्यासो वाचस्पतिरयोनिजः ॥ ७४ ॥

शोभनमिन्द्रियादिमय शार्ङ्गं ¹धनुरस्यास्तीति सुधन्वा ।567 *Sudhanvā*

With a good bow

The bow named Śārṅga which He wields symbolizes the senses, eyes and the rest

Gloss The VP (1 22 69) says The Lord sustains the ego due to the senses (*indriyāhaṁkāra*) in the form of the Śārṅga bowशत्रूणां खण्डनात् खण्ड परशुरस्य ¹जामदग्न्याकृतेरिति
खण्डपरशुः । अखण्ड परशुरस्येति वा ॥568 *Khandaparaśuh* (or *Akhandaparaśuh*)

With a punishing axe

Punishing the foes with His axe during the incarnation as Paraśurām¹, the son of Jamadagni, or the name may be taken as Akhandaparaśuh, wielding the invincible axe²सन्मार्गविरोधिना दारुणत्वात् दारुणः ॥¹ जामदग्न्यो राम खण्डपरशु² सन्मार्गविरोधिदारुणात् दारुण

569 *Dārunah*

Hard,

towards the evil-doers

द्रविण वाञ्छित भक्तेभ्य प्रददातीति द्रविणप्रदः ।

570 *Dravinapradah.*

The Giver of wealth,

as He gives the desired objects to His devotees

Gloss He gives the wealth of *śāstra-s* (as Vyāsa)

दिव ¹स्पर्शनात् ²दिविस्पृक् ॥

571. *Divisprk **

The Sky-reaching

Gloss. One reaches heaven by supreme knowledge.

सर्वदृशा सर्वज्ञानाना विस्तारकृत् व्यास. सर्वदृग्व्यासः ।
अथवा सर्वं च तत् दृक् चेति सर्वदृक् सर्वाकार ³ज्ञानम्, सर्वस्य
दृष्टित्वाद्वा सर्वदृक् । ऋग्वेदादिविभागेन चतुर्धा वेदा व्यस्ता
कृता , आद्यो वेद एकविंशतिधा कृत । ⁴द्वितीय एकोत्तरशतधा
कृत । सामवेद सहस्रधा कृत । अथर्ववेदो नवधा शाखाभेदेन
कृत । एवमन्यानि च पुराणानि व्यस्तान्यनेनेति व्यासो ⁵ब्रह्मा ॥

572 *Sarvadigvijāsa†*

Omniscient Vyāsa

¹ दीवि स्पर्शनात्

² दिवस्पृक्

³ विज्ञान

⁴ यजुर्वेद

पडशीतिधा

⁵ अस्य ब्रह्मपदस्य व्यासपदेन वाचस्पतिरित्याद्युत्तरपदेन च अन्वयो

दर्शित ।

* Divasprk

† This makes two names according

to some commentators

Sarvadṛk: omniscience. Or He who is the eye of all; Vyāsa: He who divided the Veda-s into four, *R̥gveda*, etc. The *R̥gveda* again was divided into twenty-one branches, the *Tajus* into one hundred and one, the *Sāmaveda* into a thousand and the *Atharvaveda* into nine branches or *śākhā-s*; He also divided all the *Purāṇa-s*; hence Vyāsa means *Brahmā*, the Creator.

वाचस्पतिरयोनिज इति सविशेषणमेकं नाम ॥

वाचः विद्यायाः पतिः वाचस्पतिः । योन्यां न जायत इति
अयोनिजः ॥ ७४ ॥

573. *Vācaspatirayonijah*.¹

The unborn Lord of Vidyā-s.

'Unborn', not born of any woman (in His non-incarnating state). (Verse 74)

त्रिसामा सामगः साम निर्वाणं भेषजं भिषक् ।

संन्यासकृच्छ्रमः शान्तो निष्ठा शान्तिः परायणम्^२ ॥७५॥

देवव्रतसमाख्यातैः त्रिभिः सामभिः सामगैः स्तुत इति
त्रिसामा ॥

574. *Trisāmā*.

Having the three Sāman-s.

He is praised by the singers of three Sāman-s, (the three being *adhīpatā i*, etc.).

साम गायतीति सामगः ।

575. *Sāmagah.*

The Singer of Sāman.

Gloss: Sāman-s are the hymns of the *Sāmaveda*.

‘वेदानां सामवेदोऽस्मि’ (भ. गी. १०. २२) इति
भगवद्वचनात् सामवेदः साम ॥

576. *Sāma.*

The *Sāmaveda*.

BG, 10. 22 says: ‘Of Veda-s I am the *Sāmaveda*.’

Here Sāman refers to the *Sāmaveda*.

सर्वदुःखोपशमलक्षणं परमानन्दरूप¹ निर्वाणम् ॥

577. *Nīrvāṇam.*

Final liberation.

The supreme Bliss characterized by the absence of all sorrow.

संसाररोगस्यौषधं भेषजम् ॥

578. *Bheṣajam.*

The Medicine,

for the disease of worldly ills (*saṃsāra*).

²संसाररोगनिर्मोक्षकारिणी परा ³विद्यामुपदिदेश गीतास्त्विति
भिषक् । ‘भिषक्तम त्वा भिषजां शृणोमि’ (ऋ. स २. ३३. ४)
इति श्रुतेः ॥

¹ लक्षण
गीतायामिति.

² संसारिणा मोक्षकारिणी

³ विद्यामुपदिशत्युपनिषद्-

579 *Bhṛṣak*

The Physician

As He taught in the *Gīta* the supreme *vidyā* that roots out the disease of *samsāra* The *śruti* (*RV* 2 33 4) says. 'I cognize, You are the best physician of all'

¹मोक्षार्थं चतुर्थमाश्रमं कृतवानिति सन्यासकृत् ॥

580 *Samnyāsakṛt*The Institutor of the *śamnyāsa* stage

He instituted the fourth stage (*āśrama*) as a step to final beatitude

सन्यासिना प्राधान्येन ज्ञानसाधनं शममाचष्टे इति शमः ॥

'यतीनां प्रथमो धर्मो नियमो वनवासिनाम् ।

दानमेव गृहस्थानां शुश्रूषा ब्रह्मचारिणाम् ॥'

इति ²स्मृते । 'तत्करोति तदाचष्टे' (*ग सू* २०४) इति णिचि
³पचाद्यचि कृतं रूपं शम इति । सर्वभूतानां शमयितेति वा शमः ॥

581 *Samah*

The Quiescence,

as He taught the principle of 'calmness' to the ascetics (*śamnyāsīn-s*) as the necessary means to the attainment of wisdom The *śmṛti* says 'The *dharma* or duty of *śamnyāsīn-s* is calmness, of forest-dwellers religious austerities, of householders charity, of *brahmachārīn-s* or students service' Or He who quiets all beings during *Pralīya*

¹ सन्यासं चतुर्थाश्रमं योगिना माध्याह्नं व्रतयतीति

² इति श्रुतं ³ पचाद्यचि प्रसवय

विषयसुखेष्वसङ्गतया शान्त । 'निष्कल निष्क्रिय शान्तम्'
(श्वे उ ६ १६) इति श्रुते ॥

582 *Śantah*

The Tranquil

As He is not involved in material pleasures The
sruti (*ŚU*, 6 19) says 'He who is without parts, without
action, who is tranquil'

प्रलये नितरा तत्रैव तिष्ठन्ति भूतानीति निष्ठा ॥

583 *Nistha*

The stable Abode,

of all beings during *pralaya*

Gloss Those who have abandoned all desires
reside in Him

समस्ताविद्यानिवृत्ति शान्ति । सा ब्रह्मैव ॥

584 *Śantih*

The Peace

He who is beyond every form of nescience, Brahman

Gloss Those who have abandoned all attach-
ments find peace in Him

परमुत्कृष्टमयन स्थान पुनरावृत्तिशङ्कारहितमिति परा-
यणम् । पुलिङ्गपक्षे बहुव्रीहि ॥ ७५ ॥

585 *Parayanam*

The supreme Goal

from which there is no fear of return This name
may be taken as masculine in gender as Parayanah

(Verse 75)

शुभाङ्गः शान्तिदः स्रष्टा कुमुदः कुव्लेशयः ।

गोहितो गोपतिर्गोप्ता वृषभाक्षो वृषप्रियः ॥ ७६ ॥

¹सुन्दरी तनु धारयन् शुभाङ्गः ॥

586 *Śubhāṅga* (782)

The Handsome

Gloss By His grace the steps of Yoga become easy to practise

रागद्वेषादिनिर्मोक्षलक्षणा शान्ति ददातीति शान्तिदः ॥

587 *Śāntidā*

The Conferrer of peace,

characterized by the absence of attachment, hatred and the rest

Gloss He is the bestower of final beatitude (*mokṣa*).

सर्गादौ सर्वभूतानि ससर्जति स्रष्टा ।

588 *Sraṣṭā* (990)

The Creator,

of all beings in the very beginning

को भूम्या मोदत इति कुमुद ।

589 *Kumudā* (807)

He who delights in the earth (during incarnations)

को क्षितेर्वलनात् भवग्णात् कुव्ल ²जलम् । तस्मिन् शंत³
इति कुव्लेशयः । 'जयवामवासिष्पकालात्' (पा सू ६ ३ १८)

¹ शुभां, सुन्दरा

² ताय

³ तस्मिन् शंभारे शं

इति अलुक् सप्तम्या । ¹कुवलस्य वदरीफलस्य मध्ये शेते तक्षक । सोऽपि तस्य विभूतिरिति वा हरि कुवलेशयः । 'कौ भूम्या बलते सत्रियत इति सर्पाणामुदर कुवलम् । तस्मिन् शेषोदरे शेते इति वा कुवलेशयः ।

590 *Kuvaleśayah*

The Recliner upon the waters

This name may also mean Taksaka, the serpent that lived within a Badara fruit [when, according to the curse of the son of a *ṛṣi*, it bit the king, Parīkṣit] he is also a manifestation of Hari's power. Or He who reclines on the divine serpent Śeṣa

गवा वृद्धचर्यं गोवर्धन धृतवानिति गोभ्यो हित गोहितः ।
गो भूमे भारावतरणेच्छया शरीरग्रहण कुर्वन् वा गोहित ॥

591. *Gohitah.*

The Friend of the cows

Because He (as Kṛṣṇa) protected them by holding the hill Govardhana over them (to save them from Indra's deluge of rain), or as He incarnated to lighten the burden of the earth (by exterminating demoniac beings).

गो ²भूम्या पति गोपति ॥

592 *Gopatih*

The Lord of the earth

¹ कुवल वदरीफल तस्य मध्य

² भूम्यादे

Gloss The lord of the senses, as *go* means senses also.

रक्षको जगत् इति गोप्ता । ¹स्वात्मान स्वमायया स-
वृणोतीति वा गोप्ता ।

593 *Goptā*

The Protector,

of the universe, or as He veils His nature with *mayā*.

²सकलान् ³कामान् वर्षुके अक्षिणी अस्येति वृषभाक्षः ।

⁴वृषभ धर्म स एव वा दृष्टिरस्येति वृषभाक्षः ॥

594 *Vrsabhāksah*

Dharma-eyed

He whose eye rains the fulfilment of all wishes

Gloss The *dharma* shines by the shining of His eye.

वृष धर्म प्रियो यस्य स वृषप्रियः । 'वा प्रियस्य'
(वा १४२०) इति पूर्वनिपातविकल्पविधानात् परनिपात ।

⁵वृषश्चासौ प्रियश्चेति वा ॥ ७६ ॥

595 *Vrsapriyah*

Delighting in *dharma*

Or He is *dharma* itself, which is beloved of all

(*priya*)

(Verse 76)

¹ स्वमायया स्वात्मान

² सर्वकामादिवर्षके ³ अत्र 'न लोकाव्ययनिष्ठाग्रलभ्यतृणाम्' (पा सू २

३ ६१) इति पठ्योनिषेधात् 'वतुषर्मणो श्रुति' (पा सू २ ३ ६५) इति

पठ्यो न प्रवर्तते ⁴ धर्मो दृष्टिरस्येति वा वृषभाक्षः ।

⁵ इदं वाक्यमेवस्मिन् कोशे न दृश्यते ।

Gloss. He is beloved of the virtuous

अनिवर्तो निवृत्तात्मा संक्षेप्ता क्षेमकृच्छिवः ।

देवासुरसग्रामान्न निवर्तत इति अनिवर्तो । वृषप्रियत्वाद्
धर्मान्न निवर्तत इति वा ॥

596 *Anivarti*

Never retreating,

in the wars between the *deva-s* and *asura-s*, or
He who never turns back from *dharma*, being its friend.

स्वभावतो विपयेभ्यो निवृत्त आत्मा मन ¹अस्येति
निवृत्तात्मा ॥

597 *Nivrttātma*

Of restrained Self,

as He turns away from material pleasures naturally

Gloss By His grace the *jiva-s* become free from
the *guna-s*, as they have nothing to think about

सहारसमये विस्तृत जगत् सूक्ष्मरूपेण ²सक्षिपन् संक्षेप्ता ॥

598 *Samkseptā,*

Compressor,

of the expanded universe into its subtle form
during Pralaya or disintegration

Gloss *Asamkseptā* not abandoning His devotees

उपात्तस्य क्षेम परिरक्षणं करोतीति क्षेमकृत् ॥

599. *Kṣemakṛt.*

The Preserver of welfare,

as He protects what has been acquired [by His devotees].

Gloss: *Akṣemakṛt*: destroying the ills of His devotees (*kṛt*=to cut).

¹स्वनामस्मृतिमात्रेण ²पावयन् शिवः ॥

इति नाम्नां षष्ठं शतकं विवृतम् ॥

इति षष्ठशतकभाष्यम् ॥

600. *Śivah.*

The Purifier,

of those that merely remember His name.

Gloss: The Lord Śiva (as Śiva and Viṣṇu are in reality identical).

Thus ends the Sixth Hundred.

अथ सप्तमशतकभाष्यम्

THE SEVENTH HUNDRED

श्रीवत्सवक्षाः श्रीवासः श्रीपतिः श्रीमतां वरः ॥ ७७ ॥

श्रीवत्ससंज्ञं³ चिह्नमस्य वक्षसि स्थितमिति श्रीवत्सवक्षाः॥

¹ नामस्मृति°.

² पावनात्.

³ लक्षणं.

601. *Śrīvatsavaksāh*

Having the mark Śrīvatsa, a curl of hair, on His breast.

अम्य वक्षसि श्रीरनपायिनी वसतीति श्रीवासः ॥

602 *Śrīvāsah*

The Abode of Śrī,
as Laksmī dwells on His chest always

अमृतमयने सर्वान् सुरासुरादीन् विहाय श्रीरेन पतित्वेन वरयामासेति श्रीपतिः । श्री परा शक्ति तस्या पतिरिति वा । 'परास्य शक्तिविविधैव श्रूयते' (श्वे उ ६ ८) इति श्रुते ॥

603 *Śrīpatih*

The Lord of Śrī

Laksmī chose Him as her husband rejecting all the *deva-s*, *asura-s*, and others during the churning of the ocean for nectar, or He is the Lord of Śrī, the Śakti (Parāśakti) supreme power The *sruti* (ŚU, 6 8) says 'His supreme power is declared to be various'

ऋग्यजु सामलक्षणा ¹श्रीर्येषा तेषा सर्वेषा श्रीमता विरिञ्च्यादीना वर प्रधानभूत श्रीमता वर । 'ऋच सामानि यजूपि । सा हि श्रीरमृता सताम्' (तै ब्रा १ २ १) इति श्रुते ॥ ७७ ॥

604 *Śrīmatamvarah*

The Chief of those that possess Śrī

¹ श्री सा येषा

Śrī: The Veda-s *Rg.*, *Yajus* and *Śāman*. He is the chief of Brahmā and others whose possession is the Veda-s. The *śruti* (*TB*, 1. 2. 1) says: 'The *Rg.*, *Yajus*, and *Śāman* are the imperishable wealth of the wise.'
(Verse 77)

श्रीदः श्रीशः श्रीनिवासः श्रीनिधिः श्रीविभावनः ।

श्रीधरः श्रीकरः श्रेयः श्रीमान् लोकत्रयाश्रयः ॥ ७८ ॥

श्रियं ददाति भक्तानामिति श्रीदः ॥

605. *Śrīdaḥ.*

The Bestower of wealth,
on His devotees.

श्रिय ईशः श्रीशः ॥

606. *Śrīśaḥ.*

The Lord of wealth.

श्रीमत्सु नित्यं वसतीति श्रीनिवासः ॥

607. *Śrīnivāsaḥ.*

Abiding always in the well-endowed.

Gloss: He resides where *Śrī* (*Lakṣmī*) resides.

श्रीशब्देन श्रीमन्तो लक्ष्यन्ते । सर्वशक्तिमये अस्मिन्
अखिलाः श्रियो निधीयन्त इति श्रीनिधिः ॥

608. *Śrīnidhiḥ.*

The Treasure-house of *Śrī*.

In Him, who is all-powerful, all the energies abide.

Gloss: *Śrī* is protected like a treasure.

कर्मानुरूपेण विविधा श्रियः सर्वभूतानां विभावयतीति
श्रीविभावनः ॥

609 *Śrīvibhāvanah*

The Distributor of wealth,
to all beings, variously, according to their deserts.
सर्वभूतानां जननी श्रियं वक्षसि वहन् श्रीधरः ॥

610 *Śrīdharah.*

He bears on His chest Laksmī, the mother
of all

Gloss He supports the prosperity of devotees

स्मरतां स्तुवतां च भक्तानां श्रियं करोतीति
श्रीकरः ॥

611 *Śrīkarah*

The Conferrer of Śrī,
on devotees who remember, praise, and worship
Him

अनपायिसुखावाप्तिलक्षणं श्रेयः, तच्च परस्यैव रूपमिति
श्रेयः ।

612 *Śreyah*

Salvation,
which gives the eternal bliss, being the nature of
the Supreme

श्रियोऽस्य सन्तीति श्रीमान् ॥

613 *Śrīmān*

The Possessor of Śrī

Gloss. Śrī here means His power, splendour and supreme wisdom

त्रयाणा लोकानामाश्रयत्वात् लोकत्रयाश्रयः ॥ ७८ ॥

614 *Lokatrayāśrayah*

The Refuge of the three worlds

Gloss The earth, the atmospheric region and the heavens are the three worlds (Verse 78)

स्वक्षः स्वङ्गः शतानन्दो नन्दिज्योतिर्गणेश्वरः ।

विजितात्माविधेयात्मा सत्कीर्तिश्छिन्नसंशयः ॥ ७९ ॥

सु शोभने पुण्डरीकाभे अक्षिणी अस्येति स्वक्षः ॥

615 *Svaksah*

Beautiful-eyed

His eyes resemble lotus-petals

सु शोभनान्यङ्गानि अस्येति स्वङ्गः ।

616 *Svangaḥ*

Beautiful-limbed

Gloss As Śrī Rāma and Śrī Kṛṣṇa, He is highly handsome

एक एव परमानन्द उपाधिभेदाच्छ्रद्धा मिद्यत उति शतानन्दः । 'एतस्यैवानन्दस्यान्यानि भूतानि मात्रामुपजीवन्ति' (वृ उ ४ ३ ३२) इति श्रुते ॥

617 *Śatānandah*

Of infinite Bliss.

The one supreme Bliss becomes many through a variety of agencies The *śruti* (BU, 4 3 32) says 'Of this bliss, all other beings enjoy only a small part'

परमानन्दविग्रह नन्दिः ।

618 *Nandih*

The embodiment of supreme Bliss

Gloss: He is worshipped by the independent Lakṣmī

ज्योतिर्गणानामीश्वर ज्योतिर्गणेश्वरः । 'तमेव भान्तमनु-
भाति सर्वं तस्य भासा सर्वमिदं विभाति' (मु उ २ २ ११)
इति श्रुते । 'यदादित्यगत तेजः' (भ गी १५ १२) इत्यादि
स्मृतेश्च ॥

619. *Jyotirganesvarah.*

The Lord of the luminaries

The *śruti* (KU, 5 15) says 'When He shines all others shine after Him. Everything here shines by His effulgence' The *Smṛti* (BG, 15 12) also says 'That light which is in the sun

विजित आत्मा मनो येन स विजितात्मा ॥

620 *Vijitatmā*

The Mind-subduer

न केनापि विधेय आत्मा स्वरूपमस्येति अविधेयात्मा ॥

621. *Avidheyātmā*

Of unfathomed Nature.

No one knows His true nature (unless liberated).

सती अवितथा कीर्तिरस्येति सत्कीर्तिः ॥

622. *Satkīrtiḥ.*

Of true fame.

Gloss: His fame is supreme, He being the Lord of Laksmī, the great goddess.

करतलामलकवत् सर्वं साक्षात्कृतवतः क्वापि संशयो नास्तीति छिन्नसंशयः ॥ ७६ ॥

623. *Chinnasaṃśayah.* (917)

Free from doubts.

As He realizes everything directly like a fruit in the palm, He has no doubts about anything. (Verse 79)

उदीर्णः सर्वतश्चक्षुरनीशः शाश्वतस्थिरः ।

भूशयो भूषणो भूतिर्विशोकः शोकनाशनः ॥ ८० ॥

सर्वभूतेभ्यः समुद्रिक्तत्वात् उदीर्णः ॥

624. *Udirṇaḥ.*

Transcendent,

as He is above everything.

Gloss: He is not to be perceived by the eyes.

सर्वतः सर्वं स्वचैतन्येन पश्यतीति सर्वतश्चक्षुः । ' विश्वतश्चक्षुः ' (श्वे. उ. ३. ३) इति श्रुतेः ॥

625 *Sarvatascakṣuḥ*

Having eyes everywhere,

perceiving everything through His consciousness

The *śruti* (ŚU, 3 3) says 'He who has eyes on all sides'

न विद्यतेऽस्येश इति अनीशः । 'न तस्येशे कश्चन'

(म ना उ १ १०) इति श्रुते ॥

626 *Aniṣaḥ*

Having no Lord over Him

The *śruti* (MNU, 1 10) says 'None rules over

Him'

शश्वद्भवन्नपि न विन्रिया कदाचिदुपैतीति शाश्वतस्थिर

इति नामैकम् ॥

627 *Śāśvatasthiraḥ*

Eternal and Stable

¹लङ्का प्रति ²मार्गमन्वेपयन् ³सागरोपकण्ठभूमौ शेत

इति भूशय ॥

628 *Bhusayah*

Resting on the ground,

on the shores of the ocean when on His way to

Lankā (referring to Śrī Rāma).

स्वेच्छावतारै बहुभि भूमि भूषयन् भूषण ॥

¹ लङ्कामार्गमन्वेपयन् सागर°

² सीतामन्वेपयन् मार्ग

³ सागर

प्रति भूमौ

629. *Bhūṣaṇaḥ.*

Adorning (the world),
by His various incarnations at His wish.

भूतिः भवनं सत्ता विभूतिर्वा । ¹समस्तविभूतीनां कारण-
त्वाद्वा ²भूतिः ॥

630. *Bhūtiḥ.*

Be-ness.

Or glorious, or He is the source of all glories.

Gloss: *Abhūti*: no desire for wealth is to be found
in His true devotees.

विगतः शोकोऽस्य परमानन्दैकरूपत्वादिति विशोकः ।

631. *Viśokaḥ.*

The Griefless,
being absolute Bliss.

Gloss: His devotees are freed from sorrows.

³स्मृतिमात्रेण भक्तानां शोकं नाशयतीति शोकनाशनः

॥ ८० ॥

632. *Śokaśāṇaḥ.*

The Destroyer of grief,
of the devotees by their very remembrance of
Him. (Verse 80)

अचिप्मानचितः कुम्भो विशुद्धात्मा विशोधनः ।

अनिरुद्धोऽप्रतिरयः प्रद्युम्नोऽमितचिक्रमः ॥ ८१ ॥

अचिष्मन्तो यदीयेनार्चिषा चन्द्रसूर्यादयः, स एव मुख्यः
अचिष्मान् ॥

633. *Arcismān.*

The Brilliant.

He is the principal Luminary by whose radiance
the sun, moon and others shine.

सर्वलोकार्चितैः ¹विरिञ्च्यादिभिरप्यर्चित इति अर्चितः ॥

634. *Arctah.*

The Worshipped,

even by Brahmā and the rest whom all the world
adore.

कुम्भवदस्मिन् सर्वं प्रतिष्ठितमिति कुम्भः ॥

635. *Kumbhah.*

The Container,

as everything is contained in Him as in a vessel

गुणत्रयातीततया विशुद्धश्चासावात्मा चेति विशुद्धात्मा ॥

636. *Viśuddhātmā.*

The pure Ātman,

being free from the three qualities

Gloss: In the heart His nature shines

स्मृतिमात्रेण पापाना क्षपणात् विशोधनः ॥

637. *Viśodhanah.*

The Purifier,

¹ ब्रह्मादिभिः, विरिञ्च्यादिभिः.

of sins by mere remembrance of Him

चतुर्व्यूहेषु^१ चतुर्थो व्यूह अनिरुद्धः^२ ॥

638 *Aniruddhah*

The Unobstructed,

being the fourth of the four *v्यूha-s* (manifestations).

Gloss: His influence is unabated in Puskara and other places of pilgrimage, as also His power during the incarnations as Fish, Tortoise, etc

प्रतिरथः प्रतिपक्षोऽस्य न विद्यत इति अप्रतिरथः ।

639 *Apratirathah*

The Unrivalled

प्रकृष्ट द्युम्न द्रविणमस्येति प्रद्युम्नः । चतुर्व्यूहात्मा वा ॥

640 *Pradyumnah*

Very wealthy

Or, one of the four *v्यूha-s*, namely Pradyumna

^३अमित अतुलितो विद्यमोऽस्येति अमितविद्यमः । 'अहि-
मित'^४विद्यमो वा । मीड हितायाम् ॥ ८१ ॥

641 *Amitarikramah*

Of unequalled powers

Or, of unaffected prowess (Verse 81)

^१ 'षु अनिरुद्ध

^२ अनिरुद्ध न निरुद्धते तन्ममि कर्तव्यं वा

^३ अमितो विद्यमा

^४ इदं वाक्यं संदृष्टिं वाग्देवतायाम् ।

^५ विद्यमोः

परिच्छिन्नविद्यमो वा

कालनेमिनिहा ^१वीरः शौरिः शूरजनेश्वरः ।

त्रिलोकात्मा त्रिलोकेशः केशवः केशिहा हरिः ॥ ८२ ॥

^२कालनेमिसुरं निजधानेति कालनेमिनिहा ।

642. *Kālaneminihā.*

The Slayer of the *asura* Kālanemi,
the grandson of Hiranyakaśipu.

Gloss: He is the destroyer of the wheel of time.

^१वीरः शूर ॥

643. *Virah.*

The Valiant.

शूरकुलोद्भवत्वात् शौरिः^४ ॥

644. *Śaurih.* (340)

Born in the Śūra clan,
of the Yādava-s.

Gloss: He is known as Śauri in the Utkala
country.

शूरजनाना वासवादीना शौर्यातिशयेनेष्ट इति शूरजने-
श्वरः ॥

^१ वीर शूरजनेश्वर , शौरि शूर शूरजनेश्वर

^२ कालनेमिनामान निहतवानिति

^३ गतागतानामपि शत्रूणा कुलानि विजित्य विराजत इति वीर , कालने-
म्यादीना कुलानि विजित्य विराजत इति

^४ शूर शौरि । श्रुतविक्रमशालित्वाद्वा, शूर विक्रान्ताविति धातुपाठे

645 *Śurajanesvarah*

The Lord of the valiant

He is the friend of Indra and other great warriors
owing to His superior martial powers

त्रयाणा लोकानामन्तर्यामितया आत्मेति त्रिलोकात्मा ।

त्रयो लोका अस्मात् परमार्थतो न भिद्यन्त इति वा
त्रिलोकात्मा ॥

646 *Trilokatma*

The Self of the three worlds

As He is the Inner controller (*antaryāmin*) of the
three worlds, or as the three worlds do not, in reality,
exist apart from Him

त्रयो लोका तदाज्ञप्ता स्वेषु स्वपु कर्मसु वर्तन्त इति
त्रिलोकेश ।

647 *Trilokేశah*

The Ruler of the three worlds

The three worlds, in obedience to Him, attend
to their respective functions

केशसज्जिता सूर्यादिसक्रान्ता अशव , तद्वत्तया केशव ।

‘अशवो ये प्रकाशन्ते ममैते केशसज्जिता ।

सर्वज्ञा केशव तस्माद् मामाहुर्द्विजसत्तमा ॥

तेन केशवनामाह ख्यातो लोके युगे युगे ।’

1 तदाज्ञया स्वेषु कर्मसु

2 तस्मात्मा प्राहृदि

इति महाभारते (शान्ति. ३२८. ४३) । ब्रह्मविष्णुशिवाख्याः
शक्तयः केशसंज्ञिताः । तद्वत्तया वा केशवः । 'त्रयः केशिनः'
(ऋ. सं. १. १६४. ४४) इति श्रुतेः । 'मत्केशौ वसुधातले'
(वि. पु. ५. १. ६०) इत्यादौ केशशब्दः शक्तिपर्यायत्वेन प्रयुक्तः ॥

‘को ब्रह्मेति समाख्यात ईशोऽहं सर्वदेहिनाम् ।

आवां तवांशसंभूतौ तस्मात् केशवनामवान् ॥’

इति हरिवंशे (३. ८८. ४८) ॥

648. *Keśavaḥ.*

Whose hair is effulgence.

Keśa-s are the borrowed rays which are in the sun and the rest; as He is their owner He is named *Keśava*. *Mahābhārata* (12. 328. 43) says, 'The rays of Mine which illumine (the sun, etc.) are called *keśa-s*. The wise *Brāhmaṇa-s* call Me therefore by the name *Keśava*'; or, the *śakti-s* or energies called *Brahmā*, *Viṣṇu* and *Rudra* are named *keśa-s*; as He rules over them He is *Keśava*. The *śruti* (*RV*, 1. 164. 44) says: 'There are three *Keśin-s*. . .' The *VP* (5. 1. 60) says: 'My hair dark and white are on the earth.' The word *keśa* in the above quotation is explained to mean *śakti*. In the *Harivaṃśa* (3. 88. 48) Śiva says to *Viṣṇu*: '*Ka* means *Brahmā*, and I am *Īśa* or Lord of all embodied beings; and we (*Brahmā* and myself) are Your partial manifestations; hence You are named *Keśava*.'

¹ केशिनामानमसुरं हतवानिति केशिहा ।

. ¹ केशिनं दैत्यं हतं .

649. *Keśihā.*

The Slayer of Keśin,
an *asura*, in His incarnation as Kṛṣṇa.

¹सहेतुकसंसारं हरतीति हरिः ॥ ८२ ॥

650. *Hariḥ.*

The Withholder,

as He wards off *saṃsāra* with its cause from His devotees. (Verse 82)

कामदेवः कामपालः कामी कान्तः कृतागमः ।

अनिर्देश्यवपुर्विष्णुर्वोरोऽनन्तो धनंजयः ॥ ८३ ॥

धर्मादिपुरुषार्थचतुष्टयं वाञ्छद्भिः काम्यत इति कामः,

²स चासौ देवश्चेति कामदेवः ॥

651. *Kāmadevaḥ.*

The beloved Lord,

as He is desired by those that seek the four kinds of human goals, *dharma* and others.

कामिनां अधिकृतानां कामान् पालयतीति कामपालः ॥

652. *Kāmapālah.*

The Fulfiller of desires,
of those who legitimately seek them.

Gloss: He is the protector (*pāla*) of *Kāma*, the object desired i.e. by the devotees.

¹ मसारहरणादिति..

² कामश्चासौ.

¹पूर्णकामस्वभावत्वात्² कामी³ ॥

653. *Kāmi*

Of fulfilled desires

Gloss His desires are always concerning His devotees

अभिरूपतम देह⁴ वहन् कान्तः ।⁵ द्विपरार्धान्ते कस्य ब्रह्मणोऽप्यन्तोऽस्मादिति वा कान्तः ॥

654 *Kāntah*

Handsome,

as He assumes (in His incarnations) most handsome forms, or He who is the cause of the end (*anta*) of *Brahmā (Ka)* at the close of the second half of his age (*dvīparārdha*, a *parārdha* being 100,000 billion years).

कृत आगम श्रुतिस्मृत्यादिलक्षणो येन स कृतागमः ।
⁶ 'श्रुतिस्मृती ममैवाज्ञे' इति भगवद्वचनात्, ⁷ 'वेदा शास्त्राणि विज्ञानमेतत्सर्वं जनार्दनात्' (वि स १३४) इत्यत्रैव वक्ष्यति ॥

655 *Kṛtāgamah* (789)

The Author of the Āgama-s

¹ पूर्णकामत्वात्

² स्वरूपत्वात्

³ कामोऽस्यास्तीति कामी ।

'सोऽकामयत' इति श्रुते

⁴ वहतीति

⁵ इदं व्याख्यानान्तरं केषुचित् कोशेषु नोपलभ्यते ।

⁶ अत्र श्रुति स्मृतिममैवाज्ञा इत्यपि पाठः ।

⁷ वेदा इत्यादि वक्ष्यती-

त्यन्तं केषुचित् कोशेषु नोपलभ्यते ।

Āgama-s Śruti and smṛti The Lord Himself says
 ' The śruti and smṛti are indeed My commands ' Again
 Vyāsa is going to say (verse 139) ' The Veda-s,
 Śāstra-s, wisdom, and all this, came from Janardana
 (Viṣṇu) '

इद तदीदृश वेति निर्देष्टु यन्न शक्यते ¹गुणाद्यतीतत्वात्,
 तदेव रूपमस्येति अनिर्देश्यवपुः ॥

656 *Anirdeśyavapuh*

Of indescribable form

As He transcends all attributes, His form cannot
 be defined one way or the other

रोदसी व्याप्य कान्तिरभ्यधिका स्थिता अस्येति ²विष्णुः ॥

' व्याप्ते मे रोदसी पार्थ ' कान्तिरभ्यधिका स्थिता ।

क्रमणाच्चाप्यह पार्थ विष्णुरित्यभिसंज्ञित ॥ '

इति महाभारते (शान्ति ३२८ ३७) ।

657. *Viṣṇuh*

Of pervasive Effulgence,

as His radiance pervades the firmament and
 transcends it The *Mahābhārata* (12 328 37) says:
 ' As My radiance, O Arjuna, has pervaded and tran-
 scended the firmament, and as I have traversed (the
 whole universe), I am named Viṣṇu '

गत्यादिमत्त्वात् वीरः । ' वी गतिप्रजनकान्त्यसनघादनेपु '
 इति धातुपाठात् ॥

¹ गुणादिहीन तद्रूपमस्येति

² विष्णु । ' जपात्पुमिव्या ' इति श्रुते..

658 *Virah.*

The swift Mover,

into the heart of devotees or against demons

The root *vi* according to the Dhātupātha means motion, creation, radiance, existence and consumption. As He has the above qualities He is called *Vira*

व्यापित्वात् नित्यत्वात् सर्वात्मत्वात् देशतः कालतो
वस्तुतश्चापरिच्छिन्न अनन्तः । 'सत्यं ज्ञानमनन्तं ब्रह्म'
(तै उ २ १) इति श्रुते ॥

‘गन्धर्वाप्सरसः सिद्धाः किन्नरोरगचारणाः ।

नान्तं गुणानां गच्छन्ति तेनानन्तोऽयमव्ययः ॥’

इति विष्णुपुराणवचनाद्वा (२ ५ २४) अनन्तः ॥

659 *Anantah*

Infinite

Being all-pervading, eternal and the Self of all, He is unlimited by space, time or substance. The *śruti* (TU, 2 1) says ‘Brahman is existence, knowledge, infinite’. According to the *Viṣṇupurāṇa* (2 5 24) ‘The Gandharva-s, Apsara-s, the Siddha-s, the Kin nara-s, the Uruga-s, and the Cārana-s, (these semidivine beings) do not find the end of His attributes, hence the imperishable Lord is called Ananta’

यद्दिग्विजये प्रभूतं धनमजयत् तेन धनंजयः, अर्जुनः ।

‘पाण्डवानां धनजयः’ (भ गी १० ३७) इति भगव-
द्वचनात् ॥ ८३ ॥

660 *Dhanamjayah*

The Conqueror of wealth

This refers to Arjuna who won immense wealth from his campaigns *BG*, 10 37 says ' Among the sons of Pāndu, I am Dhanamjaya (Arjuna) (Verse 83)

ब्रह्मण्यो ब्रह्मकृद् ब्रह्मा ब्रह्म ब्रह्मविवर्धनः ।

ब्रह्मविद् ब्राह्मणो ब्रह्मो ब्रह्मज्ञो ब्राह्मणप्रियः ॥ ८४ ॥

' तपो वेदाश्च विप्राश्च ज्ञानं च ब्रह्मसंज्ञितम् ', तेभ्यो
 २हितत्वात् ब्रह्मण्यः ॥

661 *Brahmanyah*The Friend of *brahman*

brahman means penance, Veda-s, brāhman's well-versed in scripture and wisdom, and He is beneficent to them all

Gloss *Brahman* means *jiva-s*

तपआदीना कर्तृत्वात् ब्रह्मकृत् ॥

662 *Brahmakṛt* ३The Author of *brahman*

brahman the austerities, etc (see supra)

Gloss *brahman* means *Prakṛti*, and *kṛt* expands

ब्रह्मात्मना सर्वं सृजतीति ब्रह्मा ॥

१ सत्यं च यमाश्च २ तद्वदितृत्वाद्वा

३ 662 and 663 make one name according to one tradition

663 *Brahma*

Creator

He creates all as Brahmā, the first god of the Hindu Trinity

Gloss Brahma creates the universe having his mind in Brahman

बृहत्वाद् बृहणत्वाच्च सत्यादिलक्षण ब्रह्म । 'सत्य ज्ञानमनन्त ब्रह्म' (तै उ २ १) इति श्रुते ।

'प्रत्यस्तमितभेद यत् सत्तामात्रमगोचरम् ।

वचसामात्मसवेद्य तज्ज्ञान ब्रह्मसंज्ञितम् ॥

इति विष्णुपुराणे (६ ७ ५३) ॥

664 *Brahma*

Reality

He is Brahman, characterized by be ness, etc , as He is great and all pervading The *sruti* (TU, 2 1) says 'Brahman is be ness, knowledge, infinite' The VP (6 7 53) says 'That knowledge which ends all differences, is pure existence beyond the grasp of words and is experienced in one's Self is called Brahman'

तपआदीना विवर्धनात् ब्रह्मविवर्धन ॥

665 *Brahmatowardhanah*

The Increaser of *brahman*

brahman austerities and the rest

Gloss: *Brahman* means *Brahmā*, the creator, and the *jīva-s*.

वेदं वेदार्थं च ¹यथावद् वेत्तीति ब्रह्मवित् ।

666. *Brahmavit*.

The Knower of *brahman*.

brahman: the Veda-s and their meaning.

²ब्राह्मणात्मना समस्तानां ³वेदानां प्रवचनं कुर्वन् ब्रह्मणः वेदस्यायमिति ब्राह्मणः ।

667. *Brāhmaṇaḥ*.

The Interpreter of *brahman* (Veda-s),

as He instructs the whole world in the Veda-s, through the *Brāhmaṇa-s*.

ब्रह्मसंज्ञितास्तच्छेषभूताः सन्त्यस्येति ब्रह्मी ॥

668. *Brahmī*.

The prime Possessor of all forms of *brahman*.

In addition to the specific aspects such as the Veda, etc. He possesses others also.

ब्रह्म वेदान् ⁴स्वात्मभूतान् जानातीति ब्रह्मज्ञः ॥

669. *Brahmajñāḥ*.

The Knower of *brahman*.

He knows the Veda-s which are in Himself.

ब्राह्मणानां प्रियः ब्राह्मणप्रियः । ब्राह्मणाः प्रिया अम्येति वा ।

¹ घनन्तं शपन्तं परप्यं वदन्तं

¹ यथावदेति विन्दने वेत्ति. ² ब्रह्मात्मना. ³ सोऽनाना. ⁴ स्वानुभूतान्.

यो ब्राह्मण न ^१प्रणमेद् यथाहम् ।

स पापकृद् ब्रह्मदवाग्निदग्धो

वध्यश्च दण्ड्यश्च न चाम्मादीय ॥ ^२

इति भगवद्वचनात् ।

‘य देव देवकीदेवी वसुदवादजीजनत ।

भौमस्य ब्रह्मणो ^३गुप्त्यै दीप्तमग्निमिवारणि ॥’

इति महाभारत (१२ ४७ १८) ॥ ८४ ॥

670 *Brahmanapriyah*

Beloved of Brāhmaṇa s

Or He is the friend of Brāhmaṇa s The Lord says
‘He who does not duly salute a Brāhmaṇa, even though
he may kill, curse or rebuke him, is a sinner, burnt up
by the forest-fire of Brāhmaṇahood, he may be put to
death, or otherwise punished, he does not belong to Us’
And the *Mahabharata* (12 47 18) says ‘That God whom
the holy Devakī conceived of Vasudeva like the radiant
fire from *arant* wood for the protection of the earthly
Brāhmaṇ (=the Brāhmaṇa s) ’ (Verse 84)

महाक्रमो महाकर्मा महातेजा महोरग ।

महाऋतुर्महायज्वा महायज्ञो महाहवि ॥ ८५ ॥

महान्त क्रमा पादविक्षपा अस्यति महाक्रम ॥ ‘श नो
विष्णुरुत्तम ’ (तै उ १ १) इति श्रुते ॥

671. *Mahākramah.*

Of wide Steps.

The *śruti* (*TU*, 1. 1) says: 'May the far-stepping Viṣṇu grant us welfare.'

Gloss: He takes good steps to spread devotion to God.

महत् जगदुत्पत्त्यादि कर्मास्येति महाकर्मा ॥

672. *Mahākarmā.* (787)

Of grand deeds,

as the creation, etc. of the universe.

Gloss: His actions are to bestow knowledge on others.

यदीयेन ¹तेजसा तेजस्विनो भास्करादयः तत्तेजो² मह-
दस्येति महातेजाः । 'येन सूर्यस्तपति तेजसेदः' (तै. ब्रा. ३. १२.
६) इति श्रुते. । 'यदादित्यगतं तेजः' (भ. गी. १५. १२) इति
भगवद्वचनाच्च । कौर्यशौर्यादिभिर्धर्मैर्महद्भिः समलंकृत इति वा
महातेजाः ॥

673. *Mahātejāh.*

Of great radiance.

He, by whose light the sun and other luminaries have become possessed of light, is of great radiance. The *śruti* (*TB*, 3. 12. 9) says: 'By whom the sun shines, illuminated by His effulgence.' *BG*, 15. 12 says: 'The light which is in the sun. . .' Or He is resplendent with great valour, etc.

¹ महता तेजसा

² तेजोऽस्येति.

³ तत्तेजां विद्धि मामनम्.

महाश्चासावुरगश्चेति महोरगः । 'सर्पाणामस्मि वासुकिः'
(भ. गी. १०. २८) इति भगवद्वचनात् ॥

674 *Mahoragah.*

The great Serpent.

BG, 10. 28 says: 'Of serpents I am Vāsuki'

Gloss: The great Śesa and other divine serpents
are His manifestations (*vibhūti-s*).

महाश्चासौ ऋतुश्चेति महाऋतुः । 'यथाश्वमेध ऋतुराद्'
(मनु ११ २६०) इति मनुवचनात् । सोऽपि स एवेति स्तुति ॥

675 *Mahāṛatuh.*

The great Sacrifice.

Manu (11. 260) says. 'Just as the Aśvamedha
sacrifice is the chief of all sacrifices' He is Himself
such a great sacrifice

महाश्चासौ यज्वा चेति लोकसंग्रहार्थं यजान् निर्वर्तयन्
महायज्वा ॥

676 *Mahayajvā.*

The great Sacrificer,

as He performs, in His aspect as Yajamāna, many
sacrifices for the well-being of the universe

Gloss: The great sacrifices belong to Him

महाश्चासौ यज्ञश्चेति जपयज्ञः¹ महायज्ञः । 'यज्ञाना जप-
यज्ञोऽस्मि' (भ. गी. १० २८) इति भगवद्वचनात् ॥

¹ पञ्चमहायज्ञो जपयज्ञो वा

677 *Mahāyajñah.*

The great *yajña* (devotional act).

The Lord (*BG*, 10 25) says. 'Of sacrifices I am the *yajña* sacrifice'

महच्च तद्वविश्च ¹ब्रह्मात्मनि सर्वं जगत्तदात्मतया हूयत
इति महाहविः । महाऋतुरित्यादयो बहुव्रीहयो वा ॥ ८५ ॥

678 *Mahāhavih*

The great Offering

As the whole universe is rendered as an offering to Brahman, it being the Self (Verse 85)

The names *Mahākratu* (675), etc may mean, 'He to whom a great sacrifice is offered, etc'

स्तव्यः स्तवप्रियः स्तोत्रं ²स्तुतिः स्तोता रणप्रियः ।

पूर्णः पूरयिता पुण्यः पुण्यकीर्तिरनामयः ॥ ८६ ॥

सर्वे स्तूयते न स्तोता कस्यचिदसाविति स्तव्यः ॥

679 *Stavah*

The Object of praise,

as He is praised by all and He praises none

अत एव स्तवप्रियः ।

680 *Stavapriyah*

Delighting in praise

Gloss: He is the cause of praising

येन स्तूयते तत् स्तोत्रम् । गुणसवीर्तनात्मकं तद्वरिरेव ।

¹ महाहवि ब्रह्मात्मनि

² स्तुत

681 *Stotram*

The Hymn

The hymn which describes His attributes is Visnu Himself

¹स्तुति स्तवनत्रियापि हरिरेव² ।

682 *Stutih*

The Act of praise

This, too, is Visnu Himself

स्तोता अपि स एव, सर्वात्मकत्वात् ।

683 *Stota*

The Eulogizer

This, too, is Visnu Himself, as He is the Self of all

³प्रियो रणो यस्य, यत् पञ्चमहायुधानि धत्ते सतत
लोकरक्षणार्थम् अतो ⁴रणप्रिय ॥

684 *Ranapriyāh*

Delighting in battles,

as He bears the five great weapons (*cakra*, etc.)
to protect the universe

Gloss Many were the battles that He fought to
establish *dharma*

⁵सकलै कामै सकलाभि शक्तिभिश्च सपत्न इति पूर्णं ॥

¹ स्तुत स्तवनत्रियाविषय । स्तुतिरिति पाठ स्तुति ² स्तुत इति पाठ
स्तवनत्रियाविषयोऽपि स एव ³ प्रिय रण यस्य ⁴ वा प्रियस्य (वा १४२०)
इति प्रियशब्दस्य पूर्वनिपातविकल्पनात् रणप्रिय इत्युक्तिः । ⁵ सर्वे कामै

685 *Pūrṇah*

The Plenum,

as He possesses all the objects of desire and all *śakti-s* or energies

Gloss. He possesses all knowledge, the Dharma-śāstra, etc

न केवल पूर्ण^१ एव । पूरयिता च सर्वेषा सपद्भिः ।

686. *Pūrayitā*

He that fills

He is not only the Plenum but He also bestows prosperity on all at the proper time

स्मृतिमात्रेण कल्मषाणि क्षययतीति पुण्यः ॥

687 *Punyaḥ* (925)

The Holy,

as He removes sins by the very remembrance of Him

पुण्या कीर्तिरस्य, यत पुण्यमावहत्यस्य कीर्ति नृणामिति पुण्यकीर्तिः ॥

688 *Punya-kīrtih*

Of holy fame,

as His fame confers holiness on men

आन्तरैर्वाह्यैर्व्याधिभिः कर्मजैर्न पीडयत इति अनामयः

॥ ८६ ॥

^१ सपद्भिः पूर्ण एव

^२ सर्वेषामुपायवाता मनोज्ञेन वचनम्

689. *Anāmayah*

The ever Healthy,

as He is above all ills produced by *karman*, internal
or external (Verse 86)

Gloss: His devotees do not sorrow

मनोजवस्तोर्थकरो वसुरेता वसुप्रदः ॥

वसुप्रदो वासुदेवो वसुर्वसुमना हविः ॥ ८७ ॥

मनसो जव , वेग इव वेगोऽस्य सर्वगतत्वादिति मनोजवः ॥

690 *Manojavah*

Fleet as the mind,

being everywhere at the same time

चतुर्दशविद्याना ¹बाह्यविद्यासमयाना च प्रणेता ²प्रवक्ता
चेति तीर्थकर. ॥

हयग्रीवरूपेण मधुकैटभौ हत्वा विरिञ्चाय सर्गादौ सर्वा
³श्रुतीरन्याश्च विद्या ⁴उपादिशत्, वेदबाह्या विद्या सुरवैरिणा
वञ्चनाय चोपदिदेशेति पौराणिका कथयन्ति ॥

691 *Tirthakarah*

The Teacher of the *vidyā-s*

He is the Teacher as well as the Author of the
fourteen *vidyā-s* and the auxiliary sciences The experts
in Purāṇa-lore (Paurāṇika-s) say that at the beginning
of creation He, in the form of Hayagrīva, slew the
demons, Madhu and Kaitabha, instructed Brahmā

in all the Veda-s and other *vidyā-s*, and taught the *asura-s* the sciences contradictory to the Vedic teachings, to deceive them

वसु सुवर्णं रेतोऽस्येति वसुरेताः ॥

‘¹देव पूर्वमप सृष्ट्वा तासु वीर्यमवासृजत् ।

तदण्डमभवद्धर्मं ब्रह्मण कारण परम ॥’

इति व्यासवचनात् ॥

692 *Vasuretāh*

He whose essence is gold

Vyāsa says ‘The Lord created the waters, and cast into them His Power It became the golden Egg, the prime source of Brahmā’

वसु धन प्रकर्षेण ददाति साक्षाद्धनाध्यक्षोऽयम्, इतरस्तु तत्प्रसादाद् धनाध्यक्ष इति वसुप्रदः ॥

693 *Vasupradah* (694)

The Giver of wealth

Kubera became the lord of treasures only through His grace, and He being their direct Lord bestows them (on His devotees)

वसु प्रकृष्ट मोक्षाख्य फल भक्तेभ्य प्रददातीति द्वितीयो वसुप्रदः । ‘विज्ञानमानन्द ब्रह्म ²रातिदातु परायण तिष्ठमानस्य तद्विद’ (वृ उ ३ ६ २८) इति श्रुते । सुरारीणा वसूनि प्रकर्षेण खण्डयन् वा वसुप्रदः ॥

¹ अप एव ससर्जदौ तासु

² रानेदातु

694. *Vasupradah.*

The Conferrer of salvation,

the greatest wealth, on His devotees. The *śruti* (*BU*, 3. 9. 28) says: 'It is Brahman, who is wisdom and bliss, the final goal of the giver of wealth; (as He is) of that one who abides (in Him) and knows Him.' Or He who deprives (*do*=to cut) the *asura-s* of their wealth (*vasu*).

वसुदेवस्यापत्यं वासुदेवः ॥

• 695. *Vāsudevaḥ.*

The Son of Vasudeva,

in His incarnation as Kṛṣṇa.

वसन्ति सर्वभूतानि तत्र, तेषु वायमपि वसतीति वसुः¹ ।

696. *Vasuḥ.*

The Refuge of all,

as all beings dwell in Him, and He in them.

Gloss: He conceals His nature by *māyā*.

अविशेषेण सर्वेषु विषयेषु वसतीति वसु² तादृशं मनोऽस्येति

वसुमनाः ॥

• 697. *Vasumanāḥ*

Of omnipresent mind,

as He remains in all objects without distinction.

‘ब्रह्मार्पणं ब्रह्म हविः’ (भ. गी. ४. २४) इति भगव-

द्वचनात् हविः ॥ ८७ ॥

¹ छादयत्यात्मनः स्वरूपं माययेति वसु वस्ते आच्छादयत्यात्मनः स्वरूपं माययेति

वा वसु. ² तन्मनोऽस्येति.

698. *Haviḥ.*

The Oblation.

The Lord (*BG*, 4. 24) says: 'Brahman is the offering and Brahman is the oblation.'

सद्गतिः सत्कृतिः

‘ अस्ति ब्रह्मेति चेद्वेद । सन्तमेनं ततो विदुः ’ (तै. उ. २. ६) इति श्रुतेः; ब्रह्मास्तीति ये विदुस्ते सन्तः तैः प्राप्यत इति सद्गतिः । सती गतिः, बुद्धिः समुत्कृष्टा अस्येति वा सद्गतिः ॥

699. *Sadgatiḥ.*

The Refuge of the good.

Good: are those who hold that Brahman exists; as the *śruti* (*TU*, 2. 6) says: 'If a person knows "Brahman exists" then the wise call him "good"'; or He is of superior intellect.

सती कृतिः जगद्रक्षणादिलक्षणा अस्य यस्मात् तेन सत्कृतिः ॥

700. *Satkytiḥ.*

Of good acts,
as the Protector of the universe.

इति नाम्नां सप्तमं शतकं विवृतम्

इति सप्तमशतकभाष्यम्

Thus ends the Seventh Hundred

अथाष्टमशतकभाष्यम्

THE EIGHTH HUNDRED

सत्ता सद्भूतिः ¹सत्परायणम् ।

शूरसेनो यदुश्रेष्ठः सन्निवासः सुयामुनः ॥ ८८ ॥

सजातीयविजातीयस्वगतभेदरहिता अनुभूति सत्ता ।
' एकमेवाद्वितीयम् ' (छा उ ६ २) इति श्रुते ॥

701 *Sattā*

Being

The state which is devoid of difference as regards its own species, as well as others The *śruti* (CU, 6 2) says. ' This was one only, without a second '

²सन्नेव परमात्मा चिदात्मक ³अबाधात् भासमानत्वाच्च⁴
सद्भूतिः ॥ नान्य , ⁵प्रतीते बाध्यमानत्वाच्च न सन्नाप्यसन् ।
⁶श्रौतो यौक्तिको वा बाध प्रपञ्चस्य विवक्षित ॥

702 *Sadbhūth.*

Unsublated Being

' As the supreme Self is ever-existing as Consciousness and shining, He is unsublated being ' The objective world is not to be so called because of its limitation, hence it is neither *sat* (existing) nor *asat*

¹ ' सत्परायण ' इति पुलिङ्गपाठे सन्त परायण अस्य ' इति बहु-
ब्रीहिराश्रयणीय ॥ ² स एव ³ बहुधा भास⁴ ⁴ त्वात् स⁵
⁵ नानात्वप्रतीते ⁶ शास्त्रीयो यौक्तिको

(non-existing). The limitation of the objective world has been demonstrated by the *fruti-s* and reasoning.

Gloss. He is the goal of the good

सता तत्त्वविदा पर प्रकृष्टमयनमिति सत्परायणम् ॥

703 *Satparāyanam*¹

The supreme Goal of the good

Of the good Of the knowers of Reality

हनूमत्प्रमुखा सैनिका शौर्यशालिनो यस्या सेनाया सा
शूरा सेना यस्य स शूरसेनः ॥

704 *Śūrasenah.*

Owning valiant armies

In whose army were such valiant heroes as Hanu-
mān, etc. when He incarnated Himself as Śrī Rāma

यदूना प्रधानत्वात् यदुश्रेष्ठः ॥

705 *Yadusresthah*

The Chief of the Yadu-s,

the clan to which Śrī Kṛṣṇa belonged

सता विदुषामाश्रय सन्निवासः ॥

706 *Sannivāsah*

The Abode of the wise

सु शोभना यामुना यमुनासबन्धिन ²देवकीवसुदेव-
नन्दयशोदाबलभद्रसुभद्रादय ³परिवेष्टारोऽस्येति सुयामुनः ।
⁴गोपवेपधरा यामुना परिवेष्टार पद्मासनादयो लोकपाला
शोभना अस्येति वा ⁵सुयामुनः ॥ ८८ ॥

¹ *Satparāyanah*

² परिवेष्टारोऽस्येति

³ मुशमादिगोपाना

गोपीजनाद्या ये परि^०

⁴ यामुना परिवेष्टार

⁵ सुयामुन गोपवेपधरः

707. *Suyāmunaḥ*

Attended by good Yāmuna-s

Whose kinsmen are Devakī, Vasudeva, Nanda, Yaśodā, Balabhadra, Subhadrā and others, who are connected with the Yamunā river, or whose attendant cowherds are Brahmā and other *deva-s* in human form.

(Verse 88)

भूतावासो वासुदेवः सर्वासुनिलयोज्ज्वलः ।

दर्पहा दर्पदो दृप्तो दुर्धरोऽथापराजितः ॥ ८६ ॥

भूतान्यत्राभिमुख्येन वसन्तीति भूतावासः । 'वसन्ति' ¹त्वयि भूतानि भूतावासस्ततो ²भवान् ' इति हरिवंशे (३ ५८ ५३)

708 *Bhūtāvāsaḥ*

The Dwelling place of beings

The *Harivamśa* (3 58 53) says 'As the beings live in You, you are named Bhūtāvāsa'

जगदाच्छादयति माययेति वासु स एव देव इति वासुदेवः ।
'छादयामि' ³जगद्विष्व भूत्या सूर्य इवाशुभिः ' (म भा मोक्ष ३२८ ३६) इति भगवद्भचनात् ॥

709 *Vāsudevaḥ*

The divine Being who envelops the universe with *māya*

The Lord (*MB*, 12 328 36) says 'I pervade the whole universe by My glory like the sun with his rays'

सर्व एवासव ¹प्राणा ²जीवात्मके यस्मिन्न³व्यये निलीयन्ते
स सर्वानुनिलयः ॥

710 *Sarvāsunīlayah*

The Abode of all life-energies,
being the indestructible *jīva* Himself

⁴अल पर्याप्ति शक्तिसपदा नास्य विद्यत इति अनल ॥

711 *Analah*

The Unlimited

His energies and powers are never limited

धर्मविरुद्धे पथि तिष्ठता दर्पं हन्तीति दर्पहा ॥

712 *Darpahā*

The Repressor of pride,

of those that stray from the path of righteousness

Gloss He curbs the pride of Indra and others by
lifting the Govardhana mountain, thus sheltering His
followers from the deluge of rain

धर्मवर्त्मनि वर्तमानानां ⁵दर्पं ददातीति दर्पद ॥

713 *Darpadah*

The Giver of pride,

to those that follow righteousness (*da* to give),
or represses (*dā* to cut) their false pride

Gloss *adarpadah* He does not allow His devotees
to become proud

स्वात्मानमृतरसास्वादनान्नित्यं प्रमुदित —दृष्ट ॥

¹ मुख्यप्राणा

² जीवात्मका यस्मिन्

³ प्राथम्य

⁴ यस्यानलमपर्याप्ता शक्तिसपद इति अनल

⁵ दर्पं गर्वं ददातीति

714 *Drptah* (*Adrptah* free from pride)

The Exalted,

ever enjoying the bliss of Self

Gloss His devotees never become proud though they perform many [good] acts

न शक्या धारणा यस्य ¹प्रणिधानादिषु सर्वोपाधिविनि-
मुक्तत्वात्, तथापि तत्प्रसादत कैश्चिद् दु खेन धार्यते हृदये
जन्मान्तरसहस्रेषु भावनायोगात् । तस्मात् दुर्धर ।

‘क्लेशोऽधिकतरस्तेषामव्यक्तासक्तचेतसाम् ।

अव्यक्ता हि गतिर्दु ख देहवद्भिरवाप्यते ॥ ’

(भ गो १२ ५) इति भगवद्वचनात् ।

715 *Durdharah*

The Object of hard contemplation

During contemplation, it is very difficult to realize His nature, as He is beyond all adjuncts, forms or vehicles, however, some favoured few see Him with great effort (in the lotus) of the heart, after arduous meditation during many incarnations The Lord (*BG*, 12 5) says ‘Greater is their trouble whose thoughts are set on the Unmanifest, for, the path of the Unmanifest is very hard for the embodied to tread ’

न आन्तरै रागादिभिर्बाह्यैरपि ²दानवादिभि शत्रुभि परा-
जित इति अपराजित ॥ ८६ ॥

¹ प्राणप्रणिधानादिषु

² शत्रुभि

716 *Aparājitah* (862)

The Unconquered,

by desires and the rest, internally, and by demons
and others, externally (Verse 89)

विश्वमूर्तिर्महामूर्तिर्दीप्तमूर्तिरमूर्तिमान् ।

अनेकमूर्तिरव्यक्तः शतमूर्तिः शताननः ॥ ६० ॥

विश्व मूर्तिरस्य सर्वात्मकत्वादिति ¹विश्वमूर्तिः ॥

717 *Viśvamūrtih*

The universal Form,

being the universal Self

²शेषपर्यङ्कशायिनोऽस्य³ महती मूर्तिरिति महामूर्तिः ॥

718 *Mahāmūrtih*

The great Form,

when He is reclining on the huge Śesa couch

Gloss. The whole universe is only a part of Him

दीप्ता ज्ञानमयी मूर्ति यस्येति, स्वेच्छया गृहीता तैजसी
मूर्ति दीप्ता अस्येति वा दीप्तमूर्तिः ॥

719 *Dīptamūrtih*

Of blazing Form,

of supreme wisdom, or the radiant (*layasa*) form
is assumed by Him at His own will

Gloss. He possesses the brightness of a thousand
suns

कर्मनिबन्धना मूर्तिरस्य न विद्यत इति अमूर्तिमान् ॥

¹ विश्वमूर्ति, सर्वात्मकत्वात्

² शेषाद्वनपर्यङ्क

³ तैजस्य

720 *Amurtīman*

The Formless,

having no form brought on by *karman*

Gloss His forms are the Unmanifest (*Avyakta*),
Purusa, etc

अवतारेषु स्वेच्छया लाकानामुपकारिणी बह्वीमूर्तिर्भिजत
इति अनेकमूर्ति ॥

721 *Anekamurtīh.*

Of many forms

He takes various forms at His own wish during
incarnations in order to help the world

यद्यप्यनेकमूर्तित्वमस्य तथाप्ययमीदृश एवेति न व्यज्यत
इति अव्यक्त ॥

722 *Avyaktah*

Unmanifest

Though He has various forms in His incarnations,
still He cannot be defined precisely in His true state

नानाविकल्पजा मूर्तय सविदाकृते सन्तीति शतमूर्ति ॥

723 *Śatamurtīh*

Of myriad forms

He, whose form is pure Consciousness, has many
forms created by His own thought

Gloss Brahma and other forms are from Him

विश्वादिमूर्तित्व यत् अत एव शतानन ॥ ६० ॥

724. *Śatānanaḥ.*

Myriad-faced,

as He has the form of the universe, etc. (Verse 90)

एको नैकः सवः कः किं यत् तत् पदमनुत्तमम् ।

लोकबन्धुर्लोकनाथो माधवो भक्तवत्सलः ॥ ६१ ॥

परमार्थतः सजातीयविजातीयस्वगत^१भेद^२विनिर्मुक्तत्वात्

एकः । 'एकमेवाद्वितीयम्' (छा. उ. ६. २) इति श्रुतेः ॥

725. *Ekah.*

The One,

being devoid of any distinction such as *sajātiya* pertaining to the same species, *vijātiya*, pertaining to different species and *svagata*, pertaining to the different parts of the same thing. The *śruti* (CU, 6. 2) says: 'There is only one, without a second.'

Gloss: He has none equal or superior to Him.

मायया बहुरूपत्वाद् नैकः । 'इन्द्रो मायाभिः पुरुरूप ईयते' (वृ. उ. २. ५. १६) इति श्रुतेः ॥

726. *Naikaḥ.*

The Many,

by His *māyā*. The *śruti* (BU, 2. 5. 19) says: 'The Lord sports with many forms by His *māyā*'

Gloss: There is no limit to His manifestations (*vibhūti-s*).

सोमो यत्राभिपूयते सोऽध्वरः सवः ॥

^१ नानात्ववि. ^२ विमुक्तत्वात्.

727 Savah

The Soma sacrifice,

where the juice of Soma plant is prepared and offered

कशब्द सुखवाचक । तेन स्तूयत इति कः । 'क ब्रह्म'
(छा उ ४ १०) इति श्रुते ॥

728 Kah

Happiness,

as He is spoken of as such The *śruti* (CU, 4 10) says 'Happiness is Brahman'

Gloss Ka means brightness

¹सर्वपुरुषार्थरूपत्वाद् ब्रह्मैव विचार्यमिति ब्रह्म किम् ।
'किं तद्ब्रह्म किमध्यात्मम्' (भ गो ८ १) इति स्मृति ।

729 Kim

What? (i e Brahman)

As Brahman is the supreme goal among all aims of life (*purusārtha-s*), He is to be inquired after The *smṛti* (BG, 8 1) says 'What is Brahman? What is Self?'

यच्छब्देन स्वत सिद्धवस्तूद्देशवाचिना ब्रह्म निर्दिश्यत
इति ब्रह्म यत् । 'यतो वा इमानि भूतानि जायन्ते' (तै उ ३ १)
इति श्रुते ॥

¹ 'यवत् सवज्ञ तदव ब्रह्म विचा'

730. *Yat.*

Which (i.e. Brahman).

The pronoun *yat* denotes an already existing object. The *śruti* (*TU*, 3. 1) says: 'From which all these beings come out...'

तनोतीति ब्रह्म तत् । 'ओं तत् सदिति निर्देशो ब्रह्मण-
स्त्रिविधः स्मृतः' (भ. गी. १७. २३) इति भगवद्वचनात् ॥

731. *Tat.*

That (i.e. Brahman).

That which pervades (everywhere). The Lord (*BG*, 17. 23) says: 'Om, tat, sat:—this has been taught to be the triple designation of Brahman.'

पद्यते गम्यते मुमुक्षुभिरिति पदम् । यस्मादुत्कृष्टं नास्ति
तद् अनुत्तमम् । सविशेषणमिदमेकं नाम पदमनुत्तमम् इति ॥

732. *Padamanuttamam.*

The unequalled Status.

Status: He is sought after by those yearning after emancipation. *Unequalled* He than whom there is no higher.

आधारभूतेऽस्मिन् सकला लोका वध्यन्त इति ¹लोकानां
बन्धुः लोकबन्धुः । लोकानां ²जनकत्वात् जनकोपमो बन्धुर्ना-
स्तीति वा । लोकानां बन्धुकृत्यं हिताहितोपदेशं श्रुतिस्मृतिलक्षणं
कृतवानिति वा लोकबन्धुः ॥

¹ लोकबन्धुः .

² ह्यादन्त्यां बन्धुः .

733 *Lokabandhuh*

The Support of the universe

Since all the worlds are bound up with Him who is the support of all, or because He is the father of the worlds, and there is no friend equal to one's father, or because He instructs the world as a kinsman in right and wrong, through *sruti* and *smṛti*

लोकैर्नाथ्यते याच्यते ¹लोकानुपतपति ²लोकेभ्य आशास्ते
³लोकानामीष्ट इति वा लोकनाथः⁴ ॥

734 *Lokanāthah*

The Lord of the universe

As He is sought after (*nath*) by the world, or as He shines in, or blesses, or rules the world

मधुकुले जातत्वात् माधवः ॥

735 *Madhavah*

Madhu's offspring,

as Kṛṣṇa was born in the family of Madhu, a Yādava

⁵भक्तानां स्नेहीति भक्तवत्सलः ॥ ९१ ॥

736 *Bhaktavatsalah*

Affectionate to His devotees (Verse 91)

Gloss He destroys the sins of His devotees or keeps them under His protection

¹ तानु° ² तेभ्य ³ तपामीष्ट ⁴ नायूनाधु याच्योपतापंश्वयाशी पु
इति धातुपाठात् ⁵ भक्तस्नेहित्वात् भक्त°

सुवर्णवर्णो हेमाङ्गो वराङ्गश्चन्दनाङ्गदी ।

वीरहा विषमः शून्यो ¹घृताशीरचलश्चलः ॥ ६२ ॥

²सुवर्णस्येव वर्णोऽस्येति सुवर्णवर्णः । ' यदा पश्य पश्यते स्वमवर्णम् ' (मु उ ३ १ ३) इति श्रुते ॥

737 *Suvarnavarnah*

Golden-hued

The *śruti* (MU, 3 1 3) says ' When the beholder sees the golden-coloured '

हेमेवाङ्ग वपुरस्येति हेमाङ्ग । ' य एपोऽन्तरादित्ये हिरण्यमय पुरुष ' (छा उ १ ६) इति श्रुते ॥

738 *Hemāṅgah*

With limbs like gold

The *śruti* (CU, 1 6) says ' That this golden person seen in the sun '

वराणि शोभनान्यङ्गान्यस्येति वराङ्गः ॥

739 *Varāṅgah.*

With beautiful limbs

चन्दनै आह्लादनैरङ्गदै केयूरैर्भूषित इति चन्दनाङ्गदी ॥

740 *Candanāṅgadi*

With attractive armlets

Gloss He is besmeared with pleasing sandal (*candano*)

धर्मत्राणाय³ वीरान् असुरमुख्यान् हन्तीति वीरहा ॥

¹ घृताशीर^० ² सुवर्णस्य वर्ण इव

³ असुरान् हिरण्यवशिष्टभूमीन् रागादीश्च ह^०

741 *Virahā*

The Slayer of the valiant foes,
as He slays the *asura*-chiefs to protect righteousness.

समो नास्य विद्यते सर्वविलक्षणत्वादिति ¹विषमः । 'न
त्वत्समोऽन्त्यभ्यधिक कुतोऽन्य ' (भ गी ११ ४३) इति
भगवद्वचनात् ॥

742 *Visamah*

Unequalled

As He transcends every thing Arjuna (*BG*, 11 43)
says ' There is none equal or superior to You '

Gloss He protects the good and destroys the bad
सर्वविशेषरहितत्वात् शून्यवत् शून्य ॥

743 *Śūnyah*

Void (of attributes)

As He is without any attributes, He is like the void
Gloss He is free from faults

घृता विगलिता आशिष प्रार्थना अस्येति ²घृताशी ।

744 *Ghrtāśh*

He who makes no requests

Gloss. He, as child Kṛṣṇa, ate the butter stolen
from cowherds' houses

न स्वरूपात् न सामर्थ्यात् न च ज्ञानादिकाद् गुणात् चलन
विद्यतेऽस्येति ³अचल ॥

¹ विषम सर्वलोत्रविलक्षणत्वात्
घातुपाठान ³ अचल कीर्तिनोऽच्युत

² घृताशी । घृ क्षरणदीप्त्यारिनि

745. *Acalaḥ.*

The Immutable,

as He undergoes no change in His nature, power, wisdom or other attributes.

¹वायुरूपेण चलतीति चलः ॥ ६२ ॥

746. *Calah.*

The Mutable,

in His aspect as air (Vāyu). (Verse 92)

Gloss: He rushed from His place (Vaikuṇṭha) to the rescue of His devotee, the elephant [vide the Gajendramoksa in the *Bhāgavata*].

अमानी मानदो मान्यो लोकस्वामी ²त्रिलोकधृत् ।

सुमेधा मेघजो धन्यः सत्यमेधा धराधरः ॥ ६३ ॥

अनात्मवस्तुष्वात्माभिमानो नास्त्यस्य स्वच्छसंवेदनाकृतेरिति—
अमानी ॥

747. *Amāni.*

He who has no egotism.

Being the unegoistic Intelligence, He has no mistaken notions of Ātman in things that are not Ātman, such as the body

स्वमायया सर्वेषामनात्मसु मान आत्माभिमानं ददातीति,
भक्ताना मानं सत्कार ददातीति वा, अधमिष्टाना मानं सत्कारं
द्यति खण्डयतीति, 'तत्त्वविदामनात्मसु मानम् आत्माभिमानं
द्यति खण्डयतीति वा मानदः ॥

¹ गजेन्द्रादिमोक्षार्थं स्वस्यानाद् गतवानिति चल . ² त्रिलोकधृक्.

³ तेषामहवार खण्डयतीति वा, अधमिष्टाना नत्कार खण्डयति वा.

748. *Mānadah.*

He who generates egotistic consciousness.

Through His *māyā* He makes others see Ātman as the reverse; or because He confers rewards upon His devotees; or He prevents rewards to the unrighteous; or because He destroys wrong notions of Ātman in earnest seekers.

सर्वैर्मनीनीय पूजनीय सर्वेश्वरत्वादिति मान्यः ॥

749. *Mānyah.*

Adored by all,

being the Lord of all.

चतुर्दशाना लोकानामीश्वरत्वात् लोकस्वामी ॥

750. *Lokasvāmī*

The Lord of the universe,

as He is the Lord of the fourteen worlds (the seven above and seven below).

त्रीन् लोकान् धारयतीति ¹त्रिलोकधृत् ॥

751. *Trilokadhṛk* (*Trilokadhṛt*)

The Supporter of three worlds

शोभना मेधा प्रज्ञास्येति सुमेधाः । 'नित्यमसिच् प्रजामेधयो.' (५. ४ १२२) इति समासान्तोऽसिच्²प्रत्यय ॥

752. *Sumeḍhāh.*

Of bright intelligence

¹ त्रिलोकधृत्

² ऽसिच्

Gloss He as Kṛṣṇa told the cowherds that He was born as their relation as a human being (not revealing His real nature)

मेधे अध्वरे जायत इति मेधज ॥

753 *Medhajah*

Born in the sacrifice,

as the sacrificer (*Yajamana*) The initiation as *Yajamana* is considered to be a new birth

Gloss He took His birth in *Yajña* as the son of *Devaki*

कृतार्थ - धन्य ॥

754 *Dhanyah*

Fortunate,

because His objects are fulfilled

Gloss Kubera and others became wealthy by His grace

सत्या अवितथा मेधा अस्येति सत्यमेधा ॥

755 *Satyamedhāh*

Of unfailing intelligence

Gloss He possessed the knowledge of the Vedas and their numerous branches

अशैरशेषै शेषाद्यैरशेषा धरा धारयन् धराधर ॥ ६३ ॥

756 *Dharadharah*

The Support of the earth,

through His *amśa-s* or manifestations as the mighty serpent Śeṣa and others (Verse 93)

Gloss: He lifted up the Govardhana mountain.

तेजोवृषो द्युतिधरः सर्वशस्त्रभृतां वरः ।

प्रग्रहो निग्रहो व्यग्रो नैकशृङ्गो गदाग्रजः ॥ ६४ ॥

¹तेजसा अम्भसा सर्वदा आदित्यरूपेण वर्षणात् ²तेजोवृषः॥

757. *Tejovṛṣah.*

He that showers rain

He always showers rain through the medium of the sun.

Gloss: He showered His effulgence [in universal form] to create faith in Arjuna.

द्युतिम् अङ्गता ³कान्ति धारयन् द्युतिधरः ॥

758. *Dyutidharah*

The Bearer of radiance

In His incarnations He possessed radiance in His limbs.

Gloss: He bears the radiance fit to be at the head of all *deva-s*.

सर्वशस्त्रभृता श्रेष्ठ सर्वशस्त्रभृतां वरः ॥

759. *Sarvasastrabhṛtāmvarah*

The Best of those that wield weapons

Gloss: BG, 10 31 says: 'I am Rāma among those who wield weapons'

¹ तेजसा भासा सर्वदा.

² तेजासि आदाय आदित्यरूपेण वर्षतीति वा

³ कान्ति धारयतीति सता वीति वा धारयन्

भक्तैरुपहृत पत्रपुष्पादिक प्रगृह्णातीति प्रग्रहः । धावतो विषयारण्ये दुर्दान्तेन्द्रियवाजिन तत्प्रसादेन रश्मिनेव बध्नातीति वा प्रग्रहवत्-प्रग्रहः । 'रश्मौ च' (पा सू ३ ३ ५३) इति पाणिनिवचनात् प्रग्रहशब्दस्य साधुत्वम् ॥

760 *Pragrahak*

The Receiver,

of offerings such as leaf, fruit, etc from His devotees
Or the uncontrolled horse-like senses roaming over the forest of sense-objects are bound by His grace as by reins

¹ स्ववशेन सर्वं निगृह्णातीति निग्रहः ॥

761 *Nigrahak*

The Controller,

of all independently

Gloss He controlled Arjuna in the great war of the *Mahābhārata*

विगतमग्रम् अन्तो विनाशोऽस्येति व्यग्रः । भक्तानाम-
भीष्टदानेषु व्यग्र इति वा ॥

762 *Vyagrah*

Devoid of end

Or He is ever intent on fulfilling the desires of His devotees

चतु शृङ्ग नैकशृङ्गः । 'चत्वारि शृङ्गा' (ऋ ग ४. ५८ ३) इति मन्त्रवर्णात्

¹ स्वभावेन स्ववशे सर्वं ² शृङ्गे-

763 *Naikaśrngah*

The Many-horned,

as He the Sacrificer has four horns in the form of the Veda-s The *śruti* (RV, 4 58 3) says: 'He having four horns'

निगदेन मन्त्रेणाग्रे जायत इति निशब्दलोप कृत्वा गदाग्रजः।
यद्वा गदो नाम श्रीवासुदेवावरज¹ तस्मादग्रे जायत इति गदाग्रजः
॥ ६४ ॥

764 *Gadagrajah*

Born of *mantra*,

in the Putrakamesti sacrifice as Śrī Rāma

Or He was the elder brother of Gada

Gada is the name of the younger brother of
Kṛṣṇa (Verse 94)

चतुर्मूर्तिश्चतुर्बाहुश्चतुर्व्यूहश्चतुर्गतिः ।

चतुरात्मा चतुर्भाविश्चतुर्वेदविदेकपात् ॥ ६५ ॥

चतस्रो मूर्तयो विराट्सूत्राव्याकृततुरीयात्मानोऽस्येति
चतुर्मुक्तिः । सिता रक्ता पीता कृष्णा चेति चतस्रो मूर्तयोऽस्येति
वा ॥

765 *Caturmurtih*

Of four Forms

The four forms are Virāj, Sūtratman, Avyākṛta and Turiya, or He who has white, red, yellow and dark-blue bodies

चत्वारो बाहवोऽस्येति चतुर्बाहुः इति नाम वासुदेवे स्तुतम् ।

¹ *वस्यावरज

766 *Caturbāhuḥ*

Four-armed

This name has become a conventional one to denote Vāsudeva (i.e. Viṣṇu)

‘ शरीरपुरुषश्छन्द पुरुषो वेदपुरुषो महापुरुष (ऐत
आ ३ २ ६) इति बह्वृचोपनिषदुक्ताश्चत्वार पुरुषा
व्यूहा अस्येति चतुर्व्यूहः ॥

767 *Caturv्यूhaḥ*Having four *v्यूha-s*

The four *v्यूha-s* or manifestations (as mentioned in the *Aṣṭāṅga*, 3 2 9) are ‘The Purusa in the body, the Purusa in the *chandās*, the Purusa in the Veda *s*, and the great Purusa’

आश्रमाणा वर्णानां चतुर्णामथोक्तकारिणा गति चतुर्गतिः॥

768 *Caturgatiḥ*

The Goal of the four

The four stages of life (*asrama-s*) and the four castes, when their respective rules are observed

रागद्वेषादिरहितत्वात् चतुर आत्मा मनोऽस्येति, मनोबुद्ध्य-
हकारचित्ताख्यान्त करणचतुष्टयात्मकत्वाद्वा, चतुरात्मा ॥

769 *Caturātma*

The Clear-minded,

because His mind is free from desire, hatred, etc., or as having the fourfold *antahkaraṇa* or inner organ, namely

manas, buddhi, ahamkara and citta (mind, intellect, ego and mindstuff)

धर्मार्थिकाममोक्षाख्यपुरुषार्थचतुष्टयं भवति उत्पद्यते-
ज्स्मादिति चतुर्भावः ॥

770 *Caturbhavah*

The Source of the four,

namely, righteousness, wealth, pleasure and
emancipation

यथावद् वेत्ति चतुर्णां वेदानामर्थमिति चतुर्वेदवित् ॥

771 *Caturvedavit*

The Knower of the four Veda s,

as He knows the meaning of the four Veda-s as
they are

एक पादोऽस्येति एकपात् । 'पादोऽस्य विश्वा भूतानि'
(तै आ ३ १२) इति श्रुते । 'विष्टभ्याहमिदं कृत्स्नमेका-
शेन स्थितो जगत्' (भ गी १० ४२) इति ^१भगवद्वचनात्
॥ ६५ ॥

772 *Ekapat*

The One footed

The *sruti* (*TA*, 3 12) says 'All beings are a
part of Him' The *smṛti* (*BG*, 10 42) says 'I stand
supporting the whole world by a part of Myself'
(Verse 95)

Gloss He is known as the supreme

^१ स्मृतश्च

समावर्तो (5) निवृत्तात्मा दुर्जयो दुरतिक्रमः ।
 दुर्लभो दुर्गमो दुर्गो दुरावासो दुरारिहा ॥ ६६ ॥
 ससारचक्रस्य सम्यगावर्तक इति समावर्त ॥

773 *Samāvartah*

The skilful Turner,
 of the wheel of worldly life

Gloss He is turning rightly the *avatāra-s* or incarnations

सर्वत्र ¹वर्तमानत्वात् ²अनिवृत्त कुतोऽपीति अनिवृत्तात्मा । निवृत्त आत्मा मनो विषयेभ्योऽस्येति वा निवृत्तात्मा ॥

774 *Anivrttātmā (Nivrttātmā)*

He who never turns away,
 being omnipresent. Or His nature turns away from
 the objects of senses (Nivrttātmā)

जेतु न शक्यत इति दुर्जयः ।

775 *Durjayah*

The Invincible

भयहेतुत्वादस्याज्ञा सूर्यादयो नातिभामन्तीति दुरतिक्रमः ।
 'भयादस्याग्निस्तपति भयात् तपति सूर्य' ।
 भयादिन्द्रश्च वायुश्च मृत्युर्धावति पञ्चम ॥'

(व. उ ६. ३)

इति मन्त्रवर्णात् । 'महद्भय वज्रमुद्यतम्' (व. उ ६. २)

इति च ॥

776 *Duratikramah*

Never transgressed

Being the source of fear, none dare disobey His orders The *sruti* (*KU*, 6 3 and 2) says 'Through fear of Him burns the fire, through fear of Him shines the sun, through fear of Him function Indra, the wind, and the Death as the fifth' 'It is a great menace like an uplifted thunderbolt'

Gloss There is no other final rest except at His feet .

दुर्लभया भक्त्या ¹लभ्यत इति दुर्लभः ।

'जन्मान्तरसहस्रेषु तपोज्ञानसमाधिभिः ।

नराणां क्षीणपापानां कृष्णे भक्तिं प्रजायते ॥'

इति व्यासवचनात् । 'भक्त्या लभ्यस्त्वनन्यया' (भ गी ८. २२) इति भगवद्वचनाच्च ॥

777 *Durlabhah*

Hard to realize,

except through rare devotion Vyāsa says 'Devotion towards Kṛṣṇa comes to those men whose sins are burnt up by austerities, wisdom and meditation, practised in thousands of lives' In *BG*, 8 22 the Lord says 'I am realized by single hearted devotion'

Gloss When there is no singlemindedness, one is unable to perceive Him

दुःखेन गम्यते ज्ञायत इति दुर्गमः ॥

¹ लभ्यत्वाद् दुर्लभः

778. *Durgamah.*

Known with difficulty.

Gloss: *Adurgama*: one can easily reach Him when single-mindedness is obtained.

अन्तरायप्रतिहतैर्दुःखादवाप्यत इति दुर्गः ॥

779. *Durgah.*

Not easily realized,

due to obstacles and difficulties.

Gloss: He is to be approached like a fort by attackers.

दुःखेनावस्यते चित्ते योगिभिः समाधाविति दुरावासः ॥

780. *Durāvāsaḥ.*

Not easily retained,

in the heart by the Yogin-s during deep meditation.

'दुरारिण दुर्गामिनो दानवादयः तान् हन्तीति दुरारिहा

॥ ६६ ॥

781. *Durāṛthā.*

The Slayer of wicked enemies,
such as the demons.

(Verse 96)

Gloss: He destroys even the sins incurred by the unrighteous, if they turn to Him.

शुभाङ्गो लोकसारङ्गः सुतन्तुस्तन्तुवर्धनः ।

इन्द्रकर्मा महाकर्मा कृतकर्मा कृतागमः ॥ ६७ ॥

शोभनैरङ्गैः अवयवैः ध्येयत्वात् शुभाङ्गः ॥

¹ दुरार्यः इति पाठ. गमीषोन..

782 *Śubhāṅgaḥ*

Of beautiful limbs

He is to be meditated upon as having beautiful limbs.

Gloss. The beautiful form in His incarnation as Kṛṣṇa showered happiness on the cowherdresses

लोकानां सारं सारङ्गवत् भृङ्गवद् गृह्णातीति लोकसारङ्गः । 'प्रजापतिर्लोकानभ्यतपत्' (छा उ २ २३) इति श्रुते, लोकसारं प्रणव । तेन प्रतिपत्तव्यं इति वा । पृषोदरादित्वात् साधुत्वम् ॥

783 *Lokasāraṅgaḥ*

The Taker of the essence of the universe, like a bee the essence from flowers, or the essence of the universe is the Pranava or Omkāra as the *śruti* (CU, 2 23) says 'Prajāpatiḥ reflected on mankind' and He is to be reached by it

शोभनस्तन्तुं विस्तीर्णं प्रपञ्चोऽस्येति सुतन्तु ।

784. *Sutantuh*¹

Beautifully expanded,

like the universe

Gloss He is the good progeny of Vasudeva

तमेव तन्तुं वर्धयतीति छेदयतीति वा तन्तुवर्धनः¹ ॥

¹ The followers of Mahatma Gandhi quote this word and the next to support their spinning wheel (Charka) work 'He is a very fine thread Himself', and 'He is the increaser of the thread'

785. *Tantuvardhanaḥ.*

The Enhancer of the expanded (universe).

Or He withdraws the world (*vardh*=to cut).

Gloss: He increased the line of Pradyumna and others.

इन्द्रस्य कर्मैव कर्मास्येति इन्द्रकर्मा । ¹ऐश्वर्यकर्मैत्यर्थः ॥

786. *Indrakarmā.*

Resembling Indra in His actions.

That is, great and glorious were His actions.

महान्ति वियदादीनि भूतानि कर्माणि कार्याण्यस्येति महा-
कर्मा ॥

787. *Mahākarmā.*

Of great deeds.

Whose great effects are the ether and other elements.

कृतमेव सर्वं कृतार्थत्वात् न कर्तव्यं किञ्चिदपि कर्मास्य
विद्यत इति कृतकर्मा ॥ धर्मात्मकं कर्म कृतवानिति वा ॥

788. *Kṛtakarmā.*

Of fulfilled activities,

as He has nothing more to achieve; or as He has
performed virtuous deeds in His incarnations.

¹ ऐश्वर्यं कर्मैत्यर्थः.

कृतो वेदात्मक आगमो येनेति कृतागमः । 'अस्य महतो
भूतस्य निश्चसितमेतत्' (वृ उ २ ४ १०) इत्यादिश्रुतेः
॥ ६७ ॥

789. *Kṛtāgamah*

The Author of the Veda-s

The *śruti* (BU, 2 4 10) says 'The *Rgveda* ...
are the breath of this great Being'

Gloss. This refers to the Buddhist Āgama
literature where Buddha is accepted as an incarnation
of Viṣṇu (Verse 97)

उद्भूवः सुन्दरः सुन्दो रत्ननाभः सुलोचनः ।

अर्को वाजसनः शृङ्गी जयन्तः सर्वविज्जयो ॥ ६८ ॥

उत्कृष्ट भव जन्म स्वेच्छया भजतीति, उद्गत अपगत
जन्मास्य सर्वकारणत्वादिति वा उद्भूवः ।

790. *Udbhavaḥ*

Of superior birth,

being born of His free will, wherever He likes, or
being the root of all, His birth is unknown

विश्वातिशायिसौभाग्यशालित्वात् सुन्दरः ।

791. *Sundarah*

Of unequalled handsomeness,

as He possesses charm, transcending all

Gloss: His beauty is superior even to that of
the god of love (Manmatha)

सुष्ठु उनत्तीति सुन्दः । ' उन्दी क्लेदने ' इत्यस्माद्धातो.
 रचाद्यच्, आर्द्रीभावस्य वाचक, करुणाकर इत्यर्थ । पृषोदरा-
 दित्वात् पररूपत्वम् ॥

792 *Sundah*

Of melting nature,

due to great compassion

Gloss: He destroys the good actions also of His devotees [in salvation], for actions good or bad lead to attachment

रत्नशब्देन शोभा लक्ष्यते रत्नवत् सुन्दरा नाभिरस्येति
 रत्ननाभः ।

793 *Ratnanābhah*

Of beautiful navel

Gloss His navel is to be seen like a jewel

शोभन लोचन नयन ज्ञान वा अस्येति सुलोचनः ॥

794 *Sulocanah*

Of charming eyes

Or of superior wisdom

Gloss: His wisdom is to deceive the demons
 (dātya-s).

ब्रह्मादिभि पूज्यतमैरपि अर्चनीयत्वात् अर्कः ॥

795 *Arkah*

The Adored,

even by Brahmā and others who are the most
 worshipped

वाजमन्नमर्थिना सनोति ददातीति वाजसन. ॥

796 *Vājasanah.*

The Giver of food,
to the needy

प्रलयाम्भसि शृङ्गवान् मत्स्यविशेषरूप शृङ्गी । मत्वर्थी-
योऽतिशायने इतिप्रत्यय ॥

797 *Śrngī*

The Horned,

during Pralaya when He assumes the form of a
special fish [to guide the world]

Gloss This may refer to the Boar (Varāha)
incarnation as well

अरीनतिशयेन जयति जयहेतुर्वा जयन्तः ॥

798 *Jayantah.*

The Conqueror,

of enemies, or He who is the cause of the victory
[of the deva-s]

सर्वविषय ज्ञानमस्येति सर्ववित् आभ्यन्तरान् रागादीन्
बाह्यान् हिरण्याक्षादीश्च दुर्जयान् जेतु शीलमस्येति जयी ।
तच्छीलाधिकारे 'जिदृक्षि' (पा सू ३ २ १५७) इत्यादि-
पाणिनीयवचनाद् इतिप्रत्यय । सर्वविच्चासौ ^१जयी चेति
सर्वविज्जयी इत्येक नाम ॥ ६८ ॥

^१ जयी चेत्येक नाम

799. *Sarvavijjayī.*

The Omniscient and Victorious.

He overcomes the internal foes such as desire, etc. and mighty external foes such as the demon *Hiraṇyākṣa* and others. (Verse 98)

सुवर्णबिन्दुः

विन्दवः अवयवाः सुवर्णसदृशा अस्येति सुवर्णबिन्दुः ॥
‘आप्रणखात् सर्वं एव सुवर्णः’ (छा. उ. १. ६) इति श्रुतेः ।
शोभनो वर्णः अक्षरं बिन्दुश्च यस्मिन् मन्त्रे तन्मन्त्रात्मा वा
सुवर्णबिन्दुः ॥

इति नाम्नामष्टमं शतकं विवृतम् ॥

इत्यष्टमशतकभाष्यम् ॥

800. *Suvarṇabinduḥ.*

With limbs radiant like gold.

The *śruti* (CU, 1. 6) says: ‘He having a golden body even unto the nails’; or in whose *mantra* are the auspicious letter (o) and bindu (*anusvāra*).

Thus ends the Eighth Hundred

अथ नवमशतकभाष्यम् ॥

THE NINTH HUNDRED

अक्षोम्यः सर्ववागीश्वरेश्वरः ।

महाह्रदो महागर्तो महामूतो महानिधिः ॥ ६६ ॥

¹रागादिभि शब्दादिविषयैश्च त्रिदशारिभिश्च न क्षोभ्यत
इति अक्षोभ्यः ॥

801. *Aksobhyaḥ* (999)

The Unruffled,

by desire, hatred, etc , by the objects of the senses
such as sound, etc and by the foes of *deva-s*, etc.

सर्वेषा वागीश्वराणा ब्रह्मादीनामपीश्वर सर्ववागीश्वरे-
श्वरः ॥

802 *Sarvavāgīśvareśvaraḥ*

The Lord of the lords of speech

‘ The Lords of speech ’ Brahmā and others

अवगाह्य ²सदानन्द विश्रम्य सुखमासते योगिन इति
महाह्रद ³इव महाह्रदः ।

803 *Mahāhradaḥ*

The deep Waters

The Yogin-s remain peacefully in His bliss by
plunging into it, hence the simile of the great waters

Gloss. He is very difficult for others to enter

महागर्तवदस्य माया महती दुरत्ययेति महागर्तः । ‘ मम
माया दुरत्यया ’ (भ गी ७ १४) इति भगवद्वचनात् । ⁴अथवा
गर्तशब्दो रथपर्यायो नैरुक्तैरुक्त , तस्मान्महारथ —महागर्तः ।
महारथत्वमस्य प्रसिद्ध भारतादिषु ॥

804. *Mahāgartah.*

The great Chasm

Like a great chasm, His *māyā* is very difficult to cross. The Lord (BG, 7. 14) says: 'My *māyā* is very difficult to cross!' Or *garta* is explained by the etymologists to mean 'chariot', *mahāgarta*: A great warrior fighting from chariots as described in the *Mahābhārata* and other works.

कालत्रयानवच्छिन्नस्वरूपत्वात् महाभूतः ॥

805. *Mahābhūtah.*

The great Being.

As His nature is unlimited by the three divisions of time, past, present and future.

Gloss: Great men are His manifestations (Cf. BG, 10. 41).

सर्वभूतान्यस्मिन् निधीयन्त इति निधिः । महाश्चासौ निधि-
श्चेति महानिधिः ॥ ६६ ॥

806. *Mahānidhah.*

The great Treasure house,
of all beings.

(Verse 99)

कुमुदः कुन्दरः कुन्दः पर्जन्यः^१पवनोऽनिलः ।

अमृतांशोऽमृतवपुः सर्वज्ञः सर्वतोमुखः ॥ १०० ॥

कुं धरणी भारवतरणं कुर्वन् मोदयतीति कुमुदः । मुदि-
रत्नान्तर्भावितणिजर्थः ॥

807. *Kumudah.*

He who gladdens the earth,
by relieving it of its burden (of wicked people).

कुन्दपुष्पतुल्यानि ¹शुद्धानि फलानि राति ददाति इति
कुन्दरः । कुन्दपुष्पतुल्यानि शुद्धानि फलानि लाति आदत्ते ²इति
वा कुन्दरः । ³रलयोर्वृत्येकत्वस्मरणात् । कु धरा दारयामास
हिरण्याक्षजिघासया वाराहं रूपमास्थायेति वा कुन्दरः ॥

808 *Kundarah.*

The Bestower of reward as agreeable as
the jasmine (Kunda) flower.

He that bestows or receives fruits as pure as the
Kunda flower; or it is said: 'He, taking the form of the
Boar with a view to slaying Hiranyākṣa, tore (*dara*)
the earth (*kum*); [Hence he is named Kundara]'

कुन्दोपमसुन्दराङ्गत्वात् स्वच्छतया स्फटिकनिर्मलः कुन्दः ।
कुं पृथ्वी ⁴कश्यपायादादिति ⁵वा कुन्दः ।

'सर्वपापविशुद्धार्थं वाजिमेघेन चेष्टवान् ।
तस्मिन् यज्ञे महादाने दक्षिणा भृगुनन्दन ॥
मारीचाय ददौ प्रीतः कश्यपाय वसुधराम् ॥'

इति हरिवंशे (३१ १०६)

कुं पृथ्वी द्यति खण्डयतीति वा कुन्दः । कुशब्देन पृथ्वीश्वरा
लक्ष्यन्ते ।

¹ शुभ्राणि धर्मानुबन्धीनि फलानि ² इति रलयोर्वृत्येकत्वस्मरणात् कुन्दरः

³ रा ला दान इति रलयो

⁴ प्रददाविति कुन्दो वा

⁵ कुन्दो वा

‘ निःक्षत्रियां यश्च चकार मेदिनी-
 मनेकशो बाहुवनं तथाच्छिनत् ।
 यः कार्तवीर्यस्य स भार्गवोत्तमो
 ममास्तु माङ्गल्यविवृद्धये हरिः ’
 इति विष्णुधर्मो (४३. ३७)

809. *Kundaḥ.*

Beautiful and pure like Kunda flower.

He who has charming limbs like the Kunda flower;
 or He who made a gift (*da*) of this earth (*ḥum*)
 unto Kaśyapa. The *Harivaṃśa* (31. 106) says: ‘The
 son of Bhṛgu, in order to purge all his sins, performed
 the horse sacrifice. In that sacrifice which required
 great gifts to be given away, He, in His incarnation as
 the son of Bhṛgu, made a gift of the earth to Mārīca
 with great pleasure’; or, He who brings the earth under
 subjection; here *ku* stands for the rulers of the earth,
 and *do* for slaying. The *Viṣṇudharma* (43. 37) says:
 ‘Let Hari, the best of the Bhṛgu family, who made the
 earth free from wicked Kṣatriya-s many a time and
 who cut off the thousand arms of Kārtavīrya, be with
 me for the increase of prosperity.’

पर्जन्यवदाध्यात्मिकादितापत्रयं शमयतीति, सर्वान् कामा-
 न्निवर्पयतीति वा, पर्जन्यः ॥

810. *Parjanyaḥ.*

The Rain-cloud.

He extinguishes the three kinds of burning miseries concerning the body and the rest, even as the rain-charged cloud cools the earth by its downpour, or He who showers all desired objects like rain

स्मृतिमात्रेण पुनातीति ¹पवन ।

811 *Pavanah* or *Pavanah*

The Purifier,

merely by remembering Him

Gloss His story, if repeated, purifies the narrator and the hearer like the stream from His feet (Ganga, which has her source at Visnu's feet)

इलति प्रेरण करोतीति इल । तद्रहितत्वात् अनिल ।
इलति स्वपिति इत्यज्ञ इल, तद्विपरीत अनिल., नित्यप्रबुद्ध-
स्वरूपत्वादिति² वा । अथवा निलतेर्गहनार्थात् कप्रत्ययान्तात्³
अगहन—अनिल । भक्तेभ्य सुलभ ॥

812 *Anilah*

The Non enforcer

Orila to sleep, which indicates one who is ignorant, and *a* indicates negation, so He is named *Anila* as He is ever omniscient, or *nila* means inaccessible, and *anila* easily accessible to His devotees

⁴स्वरूपामृतमश्नातीति अमृताशः । मथितममृत सुरान्
पाययित्वा स्वयं ⁵वाशनातीति वा अमृताशः ।

¹ पवन

² त्वादनिलो वा

³ न्ताद निल इति रूपम् । अ^०

⁴ स्वात्मा मृत^०, स्वात्मानन्दामृत^०

⁵ चापि वदिनि

¹अमृता अविनश्वरफलत्वादाशा वाञ्छा अस्येति वा ॥

813. *Amṛtāśaḥ.*

Enjoyer of immortality,

being Himself the source of nectar; or He who gave the nectar to *deva-s* and Himself partook of it; i.e. the nectar obtained by the churning [of the ocean of milk]; or whose desire is ever fulfilled.

मृतं मरणं तद्रहितं वपुरस्येति अमृतवपुः ॥

814. *Amṛtavapuh.*

Of immortal form.

सर्वं जानातीति सर्वज्ञः । 'यः सर्वज्ञः सर्ववित्' (मु. उ. १. १. ६) इति श्रुतेः ॥

815. *Sarvajñaḥ.*

The Omniscient.

The *śruti* (MU, 1. 1. 9) says: 'He who is omniscient and all-knower.'

Gloss: He knows how to grant everything desired by His devotees.

'सर्वतोऽक्षिशिरोमुखम्' (भ. गी. १३. १३) इति भगव-
द्वचनात् सर्वतोमुखः ॥ १०० ॥

816. *Sarvatomukhaḥ.*

Having faces on all sides.

The Lord (BG, 13 13) says: 'He, having eyes, heads and faces on all sides ' (Verse 100)

सुलभः सुव्रतः सिद्धः शत्रुजिच्छद्गुतापनः ।

न्यग्रोधोदुम्बरोऽश्वत्थश्चाण्ड्रान्धनिषूदनः ॥ १०१ ॥

पत्रपुष्पादिभिः भक्तिभात्रसमर्पितैः सुखेन लभ्यत इति
सुलभः ।

‘ पत्रेषु पुष्पेषु फलेषु तोयेष्वक्रीतलभ्येषु सदैव सत्सु ।

‘भक्त्येकलभ्ये पुरुषे पुराणे मुक्त्यै कथं न क्रियते प्रयत्नः ॥ ’

इति महाभारते ।

817 *Sulabhah*

Easily Attainable,

even by the offer of leaves, flowers, fruits, etc. with full devotion The *Mahabhārata* says ‘How can one fail to work for emancipation when the ancient Purusa is capable of being attained by devotion alone, worshipping Him with the offerings of leaves, flowers, fruits, and water, which are always obtainable without any cost?’

‘शोभनं व्रतयति भुङ्क्ते भोजनान्निवर्तत इति वा सुव्रतः ॥

818 *Supratah*

Of excellent vows

1 मुक्तौ

2 शोभनं व्रतं नियतो भुङ्क्ते । भोजनं

3 व्रतं नियतो

भुङ्क्ते

Or He who enjoys food (offered by selfless devotees like Kucela), or abstains from it during vows (as Naranārāyaṇa).

अनन्याधीनसिद्धित्वात् सिद्धः ॥

819. *Siddhah.*

The Perfect,

as His perfection does not depend on others.

Gloss: The good ones attain perfect *tapas*, salvation etc. by serving Him.

सुरशत्रव एवास्य शत्रवः, तान् जयतीति शत्रुजित् ।

820. *Śatrujit.*¹

The Conqueror of foes.

The foes are those who are inimical to gods.

सुरशत्रूणां तापनात् शत्रुतापनः ।

821. *Śatrutāpanah.*

The Tormentor of the foes.

Gloss: He causes pain to the enemies through Kakutstha, an ancestor of Rāma, and other kings who punish the enemies of gods.

न्यक् अर्वाक् रोहति सर्वेषामुपरि वर्तत इति न्यग्रोधः ।

पृषोदरादित्वात् हकारस्य धकारादेशः । सर्वाणि भूतानि न्यक्कृत्य निजमायां वृणोति निरुणद्धीति वा ॥

¹ 820 and 821 make one name, according to some.

822 *Nyagrodhah*

He who is above all,
as a Banyan tree which spreads afar

Or He who, controlling all beings, veils Himself
by *māyā*

अम्बरादुदगत कारणत्वेनेति उदुम्बरः । पृषोदरादि-
त्वादेवाकारस्योकारादेशः^१ । यद्वा 'ऊर्क् अन्नम्, तेन तदात्मना
विश्व पोषयन् उदुम्बरः ।^२ ' ऊर्वा अन्नमुदुम्बर ' (तै ब्रा १
२. ७, १ ३ ८) इति श्रुते । न्यग्रोधोदुम्बर इत्यत्र^३ विसर्गलोपे
सधिरापं ।

823 *Udumbarah*

Transcending the ether,
as its cause, or He that nourishes the universe
in the shape of food, etc The *śruti* (TB, 1 3 8) says:
' *Udumbara* means the food, etc '

श्वो न^४ स्थास्यतीति अश्वत्थः, पृषोदरादित्वादेव सकारस्य
तकारादेशः । अश्वत्थ इव तिष्ठतीति वा अश्वत्थ । ' ऊर्ध्वमूलो-
ऽवाक्शाख एषोऽश्वत्थ सनातन । तदेव शुरु तद् ब्रह्म (क उ
६. १) इति श्रुते

ऊर्ध्वमूलमध शाखमश्वत्थ प्राहुरव्ययम् ।

(भ. गी. १५ १) इति स्मृतेश्च ।

^१ उदुम्बरमन्नाद्यम् ^२ ' ऊर्वा उदुम्बर । ऊर्गन्नम् (तै स ५ ४ ६)
इति श्रुतिरप्यत्रानुसंधेया ॥ ऊर्वा अन्नाद्यमुदुम्बरम् ^३ सधिरापं ^४ श्रुते सधि-
^५ श्वोऽपि न ^६ स्थातेति

824 *Asvattha*

The impermanent tree (of worldly life).

Or the holy fig tree

That which may vanish the next day is called Asvattha, i.e. the *samsāra* tree. The *śruti* (*KU*, 6-1) says 'This eternal tree, having its root above, and branches below'. The *smṛti* (*BG*, 15-1) also says: 'They speak of an eternal Aśvattha tree, roots above and branches below'

चाणूरनामानमसुर निपूदितवानिति चाणूरान्ध्रनिपूदन.

॥ १०१ ॥

825 *Gānūrāndhranīsūdanah*

The slaver of an Asura by name Gānūra. He was a wrestler sent by Kamsa to kill Śrī Kṛṣṇa (Verse 101)

सहस्राक्षं सप्तजिह्वं सप्तधा सप्तबाहनं ।

अमूर्तिरनघोऽचिन्त्यो भयकृद् भयनाशनः ॥ १०२ ॥

सहस्राणि अनन्तानि अर्चोपि यस्य स सहस्राक्षः । 'दिवि सूर्यसहस्रस्य'^१ (भ. गी. ११-१२) इत्यादिगीतावचनात् ॥

826 *Sahasracakṣ*

He who radiates innumerable rays

The *BG* (11-12) says 'If the splendour of a thousand suns were to rise up in the sky'

^१ अत्र स्वचित्पुस्तके 'सासप्तम्य महात्मन' इत्यन्तं प्रयोगो दृश्यते

Gloss: The rays of the sun, etc have their source in Him.

सप्त जिह्वा ¹अस्य सन्तीति सप्तजिह्वः । ²अग्निरूपी ।

' काली कराली च मनोजवा च

सुलोहिता या च सुधूम्रवर्णा ।

स्फुलिङ्गिनी विश्वरूपी च देवी

लोलायमाना इति सप्त जिह्वा ॥' (मु. उ. १. २. ४)

³इति श्रुते. ।

827. *Saptajihvāḥ*

He who has the seven tongues of flames.

The *śruti* (MU, 1 2 4) says. ' The seven quivering tongues of the fire are Kālī (the black one), Karālī (the terrific one), Manojavā (swift as the mind), Sulohitā (the very red one), Sudhūmravarnā (of purple colour), Sphulinginī (emitting sparks), and Viśvarūpī (all-shaped) goddess '

सप्त एधासि दीप्तयोऽस्येति सप्तैधाः, अग्निः । ' सप्त ते अग्ने समिध. सप्तजिह्वा ' (तै स १ ५ ३) इति मन्त्रवर्णात् ॥

828 *Saptaidhāḥ*

He that has seven flames

The *śruti* (TS, 1. 5 3) says ' O Fire, you have seven flames, seven tongues '

¹अस्येति

²अग्नि

³ इति मुण्डके श्रूयते, इति मन्त्रवर्णात्

सप्त अश्वा ¹वाहनान्यस्येति सप्तवाहनः । सप्तनामैको
ऽश्वो वाहनमस्येति वा सप्तवाहन आदित्य । 'एकोऽश्वो वहति
सप्तनामा' (तै आ ३ ११ ६, ऋ स १ १६४ २)
इति श्रुते ।

829 *Saptavāhanah*

He that has seven horses

Or whose vehicle is the steed named 'Sapta'.
The *śruti* (*TA*, 3 11 9) says 'The horse named Sapta
is carrying Him' This refers to His manifestation
as the sun

²मूर्ति घनरूप धारणसमर्थं चराचरलक्षणम्, 'ताभ्यो-
ऽभितप्ताभ्यो मूर्तिरजायत' (ऐ उ ४ ३) इति श्रुते ।
तद्रहित इति अमूर्तिः । अथवा देहसस्थानलक्षणा मूर्च्छिताङ्गा-
वयवा मूर्ति, तद्रहित इति अमूर्तिः ॥

830 *Amūrtih*

The Formless

Mūrti or form, consisting of the mobile and im-
mobile things, is capable of being borne, i.e. the
universe The *śruti* (*At U*, 4 3) says 'From that
agitation the form came to exist' As He is formless
He is called Amūrti, or He who is devoid of the organs
and limbs that constitute the body

अघ दु ख पाप च द्वयमस्य न विद्यत इति अनघः ॥

¹ सप्तनामैकोऽश्वो वा वाहनमस्येति सप्तवाहन

² घनरूपधारणसमर्थचराचरलक्षणा मूर्ति

³ वास्य

831. *Anaghaḥ.*

The Sinless.

And painless.

प्रमात्रादिसाक्षित्वेन सर्वप्रमाणागोचरत्वात् अचिन्त्यः ।
अयमीदृश इति ¹विश्वप्रपञ्चविलक्षणत्वेन चिन्तयितुमशक्यत्वाद्वा
अचिन्त्यः ॥

832. *Acintyah.*

The Inconceivable,

by any proof, being the Witness of the knower,
etc.; or He that cannot be thought of in any particular
form, as He is different from this expanded universe.

असन्मार्गवर्तिना भयं करोतीति भयकृत् । भक्तानां भयं
²कृन्ततीति वा भयकृत् ॥

833. *Bhayakṛt.*

He that causes fear,

to those that follow the path of wickedness; or He
dispels fear from the minds of His devotees

वर्णाश्रमाचारवत्ता भयं नाशयतीति भयनाशनः ।

‘वर्णाश्रमाचारवत्ता पुरुषेण पर पुमान् ॥

विष्णुराराध्यते ³पन्था नान्यस्तत्तोष⁴कारक ॥’

(वि. पु ३ व. ६)

⁵इति पराशरवचनात् ॥ १०२ ॥

¹ प्रपञ्च°. ² कृन्तति कृणोतीति वा ³ वन्धो नान्य ⁴ कारणम्.

⁵ इति विष्णुपुराणे । तैराराधितत्वात् तेषां भय नाशयतीति वा भयनाशन

834. *Bhayanāśanaḥ.*

The Destroyer of fear,

of those who adhere to the rules of castes and orders of life. Parāśara (*VP*, 3. 8. 9) says: 'The supreme Puruṣa, Viṣṇu, is worshipped by men who adhere to the rules of caste and *āśrama*. There is no other path to please Him.' (Verse 102)

अणुर्वृहत् कृशः स्थूलो गुणभृद् निर्गुणो महान् ।

अधृतः स्वधृतः ¹स्वास्थ्यः प्राग्वंशो वंशवर्धनः ॥ १०३ ॥

सौक्ष्म्यातिशयशालित्वात् ²अणुः । 'एयोऽणुरात्मा चेतसा वेदितव्यः' (मु. उ. ३. १. ६) ³इति श्रुतेः ।

835. *Aṇuh.*

The Subtle,

as He is the minutest of all. The *śruti*-(*MU*, 3. 1. 9) says: 'This subtle Ātman is to be known by mind.'

Gloss: He is able to permeate the *jiva*-s.

बृहत्वाद् बृहणत्वाच्च ब्रह्म बृहत् । 'महतो महीयान्' (क. उ. २. २०) इति श्रुतेः ॥

836. *Bṛhat.*

The Great.

He being the greatest and the biggest. The *śruti* (*KU*, 2. 20) says: 'He is greater than the great.'

¹ स्वास्थ्यः .

² अणुब्रह्म

³ इति मन्त्रवर्णान्.

Gloss. His vastness makes the ether and the other elements like unto a small vessel

‘अस्थूलम्’ (बृ उ ३ ८ ८) इत्यादिना ^१दृश्यत्व-
प्रतिषेधात् कृशः ।

837 *Kṛśah*

The Thin,

as He is devoid of visibility, etc The *fruti* (BU, 3 8 8) says ‘He is not of a gross body’

स्थूलः ^२इत्युपचर्यते, सर्वात्मकत्वात् ॥

838 *Sthūlah*

The Gross

The word ‘gross’ is here used in a figurative sense, as He consists of all

सत्त्वरजस्तमसा सृष्टिस्थितिलयकर्मस्वधिष्ठातृत्वात् गुण-
भृत् ।

839 *Gunabhṛt*

The Bearer of attributes,

because of His being the universal Self and the Lord of creation, preservation, and destruction, by means of *sattva*, *rajas* and *tamas* constituents

^३वस्तुतो गुणाभावात् निर्गुणः । ‘साक्षी चेत्ता केवलो निर्गु-
णश्च’ (श्वे उ ६ ११) इति श्रुते ॥

840. *Nirguṇaḥ.*

He that transcends all constituents.

He is, in truth, devoid of constituents. The *śruti* (*ŚU*, 6. 11) says: 'He is the witness as pure consciousness and devoid of constituents.'

¹शब्दादिगुणरहितत्वाद् निरतिशयसूक्ष्मत्वाद् नित्यशुद्धसर्वगतत्वादिना च ²प्रतिबन्धकधर्मजातं ³तर्कतोऽपि यतो वक्तुं न शक्यमत एव महान् । 'अशब्दोऽशरीरोऽस्पृशश्च महाञ्छुचिः' (आप. ध. सू. १. २२. ७) इत्यापस्तम्बः ॥

841. *Mahān.*

The Great.

It is impossible to speak of Him, even for the sake of argument, as possessing any attributes, because He is devoid of such attributes as sound, etc. and as He is the minutest of the minute, and eternally pure and all-pervading. The *ADS* (1. 22. 7) says: 'He is devoid of sound, body, and touch, and is eternally pure.'

पृथिव्यादीना धारकाणामपि धारकत्वान्न केनचिद् ध्रियत इति अधृतः ॥

842. *Adhṛtaḥ.*

Unsustained.

He is not sustained by any; He sustains the earth, etc., which sustain all.

¹ शब्दादिरहितत्वात्.

² सव्यंगत्वादिरतिबन्धक.

³ तर्कजाति.

यद्येवमयं केन धार्यत इत्याशङ्कयाह स्वेनैव आत्मना धार्यत इति स्वधृतः । 'स भगवः कस्मिन् प्रतिष्ठित इति, स्वे महिम्नि' (छा. उ. ७ २४) इति श्रुतेः ॥

843. *Svadhṛtaḥ.*

Self-sustained.

Here, by way of answering a possible doubt, this name is introduced, i.e. He is sustained by Himself. The *śruti* (CU, 7. 24) says: 'Where does that immensity abide, revered Sir? It abides in its own glory.'

सु ^१शोभनं पद्मो^२दरतलवत्ताम्रमभिरूपतममस्यास्यमिति स्वास्यः । वेदात्मको महान् शब्दराशिः तस्य मुखान्निर्गतः पुरुषार्थोपदेशार्थमिति वा स्वास्यः^३ । 'अस्य महतो भूतस्य निःश्वसितमेतच्चदृग्वेदः...' (वृ. उ. २. ४. १०) इत्यादि श्रुतेः^४ ॥

844. *Svāsyaḥ.*

Having a beautiful face

He that has a face of such fascinating beauty that it can be compared to the inside of a lotus, the colour of which is rosy; or He from whose mouth emanated the great mass of Vedic texts for teaching the *Purusārtha-s* (human goals). The *śruti* (BU, 2. 4 10) says: 'From this great Being emanated the *R̥gveda* ...'

^१ सुष्ठु पद्मो ^२ दरदलवत्ताम्रमास्य ^३ शोभनमास्यमस्वेति वा स्वास्य

^४ अनादिनिघ्नना नित्या वागुत्सृष्टा स्वयमुवा ।

आदौ वेदमयी शुद्धा यत सर्वा प्रवृत्तयः ॥ इति स्मृते

Gloss. He bears the weight of bondage of the devotees and makes them *mukta-s* or the liberated ones.

वेदादिभिरयमेक एव परत्वेन कथित इति कथितः । सर्वे वेदे कथित इति वा कथितः । 'सर्वे वेदा यत्पदमामनन्ति' (क उ २ १५), 'वेदैश्च सर्वैरहमेव वेद्य ।' (भ गो १५ १५);

'वेदे रामायणे पुण्ये भारते भरतपंभ' ।

¹आदौ मध्ये तथा चान्ते विष्णु सर्वत्र गीयते ॥'

(हरि भवि १३२ ६५)

²इति श्रुतिस्मृत्यादिवचनेभ्य । 'सोऽध्वन पारमान्नोति तद्विष्णो परम पदम्' (क उ ३ ६) इत्याद्युक्तम् । किं तदध्वनो विष्णोर्व्यापिनशीलस्य परम पद ³सतत्त्वमित्याकाङ्क्षायाम् इन्द्रियादिभ्य सर्वेभ्य परत्वेन प्रतिपाद्यते, 'इन्द्रियेभ्य परा ह्यर्था' इत्यारभ्य 'पुरुषान्न पर किञ्चित् सा काष्ठा सा परा गति' (क उ. ३ १०-११) इत्यन्तेन य कथित स 'कथित' ॥

848 *Kathitah*

The Extolled

He alone is declared as supreme by Veda, etc , or He who is described by all the Veda-s The *sruti* (KU, 2 15) says 'All the Veda-s describe His status ' The *smṛti* (BG, 15 15) says 'I alone am to be known by all the Veda-s' *Harivamsa* (3 132 95) says 'Viṣṇu

¹ आदौ चान्ते च मध्ये च हरि स'

² इत्यादिवचनेभ्य

³ विष्णु

तत्त्वमि, सत्यमिति

⁴ कथित इत्युक्तम्

अन्यस्य वंशिनो ¹वंशः पाश्चात्यः अस्य वंशः प्रपञ्चः
²प्रागेव, न पाश्चात्य इति प्राग्वंशः ।

845. *Prāgvamśaḥ.*

Of Primeval race.

Those who are descendants of another are called 'pāścātya-s' or late comers; that which has come out of Him, i.e. the universe, is the first [in order], not subsequent.

वंशं प्रपञ्चं वर्धयन् छेदयन् वा वंशवर्धनः³ ॥ १०३ ॥

846. *Vamśavardhanaḥ.*

The Expander of the universe,

from *vardh*=to increase.

Or, Withdrawer of it, from *vardh*=to cut.

Gloss: He increases the progeny according to His own liking. (Verse 103)

भारभृत् कथितो योगी योगीशः सर्वकामदः ।

आश्रमः श्रमणः क्षामः सुपर्णो वायुवाहनः ॥ १०४ ॥

अनन्तादिरूपेण भुवो भारं विभर्तीति भारभृत् ।

847. *Bhārabhṛt.*

The Bearer of burden.

He that bears the weight of the earth, assuming the form of Ananta or Ādiśeṣa, etc.

¹ वंशः मूलपुरादवर्वाक् इति सूचिः पाश्चात्यरत्न.

² सर्वसंसारं प्रागेव.

³ 'वृष्टु छेदनपुरणयोः' इति धातुः. ⁴ विघ्नः.

Gloss He bears the weight of bondage of the devotees and makes them *mukta-s* or the liberated ones

वेदादिभिरयमेक एव परत्वेन कथित इति कथितः । सर्वे वेदै कथित इति वा कथितः । 'सर्वे वेदा यत्पदमामनन्ति' (क उ २ १५), 'वेदैश्च सर्वैरहमेव वेद्य ।' (भ गी १५ १५);

'वेदे रामायणे पुण्ये भारते भरतर्षभ ।

¹आदौ मध्ये तथा चान्ते विष्णु सर्वत्र गीयते ॥'

(हरि भवि १३२ ६५)

²इति श्रुतिस्मृत्यादिवचनेभ्य । 'सोऽध्वन पारमाप्नोति तद्विष्णो परम पदम्' (क उ ३ ६) इत्याद्युक्तम् । किं तदध्वनो विष्णोर्व्यापिनशीलस्य परम पद ³सतत्त्वमित्याकाङ्क्षायाम् इन्द्रियादिभ्य सर्वेभ्य परत्वेन प्रतिपाद्यते, 'इन्द्रियेभ्य परा ह्यर्था' इत्यारभ्य 'पुरुषान्न पर किञ्चित् सा काष्ठा सा परा गति' (क उ ३ १०-११) इत्यन्तेन य कथित स ⁴कथित ॥

848 *Kathutah*

The Extolled

He alone is declared as supreme by Veda, etc , or He who is described by all the Veda s The *sruti* (KU, 2 15) says 'All the Veda s describe His status' The *smṛti* (BG, 15 15) says 'I alone am to be known by all the Veda s' *Harivamsa* (3 132 95) says 'Viṣṇu

¹ आदौ चान्ते च मध्य च हरि स°

² इत्यादिवचनभ्य

³ विष्णु

सत्त्वमि°, सत्यमिति

⁴ कथित इत्युक्तम्

is sung everywhere at the beginning, middle and end of the Veda s, the holy *Rāmāyana* and *Bharata*, O best of Bhārata race' The *sruti* (*KU*, 3 9) says 'He reaches the end of the road, which is the highest place of Viṣṇu' In answer to the doubt as to what is the nature of the highest goal, the highest abode of the all-pervading Viṣṇu, it is described as being above all senses and the rest He is *Kathita* (extolled) who has been described in the passages beginning with (*KU*, 3 10) 'Higher indeed than the senses are their objects,' and ending with (3 11) 'Higher than the Puruṣa there is nought, this is the last limit and the highest goal'

योग ज्ञानम्, तेनैव ¹गम्यत्वात् योगी । योग ²समाधि ,
स हि स्वात्मानि सर्वदा समाधत्ते ³स्वमात्मान तेन वा योगी ॥

849 *Yogi*

Realized through Yoga

Yoga means jñāna, as He can be reached by it alone, He is called yogī, or Yoga is samādhi and He who controls His Self within His self is yogī

अन्ये योगिनो ⁴योगान्तरायैर्हन्यन्ते स्वरूपात्प्रमाद्यन्ति ।

अयं तु तद्रहितत्वात् तेषामीश इति योगेश ।

850 *Yogisak*

The Lord of yogin-s

Other Yogin s are obstructed [in their progress] by impediments to yoga and [consequently] fall off from

¹ गम्यत इति योगी

² समाधिरहित

³ स्वात्मानम्

⁴ अन्तरायै..

their progress [or from their own position], but He is free from such [impediments], hence, He is the Lord of Yogin-s

सर्वान् कामान् ¹ददातीति सर्वकामदः । 'फलमत उपपत्ते'
(ब्र सू ३ २ ३८) इति ²व्यासेनाभिहितत्वात् ॥

851 *Sarvakamadah*

The Fulfiller of all wishes

Vyāsa (BS, 3 2 38) says 'From Him (i.e. the Lord) there [comes] the fruit [of works], for [that only] is reasonable'

³आश्रमवत् सर्वेषां ⁴ससारारण्ये ⁵श्रमता विश्रमस्थानत्वात्
आश्रमः ॥

852 *Āsramah*

The Hermitage (of peace)

He is like a peaceful hermitage to all those who wander in the forest of *samsara*

अविवेकिन ⁶सर्वान् सतापयतीति श्रमण ।

853 *Śramanah*

The Tormentor,

of all who are devoid of discrimination

Gloss He enables those who have fallen off from Yoga practice to continue the same

¹ सदा ददातीति

² भगवता श्रीमदव्यासना ³ व्यासवचनात्

³ हितत्वादाश्रम°

⁴ ससारारण्यो

⁵ श्रमवता

⁶ सतापयतीति

क्षामाः क्षीणाः¹ सर्वाः प्रजाः करोतीति क्षामः । 'तत्करोति तदाचष्टे' (ग. सू. २०४) इति णिचि पचाद्यचि कृते संपन्नः क्षाम इति ॥

854. *Kṣāmaḥ.*

The Reducer,

of all beings [during Pralaya] to the state prior to creation.

Gloss: One is enabled to tread all difficult paths by Him.

सु शोभनानि पर्णानि छन्दांसि संसारतरुरूपिणो ऽस्येति सुपर्णः । 'छन्दांसि यस्य पर्णानि' (भ. गी. १५. १) इति भगवद्वचनात् ॥

855. *Suparnaḥ.*

Having good leaves.

The Veda-s are the leaves of that *saṃsāra* tree which has its root in Him. The Lord (*BG*, 15. 1) says: 'The Veda-s are its leaves.'

वायुर्वहति यद्भूतिया सर्वाणि भूतानि सः वायुवाहनः । 'भीपास्माद्वातः पवते' (तै. उ. २. ८) इति श्रुतेः ॥ १०४ ॥

856. *Vāyuvāhanaḥ.*

[Through fear of Him] Vāyu sustains [all beings].

The *śruti* (*TU*, 2. 8) says: 'The wind blows through fear of Him.'

¹ प्रजाः.

Gloss The Vāyu, i.e. Vāyu's son Hanūmān became the vehicle of [Śrī Rāma] on the battle field of Lankā (Verse 104)

धनुर्धरो धनुर्वेदो दण्डो दमयिता दम. ।

अपराजितः सर्वसहो नियन्ता (ऽ) नियमो (ऽ) यमः ॥१०५॥

¹श्रीमान् ²रामनामा महद्धनुर्धारयामासेति धनुर्धर. ।

857 *Dhanurdharah*

The Wielder of the bow

He in His incarnation as Śrī Rama wielded the great bow to protect the sages

स एव दाशरथि धनुर्वेद वेत्तीति धनुर्वेद ।

858 *Dhanurvedah*

The Knower of the science of archery,

in His incarnation as the son of Daśaratha [Śrī Rāma]

³दमन दमयिता दण्ड । 'दण्डो दमयितामस्मि' (भ गी १० ३८) इति भगवद्वचनात् ।

859 *Dandah*

The Rod [of justice]

The Lord (BG, 10 38) says 'Of those that chastise I am the rod'

वैवस्वतनरेन्द्रादिरूपेण प्रजा दमयतीति दमयिता ।

¹ श्रीरामरूपेण धनुः

² रामो महः

³ अदान्तदमनात् दण्डः

860. *Damayitā.*

The Subduer,

of wicked beings as Vaivasvata [Yama], kings and others.

Gloss: BG (10. 29) says: 'I am the god of death (Yama) among the subduers.'

दमः^१ दम्येषु दण्डकार्यं फलं, तच्च स एवेति दमः ।

861. *Damaḥ.*

The Punishment.

He is the punishment itself inflicted on those who deserve it.

शत्रुभिः न पराजित इति अपराजितः^२ ॥

862. *Aparājītaḥ.*

Unconquered,

by foes of gods and men.

सर्वकर्मसु समर्थ इति सर्वसहः । सर्वान् शत्रून् सहत इति वा सर्वसहः ।^३ पृथिव्यादिरूपेण वा सर्वसहः ।

863. *Sarvasaḥaḥ*

He who is adequate,

to repel enemies, or He who is competent in all His actions. Or He bears all in His aspect as the earth, etc.

Gloss: He supports the worship of other gods.

सर्वान् स्वेषु स्वेषु कृत्येषु व्यवस्थापयतीति निमन्ता ।

^१ दण्डकार्यं ^२ परं शत्रुभिरजित इति अपराजित

^३ इदं वाक्यं तेषुचित् बोधेषु न दृश्यते

864 *Niyantā*

The Regulator,

of all in their respective functions

Gloss. According to one's devotion He regulates the worship

नियम ¹नियतिस्तस्य न विद्यत इति अनियमः । सर्वनियन्तु नियन्त्रन्तराभावात् ॥

865 *Anyamah or Niyamah*

The Unrestrained or the Restraint (to evil).

He knows no restraint, being Himself the restrainer of all

Gloss The *BU* (5 6 1) says 'He rules all this universe'

नास्य विद्यते यम मृत्युरिति अयमः । अथवा यमनियमौ ²योगाङ्गे, तद्गम्यत्वात् स एव नियमो यमः ॥ १०५ ॥

866 *Ayamah or Yamah*

The Deathless or the Restrainer

Or *nyama* and *yama* are two of the means of [acquiring] Yoga, as He is to be reached by these two, He is called *Niyama* and *Yama* (Verse 105)

सत्त्ववान् सात्त्विकः सत्य. सत्यधर्मपरायणः ।

अभिप्रायः प्रियार्होऽर्हः प्रियकृत् प्रीतिवर्धनः ॥ १०६ ॥

³शौर्यवीर्यादिक सत्त्वमस्येति सत्त्ववान् ॥

¹ नियतिनियमन तस्य

² योगाङ्गे नियमे उच्येते

³ ऐश्वर्यवीर्यादिक

867. *Sattvavān*

Possessed of *sattva*.

Sattva: courage, strength, etc.

Gloss: He possesses the *sattva*-body.

¹सत्त्वे गुणे प्राधान्येन ²स्थित इति सात्त्विकः ॥

868 *Sāttvikah.*

Chiefly based on the *sattva* quality.

Gloss: He causes one to become a *sāttvika* by His side-glance.

सत्सु साधुत्वात् सत्यः ॥

869. *Satyah*

The True,

being well disposed to the good.

Gloss: The possessor of truth

सत्ये यथाभूतार्थकथने धर्मे च चोदनालक्षणे ³नियत इति
सत्यधर्मपरायणः⁴ ॥

870 *Satyadharmaparāyanaḥ*

Ever devoted to truthfulness and righteousness

Dharma · duty characterized by Vedic injunction and prohibition

अभिप्रेयते पुरुषार्थकाङ्क्षिभिः , आभिमुख्येन प्रलयेऽस्मिन्
प्रैति जगदिति वा अभिप्रायः ॥

¹ सत्त्वगुणे

² वर्तत इति

³ प्रवर्पेण नियत इति

⁴ यदा

सत्यधर्मो परमयत्नमस्येति

871 *Abhiprāyah*

The Sought after,

by those that seek after the four aims of life (*purusārtha* s), or He to whom all beings directly (*abhi*) go (*pranti*) during Pralaya

प्रियाणि इष्टान्यर्हतीति प्रियार्हः ॥

‘यद्यदिष्टतम लोके यच्चास्य दयित गृहे ।

तत्तद् गुणवते देय तदेवाक्षयमिच्छता ॥’

(विष्णुधर्मोत्तरे ५५ ३) इति स्मरणात् ।

872 *Priyarah*

Worthy to receive loved things

The *smṛti* (*VD*, 55 3, *MB*, 13 58 7) says ‘By those that desire the imperishable (Brahman), the most beloved things in the world and the choicest in the house should be given to a meritorious person’ (This will become a choice offering to God)

‘स्वागतासनप्रशसार्घ्यपाद्यस्तुतिनमस्कारादिभिः पूजा-
साधनैः पूजनीय इति अर्हः ।

873 *Arhah*

Deserving worship

He should be worshipped by such things as words of welcome, offering of seat, praise, *arghya* or offering of water, milk, etc, *padya* or water for washing the feet, glorification, prostrations, etc

Gloss He is worshipped by devotees

१ प्रियपूजाप्रशसास्तुति पूजाप्रशसा २ पूजनीय इति

न केवल प्रियार्ह एव, किं तु स्तुत्यादिभिर्भजता प्रिय करो-
तीति प्रियकृत् ॥

874 *Priyakrt*

The Doer of pleasing things

He is not only worthy to receive beloved things,
but He fulfils the desires of those who worship Him
by means of hymns, etc.

तेषामेव प्रीति^१वर्धयतीति प्रीतिवर्धनः ॥ १०६ ॥

875 *Pritivardhanah.*

The Increaser of joy,

of those who worship Him. (Verse 106)

विहायसगतिज्योतिः सुरचिर्हुतभुग्विभुः ।

^२रविर्विरोचनः सूर्यः सविता रविलोचनः ॥ १०७ ॥

^३विहायस विहाया गति आश्रयोऽस्येति विहायसगतिः ।

विष्णुपदम्, आदित्यो वा ॥

876 *Vihāyasagatih*

He who has His abode in the firmament.

It may mean the abode of Visnu, or the Sun

स्वत एव द्योतत इति ज्योतिः । 'नारायण पर ज्योतिः ।'

(म ना उ १३) इति ^४मन्त्रवर्णात्

^१ वर्धयन् स प्रीति ^२ रविर्विरोचन..

^३ 'विदुर्विहायस व्योम पक्षिणश्च विहायस', 'विहायमाग्रि नानोन्निर' इति
शाश्वतामरी । विहायस विहाय ।

^४ इदं ध्रुविवाक्यं केषुचित् काणेषु न दृश्यते ।, 'नारायणपरा ज्योतिः.. ^५ ध्रुवे..

877 *Jyotiḥ*

The Light

He that shines of His own accord The *śruti* (MNU, 11 6) says 'Nārāyana is the supreme Light'

Gloss The *arcirādi* (northern) path, etc are offered [to the devotees] by Him

शोभना रुचि दीप्ति इच्छा वा अस्येति सुरुचिः ।

878 *Surucih*

Of good effulgence

Or of good desire

Gloss His wish is to uplift His devotees

समस्तदेवतोद्देशेन प्रवृत्तेष्वपि कर्मसु हुत भुङ्क्ते भुनक्तीति वा हुतभुक् ॥

879 *Hutabhuk*¹ (887)

The Consumer of oblations

Though offered to different gods in sacrifices, He is the real Enjoyer Or He protects the offerings (*bhuy*=to protect)

सर्वत्र वर्तमानत्वात् त्रयाणा लोकानां विभुत्वाद्वा विभुः ।

880 *Vibhuh*

The All-pervader,

because He is everywhere, or because He is the Lord of the three worlds

रविः । आदित्यात्मा ॥

¹ 879 and 880 make one name according to one tradition

² प्रभुः ³ रमानादत्त इति रवि रममादत्त इति रवि

881. *Ravīh.*

The Sun,

Gloss: The *BG* (10. 21) says: 'Among the luminaries I am the Sun. He is Ravi because He takes away the waters. The *Raghuvamśa* (1. 18) says: 'The sun takes away the waters to release the same a thousand fold as rain.

विविधं रोचत इति विरोचनः¹ ॥

882. *Virocanah.*

Of various splendours,

such as of the sun, moon, etc.

सूते सर्वमिति सूर्यः । सूते श्रियमिति वा सूर्यः । सूतेः सुवतर्वा सूर्यशब्दो निपात्यते ॥ 'राजसूयसूर्य' (पा. सू. ३. १. ११४) इति पाणिनिवचनात् ॥

883. *Sūryah.*

He brings forth all

Or He brings forth splendour (*sū* to bring forth).

सर्वस्य जगत. प्रसविता सविता ।

'रसाना च तथादानाद् रविरित्यभिधीयते ।

प्रजाना तु प्रसवनात् सवितेति निगद्यते ॥'

इति विष्णुधर्मोत्तरे ॥

884 *Savitā*

He who brings forth all the universe

The *Viṣṇudharmottara* says 'He is called Ravi because He takes away the juices, and He is named Savitā as He produces all beings'

रविलोचन चक्षुरस्येति रविलोचनः । 'अग्निर्मर्धा चक्षुषी चन्द्रसूर्यौ' (मु उ २ १ ४) इति श्रुते ॥ १०७ ॥

885 *Ravilocanah*

He that has the sun for His eye

The *sruti* (MU, 2 1 4) says 'Whose head is fire, whose eyes are the sun and the moon' (Verse 107)

अनन्तो हुतभृग्भोक्ता (ऽ) सुखदो नैकजोऽग्रजः ।

अनिर्विण्णः सदामर्षी लोकाधिष्ठानमद्भुतः ॥ १०८ ॥

नित्यत्वात् सर्वगतत्वाद् देशकालवस्तुपरिच्छेदाभावात् अनन्तः, शेषरूपो वा ॥

886 *Anantah*¹

The Infinite,

because of His being eternal, all-pervading, and unlimited by space, time and substance, or He who has the form of the divine serpent Ādiśeṣa

हुत भुनक्तीति हुतभूक् ॥

¹ 886, 887 and 888 make one name according to one tradition

887 *Hutabhuk*

The Protector of the sacrifice

The same name (879) means 'consumer of oblations'

प्रकृति भोग्यामचेतना ¹भुङ्क्त इति, जगत् पालयतीति वा भोक्ता ।

888 *Bhoktā*

The Enjoyer,

of the insentient Prakṛti or matter Or the Protector of the universe (*bhuj*=to protect)

भक्तानां सुख मोक्षलक्षणं ददातीति सुखदः । असुखं हन्ति खण्डयतीति वा असुखदः ॥

889 *Sukhadah*

The Conferrer of bliss,

on devotees in the shape of emancipation (*da*=to confer), or, if the letter *a* is prefixed to this name (*Asukhadā*) then He is the destroyer of misery (*do*=to cut)

धर्मगुप्तयेऽमबृज्जायमानत्वात् नैकजः ॥

890 *Naiśajah*

Having numerous births,

for protecting *dharma*

अग्रे जायत इति अग्रजः । 'द्विगुण्यग्रं नमवर्तताग्रे' ।
(तं न ४ १ ८) इत्यादि श्रुते ॥

¹ भुङ्क्त इति भासा

891 *Agrajah*

The First-born

i.e. Hiranyagarbha The *sruti* (TS, 4 1 8) says
'First Hiranyagarbha came to exist'

अवाप्तसर्वकामत्वाद् अप्राप्तिहेत्वभावाद् निर्वेदोऽस्य
¹नास्तीति अनिर्विण्णः ॥

892 *Anirvinnah.*

He who knows no dejection,

because He has all His desires fulfilled and because
He has nothing more to attain

सत साधून् आभिमुख्येन मृष्यते क्षमत इति सदामर्षो ॥

893 *Sadāmarsi*

He who always forgives,

especially good men

The *Rāmāyana* (1 11) says He cares not to rem-
ember even a hundred injuries done to him

तमनाधारमाधारमधिष्ठाय त्रयो लोकास्तिष्ठन्तीति
लोकाधिष्ठानम्, ब्रह्म ।

894 *Lokadhīsthānam*

The Basis of the worlds,

because the three worlds rest in Him—He who
wants no support, being Brahman

¹ न विद्यत इति

अद्भुतवत् अद्भुतः ।

‘ श्रवणायापि बहुभिर्यो न लभ्यः

शृण्वन्तोऽपि बहवो यं न विदुः ।

आश्चर्यो वक्ता कुशलोऽस्य लब्धा

आश्चर्यो ज्ञाता कुशलानुशिष्टः ॥ ’ (क. उ. २. ७)

इति श्रुतेः । ‘ आश्चर्यवत्पश्यति कश्चिदेनम् ’ (भ. गी.

२. २६) इति भगवद्वचनाच्च । स्वरूपशक्तिव्यापारकार्यैरद्भुत-
त्वाद्वा अद्भुतः ॥ १०८ ॥

895. *Adbhutaḥ.*

The Wonderful.

The *śruti* (*KU*, 2. 7) says: ‘ Whom many do not even hear about; whom many, though hearing, do not know; the expounder of Him is a wonder; and able is He who obtains Him; wonderful is the knower instructed by the competent ’ The Lord (*BG*, 2. 29) says: ‘ One sees Him like a wonder.’ Or wonderful: because of His form, power, action, etc (Verse 108)

सनात् सनातनतमः कपिलः कपिरप्ययः ।

सनात् इति निपातश्चिरार्थवचनः ।

कालश्च ^१परस्यैव ^१विकल्पना कापि ।

‘ परस्य ब्रह्मणो रूपं पुरुषः प्रथमं द्विज ।

व्यक्ताव्यक्ते तथैवान्ये रूपे कालस्तथापरम् ॥ ’

इति विष्णुपुराणे (१. २. १५) ।

^१ परस्मैवेति गल्पना.

896 *Sanāt*

Of long duration

Time is a manifestation of the supreme Being
The *Viṣṇu Purāṇa* (1 2 15) says 'The first form, O
Dvija, of Parabrahman is Puruṣa The next two are
the *vyakta* and *avyakta* Another is Time'

सर्वकारणत्वाद् विरिञ्च्यादीनामपि ¹सनातनानामतिशयेन
सनातनत्वात् सनातनतम. ॥

897 *Sanātanatamah*

The most Ancient

He is the cause of all, and older than Brahmā
and others who are very ancient

बडवानलस्य कपिलो वर्ण ²इति तद्रूपी कपिल. ॥

898 *Kapilah*

The Tawny

He has the colour of *badavanala*, the submarine
fire

क जल रश्मिभिः पिबन् कपि, सूर्य, कपि वराहो वा,
³'कपिर्वराहः श्रेष्ठश्च' । इति वचनात् ॥

899 *Kapīh* ⁴

The Sun

He who dries up (*pa*) the water (*ka*) by His rays,
or *kapi* means Varaha or the Boar-incarnation

¹ सनातनाना सना

² इव तद्रूपी

³ वराहश्चेत्युक्तत्वात्

⁴ 889 and 900 make one name

प्रलयेऽस्मिन्नपियन्ति जगन्तीति अप्ययः ।

इति नवमशतकभाष्यम् ॥

900. *Apyayah.*

The resting Place,
of the universe during its dissolution (*pralaya*).

Thus ends the Ninth Hundred

अथ दशमशतकभाष्यम्

THE TENTH HUNDRED

स्वस्तिदः स्वस्तिकृत् स्वस्ति स्वस्तिभुक् स्वस्तिदक्षिणः

॥ १०६ ॥

भक्तानां स्वस्ति मङ्गलं ददातीति स्वस्तिदः ।

901. *Svastidah*

The Conferrer of blessings,
on His devotees

तदेव करोतीति स्वस्तिकृत् ।

902. *Svastikrt*

The Doer of good,
to the devotees

Gloss: He causes one to do good deeds

मङ्गलस्वरूपमात्मीयं परमानन्दलक्षणं स्वस्ति ।

903 *Swasti*

Whose nature is auspiciousness,

i e supreme bliss

Gloss He is the basis of all *mangala-s*, auspiciousness

तदेव भुङ्क्त इति स्वस्तिभुक् । भक्ताना मङ्गल स्वस्ति
भुनक्तीति वा स्वस्तिभुक्

904 *Swastibhuk*

The Enjoyer of bliss

Or He who enables His devotees to enjoy blessings.

स्वस्तिरूपेण दक्षते वर्धते, स्वस्ति दातु समर्थ इति वा
स्वस्तिदक्षिणः । अथवा दक्षिणशब्द आशुकारिणि वर्तते ।
शीघ्र स्वस्ति दातुम् अयमेव समर्थ इति ॥

‘स्मरणादेव देवस्य सिद्धयन्ति सर्वसिद्धयः ॥

स्मृते सकलकल्याणभाजन यत्र जायते ।

पुरुषस्तमज नित्यं ब्रजामि शरणं हरिम् ॥

स्मरणादेव कृष्णस्य पापसङ्घातपञ्जरम् ।

शतधा भेदमायाति गिरिर्वज्रहतो यथा ॥’

इत्यादिवचनेभ्यः ॥ १०६ ॥

905 *Swastidakṣiṇah*

He who grows in auspiciousness

Or He who is competent to confer auspiciousness,
or because He alone is capable of readily conferring
blessings, or because all attainments (*siddhi-s*) are

had by merely remembering Him It is said 'I always take refuge in Hari, the unborn, who, when remembered, becomes the source of all auspiciousness By the mere remembrance of Kṛṣṇa, the body of accumulated sins breaks into many pieces just as the mountain is broken to pieces by Indra's thunderbolt'

(Verse 109)

अरौद्र. कुण्डली चक्री विरुम्युजितशासन ।

शब्दादिगः शब्दसह. शिशिर. शर्वरीकर ॥ ११० ॥

कर्म राद्रम्, रागश्च रौद्र, कोपश्च रौद्र, रौद्रत्रयम् अस्य नास्ति, अवाप्तसर्वकामत्वेन रागद्वेषादेरभावादिति अरौद्रः ॥

906 *Araudrah*

Devoid of wrath

Raudra is of three kinds karma is violent, desire too is violent, so also anger is violent He is free from these three kinds of violence because of His having achieved all His desires, He has no desire, hatred, etc Hence He is called *Araudra*

शेषरूपभाक् कुण्डली । सहस्राणुमण्डलापमकुण्डलधारणाद्वा,
सांख्ययोगात्मके कुण्डले मकराकारे अस्य स्त इति वा कुण्डली ।

907 *Kundali*

Being in the form of the serpent *Śeṣa*
in his coiled state

Or because He wears ear-pendants as bright as the sun, or because He has fish-shaped ear-pendants representing *Sīmkhya* and *Yoga śāstra-s*

समस्तलोकरक्षार्थं मनस्तत्त्वात्मकं सुदर्शनाख्यं चक्रं धत्ते
इति चक्री ।

‘चलस्वरूपमत्यन्तं जवेनान्तरितानिलम् ।

चक्रस्वरूपं च मनो धत्ते विष्णुकरे स्थितम् ॥’

इति विष्णुपुराणवचनात् (१ २२ ७०) ॥

908 *Cakri* (995)

The Bearer of discus

He holds in His hand the *cakra* called Sudarsana which represents the principle of *manas* or mind, for the purpose of protecting all the worlds. The *Viṣṇu Purāṇa* (1 22 70) says ‘Viṣṇu holds in His hand the *cakra* which represents the mind, which is unsteady, and which is swifter than the wind’

विक्रमं पादविक्षेपं शौर्यं वा, ^१द्वयं चाशेषपुरेष्वभ्यो
विलक्षणमस्येति विक्रमी

909 *Vikrami*

Endowed with prowess,

or the unique movement of His feet, these two being so peculiar to Him as distinguished from all other beings, He is called *Vikrami*

श्रुतिस्मृतिलक्षणमूर्जितं शासनमस्येति ऊर्जितशासनः ।

‘श्रुतिस्मृती ममैवाज्ञे यस्तं उल्लङ्घ्य वर्तते ।

आज्ञाच्छेदी मम द्वेषी मद्भक्ताऽपि न वैष्णवः ॥’

इति भगवद्वचनात् ।

^१ अशप

^२ श्रुति स्मृतिमर्मवाणा यस्ता

910 *Ūṛjitasasanah*

Of powerful commands,

in the shape of *śruti* and *smṛti* The Lord says
'The *śruti* and *smṛti* are My commands and He who
overrides them is a violator of law and My enemy
Such a man, though he may profess to be My devotee,
is not a true worshipper of Viṣṇu (Vaiṣṇava)'

शब्दप्रवृत्तिहेतूना जात्यादीनामसम्भवात् शब्देन वक्तु-
मशक्यत्वात् शब्दातिग । 'यतो वाचो निवर्तन्ते अप्राप्य मनसा
सह' (तै उ २ ४), 'न शब्दगोचरो यस्य योगिध्येय पर पदम् ।'
(वि पु १ १७ २२) इत्यादिश्रुतिस्मृतिभ्यः ॥

911 *Sābdatigah*

Transcending speech

He is incapable of being described by the aid of
speech, because He does not belong to any species, etc
which could be denoted by words The *śruti* (TU,
2 4) says 'From whom the speech with the mind returns
without reaching Him' VP (1 17 22) says: 'His
supreme abode is that which transcends speech and is
meditated upon by Yogin-s'

सर्वे वेदा तात्पर्येण तमेव वदन्तीति शब्दसहः । 'सर्वे
वेदा यत्पदमामनन्ति' (व उ २ १५) इति श्रुते । 'वेदैश्च
सर्वैरहमेव वेद्य' (भ गी १५ १७) इति स्मृतेश्च ॥

912 *Sābdasahāḥi*.

He whom alone all the Vedas with one intent
proclaim.

The *sruti* (*KU*, 2 15) says 'All the Veda-s extol that abode' The Lord (*BG*, 15 15) says 'I alone am to be known by all the Veda-s'

¹तापत्रयाभितप्ताना विश्रमस्थानत्वात् शिशिरः ॥

913 *Śīśirah*

The cool Season

Because He is the refuge which cools those who are scorched by the three kinds of torment (physical, mental and supernatural)

ससारिणामात्मा शर्वरीव शर्वरी, ज्ञानिना पुन ससार शर्वरी, तामुभयेषा करोतीति शर्वरीकरः ।

'या निशा सर्वभूताना तस्या जागर्ति सयमी ।

यस्या जाग्रति भूतानि सा निशा पश्यतो मुने ॥'

(भ गी २ ६६) इति भगवद्वचनात् ॥ ११० ॥

914 *Śarvārikarah*

The Maker of night

To those bound in *samsāra*, *atman* is [dark as] night, to the wise ones *samsara* is [as] night As He is the cause of these two, He is called Maker of the night The Lord (*BG*, 2 69) says 'Where it is night for all beings, there is the sage awake Where all beings are awake, there is the night of the knowing sage' (Verse 110)

अक्रूरः पेशलो दक्षो दक्षिणः क्षमिणा वरः ।

विद्वत्तमो वीतभयः पुण्यश्रवणकीर्तनः ॥ १११ ॥

क्रौर्यं नाम मनोधर्मं प्रकोपज आन्तर सताप साभि-
निवेश । ¹अवाप्तसमस्तकामत्वात् कामाभावादेव कोपाभाव ,
तस्मात् क्रौर्यमस्य ²नास्तीति अक्रूरः ।

915 *Akrūrah*

He who is devoid of cruelty

Cruelty: it is a mental modification born of excessive
wrath, or the internal affliction caused by it Because
He has obtained all desired objects and is free from every
[kind] of desire, He has no anger and no cruelty

कर्मणा मनसा वाचा वपुषा च शोभनत्वात् पेशल ।

916 *Peśalah*

Handsome,

because His deeds, mind, words and body are all
beautiful

प्रवृद्ध शक्त शीघ्रकारी च दक्षः । त्रय चेतत् परस्मिन्नि-
यतमिति दक्षः ।

917 *Dakṣah*

The Skilful,

because the three qualities, immensity, strength,
and quick execution are natural to the supreme Being

दक्षिणशब्दस्यापि दक्ष एवार्थः । ³शब्दभेदान्न पौनरुक्त्यम् ।
अथवा दक्षते गच्छति हिनस्तीति वा दक्षिणः । ⁴दक्ष गतिहिन्-
नयो ' इति धातुपाठात् ॥

¹सर्वदा

²न विद्यत इति

³पुनरुक्तिदाया नास्ति। शब्दभेदात्

918 *Daksinah*

The Efficient

This also has the same meaning as Daksa. There is no fault in the repetition because the words are different though similar in meaning, or the root *daks* may also mean to go or to slay.

Gloss He goes to the aid of Indra to fight the demons and slays them.

क्षमावता योगिना पृथिव्यादीना भारधारकाणा च श्रेष्ठ इति क्षमिणा वरः । 'क्षमया पृथिवीसम' (वा रा १ १ १८) इति वाल्मीकिवचनात् । ब्रह्माण्डमखिल वहन् पृथिवीव भारेण नार्दित इति पृथिव्या अपि वरो वा । क्षमिण शक्ता अयं तु सर्वशक्तिमत्त्वात् सकला क्रिया कर्तुं क्षमत इति वा क्षमिणा वरः ।

919 *Ksaminam varah*

The Chief among those that forbear

He is the chief among the Yogin s who have forbearance, or He is the foremost among those that bear all burdens such as the earth etc. Valmiki (*Rāmāyana*, 1 1 18) says 'He [Śrī Rama] is equal to earth in point of forbearance'. Although He upholds the whole universe He is not afflicted like the earth by that burden. Hence He is superior to the earth, or, *Ksaminah* means the strong. The Lord, being endowed with all powers, is capable of doing all actions. Hence He is the chief among the strongest.

निरस्तातिशयं ज्ञानं सर्वदा सर्वगोचरमस्यास्ति ¹नेतरेषामिति ²विद्वत्तमः ।

920. *Vidvattamah.*

The Wisest.

He alone and no other always possesses the most wonderful knowledge by which He knows everything.

वीतं विगतं भयं सांसारिकं संसारलक्षणं वा अस्येति वीतभयः । सर्वेश्वरत्वाद् नित्यमुक्तत्वाच्च ॥

921. *Vītabhayaḥ.*

The Fearless.

He has no fear pertaining to or accompanying the transmigratory life, as He is the Lord of all and ever free.

पुण्यं पुण्यकरं श्रवणं कीर्तनं चास्येति पुण्यश्रवणकीर्तनः ।

‘य इदं शृणुयान्नित्यं यश्चापि परिकीर्तयेत् ।

नाशुभं प्राप्नुयात् किञ्चित् सोऽमुन्नेह च मानवः ॥’ (वि. स. १२२) इति श्रवणादिकलवचनात् ॥ १११ ॥

922. *Punyaśravaṇakīrtanaḥ.*

Whose names, heard and recited, lead to religious merit.

The *phalaśruti* (*infra* verse 122) says: ‘He who hears this hymn and always recites it will surely never meet with anything inauspicious either in this world or in the world to come.’ (Verse 111)

¹ नेतरेषा.

² विद्वत्तमो हरिः.

उत्तारणो दुष्कृतिहा पुण्यो दुःस्वप्ननाशनः ।

वीरहा रक्षणः सन्तो जीवनः पर्यवस्थितः ॥ ११२ ॥

ससारसागरादुत्तारयतीति उत्तारणः ॥

923 *Uttaranah*

The Saviour,

from the ocean of worldly life

¹दुष्कृती पापसन्निता हन्तीति ²दुष्कृतिहा ।

924 *Duskṛtīhā*

The Destroyer of evil deeds,

called sins

स्मरणादि कुर्वता सर्वेषां पुण्यं करोतीति, सर्वेषां ³श्रुति-
स्मृतिलक्षणया वाचा पुण्यमाचष्ट इति वा पुण्यः ॥

925 *Punyaḥ*

The Holy

He makes holy those who remember Him, or He
enables all to be righteous by His teachings in the
shape of *śruti* and *smṛti*

भाविनोऽनर्थस्य सूचकान् दुःस्वप्नान् ⁴नाशयति ध्यान-
मनुत कीर्तित पूजितश्चेति दुःस्वप्ननाशनः ॥

¹ दुष्कृति पापसहति हन्ति ² दुष्कृतिना पापकारिणं नान् हन्तीति वा
दुष्कृतिहा ³ इतिहासपुराणादिश्रवणं कुर्वता पुण्यं

⁴ नाशयतीति दुःस्वप्ननाशनं

926 *Duhsvapnanāśanah*

The Dispeller of bad dreams,

that forbode coming evils, when He is meditated upon, praised and worshipped

विविधा ससारिणा गती मुक्तिप्रदानेन हन्तीति वीरहा ॥

927 *Viraha*

The Destroyer (*hā*) of various (*m*) wrong paths (*ira*), pursued by people by conferring on them salvation

सत्त्व गुणमधिष्ठाय जगत्त्रय ¹रक्षन् रक्षण. ॥ नन्द्यादि-
त्वात् कर्तरि ल्यु ॥

928 *Rakṣanah*

The Protector,

of the three worlds by assuming the *sattva* quality

सन्मार्गवर्तिन सन्त, तद्रूपेण विद्याविनयवृद्धये स एव
वर्तत इति सन्तः ॥

929 *Santah*

The Good

Those who walk along the good path are holy men
The Lord himself has taken the shape of holy men for
the increase of knowledge and modesty

सर्वा प्रजा प्राणरूपेण जीवयन् जीवनः ॥

¹ रक्षतीति

930 *Jivanah*

The Sustainer of life,
of all beings in the shape of vital airs (*prana*)
परित सर्वतो विश्व व्याप्यावस्थित इति पर्यवस्थितः
॥ ११२ ॥

931 *Paryavasthulah*

He who exists pervading the whole universe
(Verse 112)

अनन्तरूपोऽनन्तश्रीर्जितमन्युर्भयापहः ।

चतुरश्रो गभीरात्मा विदिशो व्यादिशो दिशः ॥ ११३ ॥

¹अनन्तानि रूपाण्यस्य विश्वप्रपञ्चरूपेण स्थितस्येति

अनन्तरूप ॥

932 *Anantarūpah*

Of infinite forms

Endless are His forms, for He shines as the whole universe

अनन्ता अपरिमिता श्री परा शक्तिरस्येति अनन्तश्रीः ।

‘ परास्य शक्तिविविधैव श्रूयते ’ (श्वे उ ६ ८) इति श्रुते ॥

933 *Anantasrīh*

Of infinite power,

because He possesses countless superior *sakti-s*

The *śruti* (*SU*, 6 8) says ‘ His supreme *śakti* is declared to be various ’

मन्यु क्रोधो जितो येन स जितमन्युः ।

¹ अनन्तादिरूपेण विश्वः

934 *Jitamanyuh*

Conqueror of anger

भय ससारज पुसामपघ्नन् भयापह ।

935 *Bhayāpahah*

The Destroyer of fear

He destroys the fear of worldly life in the case of
His devotees

न्यायसमवेत चतुरश्रः। पुसा कर्मानुरूप फलप्रयच्छतीति॥

936 *Caturasrah*

The Just

He is four-square because He distributes rewards
to men conforming to the nature of their actions

Gloss *Caturasrah* (four-divisioned) (1) *dharma*, *artha*, *kāma* and *moksa* He bestows on the deserving the four ends according to their deserts (2) The sacrificial fire is of four kinds as *āhavanīya*, etc (3) He bestows more results on them who worship him in *caturasra* i.e. a *yantra*, square in shape, (4) He nourishes with food the four kinds of creatures, born of womb, born of egg born of sweat, and those that come out of earth (5) He protects the four kinds of people the distressed, those desirous of knowing the Lord, the desirers of wealth and the wise ones (6) He has four heads in the form of fire (7) He is known by the head (Upanisad-s) of the four Ved-s (8) His command is obeyed in the four [quarters] of the world (9) He destroys in His fire of death, at the end, the four kinds

of creation (10) He declares the four Vedas by His four faces [in the form of Brahmā] (11) His form shines beautifully like a four-square object

आत्मा स्वरूप चित्त वा गभीर परिच्छेत्तुमशक्यमस्येति
गभीरात्मा ।

937 *Gabhīrātmā*

Of immeasurable Self

Or of unfathomable mind

विविधानि फलानि अधिकारिभ्यो विशेषेण दिशतीति
विदिश ॥

938 *Vidiśah.*

The Bestower of diverse fruits,
on deserving persons for their diverse acts

विविधामाज्ञा शक्रादीना कुर्वन् व्यादिशः ॥

939 *Vyādisah*

He who carries out diverse commands,
of Indra and others

समस्ताना कर्मणा फलानि दिशन् वेदात्मना दिशः ॥११३॥

940 *Disah*

The Giver,
of all the results of actions through the Veda-s

(Verse 113)

अनादिर्भूवो लक्ष्मीः सुवीरो रुचिराङ्गदः ।

जननो जनजन्मादिर्भोमो भीमपराक्रमः ॥ ११४ ॥

आदि कारणमस्य न विद्यत इति अनादिः । सर्वकारण-
त्वात् ॥

941 *Anadīh*

The Beginningless,
as He is the cause of all

¹भू आधार , भुव सर्वभूताश्रयत्वेन प्रसिद्धाया भूम्या
भुवोऽपि भूरिति भूर्भुव ।

942 *Bhūrbhuvah*

The Support of the earth

The earth here means the support of all He is
the support of all earth, too, which is well known as the
support of everything

अथवा न केवलमसौ भू भुव , लक्ष्मी शोभा चेति भुवो
लक्ष्मी. । अथवा भू भूलोक , भुव भुवर्लोक , लक्ष्मी
आत्मविद्या , 'आत्मविद्या च देवि त्वम्' (वि पु १ ६ ११८)
इति श्रीस्तुतौ । भूम्यन्तरिक्षयो शोभेति वा भूर्भुवो लक्ष्मी. ॥

943 *Laksmīh*

The Resplendent

He is not merely the support (of the earth), but He
is also the splendour of the earth Or Bhūh (942) would
mean this world, Bhuvah the firmament, and Laksmī
the science of *atman* The *Śrīstuti* (VP, 1 9 118) says

¹ भूतानामाधारा भूर्भुव

‘ You are also, O goddess, the science of the *Ātman* ’ Or
He who is the beauty [Laksmī] of the earth and the sky
[taking all three words as one name]

शोभना विविधा ईरा गतयो ¹यस्य स सुवीर । शोभन
विविध ईर्ते इति वा सुवीर ॥

944 *Suprah*

Of various auspicious movements

Gloss The movements are towards the heart of
Yogins, the sun’s disc, milky ocean, etc

रुचिरे कल्याणे अङ्गदे यस्येति रुचिराङ्गदः ॥

945 *Rucirangadah*

Adorned with two beautiful bracelets

Gloss He confers auspicious bodies on His
devotees

जन्तुं जनयन् जनन । ल्युट्विधौ बहुलग्रहणात् कर्तरि
³ल्युट्प्रत्यय प्रयोगवचनात् ॥

946 *Jananah*

The Creator,

of beings

जनस्य जनिमत जन्म उद्भव तस्यादि, मूलकारण-
मिति जनजन्मादि ॥

¹ यस्येति सुवीर

² ईरणमस्यति

³ ल्युट् । जनस्य

947 *Janajanmādih*

The primeval Cause of beings

भयहेतुत्वात् भीमः । 'भीमादयोऽपादाने' (पा. सू. ३. ४. ७४) इति निपातनात् । 'महद्भय वज्रमुद्यतम्' (क. उ. ६. २) इति श्रुते ॥

948 *Bhimah*

The Source of fear (to the wicked).

The *śruti* (*KU*, 6 2) says: 'It is a great fear like an uplifted thunderbolt' (to those who attempt to defy Him).

असुरादीना भयहेतु पराक्रमोऽस्यावतारेष्विति भीम-
पराक्रमः ॥ ११४ ॥

949 *Bhīmaparākramah*

Of fearful prowess

Because in His incarnations He is the cause of
fear to demons and others (Verse 114)

आधारनिलयोऽघाता पुष्पहासः प्रजागरः ।

ऊर्ध्वगः सत्पयाचारः प्राणदः प्रणवः पणः ॥ ११५ ॥

पृथिव्यादीना पञ्चभूतानामाधाराणामाधारत्वात् आधार-
निलयः ॥

950 *Ādhāranīlayah*

The Support of that which supports

He is the final abode or support of the five
elements earth, etc. which support all

स्वात्मना धृतस्यास्यान्यो धाता नास्तीति अधाता ।
'नद्धृतश्च' (पा सू ५ ४ १५३) इति समासान्तविधिरनित्य
इति कप्रत्ययाभाव ॥

सहारसमये सर्वा प्रजा धयति पिवतीति वा धाता । 'धेत्
पाने' इति धातु ॥

951 *Adhātā*

He who requires no support

He, who is supported by his Self alone, has no other
support, or the name can be taken as Dhātā, consumer
He consumes all beings during the withdrawal of the
world

मुकुलात्मना स्थिताना पुष्पाणा हासवत् प्रपञ्चरूपेण
विकासोऽस्येति पुष्पहासः ॥

952 *Puspahāsaḥ*

The Blossom of the universe-flower

As the buds of flowers blossom forth, He has
blossomed forth as the universe

नित्यप्रबुद्धस्वरूपत्वात् प्रकर्षेण जागर्तीति प्रजागरः ॥

953 *Prajāgarah*

The Ever-awake,

being ever wise He is not subject to sleep which is
a result of nescience

Gloss He is ever awake for the welfare of His
devotees

सर्वेषामुपरि तिष्ठन् ऊर्ध्वगः ॥

954. *Ūrdhvagaḥ.*

The Uppermost,
as He stays ahead of all beings.

Gloss: He leads His devotees upward to *Vaikuṇṭha*,
the abode of the Lord.

सतां पन्थानः कर्माणि सत्पथाः । तान्नाचरत्येष इति
सत्पथाचारः ॥

955. *Satpathācāraḥ.*

Walking in the path of righteousness.

Gloss: He follows the path which good men
have chalked out (in His incarnations).

मृतान् परोक्षित्प्रभृतीन् जीवयन् प्राणदः ॥

956. *Prāṇadaḥ.* (66)

The Life-giver,
as He revived the life of *Parīkṣit* and others.

Gloss: A grandson of Arjuna, *Parīkṣit* was killed
in the womb of his mother, but was revived by *Kṛṣṇa*.

प्रणवो नाम परमात्मनो वाचक ओङ्कारः तदभेदोपचारेणायं
प्रणवः ॥

957. *Prāṇavaḥ*

The supreme Syllable,

is the monosyllable *Om* denoting the *Paramātmān*.
He is called *Prāṇava* itself as the two are identical.

पणतिर्व्यवहारार्थं । त कुर्वन् पण ॥ 'सर्वाणि रूपाणि विचित्य धीरो नामानि कृत्वाभिवदन् यदास्ते' (तै आ ३ १२) इति श्रुते । पुण्यानि सर्वाणि कर्माणि ^१पण सगृह्याधिकारिभ्यस्तत्फल प्रयच्छतीति वा लक्षणया पणः ॥ ११५ ॥

958 *Panah*

He who has dealings

The *sruti* (TA, 3 12) says 'He, the wise, remains creating various forms and giving a name to each' Or the word *pana* indirectly gives the following meaning. He who awards, to those that are entitled, the fruits of their good *karman-s*, after having gathered them previously (Verse 115)

प्रमाणं प्राणनिलयः ^२प्राणभृत् प्राणजीवनः ।

तत्त्वं तत्त्वविदेकात्मा जन्ममृत्युजरातिगः ॥ ११६ ॥

प्रमिति सवित्स्वयप्रभा प्रमाणम् । 'प्रज्ञान ब्रह्म' (ऐ उ ६) इति श्रुते ।

'ज्ञानस्वरूपमत्यन्तनिर्मल परमार्थत ॥

तमेवार्थस्वरूपेण भ्रान्तिदर्शनत स्थितम् ॥ '

इति विष्णुपुराणे (१ २ ६) ॥

959 *Pramanam*

Wisdom,

which is self-shining in Him The *sruti* (At U, 6) says 'Wisdom is Brahman' The *VP* (1 2 6) says

^१ कर्तृ सगृह्य

^२ प्राणधृत्

‘The nature of Knowledge is in reality extremely pure. Through illusory understanding of it, it appears as objects.’

प्राणाः इन्द्रियाणि यत्र जीवे निलीयन्ते, तत्परतन्त्रत्वात्
देहस्य धारकाः प्राणापानादयो वा तस्मिन् निलीयन्ते, प्राणितीति
प्राणो जीवः परे पुंसि निलीयत इति वा, प्राणान् जीवाश्च
‘संहरतीति वा प्राणनिलयः ॥

960. *Prāṇanīlayaḥ.*

The resting place of *prāṇa*.

It may mean the *jīva* where the senses or the *prāṇa*,
apāna, etc. merge, as they are depending on him (*jīva*);
or it may mean the supreme Person in whom the *prāṇa*
or *jīva* merges; or, *Prāṇanīlaya* means the withdrawer
of the *jīva*-s (during *Pralaya*).

पोषयन्नन्नरूपेण प्राणान् प्राणभृत् ॥

961. *Prāṇabhṛt.*

The Sustainer of *prāṇa*,

by means of food.

Gloss: He sustains His devotees by means of *prāṇa*.

प्राणिनो जीवयन् प्राणाख्यैः पवनैः प्राणजीवनः ।

‘न प्राणेन नापानेन मर्त्यो जीवति कश्चन ।

इतरेण तु जीवन्ति यस्मिन्नेतावुपाश्रितौ ॥’ (क. उ. ५. ५)

इति मन्त्रवर्णात् ॥

१ सहरन्तेपामात्रय इति वा प्राणः.

962 *Pranajivanah*

The Life of beings,

because He makes the beings live by means of *prana* or vital air The *sruti* (*KU*, 5 5) says 'No mortal whatsoever lives by *prāna*, nor by *apana*, they live by another on which both are founded'

तत्त्वममृत सत्य परमार्थं सतत्त्वमित्येते एकार्थवाचिनः ।
परमार्थसतो ब्रह्मणो वाचकः शब्दः तत्त्वम् ॥

963 *Tattvam*

The Reality

The words *tattva*, *amṛta*, *satya* and *paramārtha* and *satattva* are synonyms and mean Brahman, which is the real Truth

तत्त्व स्वरूपं यथावद्वेत्तीति तत्त्ववित् ॥

964 *Tattvavit*

The Knower of the Truth,

as it is

He is the basic principle of all *tattva* s

एकश्चासावात्मा चति एकात्मा । 'आत्मा वा इदमेक एवाग्र आसीत् नान्यत् किञ्चन मिपत्' (ऐ उ १ १) इति श्रुते ।

'यच्चाप्नोति यदादत्ते यच्चात्ति विपयानिह ।

यच्चास्य सन्नतो भावस्तस्मादात्मेति 'गीयते ॥' (लिङ्ग

पु ७० ६६) इति स्मृतेश्च ॥

965. *Ekātmā.*

The one Self.

The *śruti* (*Āi. U.* 1. 1) says: 'This indeed was the one *ātman*, there was nothing else.' The *smṛti* (*Līṅga-purāṇa*, 70. 96) says: 'That which pervades, that which receives, that which enjoys the objects, and that which exists always, is called the *ātman*.'

‘जायते अस्ति ^१वर्धते विपरिणमते अपक्षीयते नश्यति ।’
(निरु. १. १. २) इति पङ्भावविकारानतीत्य गच्छतीति
जन्ममृत्युजरतिगः ॥

‘न जायते म्रियते वा ^२विपश्चित्
नायं कुतश्चिन्न बभूव कश्चित् ।

अजो नित्यः शाश्वतोऽयं पुराणो

न हन्यते हन्यमाने शरीरे ॥ (क. उ. २. १८) इति
मन्त्रवर्णात् ॥ ११६ ॥

966 *Janmamṛtyujarātigah.*

He that transcends birth, death, and decrepitude.

He who transcends the six kinds of changes such as conception, birth, growth, maturity, decay and death. The *śruti* (*KU*, 2. 18) says: 'He, the intelligent, is not born nor does He die. This one has not come from anywhere, has not become anyone. Unborn, constant, eternal, primeval, this one is not slain when the body is slain.'

^१ निश्चने वर्धते. पूर्व विपरिणमने पाठो दृश्यते । ^२ विपश्चित् इत्यादिमन्त्रवर्णात्.

भूर्भुवस्स्वस्तरुस्तारः ¹सविता प्रपितामहः ।

यज्ञो यज्ञपतिर्यज्वा यज्ञाङ्गो यज्ञवाहनः ॥ ११७ ॥

भूर्भुव स्व समाख्यानि त्रीणि व्याहृतिरूपाणि शुक्राणि त्रयीसाराणि बह्वृचा आहु । तैर्होमादिना जगत्त्रय तरति प्लवते वेति भूर्भुवस्स्वस्तरुः ।

‘अग्नौ प्रास्ताहुति सम्यगादित्यमुपतिष्ठते ।

आदित्याज्जायते वृष्टिर्वृष्टेरन्न तत प्रजा ॥’

इति मनुवचनात् (३ ७६) । अथवा भूर्भुवस्स्वस्समाख्य-लोकत्रयससारवृक्ष भूर्भुवस्स्वस्तरु । भूर्भुवस्स्वराख्य लोकत्रय वृक्षवद्व्याप्य तिष्ठतीति वा भूर्भुवस्स्वस्तरुः ॥

967 *Bhūrbhuvassvastaruh*

He that causes one to cross [the three worlds]
by means of the three *vyāhrti-s*, *bhūh*, *bhuvah*
and *svah*

The *Rgvedin-s* speak of the three *vyāhrti-s*, named *bhūr*, *bhuvah*, and *svah*, which are, as it were, the essence of the three Veda-s, by means of these and through oblations [in fire] one crosses the three worlds *Manu* (3 76) says ‘Oblations when carefully offered in the fire reach the sun, from the sun comes rain, from rain food and from food all beings’ Or it means the tree of *samsāra* of the worlds *bhūr*, *bhuvah* and *svah*, or, as a tree spreads, He spreads over all the three worlds of *bhūr*, *bhuvah* and *svah*

ससारसागर² तारयन् तारः, प्रणवो वा ॥

¹ स पिता

² सागरात्

968. *Tāraḥ.*

The Rescuer,

from the ocean of *saṃsāra*. Or *Tāra* means *Prāṇava*.

सर्वस्य लोकस्य ¹जनक इति सविता² ॥

969. *Savitā.*

The Father,

of all. The root is *sū*=to bring forth. The reading *Sa pitā* has the same meaning.

पितामहस्य ब्रह्मणोऽपि पितेति प्रपितामहः ॥

970. *Prapitāmahaḥ.*

The great Grandsire.

Brahmā is the grandfather of all (*pitāmaha*) and He is the great grandfather, being the father of *Brahmā*.

³संगन्ता यज्ञः ॥

971. *Yaiñah.*

He who is the form of the sacrifice.

Gloss: He enables the people to reap the fruit of their actions.

यज्ञानां पाता स्वामी वा यज्ञपतिः । 'अहं हि सर्वयज्ञानां भोक्ता च प्रभुरेव च' (भ. गी. ६. २४) इति भगवद्वचनान् ।

972. *Yajñapatiḥ.*

The Lord of sacrifices.

¹जनकत्वान् सविता. ²स विता. ³यज्ञस्य रूपरूपान् यज्ञ ; यज्ञपतिना यज्ञ..

Or the protector of them The Lord (BG, 9 24) says: ' I am the enjoyer of all the sacrifices and also the Lord of them '

यजमानात्मना तिष्ठन् यज्वा ॥

973 *Yajvā*

The Sacrificer,

as He is also the performer of the sacrifice
(*yajamāna*)

यज्ञा अङ्गान्यस्येति वराहमूर्ति —यज्ञाङ्गः ।

' वेदपादो यूपदष्ट्र ऋतुहस्तश्चित्तीमुख ।

अग्निजिह्वो दर्भरोमा ब्रह्मशीर्षो महातपा ॥

अहोरात्रेक्षणो दिव्यो वेदाङ्गश्रुतिभूषण ।

आज्यनास स्रुवतुण्ड सामधोपस्वनो महान् ॥

धर्मसत्यमय श्रीमान् ऋमविक्रमसत्क्रिय ।

प्रायश्चित्तनखो घोर पशुजानुर्महाभुज ॥

उद्गात्रन्त्रो होमलिङ्गो 'बीजोपधिमहाफल ।

'वाय्वन्तरात्मा मन्त्रस्फिग्विकृत सोमशोणित ॥

वेदीस्कन्धो हविर्गन्धो हव्यकव्यातिवेगवान् ।

प्राग्वशकायो द्युतिमाभ्रानादीक्षाभिरर्चित ॥

दक्षिणाहृदयो योगी महासत्रमयो महान् ।

उपाकर्मोष्ठरचक प्रवर्ग्यावर्तभूषण ॥

नानाच्छन्दोगतिपथो गुह्योपनिषदासन ।

छायापत्नीसहायो वै मेरुशृङ्गमिवोच्छ्रित ॥

इति हरिवंशे (३१ २२-७) ॥

974. *Tajñāṅgaḥ.*

Having the sacrifices for His limbs,

in His incarnation as Varāha or Boar. The *Harivaṃśa* (31. 22-7) says, 'The Veda-s are His feet, the sacrificial post is His jaws, the sacrifices are His hands, the *citi* (knowledge) is His face, the fire is His tongue, the Darbha grass is His hair, and Brahmā is the head of the great Lord. The day and night are His eyes, the Vedāṅga-s are His ear-ornaments, the ghee is His nose, the sacrificial ladle is His mouth, the great chants of *Sāmaveda* His talk; His body is made of virtue and truth, and all good actions are the movement of His feet. The expiation ceremony is His fingernails. The sacrificial animals are His knees; the *udgātā* priest is His bowels. *Homa* is His generative organ; the fruits, the seeds and herbs are His outward body. Vāyu is His inner self. The *mantra*-s are His buttocks. The Soma is His blood; the sacrificial altar is His upper arm (*skandha*). The oblation is His sense of smell. The oblations to gods and manes are His quickest movements and Prāgvaṃśa sacrificial room His body. Thus the divine One is worshipped by many vows. The sacrificial fee is the heart of the Yogin, and all the *yāga*-s are made for Him. The *upākarma* expiatory ceremony is His lips; the *pravargya* ceremony is His navel. His path is made of various metres and the secret Upanisad-s are His seat. He has for his helpful consort his own shadow, and He is tall like the peak of mount Meru.'

फलहेतुभूतान् यज्ञान् वाहयतीति यज्ञवाहनः ॥ ११७ ॥

975 *Yajñavāhanah*

The Carrier of sacrifices,
of His devotees by enabling them to perform all
the sacrifices that produce results

Gloss: The *yajña-s* are the vehicles to reach Him

(Verse 117)

यज्ञभृद् यज्ञकृद् यज्ञी यज्ञभुग् यज्ञसाधनः ।

यज्ञान्तकृद् यज्ञगुह्यमन्नमन्नाद एव च ॥ ११८ ॥

यज्ञ विभर्ति पातीति वा यज्ञभृत् ॥

976 *Yajñabhrt*

The Upholder of the sacrifices,
or Protector of them

जगदादौ तदन्ते च यज्ञ करोति कृन्ततीति वा यज्ञकृत् ॥

977 *Yajñakrt*

The Creator of sacrifices,
at the beginning or Destroyer of them at the end
of the universe

यज्ञाना तत्समाराधनात्मना ¹शेपीति यज्ञी ॥

978 *Yajñī*

The Goal of sacrifice

He is the whole of which the sacrificers are only
parts

¹ प्रधान तत्समवायाना शेपीति

Gloss: His form is created by the knowledge of His devotees.

यज्ञं भुङ्क्ते भुनक्तीति वा यज्ञभुक् ॥

979. *Yajñabhuk.*

The Enjoyer of sacrifice,

as the Devatā. Or He is the protector of the sacrifice (*bhuj*=to protect).

यज्ञाः साधनं तत्प्राप्ताविति यज्ञसाधनः ॥

980. *Yajñasādhanaḥ.*

Having the sacrifice as means to reach Him.

यज्ञस्यान्त फलप्राप्तिं कुर्वन् यज्ञान्तकृत् । ¹वैष्णव्यक्-
शंसनेन ²पूर्णहित्वा वा यज्ञसमाप्तिं करोतीति यज्ञान्तकृत् ॥

981 *Yajñāntakṛt.*

The Giver of the result of sacrifice.

Or He fulfils the desire of sacrificers by completing the sacrifice with the repetition of the *Vaiṣṇavi ṣṭ* when offering the (final) full oblation

यज्ञानां गुह्यं ज्ञानयज्ञं फलाभिसंधिरहितो वा यज्ञः ;
तदभेदोपचारात् ब्रह्म यज्ञगुह्यम् ॥

982. *Yajñaguhyaṃ*

He who is the secret of sacrifice.

The secret of sacrifices is *jñānayaज्ञा* (knowledge as sacrifice). *Yajña* may also mean any deed performed

¹ इदं विष्णुविचित्रमे . '

² वैष्णव्यन्तेन पूर्णहित्वा पूर्णं कृत्वा वा यज्ञसमाप्तिं करोति.

without desire for the fruit, Brahman, as identified with such deeds, is called Yajñaguhya

अद्यते अत्ति च भूतानीति अन्नम् ॥

983 *Annam*

The Food

He is the sustaining power present in the food eaten and Himself consumes (withdraws) all beings during Pralaya

अन्नमत्तीति अन्नाद । सर्वं जगदन्नादिरूपेण भोक्तृभोग्या-
त्मकमेवेति दर्शयितुमेवकार । चशब्द सर्वनाम्नामेकस्मिन्
परस्मिन् पुंसि समुच्चित्य वृत्तिं दर्शयितुम् ॥ ११८ ॥

984 *Annadah*

The Eater of food

The word *eva* (alone in the text) is used to show that the whole universe in the shape of food includes the eater as well as what is eaten. The word *ca* (=and) is used to show that all the names given in the text can be applied to the one Paramatman (Verse 118)

आत्मयोनि स्वयं जातो वैखान सामगायन ।

देवकीनन्दन स्रष्टा क्षितीश पापनाशन ॥ ११९ ॥

आत्मैव योनिरुपादानकारण नान्यदिति आत्मयोनि ।

985 *Ātmayonih*

The Self as Cause,

because the *atman* alone is the material cause [of the universe] and no other

निमित्तकारणमपि स एवेति दर्शयितुं स्वयंजात इति ।
 ' प्रकृतिश्च प्रतिज्ञादृष्टान्तानुपरोधात् ' (ब्र सू १ ४ २३)
 इत्यत्र स्थापितमुभयकारणत्व हरे ॥

986 *Svayamjātaḥ*

The Self-born

This shows that He alone is the instrumental cause also That Hari (Viṣṇu) is both the instrumental and material cause is established by the *Vedantasūtra* (1 4 23), ' He also is the material cause, on account of the promise (of instruction) and of the illustration '

विशेषेण खननात् वैखानः । धरणी विशेषेण खनित्वा
 पातालवासिन हिरण्याक्ष वाराह रूपमास्थाय जघानेति पुराणे
 प्रसिद्धम् ॥

987 *Vaikhānaḥ*

The Digger

It is well known in the Purāṇa-s that He, in the form of a boar, dug up the earth, and killed Hiranyākṣ, an *asura*, who lived in the nether world

सामानि गायतीति सामगायन. ॥

988 *Sāmagāyanah*

Singer of *sāman-s*

Gloss Śrī Kṛṣṇa says in the *Gītā* (10 22) ' Among the Veda-s, I am the *Samaveda* '

देवक्या सुत देवकीनन्दनः ॥

‘ज्योतीषि शुक्राणि च यानि लोके
त्रयो लोका लोकपालास्त्रयी च ॥
त्रयोऽग्नयश्चाहुतयश्च पञ्च
सर्वे देवा दीवकीपुत्र एव ॥’

इति महाभारते ॥

989 *Devakīnandanah*

The Son of Devakī

The *Mahabhārata* (13 App 1 156-7) says ‘All the luminaries in the world, the three worlds, the protectors of the worlds by guarding the quarters, the three Veda-s, the three sacred fires, the five oblations (see *infra* verse 138) and all the *deva*-s are but the Son of Devakī [Kṛṣṇa]’

स्रष्टा सर्वस्य लोकस्य ॥

990 *Sṛasta*

The Creator,

of all worlds

क्षिते भूमेरीश क्षित्तीश दशरथात्मज ॥

991 *Kṣitīśah*

The Lord of the earth

The king meant here is Śrī Rāma, the son of Daśaratha

कीर्तित पूजितो ध्यात स्मृत पापराशि नाशयन् पाप-
नाशनः ।

‘पक्षोपवासाद् यत्पापं पुरुषस्य प्रणश्यति ।
 प्राणायामशतेनैव तत्पापं नश्यते नृणाम् ॥
 प्राणायामसहस्रेण यत्पापं नश्यते नृणाम् ।
 क्षणमात्रेण तत्पापं हरेर्ध्यानात् प्रणश्यति ॥ ’

इति ¹वृद्धशातातपे ॥ ११६ ॥

992. *Pāpanāśanaḥ.*

The Destroyer of sins.

When Viṣṇu is praised, worshipped, meditated upon or remembered, He destroys all classes of sins. The *Vṛddhaśātātapa* says: ‘Whatever sins are destroyed by virtue of observing the vow of fasting for a fortnight, the same is destroyed by the practice of a hundred *prāṇāyāma-s* (breath-control). Whatever sins are removed by a thousand *prāṇāyāma-s* are destroyed in a moment by meditation upon Hari.’ (Verse 119)

शङ्खभृन्नन्दको चक्री शार्ङ्गधन्वा गदाधरः ।

रथाङ्गपाणिरक्षोभ्यः सर्वप्रहरणायुधः ॥ १२० ॥

सर्वप्रहरणायुध ओं नम इति ॥

पाञ्चजन्याख्यं भूताद्यहकारात्मकं शङ्खं विभ्रत् शङ्खभृत् ।

993. *Śaṅkhabhṛt*

The Bearer of the conch shell,
 called the *Pāñcājanya* representing [the five]
 elements, *aṅgaṅkāra* (egotism) and the rest.

विद्यामयो नन्दकाख्योऽसिरस्येति नन्दको ॥

¹ तपवचनात्.

994 *Nandaki*

Having the sword called Nandaka,
representing knowledge

मनस्तत्त्वात्मक सुदर्शनाख्य चक्रमस्यास्तीति (ससारचक्रमस्याज्ञया परिवर्तत इति वा) चक्री ॥

995 *Cakri*

He that has the discus,
called Sudarsana representing the mind principle,
or He whose order sets the wheel of *samsāra* in motion

इन्द्रियाद्यहकारात्मक शार्ङ्गं नाम धनुरस्यास्तीति शार्ङ्ग-
धन्वा । 'धनुषश्च' (पा सू ५ ४ १३२) इत्यनङ्समासान्त^१ ॥

996 *Śarngadhanva*

He has the bow called Śārnga,
representing the senses and egotism (*ahamkara*)

बुद्धितत्त्वात्मिका कौमोदकी नाम गदा वहन् गदाधर. ॥

997 *Gadadharah*

The Bearer of the club,
called *Kaumodaki* representing the principle of
intellect (*buddhi*)

रथाङ्ग चक्रमस्य पाणौ स्थितमिति रथाङ्गपाणि. ॥

998 *Rathangapanih*

With discus in His hand
This refers to the discus Sudarśana

अतः^१ एवाशक्यक्षोभण इति अक्षोभ्यः ॥

999 *Aksobhyah*

The Imperturbable

Hence due to the possession of the various weapons
He is said to be unassailable

Gloss He is bound by His vow that He would
protect those who take refuge in Him (*Rāmāyana*, 6 18 33)

^२ एतान्येवायुधान्यस्येति न नियम्यते, अपि तु सर्वाण्येव
प्रहरणानि आयुधानि अस्येति सर्वप्रहरणायुधः । आयुधत्वेनाप्र-
सिद्धान्यपि करजादीन्यस्यायुधानि भवन्तीति । अन्ते सर्वप्रहर-
णायुध इति वचन सत्यसकल्पत्वेन सर्वेश्वरत्व दर्शयितुम् ।
'एष सर्वेश्वर' (वृ उ ४ ४ २०) इति श्रुते । द्विवचन
समाप्ति द्योतयति । ओकारश्च मङ्गलार्थः ।

'ओकारश्चाथशब्दश्च द्वावेतौ ब्रह्मण पुरा ।

कण्ठ भित्त्वा विनिर्यातौ ^३ तस्मान्माङ्गलिकावुभौ ॥ '

(बृहन्नार पु पू ख ५१ १०) इति वचनात् । अन्ते 'नमः'
इत्युक्त्या परिचरण कृतवान्, 'भूयिष्ठा ते नम उक्ति विधेम'
(ई उ १८) इति मन्त्रवर्णात्^४ ।

'धन्य तदेव लग्न तन्नक्षत्र तदेव पुण्यमह ।

करणस्य च मा^५ सिद्धिर्यत्र हरि प्रादु नमन्प्रियते ॥ '

^१ एवाशक्य क्षामिनुमिति
नियम्यते ^३ तेन माङ्गलिका

^२ न भवनमेतावन्त्येवायुधान्यस्यपि न
^४ यत्न ^५ मा ऋद्धि मागिगिद्धि..

इति च । प्रागित्युपलक्षणम् । अन्तेऽपि नमस्कारस्य शिष्टै-
राचरणात् । नमस्कारफल प्रागेव दर्शितम् ॥

‘एकोऽपि ¹कृष्णे सुकृत प्रणामो

दशाश्वमेधावभृथेन तुल्य ।

दशाश्वमेधी पुनरेति जन्म

कृष्णप्रणामी न पुनर्भवाय ॥

अतसीपुष्पसकाश पीतवाससमच्युतम् ।

ये नमस्यन्ति गोविन्द न तेषा विद्यते भयम् ॥

लोकत्रयाधिपतिमप्रतिमप्रभाव-

मीपत्प्रणम्य शिरसा प्रभविष्णुमीशम् ।

जन्मान्तरप्रलयकल्पसहस्रजात-

माशु ²प्राणाशमुपयाति नरस्य पापम् ॥ ’ इति ॥

इति दशमशतकभाष्यम्

1000 *Sarvapraharanāyudhah*

He who is armed with all kinds of striking
weapons

There is no restriction to the effect that He wields
only these [the above-mentioned] weapons, but it is
said that He has all kinds of destructive weapons
Although finger-nauls, etc are not usually recognized
as weapons, they serve Him as weapons (Man-Lion)
The use of the phrase ‘armed with all kinds of striking
weapons’ at the end serves to show that the Lord’s

¹ कृष्णस्य कृत

² प्रशान्तिमुपयाति

purposes are true and that He is the Lord of all (*satyasamkalpa*) Says the *sruti* (BU, 4 4 22) 'He is the Lord of all'

Om' prostration to Him who is armed with all striking weapons (*sarvapraharanayudha om namah*)

The repetition 'armed weapons' marks the end of the book. The monosyllable *Om* is used for auspiciousness. It is said 'As the words *Om* and *atha* proceeded from the throat of Brahmā at the beginning, they are auspicious'. By the word *namah* (salutation) the author of the *stotra* makes obeisance to Visnu. Says the *sruti* (IU, 18) 'To you we offer our words of adoration'. Says an adage 'Where Visnu is first saluted that alone is the auspicious *lagna*¹ and *nakṣatra*,² that alone is auspicious day, that alone is the successful *karana*'³

The wise ones salute God at the beginning and at the end of an action also. The result of the salutation has already been described (*vide supra*, vv 4-13, 15-25). 'Even one salutation, heartily rendered to Kṛṣṇa, is equal to ten horse-sacrifices duly performed. He who has performed ten Aśvamedha sacrifices is again born, but he who salutes Kṛṣṇa is not. There is no fear for those who bow down before Govinda, whose colour resembles that of the *ataśi* flower, who is undecaying and clad in yellow garment. The sins committed by man in

¹ An auspicious or lucky moment for the performance of religious rites

² Suitable asterism

³ One of the eleven divisions of the day noted in almanacs

his past births, in a thousand *kalpa-s* and *pralaya-s*, are immediately destroyed by slightly bowing down his head before the Master of the three worlds, the supreme Lord, Visnu, of incomparable excellence (Verse 120)

Thus ends the Tenth Hundred

उत्तरपीठिका

¹इतीदं ²कीर्तनीयस्य केशवस्य महात्मनः ।

नाम्ना सहस्रं दिव्यानामशेषेण प्रकीर्तितम् ॥ १२१ ॥

PHALAŚRUTI

(The Fruit)

‘इतीदम्’ इत्यनेन नामसहस्रमन्यूना¹नतिरिक्तमुक्तमिति दर्शयति । दिव्यानाम् अप्राकृतानां नाम्ना सहस्रं प्रकीर्तितमिति ⁴वदता प्रकारान्तरेणापि सख्योपपत्तिर्दशिता ॥ १२१ ॥

121 Thus have I recited, without leaving out any, the thousand divine names of the high-souled Keśava whose glory should always be sung

¹ इति पूर्वं बाविल्लारामस्वामिणास्त्रिप्रकाशितभारतपुस्तक उपलभ्यमान-
दाक्षिणात्यस्तोत्रपुस्तकेषु च

वनमाली गदी शार्ङ्गी शङ्खी चञ्च्री च नन्दकी ।

श्रीमान्नारायणो विष्णुर्वासुदेवोऽभिरक्षतु ॥

वासुदेवोऽभिरक्षत्वो नम इति ।

इत्यधिक पाठो दृश्यते

² कीर्तन यस्य

³ नाधिकमुक्तम्

⁴ वदता

By the word *thus* is meant that the thousand names have been recited exactly, without any addition or omission *Divine* the names include different words denoting the same meaning

य इदं शृणुयान्नित्यं यश्चापि परिकीर्तयेत् ॥

नाशुभं प्राप्नुयात् किञ्चित् सोऽमुत्रेह च मानव ॥ १२२ ॥

प्रक्रमे ' किं जपन्मुच्यते जन्तु ' (वि स ३) इति जप-
शब्दोपादानात् कीर्तयेदित्यनेनापि त्रिविधजपो लक्ष्यते । उच्चो-
पाशुमानसलक्षणस्त्रिविधो जप ॥

'य इदं शृणुयात्' इत्यादि स्पष्टार्थः । परलोक 'प्राप्त-
स्यापि ययातिनहुषादिवदशुभप्राप्त्यभावः सूचयितुं 'अमुत्र'
इत्युक्तम् ॥ १२२ ॥

122 That man, who listens to this hymn every day or who recites this, never meets with any evil, here or hereafter

In the beginning of the work the opening question was 'By reciting what (hymn) will the creatures be freed?' Here the word *japa* is introduced as it includes the three kinds of repetitions, namely loud, low, and mental

Hereafter because, some [kings of world] like Yayāti, Nāhusa and others, even though they reached heaven, met with evil later But not so His devotees



वेदान्तगो ब्राह्मणः स्यात् क्षत्रियो विजयी भवेत्

वैश्यो धनसमृद्धः स्याच्छूद्रः सुखमवाप्नुयात्

¹वेदान्तानाम् उपनिषदाम् अर्थं ब्रह्म गच्छति अवगच्छतीति

वेदान्तग । ' किं जपन्मुच्यते जन्तुर्जन्मसारबन्धनात् ' (वि स ३) इति वचनात् जपकर्मणा साक्षान्मुक्तिशङ्काया, कर्मणा साक्षान्मुक्तिहेतुत्व नास्ति, अपि तु ज्ञानेनैव मोक्ष इति दर्शयितु 'वेदान्तगो ब्राह्मण स्यात्' इत्युक्तम् । कर्मणा तु अन्तःकरणशुद्धिद्वारेण मोक्षहेतुत्वम् ।

‘ कपायपक्ति कर्माणि ज्ञान तु परमा गति ।

कपाये कर्मभिः पक्वे ततो ज्ञान प्रवर्तते ॥

²नित्यैर्ज्ञानं समासाद्य नरो बन्धात् प्रमुच्यते ।

धर्मात् सुखं च ज्ञानं च ज्ञानान्मोक्षोऽधिगम्यते । ’

‘ योगिनः कर्म कुर्वन्ति सङ्गं त्यक्त्वात्मशुद्धये ॥ ’

(भ गी ५ ११)

‘ कर्मणा बध्यते जन्तुर्विद्ययैव विमुच्यते ।

तस्मात् कर्म न कुर्वन्ति यतयः पारदर्शिनः ॥ ’

(शान्ति २४१ ७)

‘ यथोक्तान्यपि कर्माणि परिहाय द्विजोत्तमः ।

आत्मज्ञाने शमे च स्याद् वेदाभ्यासे च यत्नवान् ॥ ’

(मनु १२ ६२)

‘तपसा ^१कल्मष हन्ति विद्ययामृतमश्नुते ।’

(मनु १२. १०४)

‘ज्ञानमुत्पद्यते पुसा क्षयात् पापस्य कर्मण ।

यथादर्शतलप्रख्ये पश्यत्यात्मानमात्मनि ॥’

(शान्ति. २०४. ८)

इत्यादिस्मृतिभ्यः, ‘तमेत वेदानुवचनेन ब्राह्मणा विविदि-
षन्ति यज्ञेन दानेन तपसानाशकेन (वृ उ ४ ४ २२), ‘येन
केन च यजेत । अपि वा दर्विहोमेनानुपहतमना एव भवति’
इत्यादिश्रुतिभ्यश्च ज्ञानादेव मोक्षो भवति । ‘ज्ञानादेव तु
कैवल्यं प्राप्यते तेन मुच्यते’, ‘ब्रह्मविदाप्नोति परम्’ (तै उ २
१), ‘तरति शोकमात्मवित्’ (छा उ ७ १), ‘ब्रह्म वेद
ब्रह्मैव भवति’, ‘ब्रह्मैव सन् ब्रह्माप्येति’ (तै आ २ २), ‘तमेव
विदित्वातिमृत्युमेति नान्यं पन्था विद्यतेऽयनाय’ (श्वे उ ३.
८) इति । ‘आनन्द ब्रह्मणो विद्वान्न विभेति कुतश्चन’ (तै. उ
२ ६), ‘इह चेदवेदीदथ सत्यमस्ति न चेदिहावेदीन्महती विनष्टि’
(के उ २ ५)

‘यदा चर्मवदाकाश वेष्टयिष्यन्ति मानवा ॥

तदा देवमविज्ञाय दुःखम्यान्तो भविष्यति ॥’

(श्वे उ ६ २०)

‘न कर्मणा न प्रजया धनेन त्यागेनैके अमृतत्वमानशु’ (तै
आ १० १०)

‘ वेदान्तविज्ञानमुनिश्चितार्था

सन्यासयोगाद् यतय शुद्धसत्त्वा ॥

ते ^१ ब्रह्मलोके तु परान्तकाले

^२ परामृतात परिमुच्यन्ति सर्वे ॥ ’ (तै आ १० १०)

इत्यादिश्रुतिभ्यश्च ॥

शूद्र सुखमवाप्नुयात् श्रवणेनैव, न तु जपयज्ञेन । ‘ तस्मा-
च्छूद्रो यज्ञेऽनवकल्पत ’ (तै स ७ १ १) इति श्रुते । ‘ श्रावये-
च्चतुरो वर्णान्’ कृत्वा ब्राह्मणमग्रत ’ । इति महाभारते श्रवण-
मनुज्ञायते । ‘ सुगतिमियाच्छ्रवणाच्च शूद्रयोनि ’ इति हरिवंशे ।
य शूद्र शृणुयात् स सुखमवाप्नुयादिति व्यवहितेन संबन्धे ।
त्रैवर्णिकानां कीर्तयेदित्यनेन ॥ १२३ ॥

123 By reciting this hymn a Brāhmaṇa reaches the goal of the Veda-s, a Kṣatriya comes out victorious, a Vaisya becomes possessed of great riches and a Śūdra enjoys great happiness

‘ The goal of the Veda-s ’ is Brahman

The opening question was thus put ‘ By reciting what (hymn) will the creatures be freed from the bonds of births and *samsara* ? ’ And the answer follows From this one should not think that by merely reciting [this hymn] salvation is ensured, because it is by knowledge alone that one can attain *mokṣa* It is to point out this that the phrase ‘ by doing this a Brāhmaṇa attains Brahman [by knowing the meanings of the Veda-s or

‘तपसा ^१कल्मषं हन्ति विद्ययामृतमश्नुते ।’

(मनु. १२. १०४)

‘ज्ञानमुत्पद्यते पुसां क्षयात् पापस्य कर्मणः ।

यथादर्शतलप्रख्ये पश्यत्यात्मानमात्मनि ॥’

(शान्ति. २०४. ८)

इत्यादिस्मृतिभ्यः, ‘तमेतं वेदानुवचनेन ब्राह्मणा विविदि-
पन्ति यज्ञेन दानेन तपसानाशकेन (वृ. उ. ४. ४. २२), ‘येन
केन च यजेत । अपि वा दर्विहोमेनानुपहतमना एव भवति’
इत्यादिश्रुतिभ्यश्च ज्ञानादेव मोक्षो भवति । ‘ज्ञानादेव तु
कैवल्यं प्राप्यते तेन मुच्यते’, ‘ब्रह्माविदाप्नोति परम्’ (तै. उ. २.
१), ‘तरति शोकमात्मवित्’ (छा. उ. ७. १), ‘ब्रह्मा वेद
ब्रह्मैव भवति’, ‘ब्रह्मैव सन् ब्रह्माप्येति’ (तै. आ. २. २), ‘तमेव
विदित्वातिमृत्युमेति नान्यः पन्था विद्यतेऽयनाय’ (श्वे. उ. ३.
८) इति । ‘आनन्दं ब्रह्मणो विद्वान्न विभेति कुतश्चन’ (तै. उ.
२. ६), ‘इह चेदवेदीदथ सत्यमस्ति न चेदिहावेदीन्महतो विनष्टिः’
(कै. उ. २. ५)

‘यदा चर्मवदाकाशं वेष्टयिष्यन्ति मानवाः ॥

तदा देवमविज्ञाय दुःखस्यान्तो भविष्यति ॥’

(श्वे. उ. ६. २०)

‘न कर्मणा न प्रजया धनेन त्यागेनैके अमृतत्वमानशुः’ (तै.
आ. १०. १०)

‘ वेदान्तविज्ञानसुनिश्चितार्था

सन्यासयोगाद् यतय शुद्धसत्त्वा ॥

ते ^१ब्रह्मलोके तु परान्तकाले

^२परामृतात परिमुच्यन्ति सर्वे ॥ ’ (तै आ १० १०)

इत्यादिश्रुतिभ्यश्च ॥

शूद्र सुखमवाप्नुयात् श्रवणेनैव, न तु जपयज्ञेन । ‘ तस्मा-
च्छूद्रो यज्ञेऽनवकल्पत ’ (तै स ७ १ १) इति श्रुते । ‘ श्रावये-
च्चतुरो वर्णान्^३ कृत्वा ब्राह्मणमग्रत ’ । इति महाभारते श्रवण-
मनुज्ञायते । ‘ सुगतिमियाच्छ्रवणाच्च शूद्रयोनि ’ इति हरिवंशे ।
य शूद्र शृणुयात् स सुखमवाप्नुयादिति व्यवहितेन सबन्ध ।
त्रैवर्णिकाना कीर्तयेदित्यनेन ॥ १२३ ॥

123 By reciting this hymn a Brāhmana reaches the goal of the Veda s, a Ksatriya comes out victorious, a Vaiśya becomes possessed of great riches and a Śūdra enjoys great happiness

‘ The goal of the Veda s ’ is Brahman

The opening question was thus put ‘ By reciting what (hymn) will the creatures be freed from the bonds of births and *samsara* ? ’ And the answer follows From this one should not think that by merely reciting [this hymn] salvation is ensured, because it is by knowledge alone that one can attain *moksa* It is to point out this that the phrase ‘ by doing this a Brāhmana attains Brahman [by knowing the meanings of the Vedas or

by mastering Vedānta],’ is introduced. By performing *karman* the internal organ is purified and then gradually *mokṣa* is attained. It is said ‘The actions remove impurities [of the mind] and knowledge [leads] to the supreme goal. When by actions the impurities are cleansed, knowledge arises. Man by obtaining eternal knowledge is freed from bondage. By virtuous acts only, happiness and knowledge arise. By knowledge *mokṣa* is obtained. ‘The Yogin s do perform action, giving up attachment for the sake of purifying the self’ (*BG*, 5 11). By actions man is bound and by knowledge he is freed. Therefore the sages do not perform [motivated] *karman* having realized the other side (*para*, i.e., the goal, Brahman). The best of the twice-born people should give up even the prescribed actions and make effort towards the knowledge of the Self, control [of the senses] and the study of the Vedas (*Manu* 12 92). By austerities one destroys one’s sins and by knowledge one attains immortality (*Manu* 12 104). ‘Knowledge arises in him who is free from wicked actions, and he perceives the Self in the self which resembles a clear mirror (*MB*, 12 197 8).’ The *śruti* also says (*BU*, 4 4 22) ‘In accordance with the word of the Vedas, the Brāhmaṇa-s desire to comprehend Him by sacrifice, gift, austerity and fasting.’ With whatever materials one may perform sacrifices, or *homa* with ladle, one’s mind becomes clear and illuminated.

By knowledge alone is salvation won. ‘The knower of Brahman reaches the Supreme’ (*TU*, 2 1).

‘The knower of *atman* crosses sorrow’ (*CU*, 7 1)
 ‘The knower of Brahman becomes Brahman itself
 Becoming Brahman itself one attains Brahman’ (*TĀ*,
 2 2) ‘By knowing Him one transcends death There
 is no other path (than this) to the goal’ (*ŚU*, 3 8)
 ‘The wise man does not fear anything’ (*TU*, 2 9)
 ‘If, in this world, a person knows the Self then the true
 end is gained, if a person in this world does not know the
 Self, there will be great calamity’ (*Ke U*, 2 5) ‘When
 a man is able to roll up *akāśa* like a strip of skin¹ then only
 he will see the end of sorrow without knowing God’
 (*ŚU*, 6 20) ‘Neither by action, nor by offspring,
 nor by wealth, one can attain immortality, but only
 by renunciation’ ‘Those who have ascertained the
 meaning of the knowledge derived from the Vedānta,
 who, by the *yoga* which renounces all worldly concerns,
 are striving for emancipation, and whose intellects
 are purified, all those, at the time of their final death,
 enjoying the highest immortality in the worlds of
 Brahman, become finally liberated’ (*TĀ*, 10 3)

The Śūdra attains happiness by hearing alone
 and not by reciting this hymn The *śruti* (*TS*, 7 1 1)
 says ‘Therefore the Śūdra is not entitled to perform
yaga’ The *Mahabharata* (12 314 45) says ‘One should
 allow the hymns to be heard by all the four castes, keep-
 ing a Brahmana at the head’ The *Harivamsa* (118 48)
 also says ‘One born in the Śūdra caste attains a
 good state by hearing’ From this it is plain that the

¹ The idea is that it cannot be done

Sūdra can only hear and thereby he attains happiness, whereas the twice-born only can recite

धर्मार्थी प्राप्नुयाद् धर्ममर्थार्थी चार्थमाप्नुयात् ।

कामानवाप्नुयात् कामी प्रजार्थी चाप्नुयात् प्रजाम् ॥ १२४

चक्षुरादीनामात्मयुक्तेन मनसाधिष्ठिताना स्वेपु स्वेपु
विषयेष्वानुकूल्यात् प्रवृत्ति काम । ¹प्रजायत इति प्रजा सतति
॥ १२४ ॥

124 He who aspires to the merit of righteousness succeeds [by reciting this] in getting it, he who desires wealth, likewise, gets it, the man of pleasure has his desires satisfied, and he who desires offspring acquires offspring

Desires are the objects desired by the senses such as eyes, etc induced, as they are, by the mind, backed by the Self

The following results are promised to one who is devout, pure, persevering ever meditative and full of faith

भक्तिमान् य सदोत्थाय शुचिस्तद्गतमानस ।

सहस्र वासुदेवस्य नाम्नामेतत् प्रकीर्तयेत् ॥ १२५ ॥

यश प्राप्नोति विपुल ज्ञातिप्राधान्यमेव च ।

अचला श्रियमाप्नोति श्रेय प्राप्नोत्यनुत्तमम् ॥ १२६ ॥

न भय क्वचिदाप्नोति वीर्यं तेजश्च विन्दति ।

भवत्यरोगो द्युतिमान् बलरूपगुणान्वित ॥ १२७ ॥

भक्तिमानित्यादिना भक्तिमत शुचे सततमेवमुद्युक्तस्यै-
काग्रचित्तस्य श्रद्धालोर्विशिष्टाधिकारिण फलविशेष दर्शयति ॥

125 That man who, with devotion and persever-
ance, and heart wholly turned towards Him, recites
the thousand names of Vasudeva every day, after
having purified himself,

126 Succeeds in acquiring great fame, a position
of eminence [among his kinsmen], enduring prosperity;
[and lastly] that which is of the highest benefit to him
(i e *moksa*)

127 Such a man never meets with fear at any
time and acquires great prowess and energy Disease
never afflicts him, fair complexion, strength, beauty
and accomplishments become his

रोगातौ मुच्यते रोगाद् बद्धो मुच्येत बन्धनात् ।
भयान्मुच्येत भीतस्तु मुच्येतापन्न आपदः ॥ १२८ ॥
दुर्गाण्यतितरत्याशु पुरुषः पुरुषोत्तमम् ।
स्तुवन्नामसहस्रेण नित्यं भक्तिसमन्वितः ॥ १२९ ॥
वासुदेवाश्रयो मर्त्यो वासुदेवपरायणः ।
सर्वपापविशुद्धात्मा याति ब्रह्म सनातनम् ॥ १३० ॥
न वासुदेवभक्तानामशुभं विद्यते क्वचित् ।
जन्ममृत्युजराव्याधिभयं नैवोपजायते ॥ १३१ ॥
इमं स्तवमधीयानः श्रद्धाभक्तिसमन्वितः ।
युज्येतात्मसुखक्षान्तिश्रीघृतिस्मृतिकीर्तिभिः ॥ १३२ ॥

श्रद्धा आस्तिक्यबुद्धिः । भक्तिः— भजनं तात्पर्यम् ।
आत्मनः सुखम् आत्मसुखम्; तेन च क्षान्त्यादिभिश्च युज्यते
॥ १३२ ॥

128. The sick become hale; the afflicted are freed from bondage; and the affrighted from fear; and he that is plunged in calamity is freed therefrom.

129. The man, who hymns the praises of the foremost of Beings, by reciting His thousand names with devotion, quickly succeeds in surmounting all difficulties.

130. That mortal, who takes refuge in Vāsudeva and who becomes devoted to Him, is freed from all sins and attains eternal Brahman.

131. They who are devoted to Vāsudeva never have to encounter any evil. They are freed from the fear of birth, death, decrepitude and disease.

132. That man who, with devotion and faith, recites this hymn [of thousand names], succeeds in acquiring felicity of soul, a disposition of forgiveness, prosperity, intelligence, memory and fame.

Faith: belief in God.

नक्रोधो न च मात्सर्यं नलोभो नाशुभा मतिः ।

भवन्ति कृतपुण्यानां भक्तानां पुण्योत्तमे ॥ १३३ ॥

न क्रोधः, न लोभः, नाशुभा मतिः इति चकारानुबन्ध-
रहितेन नकारेण समस्तं पदत्रयम् । क्रोधादयो न भवन्ति मात्सर्यं
च न भवतीत्यर्थः ॥ १३३ ॥

∴ 133. Neither wrath nor jealousy, nor cupidity, nor evil thought, ever appears in those men of righteousness who are devoted to the supreme Spirit.

द्यौः ^१सचन्द्रार्कनक्षत्रा खं दिशो भूर्महोदधिः ।

वासुदेवस्य वीर्येण विधृतानि महात्मनः ॥ १३४ ॥

ससुरासुरगन्धर्व सयक्षोरगराक्षसम् ।

जगद्वशे (ऽ)वर्ततेदं कृष्णस्य सचराचरम् ॥ १३५ ॥

इन्द्रियाणि मनो बुद्धिः सत्त्वं तेजो बलं धृतिः ।

वासुदेवात्मकान्याहुः क्षेत्रं क्षेत्रज्ञ एव च ॥ १३६ ॥

‘द्यौः सचन्द्रार्कनक्षत्रा’ इत्यादिना स्तुत्यस्य वासुदेवस्य माहात्म्यकथनेनोक्तानां फलानां प्राप्तिवचनं ^२यथार्थकथनम्, नार्थवाद इति दर्शयति ॥ १३४ ॥

134. The firmament with the sun, moon, and stars, the welkin, the points of the compass, the earth and the ocean are all held and supported by the prowess of the high-souled Vāsudeva.

This verse is here introduced to show that the effects of reciting this hymn are literally true and not merely glorificatory.

135. The whole universe, movable and immovable, with the gods, *asura-s*, and *gandharva-s*, *yakṣa-s*, *uruga-s*, and *rākṣasa-s*, is under the sway of Kṛṣṇa.

136. The senses, the mind, understanding, life, energy, strength, and courage are, it has been said,

sustained by Vāsudeva; also the *ksetra* (the body) and the *kṣetrajña* (the knower of the body).

सर्वागिमानामाचारः प्रथमं ^१परिकल्पते ।

आचारः ^२प्रथमो धर्मो धर्मस्य प्रभुरच्युतः ॥ १३७ ॥

‘सर्वागिमानामाचारः’ ^३‘इत्यनेनावान्तरवाक्येन सर्वधर्मा-
णामाचारवत् एवधिकार’ ^४इति दर्शयति ॥ १३७ ॥

137. Conduct is said to be the foremost pre-condition enjoined by the Scriptures. Right conduct is the first duty. The eternal Vāsudeva is said to be the Lord of Righteousness.

This verse indicates that only he who has character can aspire to practise all the *dharma-s*.

ऋषयः पितरो देवा महाभूतानि धातवः ।

जङ्गमाजङ्गमं चेदं जगन्नारायणोद्भवम् ॥ १३८ ॥

योगो ज्ञानं तथा सांख्यं विद्याः शिल्पादि कर्म च ।

वेदाः शास्त्राणि विज्ञानमेतत्सर्वं जनार्दनात् ॥ १३९ ॥

एको विष्णुर्महद्भूतं पृथग्भूतान्यनेकशः ।

त्रीन् लोकान् व्याप्य भूतात्मा भुङ्क्ते विश्वभुगव्ययः ॥ १४० ॥

इमं स्तवं भगवतो विष्णोर्व्यासेन कीर्तितम् ।

पठेद्य इच्छेत् पुरुषः श्रेयः प्राप्तुं सुखानि च ॥ १४१ ॥

^१ परिकल्प्यते

^२ आचारप्रभवो धर्मो

^३ नापवादवाक्येन

^४ नार

‘ इमं स्तवम् ’ इत्यादिना ¹सहस्रशाखाज्ञेन सर्वज्ञेन भगवता कृष्णद्वैपायनेन साक्षान्नारायणेन कृतमिति ²सर्वैरेवार्थिभिः सादर पठितव्यं सर्वफलसिद्धय इति दर्शयति ॥ १४१ ॥

138 The sages, the manes, the gods, the great [primeval] elements, the bases, indeed, the entire movable and immovable universe, have sprung from Nārāyaṇa

139 The Yoga, the Sāṃkhya, knowledge, the sciences, all mechanical arts, the Veda s, the diverse scriptures, and all learning, have sprung from Janārdana

140 Viṣṇu, the one great Being, pervades innumerable individual beings and the three worlds, and being the Self and enjoyer of all, and undecaying, He experiences [everything]

141 This hymn in praise of the illustrious Viṣṇu, composed by Vyasa, should be recited by the person who wishes to acquire happiness and the supreme Good (i e *mokṣa*)

This hymn is composed by the revered Kṛṣṇa Dvaipāyana, the omniscient, the knower of the thousand branches [of the Veda s], who is Nārāyaṇa himself Hence this hymn is to be recited by all with faith in order to achieve all ends

विश्वेश्वरमजं देव जगत् प्रभवाम्ययम्¹ ।

भजन्ति ये पुष्कराक्ष न ते यान्ति पराभवम् ॥ १४२ ॥

¹न ते यान्ति पराभवम् ओं नम ²इति ॥

¹ इदं केपुचित् कोशेषु नास्ति. ² एतदनन्तरं दाक्षिणात्यसहस्रनामकोशेषु, कुम्भकोणस्थमध्वविलासपुस्तकालयप्रकाशितभारतकोशे, चे. वा. रा. प्रकाशितभारतकोशे च अधोमुद्रिताधिकपाठो दृश्यते.

अर्जुन उवाच—

पद्मपत्रविशालाक्ष पद्मनाभ सुरोत्तम ।

भवतानामनुरक्तानां द्वाता भव जनार्दन ॥

श्रीभगवानुवाच—

यो मा नामसहस्रेण स्तोतुमिच्छति पाण्डव ।

सोऽहमेकेन श्लोकेन स्तुत एव न सशयः ॥

स्तुत एव न सशय ओ नम इति ।

व्यास उवाच—

वासनाद्वासुदेवस्य वासित ते जगत्त्रयम् ।

सर्वभूतनिवासोऽस्ति वासुदेव नमोऽस्तु ते ॥

वासुदेव नमोऽस्तु त ओ नम इति

पार्वत्युवाच—

केनोपायेन लघुना विष्णोर्नामसहस्रकम् ।

पठ्यते पण्डितैरित्य श्रोतुमिच्छाम्यहं प्रभो ॥

ईश्वर उवाच—

श्रीराम राम रामेति रमे रामे मनोरमे ।

सहस्रनामतत्तुल्यं रामनाम वरानने ॥

श्रीरामनाम वरानन ओ नम इति ।

ब्रह्मोवाच—

नमोऽस्त्यनन्ताय सहस्रमूर्तये महत्प्रपादाधिनिरोद्धाहवे ॥

महत्प्रनाम्ने पुष्पाय छात्रवने महत्प्रबोटीपुष्पघारिणे नमः ॥

सहस्रबोटीपुष्पघारिण ओ नम इति ।

इति श्रीमहाभारतेऽनुशासनपर्वणि भीष्मयुधिष्ठिर-
संवादे श्रीविष्णोर्दिव्यसहस्रनामस्तोत्रं नाम

¹एकोनपञ्चाशदधिकशततमोऽध्यायः ॥

‘ विश्वेश्वर ’ इत्यादिना विश्वेश्वरोपासनादेव स्तोतार-
स्ते ²धन्या कृतार्था कृतकृत्या इति दर्शयति ।

प्रमादात् कुर्वता कर्म प्रच्यवेताध्वरेषु यत् ।

स्मरणादेव ³तद्विष्णो सपूर्ण स्यादिति श्रुति ॥

सजय उवाच—

यत्न योगीश्वर कृष्णा यत्न पार्थो धनुर्धर ।

तत्त श्रीविजयो भूतिर्ध्रुवा नीतिमतिर्मम ॥

श्रीभगवदनुवाच—

अनन्याश्चिन्तयन्तो मा ये जना पर्युपासते ।

तेषा नित्याभियुक्ताना योगक्षेम बहाम्यहम् ॥

परित्राणाय साधना विनाशाय च दुष्कृताम् ।

धर्मसंस्थापनार्थाय स भवामि युगे युगे ॥

आर्ता विपण्णा शिथिलाश्च भीता घोरेषु च व्याधिषु वर्तमाना ।

सकीर्त्य नारायणशब्दमात्र विमुक्तदुःखा सुखिनो भवन्ति ॥

आ तत्सत

¹ अत्र ‘ चतुश्चत्वारिंशदधिकशततमोऽध्याय ’ इति चे वा रा प्रकाशित-
भारतकोशे ।

‘ चतु पञ्चाशदधिकद्विशततमोऽध्याय ’ इति म वि पु प्रकाशितभारतकोशे ।

‘ एकोनपञ्चाशदधिकशततमोऽध्याय ’ इति पूनास्थचित्रशालाप्रकाशित-
भारतकोशे ॥

² कृतकृत्या इति

³ तद्विद्धि

¹आदरेण यथा स्तौति धनवन्तं धनेच्छया ।

²तथा चेद् विश्वकर्तारं को न मुच्येत बन्धनात् ॥

इति व्यासवचनम् ॥

सहस्रनामसंबन्धिव्याख्या सर्वसुखावहा ॥

श्रुतिस्मृतिन्यायमूला³ रचिता हरिपादयोः⁴ ॥

इति श्री परमहंसपरिव्राजकाचार्यस्य श्रीगोविन्द-

भगवत्पूज्यपादशिष्यस्य श्रीमच्छंकरभगवत्पाद-

कृतौ विष्णुसहस्रनामस्तोत्रभाष्यं

संपूर्णम् ॥

142. Those persons who worship and adore the Lord of the universe, the lotus-eyed Deity, who is unborn, who is the origin and end of the universe, never meet with any discomfiture.

Thus ends the 149th chapter consisting of the Divine Hymn, *Sahasranāma* of Viṣṇu, in the dialogue between Bhīṣma and Yudhiṣṭhira in the *Anuśāsanika* Parvan of the *Mahābhārata*.⁵

'Lord of the Universe' and other epithets indicate that the reciters of this hymn become virtuous, and

¹ अथ ह्योरो ज्ञानवाणिङ्गे (१ १ १३—१४) गम्यमान्यते. अथवा हि यथा. ² एव चेद्विषयः ³ माता. ⁴ एतद्व्यासः केचिन्विद्वांसोः

धनवन्तस्य नामानि यदा सर्वत्र कीर्तयेत् ।

नामोव कीर्तयेत् तस्य न परितः (४) गच्छति ॥ इत्युक्तं च ॥ १३ ॥

⁵ According to Parāśara Bhaṭṭa it is the 235th Adhyāya and it is the 135th Adhyāya in the Pāṇini critical edition.

have their objects and actions fulfilled, as they worship the Lord of the universe. Vyāsa says: 'The *śruti*-s say that any act carelessly performed, any irregular procedure in sacrifices, is rendered perfect by meditating on Viṣṇu.'

If one praises the Creator of the universe with the same ardour with which one praises a rich man to get wealth from him, would not one be delivered from the bonds [of *saṃsāra*]?

This commentary of *Sahasranāma*, which brings happiness to all and was written in accordance with *śruti* and reason, is dedicated to Hari.

Thus ends the *bhāṣya* of Śrī Śamkarācārya, the teacher and Paramahansa *saṃnyāsin*, the disciple of the sage Govinda Bhagavatpāda.

Om Tat Sat

INDEX OF 1000 NAMES

Name	No of the name	Page	Name	No of the name	Page
अ			अनघ	146	141
अमूर	915	384	"	831	355
अक्षरम्	481	245	अनन्त	659	299
अक्षर	17	96	"	886	373
अक्षोभ्य	801	343	अनन्तजित्	307	189
"	999	412	अनन्तरूप	932	389
अखण्डपरशु			अनन्तश्री	933	389
(खण्डपरशु)	568	272	अनन्तात्मा	518	256
अग्रज	891	375	अनन्द (नन्द)	528	259
अग्रणी	218	162	अनघ	400	217
अप्राह्म	56	111	अनघं	431	228
अचल	745	326	अनल	293	185
अचिन्त्य	832	355	"	711	316
अच्युत	100	125	अनादि	941	392
"	318	192	अनादिनिघन	43	106
अज	95	123	अनामय	689	309
"	204	158	अनिमिष	215	161
"	521	257	अनियम (नियम)	865	367
अजित	549	266	अनिरुद्ध	185	152
अणु	835	356	"	638	292
अतीन्द्र	157	145	अनिदेश्यवप्	177	149
अतीन्द्रिय	169	147	"	656	298
अतुल	355	202	अनिविण्ण	435	229
अदृश्य	304	188	"	892	375
अद्भुत	895	376	अनिल	234	166
अघाता (घाता)	951	395	"	812	347
अधिष्ठानम्	324	194	अनिवर्ती	596	281
अधून	842	358	अनिवृत्तात्मा		
अघोरज	415	223	(निवृत्तात्मा)	774	334
			अनीश	626	289

Name	No of the name	Page	Name	No of the name	Page
अनुकूल	342	199	अरविन्दाक्ष	347	200
अनुत्तम	80	119	अरौद्र	906	380
अनकमूर्ति	721	319	अर्क	795	340
अन्तक	520	257	अर्चित	634	291
अन्नम्	983	407	अर्चिष्मान्	633	"
अन्नाद	984	"	अर्थ	430	228
अपराजित	716	318	अहं	873	369
"	862	366	अविज्ञाता	482	215
अपानिधि	323	194	अविधेयात्मा	621	288
अप्यय	900	378	अविशिष्ट	309	189
अप्रतिरथ	639	292	अव्ययत	722	319
अप्रमत्त	325	194	अव्यङ्ग	129	136
अप्रमेय	47	107	अव्यय	13	94
अप्रमेयात्मा	248	171	"	31	101
अभिप्राय	871	369	अशोक	336	198
अमीम (भीम)	357	203	अश्वत्थ	824	352
अभू (भू)	437	230	असंग्रहेय	247	171
अमरप्रभु	50	109	अममित	108	129
अमानी	747	326	असत्	479	214
अमितविप्रम	516	256	अगुण्ड (मुण्ड)	889	374
"	641	292	अह	90	122
अमिताशन	372	208	अह गवर्तन	232	165
अमूर्ति	830	354			
अमूर्तिमान्	720	319	आ		
अमृता	119	132			
अमृतप	504	252	आत्मयानि	985	107
अमृतवपु	814	318	आत्मयान्	84	120
अमृतागूढभय	283	182	आदित्य	40	105
अमृताश	813	318		563	271
अमृत्यु	198	156	आदिदेश	334	193
अमयात्मा	102	126	"	490	248
"	179	150	आधारगान्ध	950	394
अमाय	110	129	आत्मा	526	259
"	154	114	आत्मी (मदी)	560	270
अम्भानिधि	517	256	आश्वत्थ	228	164
अयम (यम)	866	367	आश्वम	852	373

Name	No of the name	Page	Name	No of the name	Page
इ			ओ		
इज्य	446	233	ओजस्तेजो-		
इन्द्रकर्मा	786	338	द्युतिधर	275	180
इष्ट	308	189			
ई			औ		
ईशान	65	114	औपधम्	287	183
ईश्वर	37	103			
"	74	118			
उ			क		
उग्र	421	225	क	728	321
उत्तर	494	249	कथित	848	361
उत्तारण	923	387	कनकाङ्गदी	541	264
उदीर्ण	624	288	कपि	899	377
उदुम्बर	823	351	कपिल	898	"
उद्भव	373	209	कपीन्द्र	501	251
	790	339	करणम्	378	211
उपेन्द्र	151	142	कर्ता	380	"
ऊ			कवि	132	136
ऊर्जित	156	144	कान्त	296	186
ऊर्जितशासन	910	382	,	654	297
ऊर्ध्वग	954	396	काम	297	186
ऋ			कामकृत	295	"
ऋतु	416	223	कामदेव	651	296
ऋद्ध	278	180	कामपाल	652	"
"	351	201	कामप्रद	298	186
ए			कामप्रदा	294	185
एक	725	320	कामी	653	297
एकपात	772	333	कारणम्	379	211
एकारमा	965	400	काल	418	224
			कालनेमिनिहा	642	293
			किम्	729	321
			कुण्डली	907	380
			कुन्द	809	346
			कुन्दर	808	345

Name	No of the name	Page	Name	No of the name	Page
कुमुद	589	278	ग		
"	807	345			
कुम्भ	635	291	गतिसत्तम	566	272
कुवलेशय	590	279	गदाग्रज	764	331
कृतकर्मा	788	338	गदाधर	997	411
कृतज्ञ	82	120	गभस्तिनेमि	486	247
"	532	261	गभीर	543	264
कृतलक्षण	485	246	गभीरात्मा	937	391
कृताकृत (कृताकृति)	136	138	गरुडध्वज	354	202
कृतागम	655	297	गहन	382	211
"	789	339	"	544	264
कृतान्तकृत्	537	263	गुणभृत्	839	357
कृति	83	120	गुप्त	545	265
कृश	837	357	गुरु	209	159
कृष्ण	58	112	गुरुतम	210	160
"	550	266	गुह	383	212
केशव	23	98	गुह्य	542	264
"	648	295	गोपति	495	250
केशिहा	649	296	"	592	279
ऋतु	448	234	गोप्ता	496	250
ऋम	79	119	"	593	280
ऋधकृत्कर्ता	315	191	गोविदा पति	188	153
ऋधहा	314	"	गाविन्द	187	152
क्षम	442	232	"	539	263
क्षमिणा वर	919	385	गोहित	591	279
क्षरम्	480	244	ग्रामणी	219	162
क्षाम	443	232			
"	854	364	घ		
क्षितीश	991	409			
क्षेत्रज्ञ	16	96	घृताशी	744	325
क्षेमवृत्	599	282			
क्षोभण	374	209	घ		
घ					
घण्डपरशु			चक्रगदाधर	546	265
(अघण्डपरशु)	568	272	चन्नी	908	381
			"	995	411

Name	No of the name	Page	Name	No of the name	Page
चतुरथ	936	390	जीव	513	255
चतुरात्मा	137	138	जीवन	930	389
"	769	332	जेता	148	141
चतुर्गति	768	"	ज्ञानगम्य	497	250
चतुर्दष्ट	139	139	ज्ञानमुत्तमम्	454	236
चतुर्बाहु	766	332	ज्येष्ठ श्रेष्ठ	68	116
चतुर्भाव	770	333	ज्योति	877	371
चतुर्भज	140	139	ज्योतिरादित्य	564	271
चतुर्मुक्ति	765	331	ज्योतिर्गणेश्वर	619	287
चतुर्वदवित्	771	333			
चतुर्व्यह	138	139	त		
"	767	332	तत्	731	322
चन्दनाङ्गदी	740	324	तत्त्वम्	963	399
चन्द्राशु	281	181	तत्त्ववित्	964	"
चल	746	326	तन्तुवर्धन	785	338
चाण्गान्धनिपूदन	825	352	तार	338	198
			"	968	402
छ			तारण	337	198
छिन्नसशय	623	288	तीर्थकर	691	309
			तुष्ट	391	214
ज			तज	275	180
जगत सेतु	288	183	तेजोवृष	757	329
जगदादिज	145	140	त्रिककुब्धाम	62	113
जनजन्मादि	947	394	त्रिदशाध्यक्ष	535	262
जनन	946	393	त्रिपद	534	"
जनार्दन	126	134	त्रिलोकघट्		
जनेश्वर	341	199	(त्रिलोकधृक्)	751	327
जन्ममृत्युजगतिग	966	400	त्रिलोकात्मा	646	294
जय	509	254	त्रिलोकेश	647	"
जयन्त	798	341	त्रिविक्रम	530	260
जहनु	244	168	त्रिसामा	574	274
जितक्रोध	462	239	त्वष्टा	53	110
जितमन्यु	934	390	द		
जितामित्र	524	258	दक्ष	423	225
			"	917	384

Name	No of the name	Page	Name	No of the name	Page
दक्षिण	918	385	घ		
दण्ड	859	365			
दम	861	366	धनजय	660	300
दमन	190	154	धनुर्धर	857	365
दमयिता	860	366	धनुर्वेद	858	„
दर्पद	713	316	धनेश्वर	474	243
दर्पहा	712	„	धन्य	754	328
दामोदर	367	207	धन्वी	76	118
दारुण (दारण)	569	273	धरणीधर	235	166
दाशाहं	511	254	धराधर	756	328
दिविस्पृक्			धर्म	403	218
(दिवस्पृक्)	571	273	धर्मकृत्	476	243
दिश	940	391	धर्मगुप्	475	„
दीप्तामूर्ति	719	318	धर्मयूप	438	230
दु स्वप्ननाशन	926	388	धर्मविदुत्तम	404	219
दुरतिक्रम	776	335	धर्माध्यक्ष	135	137
दुराधर्प	81	120	धर्मी	477	244
दुरारिहा	781	336	धाता	44	106
दुरावास	780	„	„ (अधाता)	951	395
दुर्ग	779	„	धातुरुत्तम	46	106
दुर्गम	778	„	धाम	211	160
दुर्जय	775	334	धुयं	329	195
दुर्धर	266	176	धृतात्मा	160	145
„	715	317	ध्रुव	388	213
दुर्मयण	205	158			
दुर्लभ	777	335	न		
दुष्कृतिहा	924	387			
दृढ	551	267	नक्षत्रनेमि	440	231
दुप्त	714	317	नक्षत्री	441	232
देव	375	210	नन्द (अनन्द)	528	259
देवकीनन्दन	989	409	नन्दकी	991	411
देवमृद्गुर	493	219	नन्दन	527	259
देवेश	492	249	नन्दि	618	287
द्युतिधर	758	329	नन्दी (आनन्दी)	560	270
„	275	180	नय	399	217
द्रविणप्रद	570	273	नर	246	171

Name	No of the name	Page	Name	No of the name	Page
नहुष	312	190	पद्मी	344	200
नारसिंहवपु	21	98	परमस्पष्ट	390	214
नारायण	245	170	परमात्मा	11	93
निग्रह	761	330	परमेश्वर	377	210
निधि	30	101	परमैष्टी	419	224
निमिष	214	161	परिद्धि	389	214
नियन्ता	864	367	परायणम्	585	277
नियम	161	145	परिग्रह	420	224
" (अनियम)	865	367	पञ्चन्य	810	346
निर्गुण	840	358	पर्यवस्थित	931	389
निर्वाणम्	577	275	पवन	291	184
निवृत्तात्मा	229	164	" (पावन)	811	347
"	597	281	पवित्रम्	63	113
" (अनिवृत्तात्मा)	774	334	पापनाशन	992	410
निष्ठा	583	277	पावन	292	185
नेता	222	163	" (पवन)	811	347
नेय	398	217	पुण्डरीकाक्ष	111	130
नैक	726	320	पुण्य	687	308
नैव कर्मकृत्	469	241	"	925	387
नैवज	890	374	पुण्यकीर्ति	688	308
नैवमाय.	302	188	पुण्यश्रवणकीर्तन	922	386
नैकरूप	271	178	पुनर्वसु	150	142
नैकशृङ्ग	763	331	पुरदर	335	198
नैवात्मा	468	241	पुरातन	498	250
न्यग्रोध	822	351	पुरुजित्	506	253
न्याय	221	163	पुरुष	14	94
				406	220
प			पुरपोत्तम	24	99
			पुरुस्ततम	507	253
पुण	958	397	पुष्कराक्ष	41	105
पदमनुत्तमम्	732	322		556	268
पद्मगर्भ	348	200	पुष्ट	392	214
पद्मनाभ	49	109	पुष्पहास	952	395
"	196	156	पूतात्मा	10	93
"	346	200	पूरयिता	686	308
पद्मनिर्देशण	345	"	पूर्ण	685	"

Name	No of the name	Page	Name	No of the name	Page
पृथु	410	221	प्राणद	956	396
पेशल	916	384	प्राणघृक् (प्राणभृत्)	961	397
प्रकाशन	274	179	प्राणनिलय	960	398
प्रकाशात्मा	276	180	प्राणभृत् (प्राणघृक्)	961	398
प्रग्रह	760	330	प्रियकृत्	874	370
प्रजागर	953	395	प्रियार्ह	872	369
प्रजापति	69	116	प्रोतिवर्धन	875	370
"	197	156			
प्रजाभव	89	122	व		
प्रणव	409	221	वभ्रु	116	131
"	957	396	वहुशिरा	115	"
प्रतर्दन	60	113	बीजमव्ययम्	429	227
प्रतापन	277	180	बृहत	836	356
प्रतिष्ठित	326	194	बृहद्भानु	333	197
प्रत्यय	93	122	बृहद्भूप	272	178
प्रथित	319	192	ब्रह्म	664	301
प्रद्युम्न	640	292	ब्रह्मवृत्	662	300
प्रधानपुरुषेश्वर	20	97	ब्रह्मज्ञ	669	302
प्रपितामह	970	402	ब्रह्मण्य	661	300
प्रभव	35	103	ब्रह्मवित्	666	302
प्रभु	36	"	ब्रह्मविवर्धन	665	301
"	299	186	ब्रह्मा	663	"
प्रभूत	61	113	ब्रह्मी	668	302
प्रमाणम्	428	227	ब्राह्मण	667	"
"	959	397	ब्राह्मणप्रिय	670	303
प्रमोदन	525	258	भ		
प्रसन्नात्मा	237	167	भक्तवत्सल	736	323
प्राशु	153	143	भगवात्	558	260
प्राग्वश	845	360	भगदा	559	270
प्राण	67	115	भयकृत्	833	355
"	320	193	भयनाशन	834	356
"	407	220	भयापह	935	390
प्राणजीवन	962	399	भार्ग	34	102
प्राणद	66	115	भानु	284	182
"	321	193	भारभृत्	847	360
"	408	221			

Name	No of the name	Page	Name	No of the name	Page
भाव	7	92	मधुसूदन	73	117
भावन	33	102	मनु	52	110
भास्करद्युति	282	181	मनोजव	690	309
भिषक्	579	276	मनोहर	461	239
भीम	948	394	मन्त्र	280	181
„ (अभीम)	357	203	मरीचि	189	154
भीमपराक्रम	949	394	मर्हद्वि	350	201
भुजगोत्तम	193	155	मर्हपि कपिलाचार्य	531	261
भू (अभू)	437	230	महाकर्मा	672	304
भूगर्भ	71	116	„	787	338
भूतद्वत्	5	91	महाकोश	432	228
भूतमव्यभवत्प्रभु	4	„	महाक्रतु	675	305
भूतमव्यभवनाय	290	184	महानम	671	304
भूतभावन	9	92	महाक्ष	353	202
भूतभूत	6	91	महागर्त	804	344
भूतमहेश्वर	489	248	महातपा	122	133
भूतारमा	8	92	महातेजा	673	304
भूतादि	29	101	महादेव	491	248
भूतावास	708	315	महाद्युति	176	149
भूति	630	290	महाद्रिघृत	180	150
भूरिदक्षिण	502	252	महाघन	434	229
भूर्भुव	942	392	महान	841	358
भूर्भुवस्त्वस्तरु	967	401	महानिधि	806	344
भूशय	628	289	महाबल	172	148
भूषण	629	290	महाबुद्धि	173	„
भेषजम्	578	275	महाभाग	370	208
भोक्ता	143	140	महाभूत	805	344
„	500	251	महामोग	433	228
„	888	374	महामख	439	230
भोजनम्	142	140	महामना	557	269
भ्राजिष्णु	141	139	महामाय	170	148
			महामर्ति	718	318
म			महायज्ञ	677	306
			महायज्वा	676	305
मङ्गल परम्	64	114	महार्ह	522	258
मधु	168	147	महावराह	538	263

Name	No of the name	Page	Name	No of the name	Page
महावीर्य	174	149	यज्ञभुक्	979	406
महाशक्ति	175	„	यज्ञभृत्	976	405
महाशन	303	188	यज्ञवाहन	975	„
महाशृङ्ग	536	262	यज्ञसाधन.	980	406
महास्वन	42	105	यज्ञाङ्ग	974	404
महाहवि	678	306	यज्ञा तष्टृत्	981	406
महाहृद	803	343	यज्ञी	978	405
महीधर	317	192	यज्वा	973	403
„	369	208	यत्	730	322
महीभर्ता	182	151	यदुश्रेष्ठ	705	314
महेज्य	447	234	यम	162	146
महेन्द्र	268	177	„ (अयम्)	866	367
महेष्वास	181	151	युगादिष्टृत्	300	187
महोत्साह	171	147	युगावर्त	301	„
महोदधिशय	519	257	योग	18	97
महोरग	674	305	योगविदा नेता	19	„
माधव	72	117	योगी	849	362
„	167	147	योगीश	850	„
„	735	323			
मानद	748	327	र		
मान्य	749	„	रक्षण	928	388
मार्ग	365	206	रणप्रिय	684	307
„	397	216	रत्नगर्भ	473	212
मुकुन्द	515	255	रत्ननाभ	793	340
मुक्ताना परमा गति	12	93	रथाङ्गपाणि	998	411
मदिनीपति	533	261	रवि	881	372
मेघज	753	328	रवितोचा	885	373
मेघावी	77	119	राम	394	215
			रत्नराज्ञद	945	393
य			रद्र	114	131
			रोहिता	364	206
यज्ञ	445	233			
„	971	402	त		
यज्ञाष्टृत्	977	405	तश्मोवात्	361	205
यज्ञगुह्यम्	982	406	तश्मी	943	392
यज्ञपति	972	402	तोनस्याधर	614	286

Name	No of the name	Page	Name	No of the name	Page
लोबनाथ	734	323	वामन.	152	142
लोबबन्धु.	733	"	वायु.	414	222
लोबसारङ्ग.	783	337	वायुवाहन	331	196
लोबस्वामी	750	327	"	856	364
लोबाधिष्ठानम्	894	375	वाग्ण	554	268
लोबाध्यक्ष.	133	137	वामवानुज	322	193
लोहिताक्ष	59	112	वामुदेव	332	197
		"	"	695	311
व			"	709	315
वशवर्धनः	846	360	विनर्ता	381	211
वत्सर.	470	242	विप्रम	78	119
वत्सल	471	"	विप्रमो	75	118
वत्सी	472	"	"	909	381
वनमाली	561	270	विश्वर	363	205
वरद	330	195	विजय	147	141
वराह	739	324	विजिनात्मा	620	287
वराहोद	121	132	विदारण	464	240
वरुणः	553	267	विदिश	938	391
वर्धन	261	175	विद्वत्तम	920	386
वर्धमान	262	"	विधाना	45	106
वपट्कार	3	90	"	484	246
वमु	104	127	विनय	508	253
"	270	177	विनयिनागाधी	514	255
"	696	311	विम्	240	167
वमुद	269	177	"	880	371
वमुग्रद	693	310	विमुखात्मा	452	235
"	694	311	विम्र (विम्र)	396	216
वगुमना	105	127	विम्र (विम्र)	"	"
"	697	311	विम्रम	395	216
वगुमेता	692	310	विम्रवन	882	372
वर्जि	233	165	विम्रित	263	175
वार्मी	267	176	विम्रिष्ट	249	171
वापग्निरियोनित्र	573	274	विम्रिष्टात्मा	636	291
वापग्निरि शरणी	217	162	विम्रो	631	290
वात्रगत	796	341	विम्राध	637	291
			विम्राम	424	226

Name	No of the name	Page	Name	No of the name	Page
विश्वतात्मा	207	159	वृषभाक्ष	594	280
विश्वम्	1	76, 87	वृषाकपि	101	125
विश्वकर्मा	51	110	वृषाकृति	113	130
विश्वदक्षिण	425	226	वृषाही	256	173
विश्वघृक्			वृषोदर	260	175
(विश्वसृक्)	238	167	वृषवान्	371	208
विश्वबाहु	316	192	वेद.	127	135
विश्वभुक्	239	167	वेदवित्	128	"
विश्वमूर्ति	717	318	"	131	136
विश्वयोनि	117	132	वेदाङ्ग	130	"
"	149	141	वेद्य	163	146
विश्वरेता	88	121	वेद्या	547	266
विश्वसृक् (विश्वघृक्)	238	167	वैकुण्ठ	405	219
विश्वात्मा	225	164	वैपान	987	408
विषम	742	325	वैद्य	164	146
विष्णु	2	88	व्यवनरूप	305	188
"	258	174	व्यग्र	762	330
"	657	298	व्यवसाय	384	212
विष्वक्सेन	125	134	व्यवस्थान	385	213
विस्तार	426	226	व्यादिश	939	391
विहायसगति	876	370	व्यापी	467	241
वीतभय	921	386	व्याप्त	413	222
वीर	401	218	व्याप्त	92	122
"	643	293	व्याप्त (मर्वदृग्व्याप्त)	572	273
"	658	299			
वीरबाहु	463	240	श		
वीरहा	166	146			
"	741	325	शभु	39	101
"	927	388	शक्तिमता श्रेष्ठ	402	218
वृक्ष	555	268	शरदभूत	993	110
वृद्धात्मा	352	201	शामूर्ति	723	319
वृष	313	191	शाना	724	320
वृषसर्मा	112	130	शाना	617	287
वृषपर्व	259	174	शाना	343	200
वृषप्रिय	595	280	शानु	412	222
वृषभ	257	174	शानु	820	350

Name	No of the name	Page	Name	No of the name	Page
शत्रुतापन	821	„	शूरसेन	704	314
शब्दसह	912	382	शूङ्गी	797	341
शब्दातिग	911	„	शोक्नाशन	632	290
शम	581	276	शौरि	340	199
शरणम्	86	121	„	644	293
शरभ	356	203	श्रमण	853	363
शरीरभूतभूत्	499	251	श्रीकर	611	285
शरीरभूत्	349	201	श्रीगर्भं	376	210
शर्म	87	121	श्रीद	605	284
शर्व	26	100	श्रीधर	610	285
शर्वरीकर	914	383	श्रीनिधि	608	284
शशबिन्दु	285	182	श्रीनिवास	183	151
शान्त	582	277	„	607	284
शान्ति	584	„	श्रीपति	603	283
शान्तिद	587	278	श्रीमतावर	604	„
शाङ्गधन्वा	996	411	श्रीमान्	22	98
शाश्वत	57	111	„	178	150
शाश्वतस्थानु	120	132	„	220	163
शाश्वतस्थिर	627	289	„	613	286
शास्ता	206	159	श्रीवत्सवक्षा	601	283
शिखण्डी	311	190	श्रीवास	602	„
शिविपिष्ट	273	179	श्रीविभावन	609	285
शिव	27	100	श्रीश	606	284
„	600	282	श्रुतिसागर	264	175
शिशिर	913	383	श्रेय	612	285
शिष्टवृत्	250	172	श्रेष्ठ ज्येष्ठ	68	116
शिष्टेष्ट	310	190			
शुचि	155	144			
„	251	172			
शुचिश्रवा	118	132	सचपङ्गोऽच्युत	552	267
शुभाङ्ग	586	278	सक्षेप्ता	598	281
„	782	337	सग्रह	158	145
शुभेक्षण	393	215	सघाता	201	157
शून्य	743	325	सधिमान्	202	158
शूर	339	199	सन्यासवृत्	580	276
शूरजनेश्वर	645	294	सप्रमर्दन	231	165

Name	No of the name	Page	Name	No of the name	Page
समव	32	102	स पिता (सपिता; सविता)	969	402
सवत्सर	91	122	सप्तजिह्व	827	353
"	422	225	सप्तबाहन	829	354
सवृत	230	165	सप्तधा	828	353
सस्यान	386	213	सम	109	129
सत्	478	244	समयज्ञ	358	203
सता गति	184	151	समात्मा	107	128
"	450	234	समावर्त	773	334
सत्त्वर्ता	241	168	समितिजय	362	205
सत्त्वर्ति	622	288	समीरण	223	163
सत्त्वृत (सत्कृति)	242	168	समीहन	444	233
सत्कृति	700	312	सर्ग	159	145
" (सत्कृत)	242	168	सर्व	25	100
सत्ता	701	313	सर्वकामद	851	363
सत्त्ववान्	867	368	सर्वग	123	133
सत्त्वस्य	487	247	सर्वज्ञ	453	235
सत्पथाचार	955	396	"	815	348
सत्परायणम्	703	314	सर्वतश्चक्षु	625	289
सत्य	106	128	सर्वतोमुख	816	348
"	212	161	सर्वदर्शन	94	123
"	869	368	सर्वदर्शी	451	235
सत्यधर्मपराक्रम	289	184	सर्वदृक्	199	157
सत्यधर्मपरायण	870	368	सर्वदृग्ब्यास (व्यास)	572	273
सत्यधर्मा	529	260	सर्वप्रहरणायुध	1000	413
सत्यपराक्रम	213	161	सर्वयागविनिःसृत	103	126
सत्यमेघा	755	328	सर्वयोगीश्वरेश्वर	802	343
सत्यसद्य	510	254	सर्वलक्षणलक्षण्य	360	205
सत्रम्	449	234	सर्वविज्जयी	799	342
सदामर्षी	893	375	सर्वविद्भानु	124	134
सदामोगी	165	146	सर्वशस्त्रभृता वर	759	329
सद्गति	699	312	सर्वसह	863	366
सद्भूति	702	313	सर्वादि	99	124
सनात्	896	377	सर्वानुनिलय	710	316
सनातिनतम्	897	"	सर्वेश्वर	96	124
सन्त	929	388	सर्व	727	321
सन्निवास	706	314			

Name	No of the name	Page	Name	No of the name	Page
सविता	884	373	सुन्दर	791	339
“ (स पिता, सपिता)	969	402	सुपर्ण	192	155
सह	368	207	‘	855	364
सहस्रजित्	306	189	सुप्रसाद	236	166
सहस्रपात्	227	164	सुभुज	265	176
सहस्रमूर्धो	224	163	सुमुख	456	237
सहस्राशु	483	245	सुमेधा	752	327
सहस्राक्ष	226	164	सुयामुन	707	315
सहस्रार्चि	826	352	सुराध्यक्ष	134	137
सहिष्णु	144	140	सुरानन्द	186	152
“	565	271	सुरारिहा	208	159
साक्षी	15	95	सुरचि	878	371
सात्वता पति	512	254	सुरेश	85	121
सात्विक	868	368	सुरेश्वर	286	183
साधु	243	168	सुलभ	817	349
साम	576	275	सुलोचन	794	340
सामग	575	“	सुवर्णविन्दु	800	342
सामगायन	988	408	सुवर्णवर्ण	737	324
सिंह	200	157	सुवीर	944	393
‘	488	247	सुव्रत	455	236
सिद्ध	97	124	‘	818	349
‘	819	350	सुपेण	540	263
सिद्धसकल्प	253	173	सुहृत्	460	239
सिद्धार्थ	252	172	सूक्ष्म	457	238
सिद्धि	98	124	सूय	883	372
सिद्धिद	254	173	सोम	505	253
सिद्धिसाधन	255	“	सोमप	503	252
मुखद	459	238	स्वन्द	327	195
‘ (अमुखद)	889	374	स्वन्दधर	328	“
मुघोष	458	238	स्तवप्रिय	680	306
मुतन्तु	784	337	स्तव्य	679	“
मुतपा	195	156	स्तुति (स्तुत)	682	307
मुद्गन	417	224	स्तोता	683	“
मुधन्वा	567	272	स्तोत्रम्	681	“
मुन्द	792	340	स्थविरो ध्रुव	55	111
			स्थविष्ठ	54	“

Name	No of the name	Page	Name	No of the name	Page
स्यविष्ट	436	229	स्वस्तिभुक्	904	379
स्याणु	28	101	स्वाङ्ग	548	266
स्थानद	387	213	स्वापन	465	240
स्यावरस्थाणु	427	227	स्वामाव्य	523	258
स्थिर	203	158	स्वास्य	844	359
स्यूल	838	357			
स्पष्टाक्षर	279	181	ह		
सग्वी	216	161	हस	191	154
सष्टा	588	278	हरि	650	296
"	990	409	हलायुध	562	270
स्वक्ष	615	286	हवि	698	312
स्वाङ्ग	616	"	हविर्हरि	359	204
स्वघृत	843	359	हिरण्यगर्भं	70	116
स्वयजात	986	408	"	411	221
स्वयभू	38	104	हिरण्यनाभ	194	155
स्ववश	466	241	हुतभुक्	879	371
स्वस्ति	903	379	"	887	374
स्वस्तिकृत्	902	378	हृषीकेश	48	109
स्वस्तिद	901	"	हेतु	366	206
स्वस्तिदक्षिण	905	379	हेमाङ्ग	738	324

BIBLIOGRAPHY

- Atharvasīra-Upaniṣad in Śaivopaniṣad s *ALS 10, 1935
 Āpastamba-dharma-sūtra KSS 93, 1932
 Āpastamba-śrauta sūtra MOS 87, 1945
 Īśavāsyopaniṣad in Daśopaniṣad-s ALS 15, 1936
 Rg-veda-saṃhitā V S Satvalekar, Aundh, 1940
 Āitareyabrahmana Asiatic Society, Calcutta, 1895-6
 Āitareyāranyaka ASS 38 1898
 Āitareyopaniṣad in Daśopaniṣad s ALS 15, 1936
 Kaṭhopaniṣad " " "
 Kenopaniṣad " " "
 Kauṣītakyupaniṣad in Sāmānya-Vedantopaniṣad-s ALS 7, 1921
 Gaudapāda kārīkā in Daśopaniṣad-s ALS 15, 1936
 Chāndogyopaniṣad " " "
 Taittirīya-brahmana BIS 31
 Taittirīya-saṃhitā V S Satvalekar, Aundh, 1957
 Taittirīyāranyaka ASS 76 1897
 Taittirīyopaniṣad in Daśopaniṣad-s ALS 15, 1936
 Nīruktā BSS 85
 Nṛsimhatāpinyupaniṣad in Vaiṣṇavopaniṣad-s ALS 8, 1923
 Nara(Nṛ)simhapurāṇa Grantharatna-mala, Bombay, 1889
 Paṇini sūtra Siddhāntakaumudī NS Bombay
 Prāśnopaniṣad in Daśopaniṣad s ALS 15, 1936
 Brhadāranyakopaniṣad in Daśopaniṣad-s ALS 15, 1936

- * AB Chowkhamba Amarabharati Granthamala
 ALS Adyar Library Series
 ASS Ananda Ashrama Series
 BIS Bibliotheca Indica Series
 BSS Bombay Sanskrit Series
 KSS Kasi Sanskrit Series
 MOS Mysore Sanskrit Series
 NS Nirnayasagara Press Bombay

Bṛhannāradaīya Purāna AB 3

Bhagavadgītā ALS 25, 1941

Mahānārāyaṛopaniṣad ed. Cidghana Sarma Banares, 1929

Mahābhārata Bhandarkar Oriental Research Institute, Poona

Manusmṛti NS Bombay

Māndūkyopaniṣad in Daśopaniṣad-s ALS 15, 1936

„ Kārikā in Daśopaniṣad-s ALS 15, 1936

Murḍakopaniṣad

„ „

Mudgalopaniṣad in Sāmānyavedantopaniṣad-s ALS 7, 1921

Yājñavalkyaśmṛti NS Bombay, 1926

Yājñikyupaniṣad ALS 71, 1949

Rāmāyana: Vālmiki-Rāmāyana MLJ Press, Madras

Rāmapruvatāpinyupaniṣad in Vaisnavopaniṣad-s ALS 8, 1923

Liṅga Purāna, Calcutta, 1885

Varāhopaniṣad in Yogopaniṣad-s ALS 6, 1920

Viṣṛupurāna Sanātana Śāstra (Vol. 1-12), Calcutta

Svetāśvataropaniṣad in Śaivopaniṣad-s ALS 9, 1925

Harivamsa Bhandarkar Oriental Research Institute, Poona, 1969

and Chitrashala Press, Poona, 1935

BRAHMA VIDYĀ
THE ADYAR LIBRARY BULLETIN
Vol 44, 1980

The next issue of the bulletin will be

Dr K K Raja Felicitation Volume containing articles
of special interest on Indology by internationally known
scholars

Contributors include

Prof J Gonda, Prof T Burrow,
Prof K A Subramania Iyer, Prof Anantlal Thakur,
Dr D J Derrett, Dr Ludo Rocher
and other eminent scholars

Please send your inquiries and subscription to

The Adyar Library and Research Centre,
The Theosophical Society,
Adyar, Madras 600020, India

Rs 30 00 (India)

\$6 00 Other Countries

Agents for Publications of
The Adyar Library and Research Centre

Americas and Japan

The Theosophical Publishing
House,
P O Box 270 Wheaton
Illinois 60187, U S A

Europe and the United Kingdom

The Theosophical Publishing
House, Ltd ,
68 Great Russell Street,
London, W C 1B 3 BU,
England

*Australia, New Zealand, Indonesia
and Fiji*

The Theosophical Society in
Australia,
121 Walker Street,
North Sydney, New South Wales
2060,
Australia

India and other Countries

The Theosophical Publishing
House,
The Theosophical Society,
Adyar, Madras 600 020, India

THE SCIENCE OF CRITICISM IN INDIA

by DR. A. K. WARDER

A study in Indian literary criticism, being lectures delivered at the University of Madras.

ALGS 7 1978 96 pp. Rs 10.00

NĀGĀRJUNA'S MŪLAMADHYAMAKAKĀRIKĀH

ed by DR. J. W. DE JONG

A new edition of the Mahāyāna Buddhist text in Roman script.

ALS 109	1978	61 pp.	Rs. 15 00
---------	------	--------	-----------

JIVANMUKTIVIVEKA OF VIDYĀRĀNYA

ed. with Eng. Tr. by PT. S. SUBRAMANYA SASTRI

& T. R. SRINIVASA AYYANGAR

rev. by DR. A. G. KRISHNA WARRIER

A Vedāntic text on 'Liberation in Life' with English translation.

ALGS 6 1978 521 pp. Rs. 40.00

AMARAKOŚA with South Indian Commentaries

ed by PROF A. A. RAMANATHAN

Hitherto unpublished commentaries on the lexicon of Amarasimha.

ALS 101 1971 Vol. I. 722 pp. Rs. 60.00

ALS 101 1978 Vol. II. 1. 789 pp. Rs. 80.00

Vol. II. 2. (Word Index with English meaning)

In Press

THE PHILOSOPHY OF VIŚIṢṬĀDVAITA

by PROF. P. N. SRINIVASACHARI

A critical and comprehensive study of Viśiṣṭādvaita
and its relation to other schools of Vedānta.

ALS 39	1978 (rep)	698 pp.	Rs. 60.00
--------	------------	---------	-----------

SĀMĀNYA VEDĀNTA UPANIṢAD-S

Eng. trans. by DR. A. G. KRISHNA WARRIER

of Twenty-four Upaniṣad-s based on the Advaitic commentary of Upaniṣad Brahma-Yogin.

CATURDAŚALAKṢAṆĪ OF GADĀDHARA

In Press

ed. by SANTANAM AIYAR

rev. by N. S. RAMANUJA TATAGHARYA

A Navya Nyāya classic, commenting on the celebrated Tattvacintāmaṇi and Dīdhiti, with the commentaries of Kṛṣṇāmbhaṭṭa, Raghunātha and Paṭṭābhiraṃa.

In Preparation

ĀŚVALĀYANAGRHYA SŪTRA BHĀṢYA

ed. by DR. K. PARAMESVARA AITHAL

An ancient manual of household rituals, with the commentary of Devasvāmin, published in full for the first time.

In Press

NAIṢADHĀNANDAM OF KSEMEŚVARA

ed. DR. K. KUNJUNNI RAJA

& DR. A. K. WARDER

A seven act drama on the Nala-Damayantī story by the author of the Caṇḍakaūśika.

In Preparation

[Prices for India only]

RECENT PUBLICATIONS AND REPRINTS

VIṢṆUSAHASRANĀMA

Eng. Trans. by R. ANANTHAKRISHNA SASTRI

rev. by DR. A. G. KRISHNA WARRIER

& PROF A. A. RAMANATHAN

Thousand Names of Viṣṇu with commentary of Śaṃkarācārya.

(Prices for India only)

VEDĀNTASĀRA OF BHAGAVAD RĀMĀNUJA

ed by PT. V. KRISHNAMACHARYA

Eng trans. by M B NARASIMHA IYENGAR

A concise Viśiṣṭādvaita commentary on the Brahma-sūtra-s Introduction, Index.

ALS 83 1979 (rep) 493 pp Rs. 40 00

ĀRSAPRAYOGASĀDHUTVANIRŪPANA

ed by DR K KUNJUNNI RAJA

A defence of the archaic usages in the Itihāsa-s and Purāna-s.

ALPS 43 1979 36 pp Rs 5 00

VAISNAVA UPANISAD-S

ed by PT A MAHADEVA SASTRI

With the Advaitic commentary of Upanisad Brahmayogin

ALS 8 1979 (rep) 438 pp Rs 60 00

RASĀRNAVASUDHĀKARA OF SIMHABHŪPĀLA

ed by PROF T VENKATACHARYA

An important 14th century work on dramaturgy, especially on the theory of Rasa

ALS 110	1979	656 pp	Rs 110 00
---------	------	--------	-----------

THE SAMNYĀSA UPANIṢAD-S

ed by T R CHINTAMANI

8. PANDITS OF THE LIBRARY

**The 17 Upanisad-s on renunciation with commentary
of Upanisad Brahmayogin**

ALS 12 1966 (rep) 286 pp Rs 16 00

Translation by Prof A A Ramanathan

Published for the first time

ALS 104 1978 240 pp Rs 30 00

LATEST BOOKS ON RELIGION AND PHILOSOPHY

	Rs		Rs
Ancient Indian Tradition and Mythology—General Editor Prof J L Shastri—Vols I IV, Shiva Purana Vols V-VI, Linga Purana Vols VII XI, Bhagavata Purana Vols XII XIV, Garuda Purana		Krama Tantricism of Kashmir Vol I—Navajivan Rastogi	55
Other Vols in preparation	700	The Large Sutra on Perfect Wisdom—Tr Edward Conze	100
Buddhist Sects in India—Nalinaksha Dutt		Mahayana Buddhism —Nalinaksha Dutt	
Cloth	40		Cloth 40
Paper	25		Paper 30
Buddhist Wisdom The Mystery of the Self—G Grimm	25	Maya Divine and Human —T Goudriaan	100
Calming the Mind and Discerning the Real—Tr Alex Wayman	75	Nagarjuna's Letter to King Gautamiputra —Tr Lozang Jamspal	35
Classical Sankhya—G F Larson	60	Navya Nyaya System of Logic —D G Guha	55
Contemporary Indian Philosophy—B K Lal		Perennial Questions—George Grimm	25
Cloth	50	Philosophical Humanism and Contemporary India —V P Varma	50
Paper	35	Rajput Painting—2 Vols —Ananda K Coomaraswamy	500
A Critical Study of Mahavastu —B T Rahula	90	Reflections on the Tantras —S Chattopadhyaya	30
The Dialectical Method of Nagarjuna (Virgrahavya vartana)	35	Rise of Esoteric Buddhism in Tibet—Dr Eva Dargay	50
Encyclopedia of Indian Philosophies—Karl H Potter	150	Sacred Books of the East Series —Vols I to 50 Ed by F Max Muller	
Enlightened Living—Swami Venkatesananda	10	The Science of Meditation—R Mehta	30
Gautama The Nyaya Philosophy —N S Junankar	130		Cloth 30
Global History of Philosophy Vol II—John C Platt	60		Paper 20
A Handbook of Virasaivism—S C Nandinath	50	Study of Yoga—Jayneshwar Ghosh	
History of Indian Philosophy, 5 Vols S N Dasgupta	200		Cloth 45
India and Indology—Ed by Rosane Rocher	190		Paper 30
Indian Buddhism—A K. Warder	100	Tantra Vidya—Oscar Marcel Hinze	30
Introduction to the Buddhist Tantric Systems—F D Lessing and Alex Wayman	55	Vedic Metaphysics—Sri Bharati Krishnatirtha	60
The Jaina Path of Purification —Padmanabh S Jaini	70	Vedic Mythology—Alfred Hillebrandt	100
Kalpa Sutra—K C Lalwani	55	Vijñāna Bhairava —Jaideva Singh	50
			Cloth 50
			Paper 35

MOTILAL BANARSIDASS

Bungalow Road, Jawahar Nagar,
Delhi 110 007.

Branches PATNA VARANASI



BHAVAN'S LIBRARY

BOMBAY-400 007.

N.B.—This book is issued only for one week till _____
 This book should be returned within a fortnight
 from the date last marked below :

Date	Date	Date
------	------	------

E 7 JUNE 1985

19 NOV 1984

27 " 1986

19 MAR 1988

16 " 1988

24 MAY 1996

1 AUG 2000

S. Burnier

Research Centre

ry

and

The Theosophical
Library 600020

than one per cent of the
 capital

I, N. C. Ramanujachary, hereby declare that the particulars given above
 are true to the best of my knowledge and belief

1 March, 1930

N. C. Ramanujachary,
 Publisher

BL 13

BHAVAN'S LIBRARY

Call No. 5a 2 Bh / VISKAM / 54266

Title Brakamavidya - Vol. 43

Author Vishnu Sahasana

This book is issued only for one week till _____

To be issued after _____

Date of Issue	Borrower's No.	Date of Issue	Borrower's No.
---------------	----------------	---------------	----------------

14 NOV 1980	11-4 MAY 1981
-------------	---------------

BHAVAN'S LIBRARY

Kulapati K. M. Munshi Marg

BOMBAY-400 007

BL-15

981